

Fach: Niederländische Philologie

**Regionale Variation
im Erwerb des niederländischen Genussystems**

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung des akademischen Grades „Dr. phil.“

an der

Westfälischen Wilhelms-Universität, Münster (Westf.)

vorgelegt von

Jan Frederik Klom, M.A.

aus Münster

2016

Erstgutachterin: Prof. Dr. Antje Dammel

Zweitgutachter: Prof. Dr. Frans Hinskens

Tag der mündlichen Prüfung: 02.05.2017

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	I
Hinweise zu Glossierungen und Sprachbeispielen	V
Abbildungsverzeichnis.....	V
Tabellenverzeichnis	VI
I. Theorie	9
1. Einleitung	9
2. Das niederländische Genussystem.....	12
2.1. Genuszuweisung.....	12
2.2. Genuskongruenz.....	14
2.2.1. Definitionen am Beispiel kanonischer Genussysteme.....	14
2.2.2. Die Kongruenzhierarchie	16
2.2.3. Adnominale Genuskongruenz	18
2.2.4. Pronominale Genuskongruenz	20
2.2.5. Zwei oder drei Genera? Der „paradigmatic mismatch“ im niederländischen Genussystem.....	22
2.3. Das Erstarken semantischer Faktoren – Resemantisierung.....	26
2.3.1. Genusschwankungen beim Substantiv bei <i>Double Gender Nouns</i>	26
2.3.2. Maskulinisierung	27
2.3.3. Resemantisierung und die Individuiertheitshierarchie.....	29
2.4. Weitere Faktoren pronominaler Kongruenz	34
2.4.1. Pragmatische Faktoren und die Akzessibilitätshierarchie	34
2.4.2. Vermeidung von Pronomen.....	37
2.5. Das niederländische Genussystem aus germanistisch-vergleichender Sicht: Kausalität des Wandels.....	37
3. Genus im Spracherwerb.....	41
3.1. Spracherwerbstheorien	41
3.1.1. Phasen des Spracherwerbs.....	41
3.1.2. Input und kindgerichtete Sprache	43
3.1.3. Erwerbbarkeit grammatischer Phänomene.....	44
3.1.4. Spracherwerb und Sprachwandel	47
3.1.5. Variation im Spracherwerb.....	50
3.2. Genus im niederländischen Spracherwerb.....	52
3.2.1. Erwerb der Genuszuweisung	52
3.2.2. Erwerb adnominaler Genuskongruenz	53
3.2.3. Erwerb pronominaler Genuskongruenz	57

3.3.	Überleitung zum empirischen Teil.....	61
II.	Hypothesen.....	62
4.	Hypothesen.....	62
III.	Fragebogenstudie	68
5.	Pronominale Kongruenz im Niederländischen und Deutschen: Fragebogenstudie 68	
5.1.	Methode.....	69
5.1.1.	Design des Fragebogens	69
5.1.2.	Erläuterungen zur Methodik.....	70
5.1.3.	Dialektkontinuum.....	72
5.1.4.	Erhebungsorte.....	73
5.1.5.	Items	75
5.2.	Ergebnisse.....	76
5.2.1.	Nachweis des kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuums	76
5.2.2.	Belebte Referenzobjekte	79
5.2.3.	Unbelebte Referenzobjekte	86
5.3.	Ergebnisse hinsichtlich der aufgestellten Hypothesen (Fragebogenstudie).....	98
5.4.	Fazit	103
5.5.	Überleitung zur Korpusstudie	107
IV.	Korpusstudie	108
6.	Genus im spontanen Sprachgebrauch: Methodik.....	108
6.1.	Korpus dieser Untersuchung und Gewährspersonen.....	109
6.2.	Kodierungen und Datenauswahl.....	112
6.2.1.	Adnominal.....	112
6.2.2.	Pronominal	112
7.	Das adnominale Genussystem	116
7.1.	Lokale Genussysteme.....	116
7.1.1.	Antwerpen.....	117
7.1.2.	Roeselare	121
7.2.	Input	124
7.2.1.	Nominalphrasen ohne Genusmorphologie	124
7.2.2.	Diminutive	126
7.3.	Kindersprache	127
7.3.1.	Fehlender Artikel	127
7.3.2.	Abweichungen vom zielsprachlichen Genussystem	128
7.4.	Semantische Faktoren	133
7.4.1.	Belebtheit und Zählbarkeit.....	133
7.4.2.	Double Gender Nouns	135

7.5.	Fazit	137
8.	Das pronominale Genussystem	138
8.1.	Übersicht über das Datenmaterial.....	138
8.2.	Grad an Pronominalisierung.....	139
8.3.	Pronominales Genussystem: Aspekte im Input.....	141
8.3.1.	Genera der Antezedenten.....	141
8.3.2.	Token-Analyse neutraler Pronomen im Input	143
8.4.	Pronominales Genus und semantische Kategorien.....	147
8.4.1.	Femininum.....	148
8.4.2.	Neutrum	150
8.4.3.	Maskulinum	151
8.5.	Belebte Referenz.....	151
8.5.1.	Menschen	151
8.5.2.	Tiere	154
8.6.	Unbelebte Referenz.....	156
8.6.1.	Grammatische Kongruenz	157
8.6.2.	Richtung des Genuswechsels	158
8.6.3.	Semantische Kongruenz	160
8.6.4.	Auswertung der Real-Time-Daten (Laura und Sarah, Utrecht)	165
8.7.	Personal- und Demonstrativpronomen	166
8.8.	Zur Verwendung von Relativpronomen.....	169
8.9.	Fazit	170
V.	Diskussion	172
9.	Ergebnisse hinsichtlich der aufgestellten Hypothesen (Korpusstudie)	172
10.	Methodenvergleich und Limitationen der eingesetzten Methoden	177
10.1.	Fragebogen-Untersuchung.....	177
10.1.1.	Stärken	177
10.1.2.	Limitationen.....	178
10.2.	Spontansprachliche Studie.....	180
10.2.1.	Stärken	180
10.2.2.	Limitationen.....	180
10.3.	Inhaltlicher Vergleich beider Studien	181
10.4.	Methodischer Vergleich beider Studien	182
11.	Abschlussdiskussion.....	185
11.1.	Frequenz von Genusmarkierungen als Voraussetzung für den Erwerb	185
11.2.	Erwerbbarkeit und Sprachwandel durch unvollständigen Erwerb	187
11.3.	Semantische Steuerung des Kongruenzverhaltens	189
11.4.	Linguistische Variation im deutsch-niederländischen Sprachraum.....	190
11.5.	Semantisch gesteuerte Wahl zwischen Personal- und Demonstrativpronomen.....	192

Literaturangaben.....	195
Anhänge	208

Hinweise zu Glossierungen und Sprachbeispielen

Die Abkürzungen in den Glossierungen niederländischer Sprachbeispiele orientieren sich an den *Leipzig Glossing Rules*¹. Morphemgrenzen werden, um die Glossen einfach zu halten, in den Glossen üblicherweise nicht markiert. Die Transkriptionen aus den jeweiligen Quellen wurden übernommen. In Textbeispielen wird, wo dies relevant ist, das lexikalische Genus von Substantiven eingefügt.

M	maskulin
F	feminin
N	neutral
C	commun ²
DIM	Diminutiv
SUBJ	Subjekt
OBJ	Objekt
DEF	definit
SG	Singular
PL	Plural
REL.PRON	Relativpronomen

Notationen in den CHILDES-Transkripten (MacWhinney 2000):

(.)	Pause (CHILDES)
xxx	unverständlich
yyy	unverständlich
(i)k	(nicht realisierte Laute in Klammern)
[/]	Wiederholungen
< >	Überlappungen

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: 2-Genera-Varietäten und 3-Genera-Varietäten im niederländischen Sprachgebiet (Van Ginneken 1934-1935: 35).....	24
Abbildung 2: Erhebungsorte der Fragebögen.....	75
Abbildung 3: Anteil neutraler Kongruenz bei communen <i>mass nouns</i> (Reihenfolge der Erhebungsorte von Süd nach Nord)	77
Abbildung 4: Kongruenz bei neutralen Tierbezeichnungen (hoch und niedrig entwickelt)	86
Abbildung 5: Anteil grammatischer Kongruenz bei konkreten, zählbaren und häufigen Substantiven pro Altersgruppe (De Vos 2008: 31)	90
Abbildung 6: Anteil grammatischer Kongruenz bei konkreten, nicht zählbaren und häufigen Substantiven pro Altersgruppe (De Vos 2008: 38)	95
Abbildung 7: Orte für die Analyse spontansprachlichen Materials	109
Abbildung 8: Distribution des Tokens <i>bet</i> im Input (n=1181) (Laura, Utrecht).....	145

¹ <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php> (abgerufen am 22.05.2014)

² Das nördliche 2-Genera-System hat die beiden Genera *commun* und *Neutrum*, das südliche 3-Genera-System die drei Genera *maskulin*, *feminin* und *Neutrum*.

Abbildung 9: Distribution des Tokens <i>dat</i> im Input (n=1310) (Laura, Utrecht).....	146
Abbildung 10: Individuiertheitshierarchie und Reichweite von pronominalem <i>het</i>	189

Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Adnominale Genussysteme (nach De Vogelaer, De Sutter 2011: 195).....	19
Tabelle 2: Adnominales und pronominales Genus	23
Tabelle 3: Niederländische Kongruenz-Targets und ihre Synkretismen (2-Genera-System).....	25
Tabelle 4: Individuiertheitshierarchie und semantisches Genus (nach Audring 2009: 127, Sasse 1993)	31
Tabelle 5: Akzessibilitätshierarchie (nach Kaiser, Trueswell 2004: 138)	36
Tabelle 6: Deutsch-niederländisches Dialektkontinuum	60
Tabelle 7: Deutsch-niederländisches Dialektkontinuum (erneut wiedergegeben).....	73
Tabelle 8: Items des Fragebogens, niederländische und deutsche Version	76
Tabelle 9: Items des Fragebogens: Menschen.....	79
Tabelle 10: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, Menschen	80
Tabelle 11: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, Menschen	81
Tabelle 12: Pronominales Genus in Deutschland, Menschen	81
Tabelle 13: Items des Fragebogens: Tiere.....	82
Tabelle 14: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, Tiere	82
Tabelle 15: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, Tiere	83
Tabelle 16: Pronominales Genus in Deutschland, Tiere	84
Tabelle 17: Items des Fragebogens: hoch und niedrig entwickelte Tiere	85
Tabelle 18: Items des Fragebogens: <i>count nouns</i>	87
Tabelle 19: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, <i>count nouns</i>	87
Tabelle 20: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, <i>count nouns</i>	88
Tabelle 21: Pronominales Genus in Deutschland, <i>count nouns</i>	91
Tabelle 22: Items des Fragebogens: <i>mass nouns</i>	93
Tabelle 23: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, <i>mass nouns</i>	93
Tabelle 24: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, <i>mass nouns</i>	94
Tabelle 25: Pronominales Genus in Deutschland, <i>mass nouns</i>	96
Tabelle 26: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ im 2-Genera-Gebiet (Stiens, Uithuizen)	97
Tabelle 27: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ im 3-Genera-Gebiet (Kessel-lo).....	97
Tabelle 28: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ in Deutschland (alle Orte).....	98
Tabelle 29: Grammatische Kongruenz bei unbelebten Referenten.....	100
Tabelle 30: Anteil maskuliner Pronomen an allen Pronomen bei unbelebten Referenten	102
Tabelle 31: Anteil neutraler Pronomen an allen Pronomen bei unbelebten Referenten	102

Tabelle 32: <i>count nouns</i> (nach Audring 2009: 167 f.)	105
Tabelle 33: Übersicht über Aufnahmen	111
Tabelle 34: Inventar der Personal- und Demonstrativpronomen	113
Tabelle 35: NPs mit und ohne adnominale Genusmorphologie im Input	125
Tabelle 36: Anteil von Diminutiven an allen Substantiven der Stichprobe (Input)	126
Tabelle 37: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder)	127
Tabelle 38: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder) in der adnominalen Genusmorphologie	128
Tabelle 39: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder), beschränkt auf Neutra.....	130
Tabelle 40: Realisierungsgrad von <i>-n</i> bei erfüllten Bedingungen in Antwerpen (Maskulina, Anlaut /V,b,d,t,h/).....	130
Tabelle 41: Realisierungsgrad von <i>-n</i> in Antwerpen	131
Tabelle 42: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Antwerpen).....	133
Tabelle 43: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Roeselare).....	134
Tabelle 44: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Utrecht).....	134
Tabelle 45: Anzahl aller Pronomen und semantische Kategorien (Sprechergruppe: Kinder)	138
Tabelle 46: Anzahl aller Pronomen und semantische Kategorien (Sprechergruppe: Eltern)	138
Tabelle 47: Genus der Antezedenten aller ausgewerteten Pronomen bei unbelebtem Referenten (Eltern)	142
Tabelle 48: Inventar der Personal- und Demonstrativpronomen.....	147
Tabelle 49: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Antwerpen, Kinder)	147
Tabelle 50: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Roeselare, Kinder)	147
Tabelle 51: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Utrecht, Kinder).....	148
Tabelle 52: Anteil an femininen Pronomen an allen auf <i>count nouns</i> referierenden Pronomen	149
Tabelle 53: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (Menschen).....	151
Tabelle 54: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (Menschen)	151
Tabelle 55: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (Menschen).....	152
Tabelle 56: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (Tiere).....	155
Tabelle 57: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (Tiere)	155
Tabelle 58: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (Tiere).....	155
Tabelle 59: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (unbelebt)	156
Tabelle 60: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (unbelebt)	156
Tabelle 61: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (unbelebt).....	157
Tabelle 62: Anteil grammatischer Kongruenz bei den Pronomen in der Datenauswahl, unbelebt	157

Tabelle 63: Genuswechsel bei Unbelebten (Kinder).....	159
Tabelle 64: Elternsprachliches Genussystem in Antwerpen (<i>count nouns</i>)	162
Tabelle 65: Elternsprachliches Genussystem in Roeselare (<i>count nouns</i>).....	162
Tabelle 66: Elternsprachliches Genussystem in Utrecht (<i>count nouns</i>)	162
Tabelle 67: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (<i>count nouns</i>).....	162
Tabelle 68: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (<i>count nouns</i>).....	162
Tabelle 69: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (<i>count nouns</i>)	162
Tabelle 70: Elternsprachliches Genussystem in Antwerpen (<i>mass nouns</i>).....	163
Tabelle 71: Elternsprachliches Genussystem in Roeselare (<i>mass nouns</i>).....	163
Tabelle 72: Elternsprachliches Genussystem in Utrecht (<i>mass nouns</i>)	163
Tabelle 73: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (<i>mass nouns</i>).....	163
Tabelle 74: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (<i>mass nouns</i>)	163
Tabelle 75: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (<i>mass nouns</i>).....	163
Tabelle 76: Commune und maskuline Pronomen bei neutralen <i>count nouns</i> (Resemantisierung).....	164
Tabelle 77: neutrale Pronomen bei nichtneutralen <i>mass nouns</i> (Resemantisierung)	164
Tabelle 78: Pronominales Genus im Flämischen bei erwachsenen Sprechern, <i>count nouns</i> (Daten aus De Vos (2014b: 68), eigene Darstellung).....	165
Tabelle 79: Genusgebrauch bei Kindern (4;0-4;7) in Utrecht, unbelebte Substantive.....	166
Tabelle 80: Genusgebrauch bei Kindern (4;8-5;6) in Utrecht, unbelebte Substantive.....	166
Tabelle 81: Anteil an Demonstrativpronomen an allen Pronomen.....	167
Tabelle 82: Personal- und Demonstrativpronomen bei Eltern und Kindern (aggregiert aus Rozendaal 2008: 294).....	168
Tabelle 83: Grammatische Kongruenz bei Kindern, unbelebte Referenz.....	182

I. Theorie

1. Einleitung

„Het onderscheid tussen de drie genera is al heel lang het zorgenkind van vrijwel iedere spraak-kunstenaar.“³ (Geerts 1966: 29)

Das Genus eines Pronomens richtet sich nach dem Genus seines Antezedenten (z. B. *het mes* – *het* ‚das Messer – es‘ oder *de lepel* – *hij* ‚der Löffel – er‘) – das ist grundlegendes Wissen über jede Genussprache. Im Niederländischen zeigt sich jedoch, dass das Genus eines Pronomens häufig vom „Wörterbuch-Genus“ seines Antezedenten (*de-woorden* mit communem Genus und *het-woorden* mit neutralem Genus) abweicht, da sich die Sprache und insbesondere eben auch das „Wörterbuch-Genus“ selbst wandelt.

Dieser Wandel hat wichtige Implikationen für den Erwerb des sich im Wandel befindenden Sprachsystems, das sich im Wesentlichen von syntaktisch konditionierter hin zu semantisch konditionierter Genuskongruenz wandelt (vgl. Audring 2009). Orientieren sich Kinder im Spracherwerb an den Prinzipien syntaktischer Kongruenz oder an den daneben bestehenden Prinzipien semantischer Kongruenz? Daneben stehen auch noch pragmatische Prinzipien (Audring 2009, De Vos 2014b); in der pronominalen Kongruenz kommen somit zahlreiche Faktoren zusammen. Wie verhält sich der Sprachgebrauch der Eltern (der „Input“ der Kinder) zur kindlichen Sprache? Da schwierig erwerbbar sprachliche Phänomene mit einem späten Erwerb korrelieren (s. Dąbrowska 2008, 2012; Bates, MacWhinney 1989), wird hier eine relativ späte Phase des Spracherwerbs betrachtet, und zwar ein Erwerbsalter von vier bis sieben Jahren – ein Alter, in dem beispielsweise deutsche oder französische Kinder Genus bereits weitgehend beherrschen, während der Sprachgebrauch niederländischer Kinder noch immer stark von dem ihrer Eltern abweicht (s. Van de Velde 2014). Wenn bestimmte sprachliche Phänomene bis zum Alter von ungefähr neun Jahren, also innerhalb der sensitiven Phase oder des *critical age*, noch nicht vollständig erworben wurden (vgl. Cornips und Hulk 2008: 272), können sie womöglich auch später nicht mehr vollständig erworben werden, was dann zu Sprachwandel führen würde.

Hier knüpfen mehrere Fragestellungen an. Nach welchen Regularitäten erfolgen pronominale und adnominale Kongruenz? Korreliert der Abbau von Flexionsmerkmalen mit dem Aufkommen semantischer Kongruenz? Nach welchen Regularitäten erfolgt diese? Welchen Zusammen-

³ „Der Unterschied zwischen den drei Genera ist schon sehr lange das Sorgenkind nahezu jedes Grammatikers.“ [Übersetzung JK]

hang gibt es zwischen Erwerbsalter und Erwerb, und wie stabil ist ein Sprachsystem, das so spät erworben wird?

Da sich niederländische Varietäten gerade im Hinblick auf ihre Genussysteme (mit communem und neutralem Genus im nördlichen Sprachgebiet sowie maskulinem, femininem und neutralem Genus im Süden) unterscheiden, wird der Genusgebrauch der Kinder und ihrer Eltern an mehreren Orten im Sprachgebiet untersucht. Es kommen hierbei zwei Methoden zum Einsatz: Die erste Methode ist eine Untersuchung anhand von Fragebögen, anhand derer in Grundschulklassen (sieben- bis achtjährige Teilnehmer) im deutschen und niederländischen Sprachgebiet pronominale Genuskongruenz erhoben wurde. Das deutsche Sprachgebiet wurde hinzugenommen, da die adnominale Markierung von Genus hier stabiler als im Niederländischen ist, was den Vergleich dreier eng verwandter Varietäten mit unterschiedlichen Genussystemen ermöglicht – des nördlichen Niederländisch mit starkem Abbau von Genusmerkmalen, des südlichen Niederländisch mit drei Genera, die jedoch nicht durchgängig unterschieden werden, und das Deutsche mit drei robusten Genera. Die zweite Studie ist eine Korpusstudie, die Genuskongruenz anhand spontansprachlicher Daten aus der Interaktion in Familien im niederländischen Sprachgebiet untersucht, wobei die Daten zum Teil selbst erhoben wurden (Roeselare) und zum Teil aus bestehenden Korpora stammen (Antwerpen und Utrecht). Die Kinder waren bei den Erhebungen ungefähr fünf Jahre alt sind. Sie sind damit ebenfalls in einem späten Erwerbsalter, aber etwas jünger als in der Fragebogenstudie, was mit der schlechten Verfügbarkeit von Korpora für den späten Spracherwerb sowie der Voraussetzung von Lese- und Schreibkompetenz für die Durchführung der Fragebogenstudie zusammenhängt. – Die Korpusstudie erlaubt die Analyse des Themas in seiner ganzen Komplexität, insbesondere unter Einbeziehung einer Analyse des adnominalen Systems sowie mit einem Vergleich des Sprachgebrauchs bei Eltern und Kindern. Hieraus ergibt sich auch ein größerer Umfang, den die Korpusstudie gegenüber der Fragebogenstudie einnimmt. Es werden also die beiden Varietäten abgedeckt, die auch in der Fragebogenstudie vorkommen, ohne jedoch deutsche Daten mit einzubeziehen – das Deutsche wird in dieser niederlandistischen Arbeit nur am Rande behandelt. Bei den drei Orten der Korpusstudie handelt es sich um Utrecht im nördlichen 2-Genera-Gebiet, um das westflämische Roeselare, das historisch im 3-Genera-Gebiet liegt, jedoch mit weitgehendem Abbau des 3-Genera-Systems, und um das ostflämische Antwerpen mit robuster 3-Genera-Varietät.

Der Fokus auf den Spracherwerb in verschiedenen Varietäten hat sich bereits in mehreren Arbeiten als fruchtbar erwiesen, da der Spracherwerb als Fenster zur sprachlichen Struktur betrachtet werden kann („acquisition-reflects-structure hypothesis“, De Vogelaer 2011). Somit hat die vorliegende Arbeit zum Ziel, auf der Grundlage zweier bewusst recht heterogen gewählter empiri-

scher Stränge sowohl über die zielsprachlichen Genussysteme in den einzelnen Varietäten als auch über Erwerbsstrategien Aussagen zu treffen.

Zum Aufbau dieser Arbeit: Im 2. Kapitel wird das niederländische Genussystem, mit gelegentlichen Bezügen zum deutschen Genussystem, beschrieben. Im 3. Kapitel wird darauf aufbauend der Forschungsstand zum Spracherwerb referiert. Es folgen Hypothesen (II. Kapitel), die beiden empirischen Untersuchungen zugrunde liegen. Die Fragebogenstudie (Methodik, Ergebnisse und Überprüfung der Hypothesen) wird im III. Kapitel vorgestellt; die umfangreichere Korpusstudie in den Kapiteln IV (Methodik), 7 (adnominales Genussystem), 8 (pronominales Genussystem) und V (Überprüfung der Hypothesen). In der Diskussion werden die beiden eingesetzten Methoden methodisch und inhaltlich hinsichtlich ihrer Stärken und Limitationen verglichen (10. Kapitel), und Hypothesen und theoretische Fragestellungen werden in der Abschlussdiskussion zusammengebracht und reflektiert (11. Kapitel).

2. Das niederländische Genusystem

Genus als lexikalisches Merkmal von Substantiven (dem Kontrolleur) wird unter dem Aspekt der Genuszuweisung (2.1) sowie der Genuskongruenz (an den kongruierenden Elementen oder Targets, s. 2.2) dargestellt, da letztere ersteres voraussetzt. Wesentliche Aspekte der Genuskongruenz sind eine Definition von Genus, das Konzept von kanonischer Genuskongruenz, sowie der Faktor Distanz, der das wesentliche Unterscheidungsmerkmal zwischen Kongruenz innerhalb einer Nominalphrase (adnominaler Kongruenz) und außerhalb der Nominalphrase (pronominaler Kongruenz) ist. Auf dieser Basis wird ausführlich das Erstarren semantischer Faktoren im Niederländischen dargestellt (2.3); es folgen weitere Faktoren, die die Genuskongruenz beeinflussen (2.4). Abschließend wird ein historisch-vergleichender Blick auf Wandelphänomene in weiteren germanischen und indoeuropäischen Sprachen geworfen (2.5).

2.1. Genuszuweisung

„There seems to be no practical criterion by which the gender of a noun in German, French, or Latin could be determined.” (Bloomfield 1933: 280)

Das Genus eines niederländischen Substantivs ist in der Regel nicht am Substantiv selbst markiert und ist somit, in der Terminologie von Corbett (1991: 62), *kovert*. Es manifestiert sich nur durch kongruierende Elemente (Booij 2002: 36). Dennoch ist es nicht arbiträr, wie Bloomfield (1933) für das Deutsche annimmt (und wohl auch für das Niederländische annehmen würde), sondern es gibt einige semantische, morphologische und phonologische Regularitäten, aufgrund derer das Genus vorhersagbar ist. Zu den morphologischen Regularitäten zählen beispielsweise Derivationsuffixe, die ein bestimmtes Genus zuweisen, wie *-sel(N)* (*aanhangsel* ‚das Anhängsel(N)‘) und *-heid* (*vrijheid(F)* ‚Freiheit‘) (Haeseryn et al. 1997, Booij 2002: 37) oder das Genus von Substantiven, die von Verben abgeleitet sind (z. B. *lopen* ‚laufen‘ – *de loop* ‚der Lauf(C)‘). Daneben gibt es phonologische Regularitäten: Zum Beispiel sind Substantive auf *-ing* unabhängig von ihrer phonologischen Struktur *commun* (*haring* ‚Hering(C)‘, *ring* ‚Ring(C)‘), und im Flämischen gibt es eine Korrelation zwischen Schwa und femininem Genus (De Schutter, Tældeman 2011: 63), während auslautendes Schwa im Standard-Niederländischen weitgehend apokopiert wurde. Insgesamt ist das Genus also nur zu einem sehr geringen Anteil aufgrund phonologischer Regularitäten vorhersagbar (Durieux, Daelemans und Gillis 2000).

Bei semantischen Regularitäten ist bei belebten Referenten (d. h. Menschen und, in geringerem Umfang, auch Tieren) die *natural gender rule* besonders prominent: Hier stimmt das Genus mit dem Sexus, d. h. mit dem natürlichen Geschlecht, überein. Darüber hinaus sind beispielsweise

Flüsse und Berge *de*-Wörter und Sprachen, Metalle und Windrichtungen *het*-Wörter (Fontein, Pescher-ter-Meer 2000), und Gestirne und Himmelskörper („heavenly bodies“) sind nach Steinmetz und Rice (1989: 180) feminin.

In der Fragebogenuntersuchung wird das Kontinuum von Varietäten sowohl im niederländischen als auch im deutschen Sprachraum dargestellt. Aus diesem Grund soll punktuell immer auch der Vergleich des niederländischen Sprachsystems mit dem deutschen gesucht werden: Grundsätzlich sind Regularitäten der Genuszuweisung im Deutschen besser untersucht als im Niederländischen. Beispielsweise sind Substantive auf Schwa feminin (*Liebe*) und mit *kn*- anlautende Substantive maskulin (*Knecht*) (Köpcke 1982). Grundsätzlich tendieren konsonantenreiche bzw. wenig sonore Wörter zum Maskulinum oder Neutrum (Köpcke 1982: 127). – Phonologische, morphologische und semantische Regularitäten können auch zu unterschiedlichen, konfligierenden Genuszuweisungen führen. Hier lassen sich Hierarchisierungen der einzelnen Strategien nachweisen. So dominiert bei Konflikten zwischen semantischer und morphologischer Genuszuweisung die semantische (Köpcke 1982): *Zen*ge ist maskulin, obwohl es auf Schwa endet und somit morphologisch feminin ist (vgl. die feminine Form *Zen*gin).

Für das Deutsche sowie für zahlreiche weitere Sprachen, deren Genussystem gründlich untersucht wurde, ist das Genus aufgrund phonologischer, morphologischer und semantischer Regularitäten zu ca. 85 % vorhersagbar (Corbett 2013). Auch wenn diese Frage für das Niederländische nicht untersucht wurde, so ist eine ähnlich hohe Vorhersagbarkeit des Genus wie im eng verwandten Deutschen anzunehmen. Lediglich die Diskussion des Schwa weiter oben zeigte einen Fall schwächerer Vorhersagbarkeit des Genus im Niederländischen als im Deutschen, da auslautendes Schwa im Niederländischen durch Lautwandel apokopiert wurde und somit auch als phonologische Regularität nicht mehr zur Verfügung steht. Wenn das niederländische Genus ähnlich vorhersagbar wie das deutsche ist, dann wäre das eine wichtige und günstige Bedingung für den Erwerb grammatischer Kongruenz. Da die Vorhersagbarkeit des lexikalischen Genus für das Niederländische jedoch nicht ausführlich untersucht wurde und da das Thema nicht Gegenstand dieser Arbeit ist, kann diese Frage hier jedoch nicht abschließend beantwortet werden.

Im nächsten Abschnitt (Genuskongruenz) geht es darum, wie das lexikalische Genus des Kontrollieurs an den kongruierenden Elementen markiert wird.

2.2. Genuskongruenz

2.2.1. Definitionen am Beispiel kanonischer Genussysteme

„Genders are classes of nouns reflected in the behavior of associated words“ (Hockett 1958: 231)

„Grammatical agreement is redundant: not only non-iconic, but meaningless.“ (Haiman 1985: 164)

Diese beiden Zitate von Hockett und Haiman zählen zu den am häufigsten zitierten Definitionen von Genus bzw. Kongruenz. Kongruenz ist die „Übereinstimmung von Konstituenten derselben oder verschiedener (flektierbarer) Wortart(en) hinsichtl[ich] verbaler bzw. nominaler Flexionskategorien“ (Glück 2005: 336), wobei ein Element (Target) die Merkmale eines anderen Elements (*controller*/Kontrolleur) übernimmt.

Hockett zufolge sind Kongruenzmerkmale an den Targets („associated words“) definitiv für Genus. Da Kongruenzmerkmale sich nicht an dem kontrollierenden Element selbst manifestieren, ist Kongruenz „information in the wrong place“ (Moravcsik 1978). Da Kontrolleur und Target dasselbe Genus aufweisen (*een groot huis* ‚ein.N großes.N Haus(N)‘), transportiert grammatische Kongruenz nach Haiman (1985) keine eigene Semantik und ist redundant. Genus ist eine wenigstens zum Teil arbiträre sprachliche Kategorie, die redundant und „meaningless“ an den Targets markiert wird. Redundant ist, gemäß Haimans Zitat (oben), nur grammatische Kongruenz, da hier durch einen Automatismus das lexikalische Genus des Antezedens am Target kopiert wird. Kongruenz ist hingegen nicht redundant, wenn sie (wie beispielsweise bei den *Double Gender Nouns*, s. 2.3.1) durch referenzielle oder pragmatische Faktoren gesteuert wird und wenn der Sprecher eine Wahlmöglichkeit hat.

Genussysteme lassen sich nach dem Merkmal ihrer Kanonizität typologisieren (Corbett 1991, 2005, 2006). Im Folgenden sollen kanonische (in etwa: prototypische) Genussysteme als Vergleich zum relativ unkanonischen niederländischen System präsentiert werden.

Alle Eigenschaften eines kanonischen Genussystems sind in den folgenden italienischen Beispielen gegeben:

- (1) (Beispiele und Glossen nach Corbett 2005: 27)
- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| <i>il nuov-o quadr-o</i> | <i>i nuov-i quadr-i</i> |
| DEF.SG.M neu-SG.M Bild(M)-SG | DEF.PL.M neu-PL.M Bild(M)-PL |
| ‚das neue Bild‘ | ‚die neuen Bilder‘ |

- | | | |
|-----|---|--|
| (2) | <i>la nuov-a tel-a</i>
DEF.SG.F neu-SG.F Gemälde(F)-SG
,das neue Gemälde‘ | <i>le nuov-e tel-e</i>
DEF.PL.F neu-PL.F Gemälde(F)-PL
,die neuen Gemälde‘ |
|-----|---|--|

In (1) und (2) ist das Genus sowohl am Kontrolleur als auch am kongruierenden Adjektiv (Target) overt markiert. Die Kongruenz ist asymmetrisch, d. h. die Merkmale des Targets sind abhängig von denen des Kontrolleurs. Die Genusmarkierung am Target ist obligatorisch und produktiv, und Genusmarkierungen bei Kontrolleur und Target sind formal identisch. Die Kongruenz ist „redundant rather than informative“ (Corbett 2005: 29), d. h. sie ist grammatisch und nicht semantisch. Kontrolleur und Target befinden sich in derselben Nominalphrase und nicht etwa in unterschiedlichen Phrasen oder Sätzen. Das Genus wird am Target durch Flexionsmorpheme realisiert; Klitika oder eigenständige Wörter wie Pronomen wären hingegen unkanonische Targets. Die Zahl der Genera beim Target und Kontrolleur ist identisch (Darstellung nach Corbett 2005, Corbett 2006: 8 ff.).

Nach Corbett (1991, 2005, 2006) sowie seiner Kongruenzhierarchie (1979) ist adnominale Kongruenz kanonischer als die hier primär zu untersuchende pronominale Kongruenz: Je größer die Distanz zwischen Kontrolleur und Target ist, desto eher steht das Target nicht in derselben Äußerung wie der Kontrolleur. Semantische Kongruenz, die bei den rechts auf der Kongruenzhierarchie stehenden Targets wahrscheinlicher ist, ist nicht redundant und somit unkanonisch. Zudem sind die rechts auf der Hierarchie stehenden Relativ- und Personalpronomen Wörter und keine Flexionsmorpheme. Entsprechend diesen drei Kriterien sind Pronomen universal unkanonischer als adnominale Targets.

Redundanz als Merkmal grammatischer Kongruenz erfüllt die Funktion, dass eine Nachricht trotz Informationsverlusts bei der Übertragung erfolgreich übertragen werden kann (Dahl 2004: 9). Redundanz dient daher der Fehlererkennung (Berkum 1996: 21). Ferner dient Genuskongruenz dazu, zusammengehörige Wörter innerhalb einer Nominalphrase (adnominale Kongruenz) oder über Satzgrenzen hinweg zu kennzeichnen (pronominale Kongruenz). Adnominale Genuskongruenz ist besonders wichtig in Sprachen mit freier Wortfolge oder komplexen Nominalphrasen wie dem Deutschen oder Niederländischen. In Sprachen mit fester Konstituentenfolge sind zusammengehörige, eine Phrase konstituierende Wörter in der Regel an ihrer linearen Abfolge erkennbar, sodass Kongruenz unter diesem Gesichtspunkt nicht erforderlich ist. Diesen Zusammenhang belegt auch ein Vergleich germanischer Sprachen: Das Deutsche hat eine freiere Konstituentenfolge als das Englische und ein robustes Genussystem mit drei Genera; das heutige Englische hat eine rigide SVO-Syntax und, bis auf das Personalpronomen, keine Genusmorphologie. Das Niederländische nimmt hier eine Zwischenstellung ein, wobei die südlichen 3-Genera-

Varietäten typologisch dem Deutschen und die nördlichen 2-Genera-Varietäten dem Englischen näher stehen, sodass Genus hier weniger funktional als im Deutschen ist.

Zusammenfassend ist zu sagen, dass Genus im Niederländischen etwas weniger funktional zu sein scheint als im Deutschen, aber funktionaler als im Englischen. Für den Wandel des Genus-systems bedeutet dies, dass Genus als weniger funktionale grammatische Kategorie eher „historical junk“ ist, der anfällig für Sprachwandel ist – sei es durch einen Abbau dieser Kategorie oder durch eine neue, beispielsweise semantisch motivierte Verwendung des „alten“ Genusmaterials.

Aus dieser Skizzierung von kanonischen Genussystemen geht hervor, dass schon die Genuszuweisung und das adnominale Genussystem im Niederländischen vom „Ideal“ eines kanonischen Genussystems stark abweichen: Das Genus wird, abgesehen von wenigen Ausnahmen (Suffixen wie *-heid*), nicht overt am Kontrolleur markiert. Im Hinblick auf die (seltenen) *Double Gender Nouns* (s. 2.3.1) ist die adnominale Kongruenz semantisch motiviert und somit nicht redundant. Wenn man von drei lexikalischen Genera ausgeht, wie es die *Algemene Nederlandse Spraakkunst* (Haeseryn et al. 1997) und *Het Groene Boekje* (Nederlandse Taalunie 2015) tun, dann stehen drei Genera des Kontrolleurs zwei Genera bei den Targets (*de-* und *het-*Wörter) gegenüber. Eine formale Übereinstimmung der Endungen bei Kontrolleur und Target gibt es ebenfalls nicht.

Dass verschiedene Targets eine unterschiedliche Zahl an Genera haben, unterscheidet ebenfalls das Niederländische von kanonischen Genussystemen. Niederländische Pronomen sind also aufgrund universaler und sprachspezifischer Aspekte besonders unkanonische Targets, was sie – wozu der empirische Teil dieser Arbeit einen Beitrag leisten soll – womöglich anfällig für Sprachwandel macht.

2.2.2. Die Kongruenzhierarchie

Kanonischere, adnominale Targets und weniger kanonische, pronominale Targets unterscheiden sich vor allem im Merkmal Distanz. Corbett (1979, 1991) hierarchisiert adnominale und pronominale Targets zu seiner Kongruenzhierarchie und zeigt, dass einige Kongruenz-Targets mehr zu semantischer und andere mehr zu grammatischer Kongruenz neigen. Diese Tendenz weist Corbett in einer groß angelegten typologischen Studie in vielen Sprachen weltweit nach.

Der folgende Beleg aus dem Korpus illustriert dies:

- (3) (Sarah, 4;0, Utrecht)
t Beest is dr niet bij, die woont in het kasteel.
,das.N Tier(N) ist da nicht bei, das.C wohnt in dem Schloss.‘

In (3) kongruiert der Artikel (*be*)t ‚das‘ grammatisch mit dem neutralen Substantiv *beest* ‚Tier‘. Das Relativpronomen *die* hingegen kongruiert semantisch mit dem belebten Antezedenten. Dieses Phänomen erklärt Corbetts Kongruenzhierarchie:

- (4) (Corbett 1979: 204)
attributive – predicate – relative pronoun – personal pronoun
syntaktische Kongruenz <————> semantische Kongruenz

Je weiter links auf der Kongruenzhierarchie ein Element steht, desto wahrscheinlicher ist syntaktische Kongruenz (Nahkongruenz); je weiter rechts ein Element steht, desto wahrscheinlicher ist, dass es semantische Kongruenz aufweist (Fernkongruenz). Dieser Hierarchie liegt zugrunde, dass semantische Kongruenz mit zunehmender Distanz des Targets zum Kontrolleur wahrscheinlicher wird (Corbett 1979: 216). In Bezug auf die weiter oben diskutierte Kanonizität heißt das, dass Targets mit zunehmender Distanz zum Kontrolleur bzw. von links nach rechts auf der Kongruenzhierarchie immer weniger kanonisch werden.

Distanz als zugrundeliegendes Prinzip lässt auch eine weitere Differenzierung als bloß über die vier Kategorien der Hierarchie zu: Der Abstand zwischen Target und Kontrolleur lässt sich messen und operationalisieren (z. B.: Wie viele Wörter oder Sätze liegen zwischen beiden? Wurde der Kontrolleur vom selben Sprecher (im selben *turn*) oder von einem anderen Sprecher geäußert?). Gerade bei Personalpronomen kann sich hier eine große Varianz ergeben. Insbesondere in der gesprochenen, interaktionalen Sprache des Korpus sind auch Störfaktoren möglich und wahrscheinlich. Denn ein Pronomen setzt keinen explizit geäußerten Kontrolleur voraus. Es kann auch deiktisch (also beispielsweise mittels einer Zeigegeste) auf ein Referenzobjekt verweisen, oder es kann auf eine Situation statt auf einen Antezedenten referieren, was bei der Auswertung der Transkripte im Korpus teilweise mehrere Interpretationsmöglichkeiten zulässt.

Für das hier zu untersuchende Spannungsfeld zwischen syntaktischer bzw. grammatischer und semantischer Kongruenz bedeutet das, dass diese für das Niederländische spezifische Situation mit der übereinzelsprachlich gültigen Kongruenzhierarchie zusammenwirkt. Während laut Corbett bei der adnominalen Genuskongruenz, die auch bei den *Double Gender Nouns* eine Rolle spielt, mit syntaktischer Kongruenz zu rechnen ist, ist bei Personalpronomen eher semantische Kongruenz zu erwarten. Bei letztgenannten tritt semantische Kongruenz also nicht nur aufgrund von innerniederländischem Sprachwandel auf, sondern auch, weil dies typologisch zu erwarten ist. Neu ist, dass semantische Kongruenz im Niederländischen häufig und nicht bloß in Einzelfällen auftritt und dass sie in Form der Resemantisierung eine Eigendynamik mit eigener semantischer Konditionierung entwickelt, die die Kongruenzhierarchie nicht vorhersagt.

In der Fragebogenstudie sind Personalpronomen als Targets vorgegeben, sodass das Zusammenwirken der einzelnen Items auf der Kongruenzhierarchie hier nicht untersucht werden kann. Die Korpusanalyse erlaubt jedoch einen Abgleich der einzelnen Stufen der Kongruenzhierarchie, worauf bei der Auswertung eingegangen werden soll.

2.2.3. Adnominale Genuskongruenz

Im Folgenden werden das Formeninventar adnominaler Kongruenz sowie regionale, dialektale Varianten im Niederländischen dargestellt. Adnominale (oder NP-interne) kongruierende Elemente sind Artikel, Indefinitpronomen wie *elke* ‚jeglicher/jeder‘, attributive Possessivpronomen⁴ sowie attributive Adjektive. Adnominale Kongruenz gehört in den Bereich der Nahkongruenz (vgl. Corbett 1979) und ist grundsätzlich, abgesehen von den in 2.3.1 diskutierten *Double Gender Nouns*, grammatisch. Die folgende Tabelle bietet eine Übersicht über die Deklination dieser Elemente im Standardniederländischen (2-Genera-Varietät) sowie in zwei flämischen Dialekten (3-Genera-Varietäten). Das standardniederländische Genussystem ist identisch mit dem System in den nördlichen Dialekten, sodass diese beiden im Folgenden zusammen diskutiert werden. Die Diskussion fokussiert sich auf den Singular.

⁴ Die Bezeichnungen NP-intern/NP-extern (1978) und adnominal/pronominal werden hier synonym verwendet. Da es, wie hier referiert wird, jedoch auch NP-interne Pronomen gibt, sind ‚NP-intern‘ und ‚NP-extern‘ eigentlich präziser. Im Folgenden werden jedoch die etablierten Bezeichnungen ‚adnominal‘ und ‚pronominal‘ verwendet.

	Standardndl.	Westflämisch (Oostende)	Ostflämisch (Sint-Niklaas)
Maskulin			
Definit	<i>de grot-e man</i>	<i>de(n) grot-e(n) man</i> ,der groß-e Mann‘	<i>de(n) grot-e(n) man</i>
Indefinit	<i>een grot-e man</i>	<i>e grot-e(n) man</i> ,ein großer Mann‘	<i>ne(n) grot-e(n) man</i>
Feminin			
Definit	<i>de grot-e vrouw</i>	<i>de grot-e vrouw</i> ,eine große Frau‘	<i>de grot-e vrouw</i>
Indefinit	<i>een grot-e vrouw</i>	<i>e grot-e vrouw</i> ,eine große Frau‘	<i>een grot-e vrouw</i>
Neutrum			
Definit	<i>het grot-e kind</i>	<i>het groot kind</i> ,das große Kind‘	<i>het groot kind</i>
Indefinit	<i>een groot kind</i>	<i>e groot kind</i> ,ein großes Kind‘	<i>e(en) groot kind</i>
Plural			
Definit	<i>de grot-e mannen / vrouwen / kinderen</i> ,die großen Männer / Frauen / Kinder‘		
Indefinit	<i>grot-e mannen / vrouwen / kinderen</i> ,große Männer / Frauen / Kinder‘		

Tabelle 1: Adnominale Genussysteme (nach De Vogelaer, De Sutter 2011: 195)

Während Maskulinum und Femininum adnominal im Standard-Niederländischen vollständig synkretisiert sind, wird das Maskulinum im Flämischen am definiten Artikel und am Adjektiv, und nur im Ostflämischen am indefiniten Artikel, markiert. Von den drei dargestellten Varietäten ist nur im Standardniederländischen Definitheit relevant für die Flexion: Indefinite Neutra sind im Singular endungslos (*een groot kind*), in allen anderen Fällen erhält das Adjektiv eine Endung *-e* (*grote*). Generell sind ostflämische Varietäten konservativer und weisen mehr Genusunterscheidungen als westflämische Varietäten auf (De Vogelaer, De Sutter 2011: 194). *-n* kann auch an attributive Possessivpronomen (*mijn-e(n)* ‚mein-M‘, *uw-e(n)* ‚dein-M‘ etc.) und Indefinitpronomen (*elke* ‚jeglicher‘, *iedere* ‚jeder‘, *geen* ‚kein‘) antreten (Plevoets, Speelman & Geeraerts 2009: 116). Beim Demonstrativpronomen *die* lautet die mit *-e(n)* affigierte Form *dieje(n)* oder *diene(n)*. Eine Besonderheit dieser Varianten ist also, dass sie in den 3-Genera-Varietäten auch ohne das optionale *-n* formal von der femininen Form *die* verschieden sind (Plevoets, Speelman & Geeraerts 2009). Sprachhistorisch geht *-n* auf die Kasusflexion zurück (Geerts 1966, Nijen Twilhaar 1992a). Die Realisierung von *-n* ist phonologisch konditioniert: Nur vor /h/, /b/, /d/, /t/ und Vokal wird *-n* realisiert (z. B. *den boterham* ‚das Butterbrot(M)‘). Wie Taeldeman (1980: 227) ausführt, konstituieren diese Phoneme keine natürliche Klasse; dennoch ist dieses System stabil. Die genauen Regeln der phonologischen Konditionierung variieren in den einzelnen Dialekten

(s. Taeldeman 1980 für weitere Details; für eine Korpusstudie zur Realisierung von *-n* s. Plevoets, Speelman & Geeraerts 2009).

Im Flämischen hat das Adjektiv im Singular die Endungen *-e(n)* (mask.), *-e* (fem.) und Null (neutr.). Definitheit als Kongruenzmerkmal gibt es im Flämischen, im Gegensatz zum Standardniederländischen, also nicht. Die Regeln der Flexion attributiver Adjektive in der Standardsprache lassen sich wie folgt formulieren:

- (5) Attributive Adjektive enden auf Schwa⁵, es sei denn, das kontrollierende Substantiv ist ein indefinites Neutrum im Singular.

2.2.4. Pronominale Genuskongruenz

In diesem Abschnitt steht die Diskussion der Personalpronomen im Mittelpunkt. Relevante Unterscheidungen wie die zwischen betonten und nicht betonten Formen des Personalpronomens werden vorgestellt und es wird eine Abgrenzung von anderen Pronomen, die morphologisch Genera unterscheiden (Relativ-, Demonstrativ-, Possessiv- und Interrogativpronomen), vorgenommen. Die Formen des Reflexiv- (*zich* ‚sich‘) und Reziprokpronomens (*elkaar* ‚einander‘) sind nicht genussensitiv und werden daher hier nicht behandelt.

Wie schon aus der Kongruenzhierarchie hervorgeht, nehmen die Personalpronomen eine Sonderstellung unter den Kongruenz-Targets ein. Im Niederländischen wird zwischen vollen (z. B. *hij, zij, het*) und reduzierten (z. B. *ie, he, ze, 't*) Personalpronomen unterschieden: Die vollen sind (noch) unkanonischere Targets als die reduzierten Personalpronomen. Sie verhalten sich wie lexikalische Substantive: „they can be coordinated, accentuated, modified and can occur in isolation“ (Rozendaal 2008: 26).

Einer der wichtigsten Unterschiede zwischen Personalpronomen und anderen Targets stellt zugleich eine weitere Gemeinsamkeit mit lexikalischen Substantiven dar: Personalpronomen sind nicht nur Targets, sondern sie können selbst andere Elemente wie Relativpronomen oder weitere Personalpronomen kontrollieren (Barlow 1992: 191). Aus diesen Gründen wird in der Literatur diskutiert, ob zwischen Pronomen und anderen Targets ein grundlegender (also ein kategorialer und nicht bloß ein gradueller) Unterschied besteht (s. Corbett 1991: 106 ff.). Dementsprechend ist teilweise nicht von Kongruenz (*agreement*), sondern von *cross-reference* die Rede (s. Diskussion in Audring 2009: 20 ff.). Laut Corbett (1979) ist der Unterschied graduell, was sich auch in dem

⁵ Es gibt einige Adjektive ohne Form mit Schwa-Endung. Dazu gehören Adjektive, deren Stamm bereits auf Schwa endet (*roze* ‚rosa‘) sowie Adjektive auf *-a*, *-o*, *-en*, *-é*, *-i* und *-y*. Darüber hinaus gibt es auch semantisch begründete Ausnahmen: Stoffadjektive (*gouden* ‚golden‘, *aluminium* ‚Aluminium...‘) erhalten keine Schwa-Endung (Haeseryn et al. 1997: 6.4.1).

Kontinuum seiner Kongruenzhierarchie widerspiegelt. Auch diachrone Entwicklungen, bei denen es beispielsweise Übergänge von Pronomen zu Affixen gibt, sprechen für diese Sicht (Corbett 2006: 227). Personalpronomen (und hier im Niederländischen insbesondere deren vollen, unreduzierten Formen) sind demnach Targets, wenn auch die unkanonischsten (Corbett 2006: 228). Barlow (1992) beschreibt, dass nichtreduzierte Kongruenz vor allem beim Pronomen zu erwarten ist. Eine Sprache, in der Pronomen ausnahmslos grammatisch kongruieren, ist daher vermutlich eher ein grammatischer Idealtypus, der nicht durch die Untersuchung von Korpora gestützt wird. Auf Grundlage der typologischen Literatur ist von der Möglichkeit auszugehen, dass alle Sprachen semantische, pronominale Genuskongruenz wenigstens zu einem geringen Anteil kennen.

Neben dem Personalpronomen ist im Niederländischen das Possessivpronomen (mask. *zijn*, fem. *haar*, neutr. *zijn*) das einzige Target, das formal zwischen Maskulinum und Femininum unterscheidet. Es gibt hier einen im restlichen Genussystem nicht bezeugten Synkretismus von Maskulinum und Neutrum. Possessivpronomen kongruieren nach Haeseryn et al. (1997: 5.5.4) im Allgemeinen bei einem belebten Antezedens mit dessen natürlichem Geschlecht (7) und bei einem unbelebten Antezedens mit dessen grammatischem Geschlecht (6). In (7) ist *zijn* Attribut zu *dochter*; es weist jedoch NP-externe Kongruenz mit dem Antezedens *Janus* auf. Eine weitere, als *haar-ziekte* bezeichnete Verwendung wird etwas ausführlicher in 2.3.3 diskutiert.

(6) (Haeseryn et al. 1997: 284)
De boom heeft nu zijn laatste blad verloren.
 ‚Der Baum hat jetzt sein letztes Blatt verloren.‘

(7) (Haeseryn et al. 1997: 284)
Janus houdt van zijn dochter.
 ‚Janus liebt seine Tochter.‘

Die Interrogativpronomen *wie* und *wat* kongruieren nach semantischen Kriterien: *wie* wird bei Personen, *wat* in allen anderen Fällen – bei Tieren, Handlungen (8), Zuständen etc. – verwendet. Die Semantik des Interrogativpronomens ist also durch kohärente Bereiche auf der Belebtheits-hierarchie (s. 2.3.3) gekennzeichnet.

(8) (Haeseryn et al. 1997: 323)
Wat doe je het liefst?
 ‚Was machst du am liebsten?‘

Das Relativpronomen (comm. *die*, neutr. *dat* sowie *welk*, *welke*, *wat* etc.) kongruiert grammatisch mit dem Antezedens. Gemäß der Kongruenzhierarchie ist die Distanz zum Antezedens geringer als beim Personalpronomen und die Neigung zu semantischer Kongruenz entsprechend geringer.

Im Westflämischen richtet sich die Form des Relativpronomens jedoch nach dessen syntaktischer Funktion im Relativsatz, sodass das Pronomen hier Kasus und nicht Genus ausdrückt: *die* ist die Subjektsform (*de man die daar loopt* ‚der Mann, der(Subj.) da läuft‘) und *dat* die Form des Objekts (*de man dat we gezien hebben* ‚der Mann, den(Obj.) wir gesehen haben‘), so wie frz. *qui/que* (Devos, Vandekerckhove 2005: 83).

Neben dem Personalpronomen ist vor allem in der gesprochenen Sprache das Demonstrativpronomen (*deze, dat*) von großer Bedeutung. Die formale Unterscheidung dreier Genera ist im Flämischen auch beim Demonstrativpronomen robust. Die Wahl zwischen Demonstrativ- und Personalpronomen wird durch pragmatische Faktoren beeinflusst.

In der Fragebogenstudie stehen die pronominale Kongruenz in Bezug auf das Personalpronomen im Mittelpunkt, da es zu den häufigeren Pronomen zählt und da es aus theoretischer Sicht wegen der nur dort aufrecht erhaltenen Unterscheidung dreier Formen sowie als unkanonischstes Target von besonderem Interesse ist. Und auch in der Korpusstudie geht es aus den genannten Gründen vor allem um das Personalpronomen, wobei hier auch auf andere Pronomen im Korpus – Demonstrativpronomen sowie am Rande auch Relativpronomen – in den Blick genommen werden.

Im Folgenden werden die syntaktischen, semantischen und pragmatischen Faktoren, die die pronominale Kongruenz beim Personal- und Demonstrativpronomen beeinflussen, dargestellt. Um diese Komplexität abzubilden, wird hierbei an mehreren Stellen das Konzept der Salienz (als „Bez[eichnung] für Eigenschaften von Objekten einer Kategorie, die bes[onders] hervorstechen, schnell wahrnehmbar und kognitiv gut verarbeitbar sind“ (Glück 2005: 554)) eine Rolle spielen. Dieses Konzept wurde bereits im Kapitel zur Genuszuweisung (2.1) mit Bezug auf saliente Individuen, die mit dem communen Genus assoziiert sind, eingeführt. Im Folgenden wird eine Rolle spielen, dass das Subjekt eine salientere grammatische Relation ist als das Objekt, dass stärker individuierte Entitäten (wie ‚Menschen‘) salienter sind als weniger stark individuierte Entitäten (wie ‚Quark‘) und dass auf saliente (bzw. topikale) Referenten anders verwiesen wird als auf weniger saliente (vgl. die Akzessibilitätshierarchie in 2.4.1).

2.2.5. Zwei oder drei Genera? Der „paradigmatic mismatch“ im niederländischen Genussystem

In der Diskussion um das niederländische Genussystem stellt sich die Frage, ob dieses zwei oder drei Genera hat. Durch diesen Aspekt ist das Genussystem unkanonisch (2.2.1) und der *mismatch* pronominaler und adnominaler Genera wurde als Erklärungsansatz für Sprachwandel herangezogen (Audring 2009). Wie sich die Unterscheidung zweier bzw. dreier Genera genau im Sprachsys-

tem sowie in der regionalen Variation darstellen, ist daher relevant für die Fragestellung dieser Arbeit und soll im Folgenden dargestellt werden:

Im Niederländischen sind das maskuline und feminine Genus, die in anderen germanischen Sprachen wie dem Deutschen noch unterschieden werden, in den meisten adnominalen (oder NP-internen) Kongruenz-Targets (d. h. beim definiten Artikel und attributiven Adjektiv) zu einem sog. Genus commune synkretisiert. Das kommt in der üblichen Bezeichnung dieser beiden Genera nach dem definiten Artikel als *de*-Wörter (communes Genus) und *het*-Wörter (neutrales Genus) zum Ausdruck. Auch am Substantiv selbst, dem Kontrolleur (engl. *controller*, s. Corbett 1991), werden Genusunterscheidungen in der Regel nicht markiert, und das prädikative Adjektiv und der indefinite Artikel *een* weisen überhaupt keine Genusunterscheidungen auf. Im Standard-Niederländischen und in nördlichen Dialekten, den sog. 2-Genera-Varietäten, werden Maskulinum und Femininum nur noch am Personalpronomen (mask. *hij* ‚er‘, fem. *ze* ‚sie‘, neutr. *het* ‚es‘) und am Possessivpronomen (mask. *zijn* ‚sein‘, fem. *haar* ‚ihr‘, neutr. *zijn* ‚sein‘) formal unterscheiden. Diese Varietäten haben also adnominal zwei und pronominal drei Genera.

Die beiden wichtigen Nachschlagewerke Van Dale und *Het Groene Boekje* (Nederlandse Taalunie 2015) unterscheiden zwischen maskulinen und femininen *de*-Wörtern (im Wörterbuch mit den Angaben „de(m.)“ bzw. „de(f.)“ versehen), die meistens mit maskulinem bzw. femininem Pronomen verwendet werden. Daneben gibt es auch *de*-Wörter ohne Angabe einer Präferenz bezüglich ihres Genus, bei denen die Verwendung beider pronominaler Genera möglich sei (s. Audring 2009: 41 f.). Van Berkum (1996: 21) bezeichnet diese Unterscheidung dreier Genera jedoch als artifiziell und führt sie auf normative Grammatiken und Sprachplanung zurück. Sie kann somit nicht aufrechterhalten werden. Das Verhältnis von *de*-Wörtern zu *het*-Wörtern im Lexikon beträgt ungefähr 3:1 (*tokens*) und 2:1 (*types*) (Berkum 1996, Blom, Polišenská & Weerman 2008: 302).

	Maskulinum	Femininum	Neutrum
2-Genera-Varietäten:	<i>de grot-e man ... hij</i> ,der große Mann ... er‘	<i>de grot-e vrouw ... ze</i> ,die große Frau ... sie‘	<i>het grot-e kind ... het</i> ,das große Kind ... es‘
3-Genera-Varietäten:	<i>de(n) grot-e(n) man ... hij</i> ,der große Mann ... er‘	<i>de grot-e vrouw ... ze</i> ,die große Frau ... sie‘	<i>het grot-e kind ... het</i> ,das große Kind ... es‘

Tabelle 2: Adnominales und pronominales Genus

Eine andere Situation zeigt sich in südlichen Varietäten des Niederländischen: Diese unterscheiden auch im adnominalen Bereich noch drei Genera (3-Genera-Varietäten). Das Maskulinum wird hier durch *-n* markiert, wobei die Realisierung von *-n* dialektal variiert und nur vor Vokal und einigen Konsonanten erfolgt (s. Taeldeman 1980). Den Verlauf der Grenze zwischen 2-Genera- und 3-Genera-Varietäten zeigt die folgende Karte (Van Ginneken 1934-1935). Das südliche 3-Genera-Gebiet entspricht grob den flämischen Dialekten, wobei es einen östlichen Ausläufer in

Limburg, Brabant sowie im Osten der Provinzen Gelderland und Overijssel mit regional unterschiedlichen Ausprägungen hat (vgl. De Schutter et al. 2005: 66-94, Wahrig-Burfeind 1989 für die Genussysteme weiterer germanischer Sprachen).

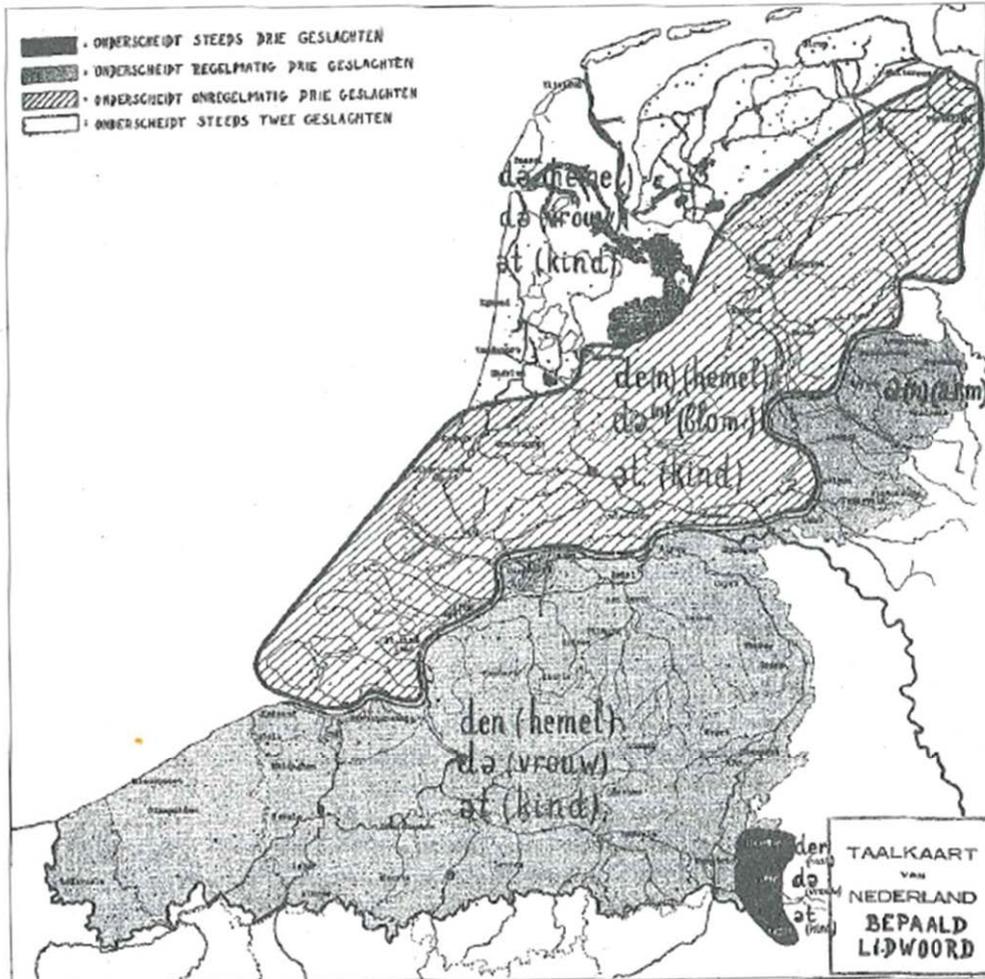


Abbildung 1: 2-Genera-Varietäten und 3-Genera-Varietäten im niederländischen Sprachgebiet (Van Ginneken 1934-1935: 35)

Als Zusammenfassung der adnominalen und pronominalen Genusmorphologie kann das niederländische Genussystem in drei Subsysteme mit drei Genera, zwei Genera und „einem Genus“⁶, d. h. mit der Neutralisierung der Genusunterscheidungen, aufgeteilt werden:

⁶ Genussysteme mit nur einem Genus kann es nicht geben, da definatorisch für ein Genussystem die Opposition mindestens zweier Genera ist (s. Corbett 1991). In der Systematik dieser Tabelle wäre es aber folgerichtig, von einem „1-Genus-System“ zu sprechen.

<i>een</i>	<i>de</i>	<i>haar</i>	<i>ze</i>
	<i>het</i>	<i>zijn</i>	<i>hij</i> <i>het</i>
<ul style="list-style-type: none"> - indefiniter Artikel - Personalpron. außer 3. P. Sg. - prädikatives Adjektiv - Verb - alle Targets im Plural 	<ul style="list-style-type: none"> - definitiver Artikel (Sg.) - Relativpron. (Sg.) - Interrogativpron. - attributives Adjektiv (Sg.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Possessivpron. (Sg.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Personalpron. (3. P. Sg.)

Tabelle 3: Niederländische Kongruenz-Targets und ihre Synkretismen (2-Genera-System)

Die Tabelle listet auf, welche Elemente im Standardniederländischen welche Synkretismen aufweisen; die aufgeführten Artikel und Pronomen dienen nur der Illustration. Nur das Personalpronomen der 3. Person im Singular zeigt keine Synkretismen. Beim Possessivpronomen (*zijn/haar/zijn*) synkretieren, wie beim definiten Artikel, zwei Genera; es unterscheidet, wie das Personalpronomen, formal zwischen Maskulinum und Femininum. In flämischen Dialekten werden darüber hinaus beim Demonstrativpronomen (mask. *dieje(n)* ‚dieser‘, fem. *die* ‚diese‘, neutr. *dat* ‚dieses‘) und beim Artikel drei Genera unterschieden. Einen besonderen Hinweis verdient, dass das „1-Genus-System“ aller Wahrscheinlichkeit nach im Sprachgebrauch das häufigste der drei Subsysteme ist, da die Neutralisierung der drei Genera durchgängig im Plural, beim prädikativen Adjektiv, beim indefiniten Artikel und bei weiteren Targets erfolgt. Um zu verdeutlichen, dass der Synkretismus aller drei Genera im Standardniederländischen besonders häufig ist, sind hier auch Targets aufgeführt, die im Laufe der niederländischen Sprachgeschichte nie Genusunterscheidungen aufgewiesen haben wie Verben oder Pronomen der 1. und 2. Person.

Es ist deshalb eine reine Konvention, das standardniederländische Genussystem als 2-Genera-System zu bezeichnen: Hierbei wird das Subsystem *de/het* (bzw. *zijn/haar*) herausgegriffen. Wenn man hingegen die maximale Anzahl an Genusunterscheidungen beim Personalpronomen zugrunde legt (*hij/ze/het*), hat das Niederländische drei Genera, und wenn man das häufigste Subsystem des Typs *een* betrachtet, ist das Niederländische eine genuslose Sprache.

Das System pronominaler Referenz in Van Dale und *Het Groene Boekje* (Nederlandse Taalunie 2015), in dem eine Genusunterscheidung ausschließlich durch das Personalpronomen aufrechterhalten wird, ist jedoch problematisch. Zahlreiche Studien (u. a. Geeraerts 1992, De Vogelaer 2006, Audring 2009, De Vos i. E.) haben gezeigt, dass dieses System aufgrund von Sprachgebrauchsdaten kaum aufrechterhalten werden kann, und auch aus typologischer Sicht ist ein grammatisches Genussystem, in dem sich eine Genusunterscheidung ausschließlich pronominal manifestiert, unwahrscheinlich (Audring 2008, 2009: 201-214).

2.3. Das Erstarken semantischer Faktoren – Resemantisierung

Im Folgenden wird der Forschungsstand zu semantischen Faktoren in der niederländischen Genuskongruenz referiert, und zwar in Bezug auf semantisch motivierte Schwankungen in der Genuszuweisung (*Double Gender Nouns*, 2.3.1). Maskulinisierung (also die Referenz auf ursprünglich feminine Antezedenten durch maskuline Pronomen, 2.3.2) wird in diesem Kontext diskutiert, da sie eine Voraussetzung für die semantisch gesteuerte Verwendung von Pronomen entlang einer Individuiertheitshierarchie (2.3.3) darstellt.

2.3.1. Genusschwankungen beim Substantiv bei *Double Gender Nouns*

Der bisherigen Diskussion lag die Annahme zugrunde, dass ein Substantiv genau ein Genus habe. Es gibt jedoch Ausnahmen. Diese können als Genusschwankungen ein Beispiel für freie Variation sein oder regionaler Variation unterliegen (s. Pauwels 1938). Noch interessanter sind jedoch Fälle von semantisch konditionierter Genuszuweisung. Im Kontext dieser Arbeit, in deren Fokus ja semantisch konditionierte Genuskongruenz bei Pronomen steht, ist eine semantische Konditionierung auch in Bereichen von Interesse wie hier bei der Genuszuweisung bei Substantiven. Daher soll das Korpus der spontansprachlichen Studie auch nach entsprechenden Fällen hin untersucht werden.

Van Haeringen (1951: 11), Fletcher (1987: 60) sowie Audring und Booij (2009) beschreiben einige wenige Substantive im Niederländischen, bei denen in Daten aus dem Sprachgebrauch gegen das Letztgliedprinzip verstoßen wird, da das Kompositum und das entsprechende Simplex unterschiedliche Genera haben (*het meel* ‚das Mehl‘ – *de griesmeel* ‚das Grießmehl‘, *het sap* ‚der Saft‘ – *de appelsap* ‚der Apfelsaft‘ oder *het hoofd* ‚der Kopf‘ – *de domhoofd* ‚der Dummkopf‘). Weitere Substantive, bei denen Genuswechsel vorkommen, sind *het soort* ‚die Sorte‘, *het gebak* ‚das Gebäck‘, *het brood* ‚das Brot‘ und *het moes* ‚das Mus‘ (Fletcher 1987: 60). Es zeigt sich, dass dieses Phänomen eine eigene Systematik hat und semantisch motiviert ist: Alle Simplicia sind Neutra, während die Komposita communes Genus haben. Den semantischen Unterschied beschreibt Fletcher wie folgt: „the neuter noun is more general in meaning than its common gender compound: the compound designates a specific kind of the simple noun“ (1987: 60).

Einen verwandten Fall stellen *Double Gender Nouns* (DGN) im Niederländischen dar (Fletcher 1987, Semplicini 2012). Dabei handelt es sich um Substantive, die zwei Genera haben können wie z. B. *de/het marsipein* ‚(Marzipan)‘ oder *de/het stein* ‚(Stein)‘. Die Wahl zwischen den Genera ist hier ebenfalls durch semantische oder pragmatische Faktoren motiviert: Das Konkrete oder Zählbare hat communes Genus, das Allgemeinere oder nicht Zählbare neutrales Genus (s. Semplicini 2012: 176). Als Überbegriff für die semantischen und pragmatischen Kategorien, die mit communem

Genus assoziiert sind, schlägt Fletcher (1987: 62) „relative degree of salience as an individual“⁷ vor.

Die Targets haben hier nicht automatisch dasselbe Genus wie der Kontrolleur; stattdessen hat der Sprecher die Möglichkeit, durch das Genus die Semantik des Referenzobjekts unterschiedlich zu konzeptualisieren. Wie Semplicini (2012) in ihrer Arbeit zu *Double Gender Nouns* zeigt, können Genuszuweisung (also das lexikalische Genus eines Substantivs) und Genuskongruenz (also die Kongruenzmerkmale an den kongruierenden Elementen) in der Diskussion um *Double Gender Nouns* nicht scharf getrennt werden: Da sich das Genus eines Substantivs an den kongruierenden Elementen manifestiert (Hockett 1958), ändert sich auch das lexikalische Genus eines Substantivs, sobald sich die Merkmale an allen kongruierenden Elementen ändern. Die relative Salienz eines Individuums (Fletcher 1987), die bei den seltenen Fällen semantisch motivierter Genuszuweisung des Typs *het sap/de appelsap* sowie *de/het marsipein* eine Rolle spielt, ist in der Genuskongruenz weitaus wichtiger, wie der folgende Abschnitt zeigt.

2.3.2. Maskulinisierung

- (9) (Sarah, 4;3, Utrecht)
ja, als **een babietje** geboren is, is *het een beetje verjaardag*, dan is **het** *eigenlijk nul jaar*.
ja, wenn ein **Baby(N, Dim.)** geboren ist, ist es ein bisschen Geburtstag, dann ist es eigentlich null Jahre.⁶
- (10) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
CHI: *is (he)t nu gedaan met de cassette?*
ist es jetzt getan (fertig) mit **der.F Kasette(F)** ?⁶
MOT: *ik weet het nie(t)*.
ich weiß es nicht.⁶
MOT: *hebde ze horen afspringen?*
hast du **sie** abspringen hören ?⁶

(9) ist ein Beleg für grammatische neutrale, (10) für grammatische feminine Kongruenz. Belege mit dem Pronomen *ze* bei einem femininen Antezedens (9) sind in dem Korpus, das dieser Arbeit zugrunde liegt, jedoch selten und ausschließlich im Flämischen belegt. Im nördlichen Niederländisch erfolgt pronominale Kongruenz mit allen communen Substantiven, die auf unbelebte Objekte (11) oder auf Tiere referieren (12), durch *hij* (sog. Maskulinisierung, Haeringen 1954: 3, Fletcher 1987). Das feminine Pronomen *ze/zij* ist im Nordniederländischen somit auf weibliche Personen beschränkt. Geeraerts (1992) hat nachgewiesen, dass Maskulinisierung sich auch auf das Flämische ausbreitet.

⁷ „Salienz“ ist in Glück (2005: 554) definiert als „Bez[eichnung] für Eigenschaften von Objekten einer Kategorie, die bes[onders] hervorstechen, schnell wahrnehmbar und kognitiv gut verarbeitbar sind“. Das commune Genus ist somit nach Fletcher mit salienten Individuen assoziiert.

2.3.3. Resemantisierung und die Individuiertheitshierarchie

Der Einfluss semantischer Faktoren ist gemäß Corbetts Kongruenzhierarchie beim Personalpronomen größer als bei anderen Targets. Besonders deutlich ist dies bei Referenz auf Personen (sowie in geringerem Umfang auch auf Tiere), wo das grammatische Geschlecht (Genus) mit dem natürlichen Geschlecht (Sexus) übereinstimmt (*natural gender rule* bei Mills 1986). Bei der unbelebten Referenz ist insbesondere die sog. Resemantisierung zu nennen (Audring 2006, 2009).⁸ Auf *count nouns* bzw. stark individuierte Entitäten wird mit maskulinem Pronomen (15) und auf *mass nouns* bzw. schwach individuierte Entitäten mit neutralem Pronomen (16) verwiesen:

(15) (Antezedens: *boek* ‚Buch(N)‘)
... *dan moet ik 'm ook nog niet gaan inleveren*
... dann muss ich **ihn**(enkl.) auch noch nicht zurückbringen‘

(16) (Audring 2009: 95)
(Antezedens: *olijfolie* ‚Olivenöl(F)‘)
... *hoe 't geconserveerd wordt*
... wie **es** konserviert wird‘

Diese Tendenz ist typisch für 2-Genera-Varietäten des Niederländischen und insbesondere für die *Randstad*, wo die von Audring (2009) ausgewerteten Daten aus dem *Corpus Gesproken Nederlands* erhoben wurden. Zusammen mit der Maskulinisierung führt die Resemantisierung zu einem Niedergang des grammatischen Femininums: Bei unbelebten Substantiven wie *mand* ‚Korb‘ findet sich im nördlichen Niederländisch kaum noch Genuskongruenz mit *ze*⁹, und auch im südlichen Niederländisch ist dies selten.

In Arbeiten zu südlichen Varietäten des Niederländischen konnte Resemantisierung, wie Audring sie für das Niederländisch in der *Randstad* beschreibt, nicht oder nur teilweise bestätigt werden (De Vos 2014a, De Vogelaer, Klom 2013, De Paepe, De Vogelaer 2008): Dort tendieren sowohl *count nouns* als auch *mass nouns* zum Neutrum, was zu einem System führt, in dem auf unbelebte Referenten durchgängig durch das Neutrum verwiesen wird (vgl. die Entwicklung von engl. *it*). Parallel zur Maskulinisierung kann dieser Prozess also als Neutralisierung bezeichnet werden. Da die Resemantisierung in Flandern und in nördlichen Varietäten bezüglich des Maskulinums nicht parallel verläuft, vermutet De Vogelaer (2012: 124), dass es sich um unabhängige Entwicklungen handelt. Als weiteres Argument in diesem Sinne führt er an, dass die Resemantisierung im Westflämischen weiter als im Osten fortgeschritten sei, obwohl diese Region geographisch isolierter ist, was gegen Sprachkontakt spräche.

⁸ Haeringen (1954) verwendet bereits eine ähnliche Bezeichnung und spricht von *reïnterpretatie* ‚Reinterpretation‘.

⁹ Nur die reduzierte Form des femininen Personalpronomens, *ze*, kann sich auf unbelebte Referenten beziehen, nicht jedoch die volle Form *zij* (Haeringen 1954: 23, Geerts 1966: 134)

Eine sehr ähnliche Entwicklung zur Resemantisierung im Niederländischen wird für die englischen Dialekte in Somerset beschrieben. Dort wird *he* für *count nouns* und *it* für *mass nouns* verwendet, und *she* referiert fast ausschließlich auf Frauen (s. Siemund 2002a). Wagner (2005: 211) schreibt hierzu kategorisch: „*It*, on the other hand, is never used for anything except mass nouns“. Eine Korpusanalyse (Siemund 2005: 227) zeichnet jedoch ein differenzierteres Bild, da dort 25 % der Belege für *it* auf *count nouns* verweisen. Ein Ausblick auf verwandte Phänomene im Englischen und anderen Sprachen erfolgt in 2.5.

Im Folgenden sollen einige weitere Fälle semantisch motivierter Genuskongruenz diskutiert werden. Van Haeringen (1951, 1954) beschreibt, dass sich das Femininum im nördlichen Niederländisch häufig bei *mass nouns* („stoffnamen“) findet (17). In jüngeren Arbeiten ist diese Beobachtung jedoch nicht repliziert worden, und nach Haeseryn et al. (1997: 3.3.3.5) ist diese Tendenz rückgängig.

- (17) (Haeringen 1954: 3)
die koffie kan ik niet drinken, *ze* is te sterk
 ‚den Kaffee(M) kann ich nicht trinken, *sie* ist zu stark.‘

Auf die Schriftsprache beschränkt ist das Phänomen, dass auf Substantive, die auf eine Gruppe von Menschen referieren (*redactie* ‚Redaktion‘, *bestuur* ‚Vorstand‘ etc.; auch als Kollektiva bezeichnet), unabhängig von ihrem grammatischen Geschlecht mit dem Possessivum *haar* ‚ihr‘ verwiesen wird. Diese Verwendung gilt nicht als standardsprachlich (Haeseryn et al. 1997: 5.5.4) und wird auch als *haar-ziekte* ‚Ihr-Krankheit‘ (s. Audring 2009: 44) bezeichnet. *haar* geht hier auf eine pluralische Verwendung im Mittelniederländischen zurück (s. De Vos 2009: 96, De Vos 2014b: 38).

- (18) (Geerts 1983)
 Is *het gemeentebestuur haar* boekje te buiten gegaan?
 ‚Ist **der Gemeindevorstand(N)** ihr Buch(N, Dim.) nach außen gegangen?
 (Hat die Gemeindeverwaltung ihre Befugnisse überschritten?)‘

Eine radikale Resemantisierung ist im Groninger Dialekt der Veenkoloniën erfolgt: Dort hat das commune Relativpronomen *dei* sein Funktionsspektrum auf alle Substantive, die auf Menschen referieren, erweitert (*'t kind ... dei*). Im Groninger Dialekt des Hogeland wird *dei* darüber hinaus bei allen belebten Substantiven (19) verwendet (Beispiele aus Hoppenbrouwers 1990: 128):

(19a) **belebte Referenten:**
't kind ... dei
 ‚das Kind(N) ... REL.PRON.C

(29b) *dat aine peerd ... dei*
 ‚das eine Pferd(N) ... REL.PRON.C‘

(20) **unbelebte Referenten:**
't hemd ... dat
 ‚das Hemd(N) ... REL.PRON.N‘

In allen bisher genannten Beispielen ist das Genus des Pronomens abhängig von der Semantik. Der Einfluss der Semantik auf die Form des Pronomens ist jedoch nicht darauf beschränkt: In skandinavischen Sprachen wird bei unbelebten Referenten das Demonstrativpronomen gegenüber dem Personalpronomen präferiert (Dahl 2004: 132f.). Und im Niederländischen ist, wie bereits erwähnt, die volle Form des femininen Personalpronomens *zij* auf die Referenz auf Personen beschränkt, und nur dessen reduzierte Form *ze* kann auf Tiere oder unbelebte Objekte referieren. Dasselbe gilt für die umgangssprachliche, reduzierte Form des femininen Personalpronomens *d'r*, die „in principe alleen naar personen verwij[st]“¹⁰ (Haeseryn et al. 1997: 5.2.5.2). Da der Einfluss von Belebtheit auf die niederländische Grammatik durchaus nicht gering ist, wie die vorangehenden Beispiele zeigen, überrascht, dass Polišenská (2010: 29) diesen ausdrücklich negiert: „A language could also express features other than those expressed in Dutch, for example animacy“.

In den Beispielen (15)-(20) wurden zahlreiche semantische Kategorien (belebte und unbelebte Referenten, *count nouns* und *mass nouns* etc.) genannt, die sich auf die Genuskongruenz auswirken. Diese Konzepte lassen sich hierarchisch zur Belebtheits- oder Individualitätshierarchie ordnen:

Personen	Tiere	<i>count nouns</i> (Gegenstände/ Abstrakta)	spezifische <i>mass nouns</i>	<i>mass nouns</i> (Gegenstände/ Abstrakta)	Propositionen, Situationen
b e l e b t		u n b e l e b t			
c o u n t			m a s s		
<i>natural gender rule</i>	<i>natural gender rule;</i> Maskulinisierung	<i>bij</i> ←————→ <i>bet</i>			

Tabelle 4: Individuiertheitshierarchie und semantisches Genus (nach Audring 2009: 127, Sasse 1993)

¹⁰ ... die „im Prinzip nur auf Personen referiert“ (JK).

Neben Belebtheit, die für die Grammatik vieler Sprachen relevant ist (s. Comrie 1981), spielen hier auch weitere Konzepte wie *konkrete/abstrakte* oder *spezifische/unspezifische* Referenz eine Rolle (s. auch die Auflistung semantischer Kategorien in Fletcher 1987 und Audring 2009) oder die Unterscheidung zwischen beweglichen und unbeweglichen Entitäten (im Englischen in Neufundland, Siemund 2005: 229). Die Individuiertheitshierarchie hierarchisiert also von belebt zu unbelebt, von stark zu schwach individuiert. Fletcher (1987) zufolge liegt all diesen Kriterien die „relative salience as an individual“ zugrunde. Je schwächer eine Entität individuiert ist, desto eher wird auf sie mit dem Pronomen *het* verwiesen.

Im Folgenden wird auf die Unterscheidung in der Individuiertheitshierarchie zwischen spezifischen und unspezifischen *mass nouns* eingegangen. Audring zufolge nehmen spezifische *mass nouns* eine Position „between the countables and the uncountables“ (2009: 70) ein. Den Unterschied zwischen *count nouns (bounded object)*, spezifischen *mass nouns* und unspezifischen *mass nouns* veranschaulicht Audring (2009: 70 f.) anhand folgender Beispiele:

- (21) *Het brood ligt op tafel.* (*bounded object*)
 ‚Das Brot liegt auf (dem) Tisch.‘
- (22) *Dit brood vind ik lekker.* (spezifisches *mass noun*)
 ‚Dieses Brot finde ich lecker.‘
- (23) *Eten we nog brood erbij* (unspezifisches *mass noun*)
 ‚Essen wir noch Brot dazu‘

In Untersuchungen anhand von Fragebogen wurde zwischen spezifischen und unspezifischen *mass nouns* jedoch nur ein geringer Effekt nachgewiesen (s. Klom, De Vogelaer 2017 und die Diskussion in 5.2.3.3). *Het* kommt bei *mass nouns* vor, aber auch bei Referenz auf Propositionen oder Situationen. *Het* referiert daher häufig nicht anaphorisch auf ein neutrales Antezedens – nach Romijn (1996: 3) ist dies bei unter 2 % aller Belege für *het* der Fall – sondern wird deiktisch verwendet. In der Fragebogenstudie wird über einzelne Items die Kongruenz auf *count nouns*, spezifische *mass nouns* und unspezifische *mass nouns* erhoben.

In gewisser Weise fügt sich rechts neben die Hierarchie die Verwendung von *het* als expletives Pronomen ein: Ein nicht referierendes Pronomen wäre demnach konzeptuell verwandt mit einem sehr schwach individuierten Referenten. In diesem Sinne argumentiert Romijn (1996: 7) dafür, dass zwischen expletivem *het* in *het regent* ‚es regnet‘ und in *het ligt op de kast* ‚es liegt auf dem Schrank‘ kein grundsätzlicher Unterschied bestehe.

Teilweise ist die Referenz von *het* nicht eindeutig: Wenn das Antezedens, wie deverbale Substantive auf *-ing*, nicht auf eine Entität, sondern auf eine Handlung verweist, kann *het* anaphorisch auf

das Antezedens oder aber auf die Handlung verweisen. Dadurch ist der folgende Satz trotz fehlender Übereinstimmung zwischen Antezedens und Pronomen standardsprachlich:

- (24) (Romijn 1996: 23)
*Jan kreeg **salarisverhoging** en Piet kreeg **het ook**.*
,Jan erhielt **Gehaltserhöhung**(C) und Piet erhielt **das.N** auch.‘

Dass semantische Kongruenz bei schwach individuierten Referenten kein junges Phänomen ist, zeigt der folgende Beleg aus dem frühen Neuniederländisch (16. Jahrhundert). Auch im Mittelniederländischen waren Individuierung und Genus bereits assoziiert (Kraaikamp 2014).

- (25) (Van der Horst 2008: 804)
*so ginck hy vast al **die stadt** door-wandelen, ende besach **het** rondomme*
,so ging er sicher schon **die Stadt**(F) durchwandern, und betrachtete **es.N** rundum‘

Die Unterscheidungen der Individuiertheitshierarchie sind nicht starr, sondern graduell (Allan 1980, Siemund 2005: 224) So kann auch ein Substantiv wie ‚Hund‘ als *mass noun* konzeptualisiert werden:

- (26) (Cheng, Doetjes & Sybesma 2008: 52)
There is dog all over the wall.

Der Prozess in (26) wird in der Literatur gelegentlich als *Universal Grinder* (z. B. Cheng, Doetjes & Sybesma 2008: 52) bezeichnet, der entgegengesetzte Prozess (die Konzeptualisierung eines *mass noun* als *count noun*) als *Universal Packager*. Bestimmte morphosyntaktische Merkmale haben die Präferenz eines der beiden Merkmale zur Folge; z. B. erzwingt eine Pluralendung eine Interpretation als *count noun*. Es finden sich daher verschiedene Ansichten darüber, ob die Einteilung in *count noun* und *mass noun* lexikalisch ist (Cheng, Doetjes & Sybesma 2008) oder ob sie ausschließlich morphosyntaktisch ist (Allan 1980, Pelletier 2012). Es gibt jedoch unterschiedliche Default-Interpretationen, wenn Substantive im selben Kontext stehen (Siemund 2005: 237).

In Bezug auf die *mass-count*-Unterscheidung wird diskutiert, ob diese als Genus oder besser als eine andere sprachliche Kategorie – etwa Numerus oder Aspekt – zu verstehen sei. Dass *count/mass* unterschiedliche Perspektivierungen eines Referenzobjekts erlaubt, ist untypisch für Genus. Da *count nouns* sich von *mass nouns* durch ihre Zählbarkeit unterscheiden, weist *count/mass* eine gewisse Nähe zu Numerus auf (Corbett 2000: 124). Einige Autoren weisen zudem auf Gemeinsamkeiten zwischen *count/mass* und Aspekt hin (Langacker 1987, Leiss 2000, Siemund 2005, Irlinger 2009). Siemund (2005) diskutiert diese drei Ansätze und kommt zu dem Schluss, dass die Sicht auf die Unterscheidung zwischen *count nouns* und *mass nouns* als Genus, Numerus oder Aspekt jeweils eigene Probleme beinhaltet.

Für die Fragebogenstudie wurde eine reduzierte Version der Individuiertheitshierarchie, wie sie in Tabelle 4 dargestellt ist, verwendet: In den Fragebögen wurden Items der Kategorien Menschen – Tiere – count nouns – mass nouns verwendet; zusätzlich wird die Unterscheidung spezifischer und unspezifischer *mass nouns* betrachtet. Und auch in der Korpusstudie wird auf diese reduzierte Individuiertheitshierarchie Bezug genommen, wobei hier auch differenzierte semantische Kategorien, wie etwa die Referenz auf Situationen, besprochen werden können. Insbesondere in der Korpusstudie ist dem Forschungsreferat Rechnung zu tragen, da zwischen der kongruierenden und der deiktischen Verwendung von Pronomen zu unterscheiden ist – insofern die Daten das zulassen, da aus den Transkripten nur indirekt auf Zeigegesten geschlossen werden kann. Und auch unterschiedliche Konzeptualisierungsmöglichkeiten von Referenten durch eine *count-* Interpretation bzw. *mass-* Interpretation (vgl. Beleg 26) sind zu berücksichtigen.

2.4. Weitere Faktoren pronominaler Kongruenz

2.4.1. Pragmatische Faktoren und die Akzessibilitätshierarchie

Pragmatische Faktoren werden bei Rozendaal (2008: 2) definiert als „those cognitive and discourse factors that influence the choice of morphosyntactic forms for reference“. Diese beeinflussen nicht nur das Genus eines Pronomens, sondern sie haben auch Einfluss darauf, durch welches sprachliche Element Referenz erfolgt: Auf dasselbe Referenzobjekt kann u. a. durch eine volle oder reduzierte Form des Personalpronomens, durch ein Demonstrativpronomen, durch eine definite oder eine indefinite Nominalphrase Bezug genommen werden. Das hängt von der Akzessibilität bzw. Salienz der Referenten ab, wie der folgende, ausführliche Beleg aus dem Korpus zeigt:

In dem folgenden CHILDES-Transkript erzählt Sarah (SAR, 4;11 J.) ihrer Mutter (JAC) eine Geschichte. Diese Geschichte weist einen typischen Ablauf in den koreferenten, hier fett gedruckten Elementen auf:

(27) (Sarah, 4;11, Utrecht)

- a) SAR: *dr was es een keer een lief kindje.* (indefinite NP)
,da war einmal ein liebes Kindchen.‘
- b) JAC: **een lief kindje** , oh.
,**ein liebes Kindchen**, oh.‘
- c) SAR: *en die beette Laura.* (Demonstrativpronomen)
,und **die.C** hieß Laura.‘
- d) JAC: *en die beette Laura.*
,und **die.C** hieß Laura.‘
- e) JAC: *ohoh.*
,ohoh.‘
- f) SAR: *en zij ging spuiten.* (volle Form des Personalpronomens)
,und **sie** sprühte [Wasser].‘
- g) JAC: *en toen ging ze spuiten?* (reduzierte Form des Personalpronomens)
,und dann (ging) **sie** sprühen?‘
- h) JAC: *maar ze heeft geen water meer.*
,aber **sie** hat kein Wasser mehr.‘

Zunächst wird ein neuer Referent in den Diskurs durch eine indefinite NP eingeführt (27a). In (27b) wiederholt die Mutter die Äußerung des Kindes, was in dieser Sequenz mehrmals passiert. Die erste Pronominalisierung erfolgt durch das Demonstrativpronomen *die* (27c,d), was typisch für erst kurz zuvor in den Diskurs eingeführte Referenten ist (Haeseryn et al. 1997: 306). Das nächste koreferente Element ist die volle Form des Personalpronomens (27f). Es folgt dessen reduzierte Form (27g,h). Die Abfolge *indefinite NP – Demonstrativpronomen – volles Personalpronomen – reduziertes Personalpronomen* ist typisch für den Diskurs. Sie ist ein Beleg für die folgende, einzelsprachlich gültige sog. Akzessibilitätshierarchie oder *Givenness Hierarchy*: Volle referierende Ausdrücke verweisen auf neue, nicht topikale Referenten; reduzierte referierende Ausdrücke verweisen auf topikale, bereits in den Diskurs eingeführte (also „verfügbare“, engl. *accessible*) Referenten (Gundel, Hedberg & Zacharski 1993). Nach Kaiser und Trueswell (2004: 147) ist aber nur der Unterschied zwischen Demonstrativpronomen und vollem Personalpronomen über Salienz erklärbar, während sich das volle vom reduzierten Personalpronomen durch einen Kontrast unterscheidet.

	Null ¹¹	>	reduziertes Pronomen	>	volles Pronomen	>	Demonstrativ- pronomen ¹²	>	volle NP
Beispiele:			<i>ze, ie, `m</i>		<i>zij, hij</i>		<i>die, dat, deze</i>		<i>een lief kindje</i>
	salientere Referenten			←	→			weniger saliente Referenten	

Tabelle 5: Akzessibilitätshierarchie (nach Kaiser, Trueswell 2004: 138)

Im Niederländischen wird häufig das Demonstrativpronomen anstelle des Personalpronomens verwendet. Audring (2009: 45 ff.) vermutet, dass es sich hierbei um eine Vermeidungsstrategie handelt: Da viele Sprecher unsicher sind, ob ein communes Substantiv maskulin oder feminin ist, werde das commune Demonstrativpronomen *die* verwendet. Auch in der Standardgrammatik ANS wird diese Option genannt (Haeseryn et al. 1997: 3.3.3.6). In (27) besteht über das Genus des Antezedens jedoch kein Zweifel. Außerdem ist zu beachten, dass nach dem in Tabelle 5 vorgestellten Modell der Verwendung des Personalpronomens oft eine Phase vorangeht, in der das Demonstrativpronomen verwendet wird. Zur Verwendung des Personalpronomens kommt es also nur bei einer Kontinuität eines Topiks über ausreichend viele *turns*. Gerade in der gesprochenen, interaktionalen Sprache wird ein Topik aber häufig weniger lang beibehalten, da es zahlreiche „Störfaktoren“ sowie Referenz durch außersprachliche Mittel gibt. Wäre Sarah beispielsweise nach (27d) beim Erzählen ihrer Geschichte durch das Klingeln des Telefons, oder durch eine Unterbrechung durch ihre Gesprächspartnerin, abgelenkt worden, dann wären die Personalpronomen in (27 f-h) vermutlich nicht realisiert worden. Dass *die* und *dat* im Niederländischen häufig vorkommen, hängt also eng mit der pragmatischen Funktion der Pronomen zusammen. – In der Korpusuntersuchung wird der Frage nachgegangen, ob die Wahl zwischen Personal- und Demonstrativpronomen semantisch motiviert ist (s. zur Motivation dieser Fragestellung 2.3.3).

Mit der Salienz eines referierenden Ausdrucks auf der Akzessibilitätshierarchie korreliert auch die Art von Kongruenz: Je salienter ein referierender Ausdruck, desto wahrscheinlicher ist grammatische Kongruenz, wie De Vos (2012) anhand einer Untersuchung spontansprachlicher, flämischer Korpusdaten nachgewiesen hat. Wenn das Antezedens ein Subjekt ist, ist beispielsweise grammatische Kongruenz wahrscheinlicher, als wenn es ein weniger salientes Objekt ist. Auf wenig saliente Referenten wird hingegen seltener durch grammatische Kongruenz und hierbei insbesondere oft mit dem Neutrum verwiesen (Curzan 2003, De Vos 2014a).

¹¹ Null als referentiellen Ausdruck gibt es im Niederländischen nicht, aber in sog. Pro-Drop-Sprachen wie z. B. Italienisch.

¹² Im Niederländischen sind die Demonstrativpronomen *die* und *dat* nicht formal unmarkierter als die vollen Pronomen *zij, hij* etc.

2.4.2. Vermeidung von Pronomen

Die komplexen Regularitäten pronominaler Kongruenz, in der grammatische, semantische und pragmatische Faktoren eine Rolle spielen und in der die präskriptive Grammatik (vgl. *Het Groene Boekje*, Nederlandse Taalunie 2015) und der Sprachgebrauch weit auseinanderklaffen, können auch bei muttersprachlichen Sprechern bzw. Schreibern des Niederländischen zu Unsicherheiten führen. Eine Strategie, um dieses Problem zu umgehen, besteht darin, auf Pronomen zu verzichten und Substantive auch bei mehrfacher Wiederholung nicht zu pronominalisieren. Diese Vermeidungsstrategie scheint vor allem bei geschriebenen Texten niederer Register (wie dem folgenden, im Internet veröffentlichten Kochrezept) gelegentlich vorzukommen: Im folgenden Kochrezept wird *chocolade* ‚Schokolade(C)‘ nicht pronominalisiert, was Audring und Booij (2009: 28) auf Vermeidung aufgrund des Konflikts zwischen grammatischem Genus (*de*-Wort) und semantischem Genus (Neutrum bei *mass nouns*) zurückführen.

(28) (Audring, Booij 2009: 28)

*Verwarm **de chocolade** in de magnetron. Is **de chocolade** nog niet helemaal gesmolten? Even roeren en laten staan, dan smelt **de chocolade** vanzelf. Lukt het niet? Zet **de chocolade** dan nog 20 seconden in magnetron. Roer de kardemom door **de gesmolten chocolade**. Doe **de chocolade** in een schaalje. Serveer de noten, stukken peer en druiven op een apart bord, om in **de chocolade** te dippen.*

‚Erwärme **die Schokolade** in der Mikrowelle. Ist **die Schokolade** noch nicht vollständig geschmolzen? Kurz rühren und stehen lassen, dann schmilzt **die Schokolade** von selbst. Klappt es nicht? Stelle **die Schokolade** dann noch 20 Sekunden in die Mikrowelle. Rühre den Kardamom durch **die geschmolzene Schokolade**. Tue **die Schokolade** in ein Schälchen. Serviere die Nüsse, Birnenstücke und Trauben auf einem eigenen Teller, um (sie) in **die Schokolade** zu tunken.‘

2.5. Das niederländische Genussystem aus germanistisch-vergleichender Sicht: Kausalität des Wandels

Die Frage nach der Stabilität des niederländischen Genussystems hat diachrone Implikationen und legt sowohl den typologischen Vergleich des Niederländischen mit unverwandten Sprachen (s. Audring 2008) als auch den Blick in die Sprachgeschichte des Niederländischen und verwandter germanischer und indogermanischer Sprachen nahe. Obwohl zwei Sprachen bei einer ähnlichen Ausgangssituation nicht ähnliche Entwicklungspfade nehmen müssen, so können diachrone Entwicklungen in einer Sprache durchaus indikativ sein, um Entwicklungen in einer anderen Sprache zu erkennen und zu bewerten. Daher soll hier ein historisch-vergleichender Blick auf Genussysteme in indoeuropäischen Sprachen und hier insbesondere in den germanischen Sprachen geworfen werden.

Die Betrachtung der indogermanischen Sprachen zeigt, dass viele Sprachen das aus dem Indogermanischen ererbte Genussystem (s. Matasović 2004) reduziert haben, aber dass nur eine Sprache – das Armenische – Genus als grammatische Kategorie vollständig aufgegeben hat. Genus ist also eine Kategorie, die sich über einen Zeitraum von einigen tausend Jahren als äußerst robust erweist. Nach dem Armenischen ist die Reduktion des Genussystems in den indogermanischen Sprachen im Englischen, Afrikaans und Neupersischen, wo die Genusunterscheidung nur noch pronominal vorhanden ist, am weitesten fortgeschritten (Matasović 2004: 23).

Einen adnominalen Synkretismus von Maskulinum und Femininum haben im Germanischen neben dem Niederländischen auch die festlandskandinavischen Sprachen Dänisch, Schwedisch und Norwegisch¹³ sowie das Friesische entwickelt. Im pronominalen Bereich haben hingegen alle germanischen Sprachen drei Genera beibehalten (Audring 2010: 697, Braunmüller 2000). Da es unwahrscheinlich sei, dass diese stark parallelen Entwicklungen unabhängig voneinander erfolgt sind, vermutet Trudgill (2012) intensiven Sprachkontakt zwischen den germanischen Sprachen zu Zeiten der Hanse als Ursache für die parallelen Entwicklungen, und Curzan (2003) nimmt ähnliche sprachexterne Gründe für Wandelprozesse des Genussystems im Mittelenglischen an.

Im Wesentlichen werden jedoch sprachinterne Gründe für die Resemantisierung diskutiert. Braunmüller (2000) vermutet aufgrund der Entwicklungen in den germanischen Sprachen, dass Sprachen mit drei Genera zu grammatischer und Sprachen mit zwei Genera zu semantischer Kongruenz neigen. Dahl (2004: 199) weist jedoch darauf hin, dass die Reduktion zu einem 2-Genera-System in den romanischen Sprachen äußerst stabil ist und dort nicht Resemantisierung zur Folge hat (zum Französischen s. Van der Velde 2004). Wichtiger noch ist folgende Beobachtung: „personal pronouns cannot indefinitely uphold a grammatical category/property-based distinction alone“ (Howe 1996: 63). Ähnlich äußern sich Matasović (2004, zu Entwicklungen im Indogermanischen), Braunmüller (2000, zum Skandinavischen), Audring (2008) sowie Dekeyser (1980), der Parallelen zwischen dem Verlust adnominaler Markierungen und der Zunahme semantischer Kongruenz im Englischen und Niederländischen beschreibt.

Audring (2010: 694) und Duke (2009) weisen darauf hin, dass Genus robuster gegenüber Deflexion als Kasus, aber weniger robust als Numerus sei, da Numerus im Gegensatz zu Genus einen eindeutigen Bezug zur außersprachlichen Wirklichkeit hat. Ein opakes Genussystem wie das Niederländische ist mit Substantiven wie dt. *Teller* oder engl. *sheep* vergleichbar, deren Numerus ausschließlich an den Targets markiert wird (Audring 2010: 694). Dass eine Sprache mit opakem Genussystem und/oder reduzierter Flexion ihr Genussystem abbaut oder resemantisert, hängt

¹³ Dies gilt insbesondere für den Dialekt von Bergen (Trudgill 2012). Für eine Diskussion der Variation der Genussysteme in den norwegischen Dialekten s. Audring (2009: 179).

also mit der engen Korrelation von Genus und Flexion zusammen: Genus ist in der Flexion verankert, und das durch Flexion manifestierte Kongruenzverhalten ist definitorisch für Genus (Hockett 1958, s. auch Wurzel 1986: 94). Ohne Flexion bleibt Genus daher ein Relikt:

„Gender, on the other hand, is completely superfluous and is the only category that is not compensated for at all if it is not found in inflection because the inflectional element is built into the definition of gender“ (Duke 2009: 40)

Im Gegensatz zum Niederländischen stehen im Deutschen Genus und Deklination in einem engen Verhältnis: So sind beispielsweise 75 % aller Substantive mit der Pluralendung *-(e)n* Feminina, und Substantive mit Plural auf *-er* sind ohne Ausnahmen Maskulina oder Neutra (Köpcke, Zubin 1983: 171 f.). Im Niederländischen hat die Deflexion hingegen zu einer Dissoziation von Genus und Deklination geführt: Die beiden produktiven niederländischen Pluralendungen *-en* und *-s* korrelieren nicht mit dem Genus eines Substantivs (Kürschner, Nübling 2011). Eine Ausnahme stellt lediglich die Pluralendung *-eren* dar: Alle Substantive mit dieser Endung (*kinderen* ‚Kinder‘, *eieren* ‚Eier‘ etc.) sind Neutra. Da diese Endung jedoch unproduktiv ist, sind Deklination und Genus im Niederländischen vollständig dissoziiert (Kürschner, Nübling 2011: 375). Die Verankerung des Genus im Sprachsystem hat auch Implikationen für den Spracherwerb: Wie Mills (1986) gezeigt hat, haben deutsche Kinder ihr Genussystem aufgrund dessen besserer Verankerung in der Sprache früher als englische Kinder vollständig erworben. Die Dissoziation von Genus und Deklination spricht dafür, dass die Notwendigkeit, Genus vollständig zu erwerben, nachgelassen hat.

Priestly (1983) hat aus einem Vergleich mehrerer indogermanischer Sprachen generalisiert, dass Pronomen Genusunterscheidungen am längsten aufrechterhalten. Dabei setzt der Abbau formaler Genusmarkierungen beim Pronomen deren Abbau beim Adjektiv voraus, und der Abbau von Genusmarkierungen beim Adjektiv deren Abbau beim Nomen. Daraus folgt Priestlys Erosionshierarchie:

(29) (Erosionshierarchie, Priestly 1983)
Nomen – Adjektiv – Pronomen

Ein ausschließlich pronominal manifestiertes Genussystem ist somit nicht mehr ausreichend in der Sprache verankert, sodass das obsolet gewordene sprachliche Material einen neuen, semantischen Inhalt erhält. Priestlys Erosionshierarchie weist Gemeinsamkeiten mit Corbetts Kongruenzhierarchie (1979) auf. Wie der Kongruenzhierarchie, so liegt auch der Erosionshierarchie die Distanz zum Kontrolleur zugrunde. Daher kann man generalisieren, dass Genusunterscheidungen umso früher abgebaut werden, je geringer ihre Distanz zum Kontrolleur ist. Gerade die Nei-

gung zu semantischer Kongruenz macht Pronomen zu einem ungeeigneten Target, um allein eine Genusunterscheidung aufrechtzuerhalten. Daher sind Pronomen „the major initiator of changes in the balance between syntactic and semantic gender“ (Corbett 1991: 242). Auch die innovative, semantisch motivierte *mass/count*-Unterscheidung nimmt ihren Anfang beim Personalpronomen (Fernández-Ordóñez 2009), und zwar nicht nur im Niederländischen, sondern auch beispielsweise im westjütischen Dialekt des Dänischen, in zentralitalienischen Dialekten (Haase 2000) sowie im asturischen Lena-Dialekt in Spanien (Fernández-Ordóñez 2009). Besonders auffällig ist die bereits erwähnte Parallele zur Resemantisierung im Niederländischen im englischen Dialekt von Somerset, wo *he* für *count nouns* und *it* für *mass nouns* verwendet wird (Siemund 2002b, Siemund 2005).

Einen weiteren, sprachinternen Grund, den Audring (2009) speziell für das Niederländische nennt, ist der „paradigmatic mismatch“ zwischen zwei adnominalen und drei pronominalen Genera: „the rise of semantic agreement is connected to the paradigmatic mismatches that have uprooted the traditional Dutch gender system“ (Audring 2009: 172); „Because of a mismatching inventory of noun and pronoun genders, pronominalization in Dutch is riddled with conflicts and variation.“ (Audring 2009: 1). Gegen diese Auffassung spricht jedoch, dass auch in Varietäten ohne „paradigmatic mismatch“, wie etwa im Flämischen (De Vogelaer, De Sutter 2011), Resemantisierung in zum Teil erheblichem Umfang vorkommt. Auch in weiteren germanischen Varietäten mit mehr oder weniger stark vorangeschrittener Deflexion tritt semantisches Genus auf (s. Wahrig-Burfeind 1989). Deflexion bzw. ein Rückgang der Verankerung sowie der Frequenz von Genusmerkmalen sind demnach als Erklärung für Resemantisierung gegenüber dem „paradigmatic mismatch“ vorzuziehen (s. Diskussion in Klom, De Vogelaer 2017).

3. Genus im Spracherwerb

In der bisherigen Diskussion wurde das niederländische Genussystem bei erwachsenen, muttersprachlichen Sprechern dargestellt. Hier soll nun der Blick auf den Spracherwerb ausgeweitet werden. Spracherwerb wird als Fenster zur sprachlichen Struktur bezeichnet: Jedes Kind muss sich die Grammatik seiner Muttersprache aus dem Input, den es von seinen Eltern und weiteren Bezugspersonen erhält, erschließen, und Unterschiede im Erwerbssalter eines sprachlichen Phänomens lassen Rückschlüsse darauf zu, wie leicht oder schwer dieser (meist unbewusst ablaufende) Prozess dem spracherwerbenden Kind fällt. Beispielsweise sind Genusmarkierungen im Französischen häufiger als im Niederländischen, sodass das französische Genussystem früher als das Niederländische vollständig erworben ist (Van der Velde 2004), und das südniederländische, morphologisch reichere Genussystem wird früher und besser erworben als das nordniederländische (Cornips, Hulk 2006, De Vogelaer 2006). Schließlich kann es einem Kind auch nur unvollständig gelingen, seine Muttersprache aus dem Input zu erschließen, was eine mögliche Ursache für Sprachwandel ist (vgl. den Titel von Labov 1989: „The child as a linguistic historian“).

Die Diskussion soll das theoretische Fundament für die beiden Studien in Bezug auf Spracherwerb schaffen und dabei den Fokus dieser Arbeit auf den späten Spracherwerb, auf den Zusammenhang mit dem Input sowie auf den Zusammenhang zwischen Erwerbbarkeit und Sprachwandel motivieren. Dargestellt werden die Phasen des Spracherwerbs (3.1.1), die Rolle des Inputs – also des elterlichen Sprachgebrauchs, der in der Korpusstudie mit dem kindlichen Sprachgebrauch in Beziehung gesetzt wird (3.1.2), das Konzept guter bzw. schlechter Erwerbbarkeit (3.1.3), der Zusammenhang von Spracherwerb und Sprachwandel (3.1.4) sowie die Rolle regionaler bzw. dialektaler Variation im Spracherwerb (3.1.5). Es folgen spezifisch niederlandistische Erwerbsaspekte, und zwar der Erwerb des lexikalischen Genus (3.2.1), der adnominalen Kongruenz (3.2.2) sowie der pronominalen Kongruenz (3.2.3).

3.1. Spracherwerbstheorien

3.1.1. Phasen des Spracherwerbs

Die Reihenfolge, in der sprachliche Phänomene erworben werden, lässt Rückschlüsse auf sprachliche Strukturen zu: Je früher eine Konstruktion vollständig erworben ist, als desto leichter gilt sie. Jakobson (1969) beschreibt, dass Kategorien, die spät erworben werden, im aphasischen Verlust von Sprachfähigkeit zugleich als erste verloren gehen. Außerdem werden Kategorien, die im gesunden, kindlichen Spracherwerb spät erworben werden, in der gestörten kindlichen Sprach-

entwicklung oder im Zweitspracherwerb nicht vollständig erworben. Erwerbsreihenfolgen haben auch Implikationen für Typologie und Sprachwandel: Phänomene, die spät erworben werden (wie grammatische, pronominale Kongruenz im Niederländischen), sind anfällig dafür, ganz aus einer Sprache zu verschwinden.

Im niederländischen Spracherwerb werden phonologische Merkmale zuerst erworben (ungefähr im Alter von 0;6¹⁴ – 5;0), gefolgt von Semantik (ca. 1;0 – 6;0), Syntax (ca. 2;0 – 7;0) und Morphologie (ca. 3;0 – 8;0) (Schaerlaekens 2000: 15). Der Pragmatik-Erwerb läuft nach Schaerlaekens (2000) parallel zum Erwerb dieser systemlinguistischen Merkmale; s. hierzu ausführlich Rozendaal (2008).

Schaerlaekens (2000: 13) und Schaerlaekens und Gillis (1987) unterteilen den Spracherwerb in die *prelinguale periode* (vorsprachliche Periode) im Alter zwischen 0 und 1;0 Jahren, die *vroeglinguale periode* (frühsprachliche Periode, 1;0 – 2;6), die *differentiatiefase* (Differenzierungsphase, 2;6 – 5;0) und die *voltooiingsfase* (Abschlussphase) (5;0 – 9;0). Der Genuserwerb in der späten Differenzierungsphase sowie der Abschlussphase steht im Mittelpunkt des empirischen Teils dieser Arbeit. Gegen Ende der *voltooiingsfase* „[beheerst] het kind zijn taal in principe vormelijk [...] zoals een doorsneevolwassene“¹⁵ und es werden keine grundlegend neuen Aspekte der Sprache mehr erworben (Schaerlaekens 2000: 33). In diese Phase fällt als wichtiges Ereignis die Schulpflicht, womit der gesteuerte Erwerb der Schrift- und Standardsprache einhergeht. Es setzt zudem ein metalinguistisches Reflektieren über Sprache ein (Schaerlaekens 2000: 35). Gerade auf dem Gebiet der Morphosyntax gibt es jedoch auch in dieser Phase noch wichtige Veränderungen, und auch danach ist der Spracherwerb noch nicht vollständig abgeschlossen. Beispielsweise können übergeneralisierte Formen noch bis ins Alter von 9 bis 10 Jahren fortbestehen (z. B. *ik heef* statt *ik heb* ‚ich habe‘, Schaerlaekens 2000: 35). In der *voltooiingsfase* wird auch das „kritische Alter“ (auch: *critical age* bzw. sensitive Phase für den Spracherwerb) vermutet, ab dem der Spracherwerb auf muttersprachlichem Niveau in der Regel nicht mehr möglich ist (s. Cornips, Hulk 2008: 272).

Neben innersprachlichen Faktoren ist für den Erwerb einer Kategorie auch wesentlich, dass die für ihren Gebrauch erforderlichen kognitiven Voraussetzungen gegeben sind. Der Gebrauch beispielsweise des Pronomens setzt voraus, dass das Kind diese als deiktische Kategorie erkannt hat, deren Referenz je nach Kontext wechselt. So kommt es im frühen kindlichen Spracherwerb vor, dass ‚du‘ nicht auf den jeweiligen Äußerungsträger, sondern generell auf Kinder bezogen wird (Clark 2001: 89). Pronominalisierung kann nur erfolgen, wenn der Referent bereits in den Diskurs eingeführt wurde. Es reicht also nicht, wenn der Referent dem Sprecher bekannt ist; er

¹⁴ Die Altersangabe 0;6 ist zu lesen als: 0 Jahre und 6 Monate.

¹⁵ „... [beherrscht] das Kind die Sprache formal [...] im Prinzip wie ein durchschnittlicher Erwachsener“ (JK).

muss auch dem Adressaten bekannt sein. Eine wichtige Voraussetzung für die korrekte Verwendung von Pronomen ist daher, dass das Kind zwischen seinem Wissen und dem Wissen anderer Personen unterscheiden kann und dass es sich in seine Gesprächspartner hineinversetzen kann (sog. *Theory of Mind*). Deren Erwerb beginnt mit ca. 2 Jahren und ist mit ca. 4 Jahren abgeschlossen (De Villiers 2007).

3.1.2. Input und kindgerichtete Sprache

Kinder erwerben Sprache auf Grundlage des Inputs, d. h. des sprachlichen Verhaltens in ihrer Umwelt. Als Input kann ausschließlich die Sprache, die an das Kind adressiert ist, oder auch zusätzlich die Sprache, die bloß in der Umgebung des Kindes verwendet wird, betrachtet werden. In der Regel wird jedoch nur die kindgerichtete Sprache (*child-directed speech*, auch als *Motherese*, *baby talk* oder Ammensprache bezeichnet) als maßgeblich für den Input gesehen. Die kindgerichtete Sprache unterscheidet sich grammatisch vom Sprachgebrauch Erwachsener: Sie ist so gut wie frei von Performanzfehlern, und sie passt sich an den Entwicklungsstand des kindlichen Spracherwerbs an, indem sie mit einfachen sprachlichen Strukturen beginnt und graduell komplexer wird (s. Karmiloff-Smith 1979: 5). Die kindgerichtete Sprache unterscheidet sich je nachdem, an wen sie adressiert ist: In De Houwers Studie (2003) verwendet eine Mutter gegenüber ihrem siebenjährigen Kind mehr dialektale Elemente als gegenüber ihrem vierjährigen Kind. Weitere typische Elemente der kindgerichteten Sprache sind Reformulierungen oder Reparaturen, die fehlerhafte Äußerungen des Kindes korrigieren (Chouinard, Clark 2003), Wiederholungen und *labelling*-Konstruktionen (z. B. ‚Das ist ein Fisch‘, Rozendaal 2008: 44). Einen Überblick über Studien zum Input im niederländischen Spracherwerb liefern De Houwer und Gillis (1998: 71).

Die Sprache in der Umgebung des Kindes, die nicht an dieses adressiert ist, spielt vermutlich im frühen Spracherwerb nur eine geringe Rolle. Ab ca. zwei Jahren scheinen Kinder sie sporadisch zu verarbeiten und Elemente daraus zu wiederholen; im späteren Spracherwerb spielt sie eine größere Rolle (Schaerlaekens, Gillis 1987: 33). In der Spracherwerbsforschung wird die kindgerichtete Sprache der Eltern oft mit dem für den Spracherwerb maßgeblichen Input gleichgesetzt, da die Eltern die zentralen Bezugspersonen für das Kind sind. Auch linguistische Einflüsse durch andere Bezugspersonen wie Großeltern, andere Verwandte und Geschwister, Betreuer/-innen in Kindertagesstätten und Kindergärten, Lehrer/-innen und insbesondere durch *peers* sind natürlich vorhanden und spielen mit zunehmendem Alter eine größere Rolle. Über seine Bezugspersonen hinaus interagiert jeder Sprecher mit anderen Mitgliedern einer „Verkehrsgemeinschaft“ (Paul 1920), wodurch auch nach der eigentlichen Phase des Spracherwerbs Sprecher ihren Sprachgebrauch anderen Sprechern fortwährend anpassen (s. auch 3.1.4).

Die Bedeutung, die dem Input für den Spracherwerb beigemessen wird, variiert stark zwischen linguistischen Theorien. Sie unterscheidet sich insbesondere zwischen nativistischen Theorien (also v. a. generativen Theorien, die einen angeborenen Spracherwerbsmechanismus (*Language Acquisition Device*) annehmen) und nicht nativistischen Theorien. Chomsky (1965) argumentiert u. a. deshalb, dass das Sprachvermögen angeboren sei, da der Input als sprachliche Performanz fehlerhaft sei und nicht die alleinige Grundlage für den kindlichen Erwerb sprachlicher Kompetenz sein könne (s. die Diskussion bei Karmiloff-Smith 1979: 5). Gegen diese Ansicht spricht, dass sich die kindgerichtete Sprache gerade in diesem Punkt wesentlich von der Sprache Erwachsener unterscheidet. Wenn man hingegen keinen Spracherwerbsmechanismus annimmt, wie es in konstruktivistischen Modellen der Fall ist (und wie auch hier angenommen wird), dann wird Sprache primär in der Interaktion erworben (Mills 1986: 3) und der Input spielt eine viel zentralere Rolle, da Kinder Sprache hier ausschließlich auf dessen Grundlage erwerben. Dabei stellen Kinder fortwährend Hypothesen über das zielsprachliche System auf, die zu emergenten sprachlichen Kategorien führen (Clark 2001). Ob Kinder eine Regel auf phonologischer, semantischer oder morphologischer Ebene erwerben, hängt davon ab, welches Muster im Input überwiegt (Karmiloff-Smith 1979: 235). Diese Generalisierungen sind Teil eines kreativen Prozesses (Goldberg 2006: 34), in dem beispielsweise auf semantische Strategien zurückgegriffen werden kann, wenn grammatische Strategien noch nicht erworben sind. Diese können sich als richtig erweisen oder sie werden im Spracherwerb wieder verworfen.

3.1.3. Erwerbbarkeit grammatischer Phänomene

Auf den Zusammenhang von einfacher Erwerbbarkeit und frühem Erwerbalter wurde bereits bei den „Phasen des Spracherwerbs“ hingewiesen. In der Literatur werden verschiedene Faktoren genannt, die sich günstig auf den Erwerb sprachlicher Konstruktionen auswirken. Im *Competition Model* von Bates und MacWhinney (1989) ist Spracherwerb auf Grundlage des Inputs als „cue-driven distributional analysis“ (Bates, MacWhinney 1989: 26) definiert. Zentral ist bei diesem Prozess das Konzept der *cue validity*. Diese unterteilt sich in drei Subkomponenten (Bates, MacWhinney 1989: 41), die auch in dieser Reihenfolge im Spracherwerb relevant sind:

- a) *cue availability*: Wie oft ist der *cue* verfügbar?
- b) *cue reliability*: Wie oft führt der *cue* zum richtigen Ergebnis?
- c) *conflict validity*: Wie oft setzt sich der *cue* durch, wenn er mit anderen im Konflikt steht?

Der erste und wohl zugleich wichtigste Faktor, *cue availability*, wird auch als *cue frequency* bezeichnet (Tomasello 2003, Lieven 2010, Rozendaal 2008: 11, Polišenská 2010: 43) und fällt unter Mills‘

(1986: 116) Bezeichnung *clarity of the rule*. Er besagt, dass häufige *cues* früher und besser als seltene *cues* erworben werden. In Bezug auf Genus lässt sich dies im Vergleich des Niederländischen (oder anderer germanischer Sprachen) mit dem Französischen veranschaulichen: Im Französischen wird Genus nicht nur am attributiven, sondern auch am prädikativen Adjektiv markiert. Weiterhin wird es auch bei *mass nouns* am Teilungsartikel markiert, während im Niederländischen das Substantiv ohne Artikel, und somit ohne Genusinformation, steht (*je voudrais du pain* gegenüber *ik wil graag brood* ‚ich möchte gerne Brot‘)¹⁶. Diese beiden Punkte führen u. a. dazu, dass französische Kinder eine stärkere Exposition mit Genusmorphologie als niederländische Kinder haben und Genus somit schneller und unproblematischer erwerben (Van der Velde 2004, Kampen 2004, Rozendaal 2008).

Auch innerhalb des niederländischen Sprachgebiets variiert die Exposition mit Genusmorphologie, und zwar nicht nur aufgrund der eindeutigen Markierung des Maskulinums im Süden: In südlichen Varietäten weisen neben Adjektiv und Artikel auch Possessiv- und Indefinitpronomen Flexionsmerkmale auf (z. B. *uw-en elleboog* ‚dein-M Ellbogen‘, *gen-e radio* ‚kein-M Radio‘), welche im Norden unflektiert bleiben. Es ist zu vermuten, dass dies mit zum erfolgreicherem Genuserwerb im Süden beiträgt s. (Cornips, Hulk 2006, De Vogelaer 2006). In den empirischen Teilen dieser Arbeit wird dieser Aspekt, also die unterschiedlich starke Exposition mit Genusmorphologie in einzelnen Varietäten, auf den Vergleich regionaler Varietäten des Niederländischen sowie (in der Fragebogenstudie) des Deutschen übertragen.

Bilinguale Sprecher zeigen, dass das Genus häufiger Substantive eher beherrscht wird als das Genus seltener Substantive – auch auf lexikalischer Ebene spielt Frequenz also eine wesentliche Rolle (Brouwer, Cornips & Hulk 2008: 91). Als vollständig erworben gilt eine Kategorie nach einem in der Spracherwerbsforschung etablierten Kriterium von Brown (1973), wenn sie zu mindestens 90 % korrekt realisiert wird.

Neben der *cue availability* oder Frequenz spielt die *cue reliability* eine wichtige Rolle: Ein *cue* ist dann zuverlässig, wenn es wenige Ausnahmen gibt. In einer späten Phase des Spracherwerbs erfolgt ein „fine-tuning“ (Bates, MacWhinney 1989: 62), wobei die Konfliktvalidität eines *cues* zentral ist. Dabei werden zunächst lokale *cues* (z. B. Kasus) und später distributionale *cues* (z. B. Wortstellung) verarbeitet. Als Beispiel nennen Bates und MacWhinney (1989: 44) die Agenserkennung im Niederländischen. Bei Erwachsenen sind die Komponenten wie folgt hierarchisiert: „case > SVO > animacy“, bei Kindern unter 10 Jahren hingegen „SVO > case > animacy“.

¹⁶ Der in der Literatur gelegentlich geäußerten Behauptung, im Französischen gebe es überhaupt keine *bare nouns*, widerspricht Roodenburg (2005).

Verwandte Konzepte mit teils anderer Terminologie finden sich bei Mills (1986: 116: *clarity of the rule*) und Polišenská (2010: 39 f.). Polišenská führt verschiedene Faktoren für die Salienz von Flexionsmorphemen auf, wobei salientere Morpheme leichter zu erwerben seien als nicht saliente. Als Ergänzung zu Bates und MacWhinney (1989) ist hier vor allem die phonologische Salienz – z. B. sind volle Pronomen (*hij*, *er*) salienter als reduzierte (*ie*, *er*) – sowie die Merkmalskomplexität eines Morphems zu nennen. Die standardsprachliche Verwendung der Flexionsendungen NULL/*-e* beim niederländischen Adjektiv setzt die grammatischen Kategorien Numerus, Genus und Definitheit voraus (s. 2.2.3), was ein komplexes Merkmalsbündel ist. Mills' *clarity of the rule* (Mills 1986: 116) entspricht im Wesentlichen der *cue availability* und *cue reliability* des *Competition Model* (Bates, MacWhinney 1989). In Bezug auf Genus spricht Mills insbesondere auch von dessen Verankerung im Sprachsystem: Es begünstigt den Genuserwerb, wenn das Genus mit anderen grammatischen Kategorien assoziiert ist. Auf diesen Punkt weisen auch Kürschner und Nübling mit Bezug auf Wurzel (1986) hin: „the memorability of non-functional devices might be improved when they are directly linked to other items in the language system“ (Kürschner, Nübling 2011: 360). Da Genus und Deklinationsklasse bei deutschen Substantiven miteinander verknüpft sind, seien diese besser lernbar als im Niederländischen, wo das Genus eines Substantivs ein schlechter Prädiktor für dessen Pluralallomorph (v. a. *-s* und *-en*) ist (Kürschner, Nübling 2011: 375 ff.).

Wenn die in diesem Abschnitt genannten Aspekte die Lernbarkeit einer Konstruktion begünstigen, bedeutet das im Gegenzug, dass niedrigfrequente, unzuverlässige, nicht konfliktvalide, unsaliente, komplexe und nicht mit anderen Kategorien korrelierende *cues* schlecht lernbar sind und spät oder unvollständig erworben werden. Viele dieser Punkte treffen auf das niederländische Genussystem zu.

Insbesondere die Regularitäten schlecht erwerbbarer Phänomene werden von Sprechern offenbar unterschiedlich gut erworben. Es kommt hier also zu individuellen Unterschieden zwischen Sprechern, da schlecht lernbare Regeln von einigen Muttersprachlern spät und von anderen überhaupt nicht erworben werden (Dąbrowska 2012). Demnach stimmt die in der Linguistik verbreitete und bei Crain und Lillo-Martin (1999: 9) explizierte Annahme „children in the same linguistic community all learn the same grammar“ in dieser Allgemeingültigkeit nicht (s. De Vogelaer, Klok 2013 zu individuellen Unterschieden zwischen Sprechern im Genuserwerb). Vor diesem Hintergrund erscheint Polišenská's Annahme, dass die ältesten Teilnehmer in ihrer Studie zum niederländischen Genussystem im Alter von acht Jahren das System „in accordance with the target language“ (Polišenská 2010: 132) erworben hätten, als problematisch. – Gerade aufgrund der Erwartbarkeit starker individueller Unterschiede zwischen Sprechern ist es wichtig, sprachliche

Systeme einzelner Sprecher detailliert qualitativ und quantitativ zu untersuchen, was mit zur Anlage der Korpusuntersuchung beitrug.

3.1.4. Spracherwerb und Sprachwandel

„Es liegt auf der Hand, dass die Vorgänge bei der Spracherlernung von der allerhöchsten Wichtigkeit für die Erklärung der Veränderung des Sprachusus sind“ (Paul 1920: 34)

„Imperfect learning is due to the fact that the child does not learn a grammar directly but must recreate it for himself on the basis of a necessarily limited and fragmentary experience with speech. It is in no way surprising that the grammar should change in the process of transmission across generations of speakers.“ (Kiparsky 1965: 4, zitiert nach Foulkes, Vihman 2013: 2)

„languages change over time precisely because there are situations in which learners get very close to the language of the previous generation, without, however, quite identifying it“ (Bertolo 2001: 8)

„not all variability and heterogeneity in language structure involves change; but all change involves variability and heterogeneity“ (Weinreich, Labov, Herzog 1968)

Die Idee, dass der kindliche Spracherwerb eine Ursache für Sprachwandel sein könne, hat eine lange Tradition (neben den hier zitierten Autoren ist auch Labov 1989, 2007 zu nennen). Sie ist bereits bei August Schleicher (1861) angelegt, der Parallelen zwischen dem Phonemerwerb bei seinen Kindern und Lautwandelprozessen in den indogermanischen Sprachen feststellt. Ein weiterer früher Fürsprecher dieses Gedankens ist Hermann Paul (1920). Die beiden Zitate von Kiparsky und Bertolo bringen zum Ausdruck, dass das spracherwerbende Kind die Grammatik auf Grundlage seines Inputs erwerben muss. Dabei ist es unausweichlich, dass diese Grammatik sich in einigen Punkten von der Grammatik der Elterngeneration unterscheidet, was, über mehrere Generationen hinweg, zu fortschreitendem Sprachwandel führt. Denn das Kind erlernt seine individuelle Sprache nicht nur von einem Individuum (beispielsweise der Mutter), sondern es ist Teil einer „Verkehrsgemeinschaft“ (Paul 1920). In der Verkehrsgemeinschaft ist es der großen sprachlichen Variation aller seiner „Verkehrsgenossen“ ausgesetzt. Spracherwerb ist also immer ein Selektionsprozess, da ein Sprecher aus der großen Variation der Sprache in seiner Umgebung (meist unbewusst) eine Auswahl für seinen individuellen Sprachgebrauch trifft (Dahl 2004: 285). In diesem ständigen Austausch der Sprecher untereinander werden sich sprachliche Varianten etablieren, verändern oder verschwinden, und je häufiger ein Sprecher einer bestimmten Variante exponiert ist, desto wahrscheinlicher ist, dass er selbst diese Variante benutzt. Da ein Sprecher auf eine funktionierende Verständigung mit seinen Verkehrsgenossen angewiesen ist, darf seine individuelle Sprache auch nicht zu stark von der Sprache seiner Verkehrsgenossen abweichen, sodass die Interaktion in der Verkehrsgemeinschaft zugleich Wandel und Stabilität begünstigt.

Dass Sprachwandel nicht nur im Spracherwerb, sondern im Sprachgebrauch in allen Generationen begründet liegt, ist insbesondere in der gebrauchsbasierten (*usage-based*) Linguistik hervorgehoben worden, während in der generativen Linguistik der Spracherwerb durch Kinder, die kreativ mit dem defektiven, performanzbasierten Input umgehen müssen, im Vordergrund steht (s. Dahl 2004: 285). In Bezug auf Genus wird in der Literatur nicht nur hinterfragt, warum es überhaupt zu Wandel durch Erwerb kommt. Maratsos konstatiert, dass das System relativ stabil sei: „generation after generation of children peaceably relearns it“ (1979: 232).

Nicht jeder Fehler im Spracherwerb führt jedoch zu Sprachwandel. Im frühen Spracherwerb gibt es typische Entwicklungsstadien, die klar transitorisch sind und bei denen es äußerst unwahrscheinlich ist, dass sie zu Sprachwandel führen (Foulkes, Vihman 2013). Interessanter im Hinblick auf Sprachwandel sind daher späte Phasen des Spracherwerbs. Erst im späten Spracherwerb werden schwer erwerbbar Aspekte der Sprache (s. Kap. 3) erworben, und es besteht daher ein direkter Zusammenhang zwischen der *clarity of the rule* und diachroner Stabilität (De Vogelaer 2010b: 88).

Labov (1994, 2007) unterscheidet zwei Typen von Sprachwandel: *change from below* (*the level of social awareness*) und *change from above* (*the level of social awareness*). Bei ersterem handelt sich um eine Form von ungesteuertem, unbewusstem und natürlichem Sprachwandel, bei der sich Sprache durch unvollständige Vermittlung (*imperfect transmission*) wandelt: Eine neue Generation erschließt sich die Grammatik aus ihrem Input und kommt dabei zu einem System, das sich vom elternsprachlichen System unterscheidet (*generational change*). Ursachen können schlecht erwerbbar Konstruktionen oder auch die Reanalyse ambiger Konstruktionen (s. Harris, Campbell 1995) sein. Blevins (2004) problematisiert jedoch die Verwendung des Begriffs *transmission* in der Linguistik, da dieser Fachausdruck, den die Linguistik aus der Biologie übernommen hat, auf Sprachen nicht ohne weiteres übertragbar sei: „[L]anguages differ from organisms in their fairly imprecise methods of transmission“ (Blevins 2004: 31). Genuserwerb fällt in die Kategorie *change from below*.

Der zweite, in diesem Kontext nur am Rande relevante Typ von Sprachwandel, *change from above* (*the level of social awareness*), bezeichnet den Sprachwandel innerhalb einer Sprechergemeinschaft, bei dem sich Merkmale, die typisch für diese Sprechergemeinschaft sind, herausbilden (*communal change*). Hier werden häufig Merkmale von sozial hochstehenden Sprechern mit sozialem Prestige übernommen, was häufig bewusst und gesteuert passiert. Dieser Prozess wird, im Gegensatz zu *transmission*, als *diffusion* bezeichnet. Gesellschaftlich bedingter Sprachwandel ist nicht von schlechter Erwerbbarkeit, wie sie in Kapitel 3.1.2 besprochen wurde, abhängig. Dieser Typ von Sprachwandel ist für den Genuserwerb weitestgehend irrelevant. In diese Kategorie könnte jedoch eine

Entwicklung in Westflandern fallen, bei der Genusmorphologie dazu verwendet wird, um informelle, sprachliche Register zu markieren (vgl. 7.1.2).

Wie im vorangehenden Kapitel erläutert wurde, werden schlecht erwerbbar Phänomene teilweise erst im Alter von über 10 Jahren erworben. Ab einem kritischen Alter, das etwa bei sechs bis sieben Jahren liegt (Blom, Polišenská & Weerman 2008 und dort referierte Literatur), sind die neurobiologischen Grundlagen zum Spracherwerb nicht mehr wie bei jungen Kindern vorhanden – 10-Jährige lernen Sprache also eher wie Erwachsene und nicht mehr wie Kinder, und wie bei Erwachsenen erfolgt der Spracherwerb eher lexikalisch und nicht aufgrund grammatischer Regeln. Bei schlecht erwerbbar Phänomenen müssen Kinder also einer ausreichenden Masse an Input ausgesetzt sein, bevor sie das kritische Alter erreichen; ansonsten erwerben sie das Phänomen nicht mehr zielsprachlich. In Bezug auf das niederländische Genussystem scheint dies nicht immer gegeben zu sein. Cornips und Hulk (2008) haben gezeigt, dass bilinguale Kinder einen verzögerten und teils fossilisierten Genuserwerb zeigen, was darauf zurückgeführt wird, dass sie weniger Input im Niederländischen erhalten als monolinguale Kinder.

Sprachwandel durch unvollständigen Erwerb ist nicht nur für den Erstspracherwerb, sondern insbesondere auch für den Zweitspracherwerb ein etabliertes Erklärungsmodell. Wenn der Spracherwerb nach dem kritischen Alter einsetzt, wird die Zweitsprache in aller Regel nicht mehr vollständig, d. h. auf muttersprachlichem Niveau, erworben. Wenn ein ausreichend großer Anteil einer Sprechergemeinschaft eine Sprache als Zweitsprache spricht, kann das sprachliche System dieser Sprecher mit der Sprache dieser Sprecher interferieren (Substratinterferenz) und schließlich zu Sprachwandel führen (Thomason, Kaufman 1991). Genus ist eine sprachliche Kategorie, die im Zweitspracherwerb oft unvollständig erworben wird. Unvollständiger Zweitspracherwerb kann also zu Fossilisierung (Franceschina 2005) und somit zu Sprachwandel führen.

Was den Zusammenhang zwischen Frequenz und Sprachwandel betrifft, scheint es paradoxerweise so zu sein, dass häufige Elemente zugleich innovativ und konservativ sind (Dahl 2004: 159). Beides hängt nach Dahl damit zusammen, dass diese früh erworben werden. Nach De Vos (2008: 89) sind frequente Elemente wenig anfällig für Sprachwandel durch *imperfect transmission*, da sie früh erworben werden, aber sie sind stark anfällig für Sprachwandel durch *diffusion*, da häufige Elemente eher bewusst als Schibboleth für die Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft verwendet werden. Da beim Erwerb der Resemantisierung im Niederländischen frequente Elemente konservativ sind, folgert De Vos (2008: 110), dass für diese *transmission* ursächlich sei.

3.1.5. Variation im Spracherwerb

Im empirischen Teil dieser Arbeit wird der Erwerb des pronominalen Genus in nord- und süd-niederländischen Dialekten miteinander verglichen. Die Verschränkung von Dialektologie bzw. Soziolinguistik mit Spracherwerbsforschung wurde in der Linguistik bisher nur selten vorgenommen (s. aber z. B. De Houwer 1987, Cornips, Hulk 2006). Dennoch besteht in diesem Bereich ein großes Potenzial an der Schnittstelle der genannten Disziplinen (s. De Vogelaer 2011). Deshalb wurde diesem Thema 2012 in Münster erstmals eine Tagung mit dem Titel *Variation in Language Acquisition* gewidmet, die 2014 in Grenoble fortgeführt wurde.

Der Vergleich von Spracherwerb in mehreren Varietäten auf dialektaler Ebene ist bisher also wenig untersucht worden; mehr Arbeiten liegen zum Vergleich des Erwerbs von Nationalsprachen vor. Hier sind beispielsweise Mills' (1986) Dissertation zum Vergleich des Genuserwerbs im Deutschen und Englischen, Van der Velde (2004) und Vanderbauwhedes (2012) Studien zum Artikelerwerb im Niederländischen und Französischen oder Rozendaals Dissertation (2008), in der sie den Erwerb pragmatischer Kategorien im Niederländischen, Französischen und Englischen vergleicht, zu erwähnen. In allen genannten Arbeiten werden aus grammatischen Unterschieden in den untersuchten Sprachen Hypothesen über den Spracherwerb abgeleitet und überprüft. De Vogelaer (2011) bezeichnet dies als „acquisition-reflects-structure hypothesis“.

Ein Problem könnte jedoch darin bestehen, dass Dialekte in Europa oft bedroht sind und nicht mehr an jüngere Generationen weitergegeben werden, sodass Dialekterwerb in der Praxis nicht mehr oder kaum noch vorkommt. Dies ist beispielsweise das Schicksal vieler niederdeutscher Dialekte. Aus diesen Gegebenheiten folgt, dass in der Dialektologie oft ausschließlich ältere Sprecher, sog. NORM (*Non-mobile Older Rural Males*)-Informanten (Chambers, Trudgill 1980) befragt werden, da nur diese noch verlässlich Dialektsprecher seien. Diese Entwicklung gilt jedoch nicht für alle Dialekte. Macha (2007) untersucht die „Dialektlebensdauer“ deutscher Dialekte und unterscheidet dabei dialektvital und dialektletal Regionen, und auch im niederländischen Sprachgebiet variiert die Dialektlebensdauer stark: Während Dialekte beispielsweise der *Randstad* als dialektletal eingeordnet werden können, sind Overijssel und Limburg im Osten der Niederlande noch recht dialektvital. In Flandern konvergieren Dialekt und Standardsprache zu einer sog. überregionalen *tussentaal* (s. De Caluwe 2009). Dialekt und Standardsprache sind vielfach nicht mehr scharf voneinander zu trennen, sondern bilden ein Kontinuum. Meist sind Dialekte auf dem Land vitaler als in der Stadt; der Antwerpener Dialekt ist jedoch noch vital (Ooms, Van Keymeulen 2005), auch wenn er nur eingeschränkt an die jüngere Generation vermittelt zu werden scheint (De Houwer 2003).

Dass Variation im Erwerb nicht nur in dialektvitalen, sondern auch in dialektletalen Regionen ein ergiebiger Forschungsgegenstand ist, zeigt der *Atlas der deutschen Alltagsprache*, in dem regionale Variation im Standarddeutschen untersucht wird. Über Fragebögen im Internet werden dort Sprecher gebeten, regionale Varianten anzugeben, wobei es ausdrücklich nicht um Varianten im Dialekt, sondern in der Standardsprache geht. Das Projekt zeigt, dass auch im Deutschen trotz des Rückgangs der Dialekte regionale Variation in der Standardsprache erhalten bleibt, und zwar auch bei jüngeren Sprechern zwischen 20 und 39 Jahren, von denen diese Daten in erster Linie stammen (Elspaß 2015). Dadurch kommen Karten zustande, die einen großen Variantenreichtum belegen und die darin, trotz Unterschieden in der Methodik, an die Karten im *MAND* (De Schutter et al. 2005) und *SAND* (Barbiers et al. 2008) erinnern.

Neben den sprachinternen Faktoren, die im Mittelpunkt dieser Arbeit stehen, spielen auch sprachexterne Faktoren bei der Analyse eine wichtige Rolle. Sie können helfen, Faktoren zu verstehen, die bei einer rein sprachinternen Analyse nach freier Variation aussehen. Auch die *haarziekte* (s. 2.3.3), also die Verwendung von *haar* als Hyperkorrektur im betont formalen Sprachgebrauch, hängt mit Schriftlichkeit und einem formalen Register zusammen.

Kinder sind schon früh im Spracherwerb sensibel für *markers* bzw. *indicators* nach Labov (1994: 78), also für sozial und stilistisch konditionierte Variation im Input (Smith, Durham & Fortune 2007: 91). Eine wichtige Studie zu diesem Thema stammt von De Houwer (2003), die den interaktionalen Sprachgebrauch in drei Familien in Antwerpen untersucht. Die Äußerungen wurden in lokale (d. h. aus dem Antwerpener Dialekt stammende), neutrale (typisch flämische) und distale (aus niederländischen Varietäten außerhalb Flanderns stammende) Äußerungen unterteilt. Ausgangspunkt ist die These der sprachlichen Situation in Antwerpen als Diglossie: Der Dialekt ist noch vital, wird aber primär in informellen Situationen verwendet, während die überregionale Standardsprache in formellen Situationen verwendet wird. Vor diesem Hintergrund ist De Houwers Ergebnis bemerkenswert, dass die Eltern in der Familie, also dort, wo *transmission* des Dialekts typischerweise zu erwarten wäre, lokale Varianten gegenüber ihren jüngeren Kindern vermeiden. Und auch Foulkes et al. (2005) kommen in einer Studie zu phonologischer Variation im britischen Englisch zu dem Ergebnis, dass kindgerichtete Sprache weniger umgangssprachliche Elemente als der Sprachgebrauch unter Erwachsenen enthält. Die jüngeren Kinder selbst verwenden vor allem neutrale Varianten und nur halb so viele lokale Elemente wie ihre Eltern. Distale Elemente schließlich kommen fast ausschließlich in der Interaktion zwischen Erwachsenen oder zwischen Kindern untereinander, also nicht in der Interaktion zwischen Erwachsenen und Kindern, vor. De Houwer hat außerdem nachgewiesen, dass sich die kindgerichtete Sprache dem Alter des Kindes anpasst: Eine Mutter verwendete gegenüber ihrem

siebenjährigen Kind mehr lokale Elemente als gegenüber ihrem vierjährigen Kind. – Die Vermeidung lokaler Elemente (worunter ja insbesondere auch die dialektale Genusmorphologie fällt) gegenüber jüngeren Kindern erschwert die Weitergabe von Genus von den Eltern an die Kinder zusätzlich.

3.2. Genus im niederländischen Spracherwerb

In diesem Abschnitt soll – analog zur Darstellung des sprachlichen Systems in Kapitel 2 – zunächst der Erwerb des lexikalischen Genus bzw. der Genuszuweisung, dann der Erwerb des adnominalen Genus sowie der Erwerb des pronominalen Genus dargestellt werden.

3.2.1. Erwerb der Genuszuweisung

Das Genus eines Substantivs lässt sich auf Grund phonologischer, morphologischer oder semantischer Regularitäten erwerben oder es kann lexikalisch gelernt werden (s. Kap. 2.1). Bei deutschen Kindern wurde nachgewiesen, dass sie im Alter von sieben bis acht Jahren für phonologische Regularitäten wie die Assoziation von anlautendem *kn-* und Maskulinum (*Knecht*) sensibilisiert sind (Mills 1986: 81). Am meisten Aussagen lassen sich zu morphologischen Regularitäten und hier insbesondere zu Diminutiven und Komposita treffen. Dass Diminutive auf *-je* Neutra sind, ist wahrscheinlich die wichtigste morphologische Regel der Genuszuweisung im Niederländischen, da Diminutive gerade in der kindgerichteten Sprache besonders häufig sind. Im Deutschen werden sie teilweise sogar vor den zugehörigen Simplizia verwendet (z. B. *Püppchen* vor *Puppe*, Mills 1986: 73). In einem Genussystem, das ansonsten stark opak ist, kommt dieser hochfrequenten und verlässlichen Regel eine besondere Bedeutung als Trigger für die Erschließung des Genussystems zu. Das hat auch eine Studie zu maschinellem Lernen (Durieux, Daelemans & Gillis 2000) gezeigt, in der die Vorhersagbarkeit des Genus aufgrund phonologischer Regularitäten schlechte Ergebnisse erzielte, während die Genuszuweisung bei Diminutiven zu fast 100 % korrekt erfolgte. Kinder im Alter zwischen 6 und 10 Jahren gebrauchen *bet* bei Diminutiven konsistenter (91 % korrekte Formen) als bei anderen Neutra (81 % korrekte Formen, Cornips, Hulk 2008: 288, s. auch die Diskussion bei Tsimpli, Hulk 2013: 140). Die dreijährige Kate, deren Sprachgebrauch in De Houwer (1987: 62) ausführlich untersucht wurde, verwendet Diminutive jedoch immer mit *de*, das ganz allgemein stark übergeneralisiert wird.

Morphologisch bestehen Gemeinsamkeiten zwischen genuszuweisenden Derivationsuffixen (wie dem Diminutivsuffix) und Komposita. In beiden Fällen kann aufgrund des Letztgliedprinzips, das sich im Deutschen schon im Alter von etwa 3 Jahren nachweisen lässt (Mills 1986: 74), erfolgreich das Genus zugewiesen werden. Im Niederländischen ist bei den vier- bis siebenjähri-

gen Teilnehmern von Zonnevelds (1992) Studie das Letzgliedprinzip bereits mit nur wenigen Fehlern erworben. Wie bei De Houwer (1987), so finden sich auch bei Zonneveld falsche Genuszuweisungen in Form der Übergeneralisierung von *de*, jedoch nicht in der Übergeneralisierung von *het*. Sowohl Diminutive als auch die einseitige Übergeneralisierung von *de* werden in der Korpusanalyse gesondert ausgewertet (7. Kapitel).

Polišenská (2010: 145 f.) untersucht die Adjektivflexion bei Diminutiven und neutralen Simplizia. Die Realisierung des zielsprachlichen endungslosen Adjektivs liegt bei den Diminutiven bei 71 % (bei den 3-Jährigen) und bei 95 % (bei den 8-Jährigen); bei den Neutra liegt sie zwischen 25 % (bei den 3-Jährigen) und 86 % (bei den 8-Jährigen). Polišenská wertet ihre Daten als Bestätigung der These, dass morphologische *cues* – hier die Diminutivendung – den Erwerb der Flexion begünstigen. Auffällig bei der Wahl ihrer Test-Items ist jedoch, dass ein unbelebtes, diminuiertes (*huisje* ‚Haus(N)‘) und ein belebtes, undiminuiertes Item (*paard* ‚Pferd(N)‘) gewählt wurde. Bei *paard* liegt ein Konflikt zwischen semantischem (mask./fem.) und grammatischem Genus (neutr.) vor, der nach Ansicht des Verfassers ein relevanter Faktor für das unterschiedliche Verhalten beider Items ist, was Polišenská jedoch nicht problematisiert.

3.2.2. Erwerb adnominaler Genuskongruenz

3.2.2.1. Artikel

Der Gebrauch von Artikeln beginnt ab dem zweiten Lebensjahr in der späten Ein-Wort-Phase. Hier verwenden Kinder Schwa als protomorphologisches Element oder als sog. *filler syllable*, das als Vorläufer von Artikeln und anderen Funktionswörtern betrachtet wird (Veneziano, Sinclair 2000). Ein Beispiel ist *niet e wate* für *niet in het water* (‚nicht in das Wasser‘) bei einem 2;9-Jährigen (Schaerlaekens, Gillis 1987: 96). Dies ist die zweite von insgesamt sechs Phasen im Artikelerwerb, die sich nach Schaerlaekens und Gillis (1987: 124) und Roodenburg und Hulk (2009) unterscheiden lassen:

1. *bare nouns* (Ein-Wort-Phase)
2. *bare nouns* neben Substantiven mit Schwa (Proto-Determinierer)
3. erstes Aufkommen von *een* (1;9 – 2;5)
4. erstes Aufkommen von *de* (1;10 – 2;7)
5. regelmäßige und meist zielsprachliche Verwendung von *de* und *een* (1;11 – 2;9)
6. erstes Aufkommen von *het* (2;0 – mind. 3;1)

Diese Erwerbsphasen, bei denen die angegebenen Altersangaben nur grobe Näherungswerte darstellen können, treten in der Regel in dieser Reihenfolge auf, ohne dass eine Phase übersprungen wird. Nach der zweiten Phase mit Proto-Determinierer wird zunächst der indefinite Artikel und

erst danach der definite Artikel erworben (Phasen 3 und 4). Bei den definiten Artikeln tritt *de* früher als *bet* auf und wird lange übergeneralisiert. Auch wenn mit etwa drei Jahren alle Formen des niederländischen Artikels vorkommen, werden diese noch lange nicht zielsprachlich verwendet („free variation phase“ bei Van der Velde 2004: 5). Die dreijährige Kate, deren Sprachgebrauch De Houwer (1987) untersucht, verwendet *bet* als Pronomen und nicht als Artikel. Die Homonymie von Artikel und Pronomen im Neutrum stellen auch Hulk und Cornips (2010) als problematisch für den Erwerb dar. Van Kampen (2004: 4) hat für ein niederländisches Kind¹⁷ Werte für die Auslassung des definiten Artikels von 79,4 % im Alter von 1;9–2;1 Jahren und von 56,9 % im Alter von 2;3–2;5 Jahren ermittelt, und auch im Alter von 6 Jahren produzieren niederländische Kinder noch bis zu 5 % *bare nouns* in Kontexten, in denen ein Artikel gefordert ist, während ihre französischen Altersgenossen hier den Artikel durchgängig realisieren (Van der Velde 2004: 12). Der definite Artikel *de* wird häufig und bis ins Alter von ca. 6 Jahren zu Lasten von *bet* übergeneralisiert, der umgekehrte Fall kommt nur selten vor (Cornips, Hulk 2008: 270). Ein Grund hierfür liegt in der hohen Frequenz von *de-* zu *bet-*Wörtern im Lexikon (3:1 nach Berkum 1996). Da der definite Artikel zudem nicht nur bei *de-*Wörtern im Singular, sondern auch in beiden Genera im Plural die Form *de* annimmt, ist diese Form im Input noch weitaus häufiger. Wohl aus demselben Grund wird auch im Deutschen die im Flexionsparadigma des definiten Artikels häufigste Form *die* anfangs übergeneralisiert; diese Phase der Übergeneralisierung ist jedoch im Alter von fünf bis sechs Jahren abgeschlossen (Mills 1986: 67). In der einseitigen Übergeneralisierung¹⁸ und im späten Erwerbsalter unterscheidet sich der niederländische Genuserwerb nicht nur vom Erwerb des Deutschen, sondern auch des Französischen oder Spanischen (Mills 1986, Van der Velde 2004, Cornips, Hulk 2008). Nicht standardsprachlicher Genusgebrauch dauert mindestens bis zum Ende der Differenzierungsphase an (Schaerlaekens, Gillis 1987).

Später noch als bei monolingualen Kindern setzt der standardsprachliche Gebrauch des definiten Artikels bei bilingualen Kindern mit türkischer und marokkanischer Herkunft ein: Im Alter von 9;3 bis 10;5 J. verwenden sie *bet* nur in 32 % der standardsprachlich geforderten Fälle (Cornips, Hulk 2006). Beim Niederländischen als Zweitsprache besteht daher die Tendenz zur Fossilisierung von *de*, die ein Merkmal der niederländischen *straattaal* ist und als Schibboleth einer Sprachgemeinschaft erfahren wird, was der Hip-Hop-Song *Waar is de meisje?* ‚Wo ist *de* Mädchen(N)?‘ von *De Hoop* zum Ausdruck bringt (vgl. De Vogelaer 2014). Neben sprachinternen Gründen

¹⁷ Es handelt sich um Laura aus Utrecht, von der in der CHILDES-Datenbank (MacWhinney 2000) spontansprachliche Daten, die über einen Zeitraum von mehreren Jahren hinweg erhoben wurden, vorliegen. In der Korpusuntersuchung wird dasselbe Korpus ausführlich ausgewertet.

¹⁸ Auch wenn in der Literatur (z. B. Hulk, Cornips 2010: 2) gelegentlich ausschließlich von einer einseitigen Übergeneralisierung die Rede ist, so zeigen die Zahlen von Van der Velde (2004: 13), dass bei 4-jährigen der umgekehrte Fall „*bet* statt *de*“ mit Fehlerquoten zwischen 5-10 % vorkommt (gegenüber ca. 40 % bei „*de* statt *bet*“) und somit seltener ist, aber durchaus nicht ausgeschlossen ist.

könnte die Fossilisierung von *de* bei Bilingualen und Sprechern von Niederländisch als Zweitsprache daher auch linguistisch begründet sein (Cornips 2008, Brouwer, Cornips & Hulk 2008: 95). Eine ähnliche Tendenz zeigt sich bei Gehörlosen, die *de* in über 90 % der Fälle korrekt realisieren, während *het* nicht als erworben gelten kann (Emmerik et al. 2009: 204).

Aus dieser Zusammenschau von Erwerbsstudien kann man mit Cornips und Hulk (2008) folgern, dass in 2-Genera-Varietäten nur sprachgesunde, monolinguale Kinder das Genussystem vollständig, wenn auch spät, erwerben. Bilinguale Kinder, Kinder mit spezifischer Sprachentwicklungsstörung (s. Keij et al. 2012) und Sprecher von Niederländisch als Zweitsprache hingegen – d. h. Sprecher, die weniger Input erhalten und solche, die diesen schlechter verarbeiten können – erwerben das System nur unvollständig.

Die bisher referierten Studien beziehen sich vor allem auf standardnahe Varietäten des Niederländischen. Es zeigt sich jedoch, dass es wichtige Unterschiede zwischen dem Genuserwerb im nördlichen und südlichen Niederländisch gibt: In Cornips und Hulk (2006) haben bidialektale Kinder aus Limburg, die neben einer standardnahen Varietät mit einem robusten 3-Genera-Dialekt aufwachsen, bessere Ergebnisse hinsichtlich ihrer Genusbeherrschung erzielt als monolinguale Probanden mit einer standardnahen Varietät. Diese erwerben das Genus im Dialekt aufgrund der besseren Verankerung des Genus im Sprachsystem besser und können es in die (nah verwandte) Standardsprache übertragen (Cornips, Hulk 2008: 284). Den Zusammenhang zwischen besserer Verankerung im Sprachsystem und unproblematischerem Erwerb legt auch der Vergleich mit dem – morphologisch reicheren – Deutschen nahe, wo in einer Multiple Choice-Studie 5-6-Jährige in über 80 % der Fälle den richtigen Artikel auswählten (Mills 1986: 67). Neben der Quantität spielt also auch die Qualität des Inputs eine entscheidende Rolle für den Erwerb. In den niederländischen Dialekten wiederum gibt es ein starkes Gefälle: In den südlichen Dialekten ist das Genus besser lernbar als in den nördlichen. Besonders problematisch ist der Dialekt Groningens, in dem der bestimmte Artikel wegfällt (Hoppenbrouwers 1990). Das Genussystem ist hier ziemlich weitgehend reduziert: Audring und Booij (2009: 24) berichten, dass bei einigen Groninger Sprechern¹⁹ Bildungen wie *een goede boek* (statt *een goed boek* ‚ein gutes Buch‘) in der Standardsprache üblich seien.

Tsimpli und Hulk (2013) bezeichnen das commune Genus adnominal aufgrund seiner starken einseitigen Übergeneralisierung als Default aus Lernerperspektive (*learner's default*). Dieses sei jedoch nicht identisch mit dem Default im Sprachsystem (*linguistic default*)²⁰. Linguistisch sei das Neutrum das Default-Genus, da nur der neutrale Artikel bei nominalisierten Infinitiven und

¹⁹ Die Provinz Groningen ist in der Fragebogenstudie mit dem Erhebungsort Uithuizen abgedeckt.

²⁰ Default definieren die Autorinnen als „the contexts in which the relevant formal feature appears already valued (from the lexicon) and does not need to enter an agreement process“ (Tsimpli, Hulk 2013: 129).

Adjektiven sowie beim Superlativ verfügbar sei. Pronominal sei das Neutrum zugleich *linguistic default*, wie die Verwendung von *het* als expletives Pronomen zeige, und *learner's default* (Tsimpli, Hulk 2013: 134). Die Autoren bezeichnen den Widerspruch zwischen adnominalem und pronominalem *learner's default* als „contradictory pattern“ (Tsimpli, Hulk 2013: 139), das die Lernbarkeit erschwere. Während im frühen Spracherwerb einseitig *de* übergeneralisiert wird, wird im späten Spracherwerb, wenn auch seltener, auch *het* übergeneralisiert, sodass *de* hier nicht mehr als genusunspezifiziertes Default gelten kann (Brouwer, Cornips & Hulk 2008: 93, Keij et al. 2012: 399). Dies ist ein Beispiel für *U-shaped learning*, bei dem Kinder ein einsetzendes Regelwissen anwenden, was zwischenzeitlich zu mehr Fehlern als in einer früheren Erwerbsphase führen kann (Bowerman 1982).

3.2.2.2. Adjektive

Der Erwerb der Adjektivflexion hat wesentliche Züge mit dem Artikelerwerb gemein: So wie beim Artikel *de* stark einseitig übergeneralisiert wird, so gilt dies hier für das Adjektiv auf Schwa. Und wie beim Artikel, so ist auch beim Adjektiv der Erwerb gegenüber dem Deutschen (Mills 1986) und Französischen (Van der Velde 2004) verzögert. Die übergeneralisierte Form mit Schwa ist zugleich die häufigste: Ihr Verhältnis zum endungslosen Adjektiv beträgt im Input 1,8:1 (Blom, Polišenská & Weerman 2008: 303).

In der sprachlichen Entwicklung im Alter zwischen drei und acht Jahren nimmt die Übergeneralisierung von *-e* bei der Flexion von Adjektiven kontinuierlich ab, beträgt jedoch im Alter von acht Jahren noch 13,5 %. Umgekehrt kommt die Übergeneralisierung des endungslosen Adjektivs selten vor (in unter 3 % der Fälle bei den 3-8-Jährigen bei Polišenská 2010). Bei Diminutiven werden häufiger korrekte Formen realisiert als bei Neutra ohne morphologische Markierung. De Paepe (2008) konnte in einer Studie zum Genuserwerb bei 4-5-Jährigen im Südniederländischen jedoch keine klare Präferenz für die Übergeneralisierung des communen Genus feststellen; in ihrer Studie fanden sich Fehler in beide Richtungen. Eine Erklärung für diesen scheinbar widersprüchlichen Befund könnte die Beobachtung von Brouwer, Cornips und Hulk (2008) liefern, dass die einseitige Übergeneralisierung eine frühe Phase des Spracherwerbs und die Übergeneralisierung beider Genera eine spätere Phase des Spracherwerbs sei. De Paepe's Studie zeigt außerdem, dass das südniederländische Genussystem besser erworben wird als das nordniederländische.

Wie beim Artikel, so zeigen auch beim Erwerb der Adjektivflexion bilinguale Kinder eine deutlich verzögerte Entwicklung. Cornips, Hoek und Verwer (2006) untersuchen den adnominalen Genuserwerb bei arabisch-niederländisch und türkisch-niederländischen Kindern im Alter zwi-

schen 10 und 12 Jahren, die einen deutlich verzögerten Genuserwerb gegenüber Monolingualen zeigen. Die Autorinnen gehen davon aus, dass bei den bilingualen Kindern *-e* beim Adjektiv fossilisiert (2006: 12). Auch die monolingualen Probanden in dieser Studie weisen noch keinen vollständigen Erwerb auf; ihre Ergebnisse sind aber deutlich besser als die der bilingualen.

Auch im Niederländischen als Zweitsprache ist eine Tendenz hin zu Schwa bei allen attributiven Adjektiven zu beobachten, wie Van de Velde und Weerman (2014) anhand einer Korpusuntersuchung von marokkanischem Niederländisch zeigen. Dieses Regelsystem stellt eine Vereinfachung gegenüber dem Standardniederländischen dar, da die Ausnahmebedingung für die Realisierung des endungslosen Adjektivs entfällt.

Als für den empirischen Teil wichtigste Einsichten aus der Diskussion des Artikel- und Adjektiverwerbs ist die häufigere Übergeneralisierung des Genus *commun* festzuhalten, die sich in mehreren Studien zeigte, mit Ausnahme einer Studie zum späten Erwerb im Südniederländischen (De Paepe 2008). Weiterhin ist festzuhalten, dass der Artikelgebrauch schwer erwerbbar ist und in der Regel nur im gesunden, monolingualen Erwerb vollständig gelingen kann.

3.2.3. Erwerb pronominaler Genuskongruenz

Da nur die Pronomen der dritten Person Singular Genus markieren und in diesem Zusammenhang von Interesse sind, beschränkt sich die Darstellung im Folgenden auf deren Erwerb. Als erstes setzt, ungefähr gleichzeitig, der Gebrauch der Pronomen *ik*, *hij* und *jij* ein (Bol, Kuiken 1986). *hij* ist häufiger als die beiden anderen Pronomen *zij* und *het*, deren Verwendung erst später einsetzt und die bis ins Alter von 4 Jahren nur gelegentlich vorkommen (De Houwer 1987: 65). Auch die Verwendung der Objekts- und Possessivpronomen setzt erst später ein und kommt in der untersuchten Altersspanne nur selten vor (Bol, Kuiken 1986).

Die dreijährige Kate (De Houwer 1987) verwendet Personalpronomen auf Grundlage semantischer Kriterien: *hij* und *ze* werden für belebte und *het* für unbelebte Referenten verwendet, wobei das grammatische Genus kaum eine Rolle spielt:

(1) (De Houwer 1987: 65)

Kate: *Jij mag aan de stoel zitten.*

‚Du darfst an dem Stuhl(C) sitzen.‘

Exp.²¹: *Ah, ik mag aan de stoel zitten. Maar de stoel is ook hard. En de stoel is klein.*

‚Ah, ich darf an dem Stuhl(C) sitzen. Aber der Stuhl(C) ist hart. Und der Stuhl(C) ist klein

Kate: *Het is klein.*

‚Es ist klein.‘

Der Erwerb des pronominalen Genus im Niederländischen dauert bis in ein spätes Stadium an. Während deutsche Kinder im Alter von 5 bis 6 Jahren kaum noch Fehler im pronominalen Genus machen (Mills 1986), sind 4-5-jährige Kinder in Flandern noch weit vom zielsprachlichen Genusystem entfernt (De Paepe 2008), und auch 7-8-jährige Kinder im niederländischen Sprachraum zeigen eine noch stark auf semantischen Kriterien beruhende Genuskongruenz (Klom, De Vogelaer 2017) und somit eine gegenüber dem Deutschen verzögerte Entwicklung. Gründe dafür scheinen in der besseren Verankerung des Genus im Deutschen zu liegen (Mills 1986). Außerdem scheint bei den Feminina im Flämischen eine hohe *token*-Frequenz im Input den Erwerb des Genus zu begünstigen, was darauf hindeutet, dass das Genus lexikalisch abgespeichert und nicht regelbasiert erworben wird (De Paepe, De Vogelaer 2008: 12, s. auch De Vogelaer 2012). Dies könnte ebenfalls einen Unterschied zum Deutschen darstellen, wo es mehr Regularitäten der Genuszuweisung gibt.

Eine *Apparent-Time*-Studie (De Vos, De Vogelaer 2011: 266) zeigt, dass auch 14-15-jährige Sprecher des südlichen Niederländisch erst Werte für grammatische Kongruenz von 60-70 % aufweisen, während erwachsene Sprecher in dieser Studie höhere Werte erzielten. Die Autoren werten dies als Hinweis auf einen Wandel hin zu semantischer Kongruenz, der sich derzeit vollzieht.

Wie der Vergleich von Mills mit Studien zum Niederländischen schon angedeutet hat, gibt es große regionale Unterschiede im Erwerb des pronominalen Genus. In Overijssel, im nördlichen 2-Genera-Gebiet, kann das grammatische Femininum als nicht mehr existent betrachtet werden. Die Teilnehmer an einer Fragebogen-Studie (De Vogelaer 2010a) im frühen Grundschulalter gaben bei keinem der unbelebten, grammatisch femininen Antezedenten ein feminines Pronomen an (0,0 % grammatischer Kongruenz). Auch bei den neutralen, auf einen Menschen referierenden Antezedenten (z. B. *meisje*) kam grammatische Kongruenz mit 7,9 % kaum vor. Bei den unbelebten Referenten dominiert hingegen – wie bei Kate im obigen Beispiel – unabhängig vom lexikalischen Genus das Pronomen *het*. Die Untersuchung beider Gruppen unbelebter

²¹ Bei diesem Gesprächsteilnehmer handelt es sich um die Person, die die Experimente durchführte.

Substantive, der *count nouns* und der *mass nouns*, zeigte ebenfalls einen relevanten Einfluss auf die Kongruenz: Bei den *mass nouns* kommt *het* fast ausschließlich mit Werten um 90 % vor; bei den *count nouns* sind in allen drei Genera maskuline und neutrale Kongruenz stark vertreten. Dieselbe Erhebung wurde in Ostflandern durchgeführt. Dort sind durchgehend die Werte für grammatische Kongruenz wesentlich höher als in Overijssel. Aber auch hier zeigt sich, dass das grammatische Genus keineswegs gemäß Browns (1973) Kriterium erworben ist. Das Neutrum bei belebten sowie das Femininum bei unbelebten Referenten erzielen Ergebnisse von ca. 40 %. Die grammatische maskuline Kongruenz zeigt eine große Sensibilität für die *count/mass*-Unterscheidung mit 80,6 % / 4,8 % (De Vogelaer 2010a). Auch das flämische System zeigt somit eine stark semantisch motivierte Kongruenz. Die Übergeneralisierung von *het* im Niederländischen weist in dieselbe Richtung wie die Übergeneralisierung von *de* und der Schwächung bei Adjektiven im adnominalen Bereich. Diese Beobachtungen deuten an, dass nicht nur die Unterscheidung von drei Genera, sondern auch die Unterscheidung von zwei Genera (*de* und *het*) Probleme bereitet. Im Spracherwerb wird somit das genuslose System der hochfrequenten Targets, die überhaupt keine Genusunterscheidungen mehr aufweisen, übergeneralisiert.

Wesentlich dafür, dass grammatische Kongruenz in Flandern häufiger als in Overijssel ist, ist deren stärkere adnominale Markierung. Dieser Zusammenhang zeigt sich auch, wenn man weitere Varietäten im Sprachgebiet des Deutschen und Niederländischen hinzunimmt: Die hochdeutsche Varietät Tübingens, die Mills (1986) beschreibt, hat die ausgeprägteste adnominale Genusmarkierung und eine stark grammatische Genuskongruenz. Das nordniederländische System (beispielsweise in Overijssel) stellt das andere Extrem dieses Dialektkontinuums dar, da dort die Genusmorphologie am weitesten abgebaut wurde und die Genuskongruenz weitgehend semantisch erfolgt. Zusammen mit dem Ruhrdeutschen und Südniederländischen ergibt sich folgendes Dialektkontinuum²² (De Vogelaer 2011):

²² Es ist etabliert, das nördliche und das südliche Niederländische als Dialektgebiete zu bezeichnen, auch wenn das Niederländische weitaus mehr traditionelle Dialekte als diese beiden kennt (z. B. die Dialekte Groningens, Limburgs sowie das Ost- und das Westflämische). Die Einteilung in den nördlichen und den südlichen „Dialekt“ im vorliegenden Kontext bündelt mehrere dieser traditionellen Dialekte und sie richtet sich ausschließlich nach der Unterscheidung zweier bzw. dreier Genera. Auch für das Deutsche ist es ungenau, von Dialekten zu sprechen: Schon das hier genannte Ruhrdeutsch ist kein traditioneller Dialekt, und Tübingen ist Dialektgebiet des Schwäbischen, das ein oberdeutscher Dialekt ist. In der vorliegenden Arbeit wird die Bezeichnung „Dialekt“ beibehalten, da das für das Niederländische so etabliert ist. Gemeint ist damit jedoch allgemein regionale Variation in der Standardsprache, ohne dass Dialektkompetenz bei den Sprechern erfasst worden wäre. Allgemeiner könnte man also auch von regionalen Varietäten sprechen.

nordndl. Varietäten (Overijssel)	südndl. Varietäten (Flandern)	Ruhrdeutsch	Hochdeutsch (Tübingen)
schwach ausgeprägte adnominale Genusmarkierung		stark ausgeprägte adnominale Genusmarkierung	
eher semantische Genuskongruenz		eher grammatische Genuskongruenz	

Tabelle 6: Deutsch-niederländisches Dialektkontinuum

Auch innerhalb des Flämischen lässt sich diese Vorhersage bestätigen: In den konservativeren ostflämischen Varietäten weisen 7-8-jährige Kinder mehr grammatische Kongruenz auf als in westflämischen Varietäten (De Vogelaer 2010c), und in Nordbrabant liegt die Ausprägung grammatischer Genuskongruenz im Spracherwerb zwischen derjenigen in Overijssel und Flandern (Andel 2010). Die Erwerbsdaten spiegeln also präzise die Ausprägung deutlicher 3-Genera-Gebiete und 2-Genera-Gebiete sowie deren Übergangsbereiche, so wie diese in den detaillierten Karten des *Morfologische atlas van de Nederlandse dialecten* (De Schutter et al. 2005) beschrieben sind.

Semantisch motivierte Kongruenz spielt in allen hier referierten Studien eine große Rolle. Dabei bestätigen jedoch nicht alle Studien Maskulinisierung und Resemantisierung, wie Geeraerts (1992) und Audring (2006, 2009) sie beschreiben: Insbesondere im Süden des niederländischen Sprachgebiets erfolgt semantische Kongruenz sowohl bei *count nouns* als auch bei *mass nouns* v. a. durch das Neutrum und nicht durch das Maskulinum. De Vos (2008) spricht daher von einer *Neutralisierung* des Genussystems. Diese Unterschiede legen auch nahe, dass es sich bei der Entwicklung zu mehr semantischer Kongruenz im nördlichen Niederländisch und im Flämischen um unabhängige Entwicklungen handelt (De Vogelaer 2012: 124). Die Resemantisierungstendenzen im Flämischen seien daher als Wandel durch unvollständigen Erwerb, oder als „change from below“ nach Labov, einzuordnen, während vergleichbare Tendenzen in Nordbrabant vermutlich auf den Einfluss der Standardsprache zurückzuführen seien und somit als „change from above“ zu klassifizieren seien (De Vogelaer, De Sutter 2011: 202).

Die Frage nach regionaler Variation im Niederländischen hängt eng mit der Frage nach der Dialektvitalität zusammen. Gerade gegenüber jüngeren Kindern werden dialektale Merkmale nur eingeschränkt verwendet (De Houwer 2003, s. Diskussion in 3.1.5); Dialekt und Standardsprache treten nur selten in ihrer reinen Form auf und es tritt eine sog. *Diaglossie*, also eine Zwischenform zwischen Dialekt und Standardsprache, an deren Stelle. In dieser Situation scheinen Kinder auch in Regionen mit relativ robusten 3-Genera-Varietäten diese nur noch anhand eines defektiven Inputs erwerben zu können, was für den vollständigen Erwerb des Genussystems nicht auszureichen scheint (De Vogelaer, Klom 2013: 164). Der schwindende Einfluss der Dialekte und deren Konvergenz zur Standardsprache könnten auch Gründe dafür sein, dass in einer Studie

zum südniederländischen Genuserwerb (De Paepe 2008) die Dialektbeherrschung sich nicht als guter Indikator für den Anteil grammatischer Kongruenz herausgestellt hat. Dieses Ergebnis steht im Widerspruch zu Cornips und Hulk (2006), in deren Studie bidialektale Kinder das grammatische Genus im Standard besser beherrschten, was die Autorinnen auf den Transfer des Genus aus dem Dialekt in die Standardsprache zurückführen.

3.3. Überleitung zum empirischen Teil

Die Theorie zur Genuskongruenz in Bezug auf das Sprachsystem (Kapitel 2) sowie auf den Spracherwerb (Kapitel 3) wird in die Formulierung von sechs Hypothesen überführt (Kapitel II). Die Hypothesen werden in zwei Studien überprüft, und zwar erstens in einer Fragebogenstudie, in der pronominale Kongruenz bei Kindern im späten Erwerbsalter an mehreren Erhebungsorten in den Niederlanden, Belgien und Deutschland abgefragt wurde (Kapitel III). Die Kongruenz wird hier nicht nur im Niederländischen, sondern auch im Deutschen als Erweiterung des kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuums untersucht.

Das Korpus der Korpusstudie setzt sich aus Transkripten natürlicher Gesprächssituationen in Familien an drei Erhebungsorten im niederländischen Sprachgebiet zusammen; hier wurde sich auf das Niederländische fokussiert, da insgesamt weniger Erhebungsorte berücksichtigt werden konnten. Das Korpus erlaubt dafür eine ausführlichere Analyse des Datenmaterials, und zwar im Vergleich des Sprachgebrauchs der Kinder und ihrer Eltern (des Inputs) sowie die Berücksichtigung nicht nur der pronominalen (Kapitel 8), sondern auch der adnominalen Kongruenz (Kapitel 7). Die Korpusstudie wird durch die Darstellung der Methodik (Kapitel IV) sowie die Überprüfung der Hypothesen (Kapitel V) gerahmt.

II. Hypothesen

4. Hypothesen

Ausgehend von der Theorie der vorangehenden Kapitel und vorbereitend für die empirischen Untersuchungen, die in den folgenden Kapiteln dargestellt werden, werden die folgenden Hypothesen formuliert. Die Hypothesen stellen zudem eine Überleitung von der Theorie zur Empirie dar, da sie die Theorie verdichten und auf die für die Methodik und Ergebnisse der empirischen Studien relevanten Punkte konzentrieren. Die meisten Hypothesen gelten dabei sowohl für die Fragebogenstudie (Kap. III), die an sieben Erhebungsorten im 2-Genera-Gebiet, an vier Erhebungsorten im 3-Genera-Gebiet und an 12 Erhebungsorten in Deutschland durchgeführt wurde (s. 5.1.4) als auch für die Analyse spontansprachlicher Korpora (Kap. IV-8) mit drei Erhebungsorten im niederländischen Sprachgebiet. Wie genau die Hypothesen operationalisiert und überprüft werden, wird jeweils erläutert.

Hypothese 1a: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert positiv mit der Frequenz grammatisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

(Untersucht in: Fragebogenstudie und Korpusstudie)

Erläuterungen: Hypothese 1 hängt zusammen mit der Verankerung des Genus im Sprachsystem (Mills 1986) sowie der *cue availability* (vgl. 3.1.3), also der Häufigkeit, mit der ein *cue* verfügbar ist und die den Erwerb begünstigt. Es ist somit eine konfirmative Hypothese, die in der Literatur bereits postulierte bzw. nachgewiesene Zusammenhänge überprüft.

Um die postulierte Korrelation zwischen der Frequenz von Genusmarkierungen im adnominalen System und der Frequenz grammatischer pronominaler Kongruenz zu überprüfen, werden beide Häufigkeiten in verschiedenen Varietäten des deutschen und niederländischen Sprachraums mit unterschiedlichem Grad an Deflexion untersucht.

In der Fragebogenstudie (Kap. III) zur pronominalen Kongruenz werden die Informationen zu adnominalen Genusmarkierungen in der jeweiligen Varietät (das entspricht dem Input) aus der Forschungsliteratur ergänzt (hierbei ist insbesondere die Einteilung in die oben erwähnten drei Varietäten relevant) und mit den Daten in Beziehung gesetzt.

In der Korpusstudie (Kap. IV-8) werden die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input (also im elterlichen Sprachgebrauch) sowie die Frequenz grammatisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch ausgewertet. Adnominale Genusmarkierungen sind kongruierende Elemente in der NP, also vor allem Artikel und Adjektive. Ebenfalls genusanzeigend sind Derivationsuffixe wie das neutrale Diminutivsuffix *-(t)je*.

Die Hypothese ist dann bestätigt, wenn die Korrelation zwischen beiden Frequenzen signifikant ist. Die Korrelationen werden wie folgt operationalisiert: Sie werden als relative (Prozentangaben) und absolute Häufigkeiten angegeben und statistisch auf ihre Signifikanz überprüft (angegeben werden der Chi-Quadrat-Wert (χ^2), der p-Wert sowie der Kontingenzkoeffizient Cramérs V). Die Korrelation gilt als signifikant, wenn die Irrtumswahrscheinlichkeit kleiner 5 % ist ($p < .05$). Diese Annahme gilt bei den folgenden Hypothesen entsprechend. – Ein Schwerpunkt liegt hierbei auf den Fällen, in denen grammatisches und semantisches Genus nicht übereinstimmen (*mismatch*), da im Falle einer Übereinstimmung (z. B. bei dem neutralen *mass noun bet sap* ‚der Saft‘) nicht nachvollzogen werden kann, ob beim Sprecher grammatische oder semantische Steuerung der Kongruenz vorliegt.

Hypothese 1b: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert negativ mit semantisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.
(Untersucht in: Fragebogenstudie und Korpusstudie)

Erläuterungen: Während Hypothese 1a eine Aussage über ein positives Korrelat adnominaler Genusmarkierungen trifft, geht es hier um deren negatives Korrelat. Es handelt sich ebenfalls um eine konfirmative Hypothese (vgl. die Literatur zu Hypothese 1a). Wie in Kap. 2.3 dargestellt wurde, wird die Lücke, die die grammatische Kongruenz hinterlässt, durch eine semantische Steuerung gefüllt (Resemantisierung), die aufgrund der referierten Forschungsliteratur entlang der Individuiertheitshierarchie (s. 2.3.3) erwartbar ist.

Da sich Hypothese 1b spiegelbildlich zu Hypothese 1a verhält²³, werden beide Hypothesen auf dieselbe Weise operationalisiert. Die Ausführungen zur Operationalisierung bei Hypothese 1a über signifikante Korrelationen in den relativen Häufigkeiten gelten entsprechend.

²³ Es gibt noch weitere Faktoren, die die Kongruenz beeinflussen (z. B. Pragmatik oder syntaktische Funktion, s. 2.4), aber diese beeinflussen sowohl primär grammatische als auch primär semantische Kongruenz. In den Fragebögen werden zudem pragmatische Faktoren konstant gehalten. Gemäß der Resemantisierungshypothese wird daher davon ausgegangen, dass semantische Kongruenz direkt anstelle der grammatischen tritt. Die Hypothesen 1a und 1b treffen demnach dieselbe Aussage.

Hypothese 2: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen korreliert negativ mit dem durchschnittlichen Erwerbssalter für grammatische Kongruenz.

(Untersucht in: Korpusstudie)

Erläuterungen: Die Frequenz von Genus fördert dessen Erwerbbarkeit und sie hat somit Einfluss auf das Erwerbssalter, also das Alter, in dem Muttersprachler Genus beherrschen. Zusammen mit einer abnehmenden Sensitivität für den Erwerb grammatischer Strukturen in der Abschlussphase des Spracherwerbs im Alter von ca. 9-10 Jahren (Cornips und Hulk 2008: 272) macht ein später Erwerb einen unvollständigen Erwerb wahrscheinlich, was Sprachwandel begünstigt. Um das für ein bestimmtes Kind relevante Sprachsystem beurteilen zu können, ist der Input zu betrachten, da nur so der direkte Einfluss von Dialektkompetenz und -gebrauch beurteilt werden kann.

Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen wird bereits für die Hypothesen 1 und 2 ermittelt. Dem Erwerbssalter muss sich indirekt angenähert werden, da keine longitudinalen Daten vorhanden sind. Indirekt deutet ein geringerer Anteil grammatischer Kongruenz bei konstantem Alter auf ein höheres Erwerbssalter hin – vorausgesetzt, dass der Anteil grammatischer Kongruenz zielsprachlich (also im Input) höher ist, denn zielsprachlich kann ja auch ein hoher Anteil nichtgrammatischer Kongruenz erhalten bleiben. Hypothese 3 kann daher nur in der Korpusstudie überprüft werden. Grammatische Kongruenz gilt als erworben, wenn sich ihr Realisierungsgrad nicht signifikant vom Sprachgebrauch der Eltern unterscheidet.

Hypothese 3a: Hohe Individuiertheit korreliert positiv mit maskuliner pronominaler Kongruenz.

(Untersucht in: Fragebogenstudie und Korpusstudie)

Hypothese 3b: Niedrige Individuiertheit korreliert positiv mit neutraler pronominaler Kongruenz.

(Untersucht in: Fragebogenstudie und Korpusstudie)

Erläuterungen: Die Hypothese ist eine operationalisierbare Reformulierung der Resemantisierungshypothese (vgl. 2.3.3). Die Hypothese ist somit konfirmativ bzw. hypothesenprüfend. Wie in 2.3.3 ausgeführt wurde, sind belebte Entitäten stärker individuiertheit als unbelebte; Menschen sind konzeptuell stärker individuiertheit als Tiere, und zählbare Entitäten (‘Tisch’ – *count nouns*) sind stärker individuiertheit als nicht zählbare (‘Suppe’ – *mass nouns*). Daraus ergibt sich die Individuiertheit-

heitshierarchie *Menschen – Tiere – count nouns – mass nouns*. Da bei der Referenz auf Menschen und zum Teil auch auf Tiere die *natural gender rule* greift, ist die Hypothese nur für unbelebte Referenzobjekte und zum Teil für Tiere gültig. Die beiden Teilhypothesen sind nicht spiegelbildlich wie die Teilhypothesen 1a und 1b, denn als dritte Option (und als drittes mögliches Korrelat) gibt es das Femininum. Es ist daher möglich, dass beide, keine oder nur eine der Teilhypothesen zutrifft und diese sind daher getrennt voneinander zu untersuchen.

In der Fragebogenstudie sind zu diesen vier Kategorien jeweils mehrere Items aufgenommen worden, auf die die Teilnehmer der Studie pronominal verweisen sollen. Die Korpora der Korpusstudie werden auf Personalpronomen und ihre Referenzobjekte hin durchsucht. Die Hypothese gilt als bestätigt, wenn signifikant häufiger auf *count nouns* als auf *mass nouns* mit maskulinen Personalpronomen bzw. auf *mass nouns* als auf *count nouns* mit neutralen Personalpronomen verwiesen wird. Feminine Pronomen oder weitere semantische Kategorien werden für die Operationalisierung ausgeklammert.

Unterschieden werden kann dann noch zwischen spezifischer Referenz, z. B. auf einen bestimmten ‚Wein‘ (Tendenz zu maskuliner Kongruenz), und unspezifischer Referenz auf irgendeinen ‚Wein‘ (Tendenz zu neutraler Kongruenz; vgl. Audring 2009: 69 ff.). Da Spezifität mit Individuiertheit zusammenhängt, wird auch diese Korrelation an einem weiteren Item in den Fragebögen untersucht und ebenfalls auf ihre Signifikanz überprüft.

Hypothese 4: Hohe Individuiertheit korreliert positiv mit der Verwendung von Personalpronomen, niedrige Individuiertheit korreliert positiv mit der Verwendung von Demonstrativpronomen.

(Untersucht in: Korpusstudie)

Erläuterungen: Dahl (2004: 132 f.) beschreibt die Präferenz für die Referenz auf unbelebte Referenten durch Demonstrativpronomen anstelle von Personalpronomen in skandinavischen Sprachen, in denen es im Abbau des Genussystems zahlreiche Parallelen zum Niederländischen gibt (vgl. 2.5). Auch im Niederländischen wird häufig das Demonstrativpronomen (zwei Formen – *deze* und *dat*) statt des Personalpronomens mit drei Genusformen verwendet (vgl. Audring 2009: 45 ff.), und zwar werden Demonstrativpronomen bei pragmatisch weniger salienten und Personalpronomen bei salienteren Referenten bevorzugt (vgl. die Akzessibilitätshierarchie nach Kaiser, Trueswell 2004:138 in 2.4.1). Neben dieser pragmatischen Salienz kann Salienz auch anhand semantischer Kriterien gefasst werden entsprechend der Individuiertheithierarchie (vgl. 2.3.3), d. h. Menschen sind salienter als Tiere, *count nouns* und *mass nouns*. Da für diese Hypothese

eine Präferenz für Demonstrativpronomen, die Dahl für die skandinavischen Sprachen feststellte, auf das Niederländische übertragen wird, handelt es sich nicht um eine konfirmative, sondern um eine explorative Hypothese.

Die Hypothese gilt als bestätigt, wenn Personalpronomen signifikant häufiger auf stark individuierte Entitäten (Menschen) und Demonstrativpronomen signifikant häufiger auf schwach individuierte Entitäten (Unbelebte) verweisen.

Hypothese 5: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert positiv mit der Frequenz grammatischer adnominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

(Untersucht in: Korpusstudie)

Erläuterungen: Eine starke Verankerung des Genus im Sprachsystem begünstigt nicht nur den Erwerb pronominaler Kongruenz (Hypothese 1a), sondern auch den Erwerb adnominaler Kongruenz. Die Formulierung von Hypothese 5 entspricht daher weitgehend der von Hypothese 1a. Da ungrammatische adnominale Kongruenz im Gegensatz zu ungrammatischer pronominaler Kongruenz (vgl. Corbetts Kongruenzhierarchie in 2.2.2) in aller Regel nicht semantisch erklärt werden kann (vgl. jedoch die *Double Gender Nouns*, s. 2.3.1), wird sie als ungrammatisch bzw. „falsch“ gewertet. Die Operationalisierung erfolgt wie bei Hypothese 1. Hypothese 5 kann nur in der Korpusuntersuchung ausgewertet werden.

Hypothese 6a: Die Frequenz grammatisch gesteuerter Kongruenz korreliert negativ mit der Distanz zum Kontrolleur.

(Untersucht in: Korpusstudie)

Hypothese 6b: Die Frequenz semantisch gesteuerter Kongruenz korreliert positiv mit der Distanz zum Kontrolleur.

(Untersucht in: Korpusstudie)

Erläuterungen: Hypothese 6 ist eine Reformulierung von Corbetts (1979, 1991) Kongruenzhierarchie (2.2.2). Sie wird ausschließlich in der Korpusuntersuchung ausgewertet. Dabei wird die Distanz einzelner Targets zum Kontrolleur nicht gemessen, sondern es wird mit Corbett angenommen, dass adnominale Targets eine geringere Distanz zum Kontrolleur als pronominaler auf-

weisen, und dass Relativpronomen generell näher am Kontrolleur stehen als Personal- oder Demonstrativpronomen. Um die Hypothese zu verifizieren, werden grammatische und semantische Einflüsse auf die Kongruenz abhängig von der Distanz zum Kontrolleur untersucht.

III. Fragebogenstudie

5. Pronominale Kongruenz im Niederländischen und Deutschen: Fragebogenstudie

Dieses Kapitel präsentiert die Ergebnisse einer Fragebogenstudie zum Erwerb des pronominalen Genussystems. Die Erhebung wurde an Grundschulen in den Niederlanden, Belgien und Deutschland bei sieben- bis achtjährigen Kindern durchgeführt. Die Erhebungsorte wurden in drei Dialektgebiete eingeteilt, und zwar in die Region im Norden des niederländischen Sprachgebiets, in der in den Dialekten nur noch zwei adnominale Genera unterschieden werden (2-Genera-Gebiet); in das Gebiet im Süden des niederländischen Sprachgebiets, in der in den Dialekten adnominal noch drei Genera unterschieden werden (3-Genera-Gebiet). Die niederländischen Genussysteme sind ausführlich in Kapitel 2 dargestellt. Das dritte Dialektgebiet umfasst alle deutschen Erhebungsorte.

Alle drei Varietäten unterscheiden pronominal drei Genera. Adnominal gibt es im Deutschen ein robustes 3-Genera-System mit nur wenigen Synkretismen, Maskulinum und Femininum sind hingegen im südlichen Niederländisch in vielen Fällen und im nördlichen Niederländisch vollständig synkretisiert. Genera, die fast oder ausschließlich nur am Pronomen unterschieden werden, werden entweder an diesem letzten verbleibenden Exponenten ebenfalls reduziert oder sie entwickeln eine innovative, semantische Kongruenz (Audring 2008, s. auch die Diskussion in 2.2). In der Literatur werden folgende semantische Entwicklungen diskutiert: Audring (2009) beschreibt Resemantisierung in der *Randstad*, d. h. semantische Kongruenz mit *hij* bei *count nouns* und *het* bei *mass nouns* (s. 2.3.3). De Vos (2014b) beschreibt für das Flämische die sog. Neutralisierung, also neutrale Kongruenz bei allen communen Substantiven, die auf unbelebte Entitäten referieren. Eine weitere Tendenz, die jedoch nicht semantisch motiviert ist, ist Maskulinisierung, also die Verwendung von *hij* nicht nur bei maskulinen, sondern auch bei femininen Substantiven (Geeraerts 1992; s. 2.3.2).

Es wurde argumentiert, dass der Grund für diese Entwicklung der paradigmatische *mismatch* von zwei adnominalen gegenüber drei pronominalen Genera sei (Audring 2009: 1) oder aber der Abbau von Flexionsmerkmalen (Klom, De Vogelaer 2017). Wenn sich semantische Kongruenz auch im Deutschen fände, wäre das ein Argument für die letztgenannte Hypothese, da dort die Zahl adnominaler und pronominaler Genera identisch ist. – In diesem Kapitel soll also eine Beschreibung des pronominalen Genus bei 7-8-Jährigen erfolgen, insbesondere im Hinblick darauf, inwieweit grammatisches Genus angewandt wird und welche semantischen Strategien sich finden.

Dieses Kapitel hat folgende Struktur: In 5.1 wird die Methodik näher vorgestellt. Hierzu gehört auch die Auswahl der Erhebungsorte und deren Gruppierung zu Dialektgebieten sowie der Dialektbegriff, der dieser Studie zugrunde liegt. Auch das Design des Fragebogens und dessen Items werden präsentiert. Die Ergebnisdiskussion in 5.2 beginnt mit einem Maß für Resemantisierung bei allen Erhebungsorten, und zwar neutraler Kongruenz bei communen *mass nouns*. Eine Ergebnisdiskussion erfolgt in Kap. 5.2 gegliedert nach den semantischen Kategorien der Referenzobjekte (belebte Referenzobjekte in 5.2.2, unbelebte Referenzobjekte in 5.2.3). In 5.3 werden die Ergebnisse zusammenfassend mit Rückbezug auf die in Kap. II aufgestellten Hypothesen diskutiert und die Hypothesen werden überprüft.

5.1. Methode

5.1.1. Design des Fragebogens

Diese Fragebogenstudie wurde von 2011 bis 2013 an Grundschulen in den Niederlanden, Belgien und Deutschland bei Kindern zwischen 6 und 7 Jahren mit einer niederländischen und einer deutschen Version des Fragebogens durchgeführt. Der Fragebogen hat 24 Items. In einer späteren Version wurden 6 weitere Satzpaare hinzugefügt, um weitere Fragestellungen zu untersuchen (s. Anhang). Diese wurden gesondert untersucht (s. 5.1.5).

Im ersten Satz wurde ein fett gedrucktes Antezedens eingeführt, der in einer Lücke im zweiten Satz von den Kindern pronominalisiert werden sollte. Grammatikalisch sind bei allen Items Personalpronomen im Nominativ bzw. als Subjekt gefordert. Die Lücke für das Personalpronomen steht meist im Vorfeld, also zu Beginn des Satzes, bei einigen Items aber auch im Mittelfeld hinter dem Prädikat (z. B. Item 12: *Der Schmetterling ist in mein Zimmer geflogen. Danach hat _____ sich auf den Schrank gesetzt*). Hier wurde variiert, da die Sprache im Fragebogen so natürlicher wirkt. Die Bedingungen für grammatische Kongruenz sind ideal, da das Antezedens sehr nah vor dem Pronomen steht (geringe Distanz), nicht mit weiteren potenziellen Antezedenten konkurriert und durch Fettdruck zusätzlich hervorgehoben ist (hohe Salienz des Antezedenten). Es gibt keine Distraktoren.

- (1) *Ich spiele nicht gerne mit dem **Jungen**. _____ ist nicht nett.*
- (2) *Ik speel niet graag met die **jongen**. _____ kan niet tegen z'n verlies.*
,Ich spiele nicht gerne mit diesem **Jungen(M)**. _____ ist kein guter Verlierer.'

An Informationen über die Informanten wurden ihr Alter, Vorname und Geschlecht sowie ihre Muttersprache erfragt. Oben auf dem Fragebogen ist ein Beispielsatz angegeben sowie die

Aufgabenstellung „Fülle bitte in die Lücken: ER, SIE oder ES.“ bzw. „Vul in: HIJ, ZE of HET“ („Setze ein: ER, SIE oder ES“).

Die Erhebung orientiert sich an früheren Fragebogenstudien: Mills (1986) nutzt ähnliche Testsätze, um den Pronomengebrauch bei Kindern zu untersuchen. Mills führt diese jedoch mündlich durch, was auch am Alter ihrer Probanden im Vorschulalter liegt. In jüngerer Zeit wurden Fragebögen mit derselben Zielsetzung in De Vogelaer (2006, 2010a), De Paepe und De Vogelaer (2008) bei flämischen Kindern, De Vogelaer und De Sutter (2011) bei erwachsenen Sprechern sowie in einer *Apparent-Time*-Studie (De Vos, De Vogelaer 2011) angewandt. Der niederländische Fragebogen basiert auf dem Fragebogen für De Vogelaer (2010a), der teilweise überarbeitet, um sechs weitere Items ergänzt und ins Deutsche übertragen wurde (s. 5.1.5). Aus einem Teil der Daten, die für diese Arbeit erhoben wurden, gehen auch die Publikationen De Vogelaer und Klom (2013) sowie Klom und De Vogelaer (2017) hervor.

5.1.2. Erläuterungen zur Methodik

Der Fragebogen wurde einer Grundschulklasse pro Ort vorgelegt. Soziodemographische Faktoren sowie Angaben zur altersgemäßen Entwicklung der Kinder wurden nicht erhoben. Die Lehrkräfte wurden allerdings gebeten auf den Fragebögen zu markieren, welche Kinder Inklusionskinder (also inklusiv beschulte Kinder mit Förderbedarf) sind und welche Kinder Deutsch bzw. Niederländisch als Zweitsprache erwerben. Da das Thema Zweitspracherwerb eine umfassendere, soziodemographische Erhebung erfordert hätte, wurden diese Datensätze mit erhoben und ausgewertet. Bei dem Ort mit dem höchsten Anteil an Schülern mit Deutsch als Zweitsprache (Hamburg) wird jedoch im Ergebnisteil eine Auswertung mit und eine ohne diese Schüler vorgenommen. Die Inklusionskinder wurden in der Bewertung nicht berücksichtigt, da hier nicht von einer altersgemäßen, gesunden Sprachentwicklung ausgegangen werden kann. Die Erhebung wurde durch eine Lehrkraft durchgeführt, die zuvor für die Durchführung instruiert wurde. Eine Bearbeitungszeit von einer halben Stunde war vorgesehen. Die Lehrkräfte wurden gebeten, die Aufgabenstellung anhand eines vorangestellten Übungssatzes zu erläutern und darauf zu achten, dass die Schüler den Fragebogen eigenständig ausfüllen.

Die Entscheidung für das Forschungsdesign wurde aus mehreren Gründen getroffen. Zum einen bietet das Ausfüllen eines Fragebogens durch eine ganze Schulklasse die Möglichkeit, relativ leicht große Datensätze zu erheben, die zudem ein großes Sprachgebiet abdecken. Auch wenn die Erhebungsorte aufgrund dialektologischer (s. zu den Erhebungsorten 5.1.3 und 5.1.4) Kriterien ausgewählt wurden, stellt sich die Frage, inwieweit Dialekte bei der Erhebung eine Rolle spielen: Denn die Erhebung wurde in der deutschen bzw. niederländischen Standardsprache in schriftli-

cher Form durchgeführt, während eine eventuell vorhandene Dialektkompetenz sich vermutlich vor allem im mündlichen Sprachgebrauch nachweisen ließe. Dass die Erhebung in Schulen durchgeführt wurde, in denen Standardsprache präskriptiv vermittelt wird, dürfte bei den Schülern ebenfalls das Bemühen um eine standardkonforme Antwort gefördert haben. Zudem haben viele Schüler den Fragebogen vermutlich als eine Prüfung aufgefasst, in der von den drei vorgegebenen Antwortmöglichkeiten die richtige anzugeben sei. Diese Vorstellung hatte offenbar auch eine Lehrkraft, die bei der telefonischen Besprechung von einem „Test“ sprach.

Da bei kompletten Schulklassen erhoben wurde, wurde die Dialektkompetenz, der Dialektgebrauch sowie eine eventuelle Mehrsprachigkeit der Sprecher nicht erhoben und in der Studie nicht berücksichtigt. Die Dialektvitalität im Erhebungsgebiet variiert stark – vom dialektvitalen Westflandern bis hin zu norddeutschen Dialekten, die nahezu ausgestorben sind und die gerade von jüngeren Sprechern kaum noch beherrscht werden. In dialektvitalen Regionen werden demnach einige bilinguale bzw. bidialektale Kinder in den Klassen sitzen, in dialektletalen Regionen (s. Macha 2007, der diese Einteilung für das Deutsche vornimmt) wie Norddeutschland wird regionale Varianz hingegen allenfalls auf ein Substrat der alten Dialekte zurückzuführen sein.

Ein erlerntes, regelbasiertes Wissen über grammatisches Genus kann bei den Teilnehmern nicht vorausgesetzt werden. Dieses steht nach Kenntnis des Verfassers in keinem der drei beteiligten Länder in den ersten Grundschuljahren auf den Lehrplänen.²⁴ Es ist daher zu erwarten, dass grammatische Kongruenz ausschließlich auf Grundlage des Inputs im ungesteuerten Spracherwerb erworben wurde und mit diesem übereinstimmt. Die Erhebung knüpft somit an die zentrale Fragestellung der vorliegenden Dissertation zur Erwerbbarkeit von Genus auf Grundlage des Inputs (s. Kap. 3.1) an. Ein gesteuerter Erwerb semantischer Regularitäten kann ebenfalls nicht vorausgesetzt werden, sodass auch hier authentische Antworten mit hoher Übereinstimmung mit dem mündlichen Sprachgebrauch erwartet werden. Im mündlichen Sprachgebrauch im Flämischen ist in formellen Registern grammatische Kongruenz häufiger als in informellen (De Vos 2014b: 192), was eventuell auf ein geringeres Rekurrenieren auf beispielsweise pragmatische Faktoren zurückzuführen ist. De Vos (2014b: 193) führt als weiteren möglichen Grund einen „attention to speech-effect“ an. Höhere Werte für grammatische Kongruenz als in formellen Registern findet De Vos (2014b: 193) nur in ihrer Fragebogenstudie (De Vos 2008), in der durch die Verschriftlichung dem Pronomen eine höhere Aufmerksamkeit zuteilwird. Wenn sich in den Fragebögen trotz Bemühens der Informanten um standardsprachliche Antworten und trotz idealer

²⁴ Der lexikalische Erwerb von Genus wird jedoch in deutschen und niederländischen Bilderbüchern, Bildwörterbüchern und Lehrwerken für Deutsch/Niederländisch als Mutter- und Zweitsprache etc. gefördert, indem Substantive grundsätzlich mit Artikel angegeben werden (z. B. *der Ball*).

Bedingungen für grammatische Kongruenz semantische Faktoren finden, kann dies somit als aussagekräftig für die Relevanz semantische Faktoren im Sprachgebrauch gewertet werden.

Zu den Schwächen der Erhebungsmethode ist zu sagen, dass, wie auch bei anderen *offline*-Methoden (vgl. Marinis 2010), die Teilnehmer Zeit haben, über die Antwortoptionen nachzudenken, was zu einer Verfälschung der Ergebnisse führen kann. Die Schriftform sowie die fehlende Möglichkeit, Hintergründe zum einzelnen Sprecher abzufragen, sind weitere Schwächen. Die Items decken zudem nicht das gesamte Spektrum an semantischen Kategorien ab, da beispielsweise keine Abstrakta aufgenommen wurden. Unter anderem um diese Schwächen zu kompensieren, werden im zweiten Teil der Arbeit (Kap. IV-8) spontansprachliche Daten untersucht, wodurch dort jedoch weitaus weniger Sprecher und Erhebungsorte berücksichtigt werden konnten. Aus diesen Gründen stellen die beiden empirischen Stränge dieser Arbeit eine wechselseitige Ergänzung dar.

Neben semantischen Unterschieden zwischen den Items ist die Häufigkeit eines Substantivs im Sprachgebrauch ein relevanter Faktor für dessen Kongruenzverhalten (Geeraerts 1992: 84). In einer Fragebogenstudie zum Spracherwerb im südlichen Niederländisch kommen De Paepe und De Vogelaer (2008) zu dem Schluss, dass Gebrauchsfrequenz bei Maskulina und Neutra kein signifikanter Faktor sei, während bei Feminina grammatische Kongruenz bei häufigen Substantiven vermehrt vorkomme. Da sich die vorliegende Fragebogenstudie im Gegensatz zu der Studie von De Paepe und De Vogelaer auf häufige, Grundschulern allgemein bekannte Substantive beschränkt, kann dieser Aspekt hier nicht ausgewertet werden.

5.1.3. Dialektkontinuum

Die Erhebungsorte sollen alle Dialektgebiete des niederländischen sowie norddeutschen Sprachraums abdecken. Norddeutschland wurde mit in die Erhebung einbezogen, um die Korrelation zwischen adnominalen Markierungen und pronominaler Kongruenz zu untersuchen: Dem liegt die Annahme eines kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuums (s. 5.2.1) zugrunde, in dem das hochdeutsche System einen Pol bildet, der ein besonders robustes 3-Genera-System mit nur wenigen Synkretismen hat. Das pronominale Genus bei Kindern für diese Region hat Mills (1986) in Tübingen untersucht. Den Gegenpol stellt das stark synkretierte nördliche Niederländische dar.

Die niederdeutschen Dialekte in Norddeutschland haben mehr Synkretismen als die hochdeutschen (Wahrig-Burfeind 1989). Es ist hier jedoch nicht mit dialektkompetenten Sprechern – erst recht nicht unter den jungen Teilnehmern dieser Studie – zu rechnen, da in Norddeutschland als dialektletaler Region (Macha 2007) der Dialekt sich im Wesentlichen nur noch bei wenigen, älte-

ren Sprechern findet. Ein Einfluss des Niederdeutschen auf den hier dokumentierten Sprachgebrauch ist daher nur als niederdeutsches Substrat in der norddeutschen Umgangssprache möglich. Für das Ruhrdeutsche, d. h. die Umgangssprache des Ruhrgebiets, wird beispielsweise ein niederdeutsches Substrat angenommen (Becker 2003: 26) und es finden sich hier verstärkt Synkretismen bzw. Wörter ohne Flexionsmerkmale (z. B. *mit sein sohn, so-nn klein kind*, Becker 2003: 108)²⁵.

Wenn man weiter im Dialektkontinuum geht, folgen südliche Dialekte des Niederländischen, in denen Maskulinum und Femininum adnominal häufiger synkretieren, da die maskuline Endung *-n* nur realisiert wird, wenn das folgende Wort mit /h/, /b/, /d/, /t/ oder Vokal anlautet (s. Kap. 2.2.3). Der zweite Pol dieses Dialektkontinuums ist schließlich das nördliche Niederländisch mit vollständigem adnominalem Synkretismus des Maskulinums und Femininums, der ein 2-Genera-System zur Folge hat (s. auch die Diskussion in Kap. 3.2.3).

nordndl. Varietäten	südndl. Varietäten	Ruhrdeutsch	Hochdeutsch (Tübingen)
schwach ausgeprägte adnominale Genusmarkierung		stark ausgeprägte adnominale Genusmarkierung	
eher semantische Genuskongruenz		eher grammatische Genuskongruenz	

Tabelle 7: Deutsch-niederländisches Dialektkontinuum (erneut wiedergegeben)

Das Dialektkontinuum ließe sich in den insularen Varietäten des Westgermanischen (Englisch) fortsetzen, in denen adnominal keine Genusunterscheidungen mehr vorkommen. Diesen Standpunkt für areallinguistische Untersuchungen nimmt eine Forschungsrichtung ein, die auf Van Haeringen (1956) zurückgeht und als *Nederlands tussen Duits en Engels* oder *The Germanic Sandwich* bezeichnet wird (vgl. Hüning et al. 2006). Eine umfassende Betrachtung der dialektalen Genusysteme in diesen und weiteren germanischen Sprachen „im südlichen Nordseegebiet“ (z. B. Dänisch) liefert Wahrig-Burfeind (1989).

5.1.4. Erhebungsorte

Die Auswahl der Erhebungsorte hatte zum Ziel, die großen Dialektregionen abzudecken. Die Orte wurden in drei Gruppen eingeteilt: das 2-Genera-Gebiet, dessen überwiegender Teil in den Niederlanden liegt, das 3-Genera-Gebiet, dessen überwiegender Teil in Flandern liegt, sowie Norddeutschland.

²⁵ Zur Variation in dialektletalen Regionen als Forschungsgegenstand folgen einige Anmerkungen in Kap. 0.

Die Erhebung wurde im niederländischen 2-Genera-Gebiet in Middelburg (Provinz Zeeland), Stiens (Friesland)²⁶, Uithuizen (Groningen), Utrecht (Provinz Utrecht sowie der Metropolregion *Randstad* zugehörig), Zwolle (Overijssel), Sleenwijk (Nordbrabant) und Urmond (Limburg) durchgeführt. Diese Orte liegen bis auf Sleenwijk und Urmond gemäß dem *Morfologische atlas van de Nederlandse dialecten* (De Schutter et al. 2005) im traditionellen 2-Genera-Gebiet. Sleenwijk (Nordbrabant, Niederlande) und Urmond (Limburg, Niederlande) liegen zwar traditionell im 3-Genera-Gebiet, weisen jedoch pronominal keine Merkmale des 3-Genera-Systems auf und wurden daher der Gruppe der Orte mit 2-Genera-System zugeordnet. Im 3-Genera-Gebiet wurde die Untersuchung in Biervliet, Kloosterzande (beide in Zeeuws Vlaanderen), Kessel-Lo (Flämisch-Brabant) und Klemskerke (Westflandern) durchgeführt. Aufgrund der geringen Größe der Schulklassen in Biervliet und Kloosterzande wurden diese beiden Orte zu einem Erhebungspunkt zusammengefasst. Auf deutscher Seite wurden im Gebiet des westlichen Niederdeutsch Bad Bentheim, Bad Bevensen, Bad Zwischenahn, Esens, Fürstenau, Norden, Norderney, Oldenburg, Papenburg (alle in Niedersachsen), Lengerich und Münster in Nordrhein-Westfalen sowie Hamburg ergänzt. Nach einer Validierung dieser Aufteilung in 5.2 werden die Orte in der weiteren Diskussion in der Aufteilung nach Gruppen diskutiert.

²⁶ Auch in Stiens wurde die Erhebung auf Niederländisch (und nicht auf Friesisch) durchgeführt.

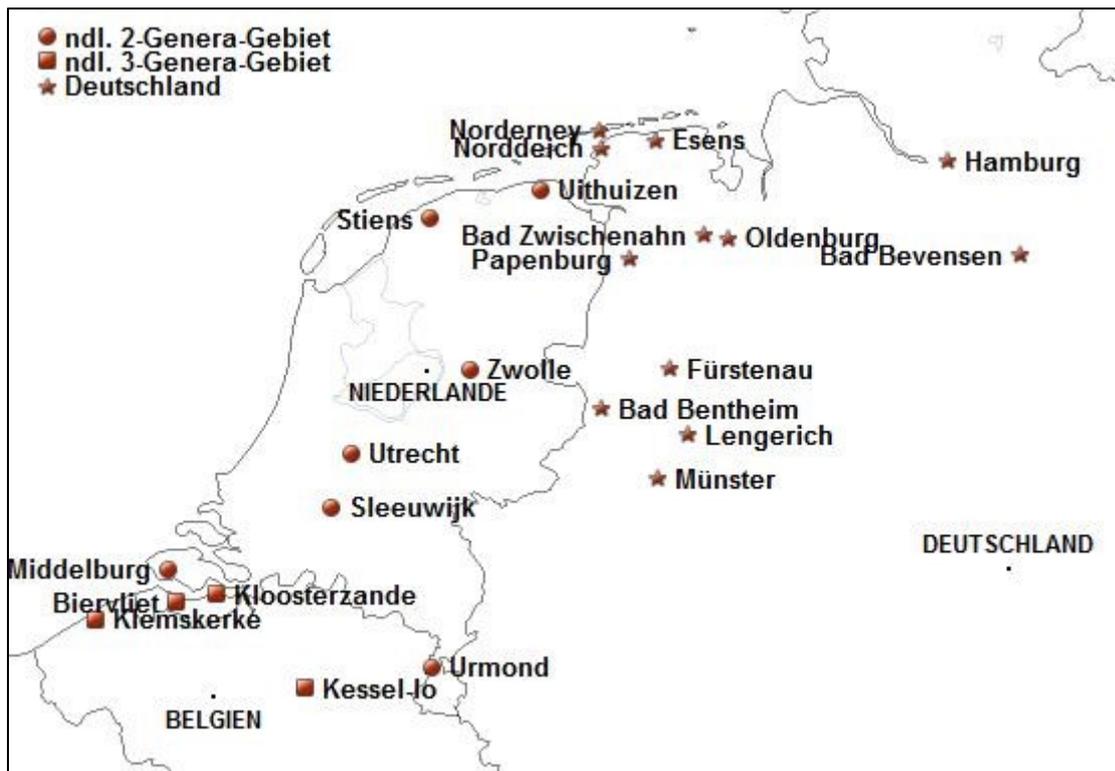


Abbildung 2: Erhebungsorte der Fragebögen²⁷

5.1.5. Items

Die Antezedenten wurden nach den Faktoren Genus und Belebtheit ausgewählt. Die Genera Maskulinum, Femininum und Neutrum wurden nach den Angaben im Van Dale-Wörterbuch (Cox 1992) bestimmt. Für jede Bedingung wurden zwei Substantive verwendet. Diese wurden alle mit einem niederländischen (Schaerlaekens, Kohnstamm & Lejaegere 1999) bzw. einem deutschen (Pregel 1987) Grundschulwortschatz abgeglichen: Laut diesen sind die Items mindestens 90 % aller Sechsjährigen bekannt.

²⁷ Die Karte wurde auf StepMap.de erstellt (18.11.2015).

	mask.	fem.	neutr.
Menschen	<i>jongen</i> ‚Junge‘	<i>mama</i> ‚Mama‘	<i>kind</i> ‚Kind‘
	<i>tovenaar</i> ‚Zauberer‘	<i>juf</i> ‚Lehrerin‘	<i>meisje</i> ‚Mädchen‘
Tiere	<i>aap</i> ‚Affe‘	<i>koel</i> ‚Kuh‘	<i>paard</i> ‚Pferd‘
	<i>vlinder</i> ‚Schmetterling‘	<i>poes</i> ‚Katze‘	<i>dier</i> ‚Tier‘
count nouns	<i>stoel</i> ‚Stuhl‘	<i>mand</i> ‚Korb‘ (dt. Item: ‚Jacke‘)	<i>bed</i> ‚Bett‘
	<i>auto</i> ‚Auto‘	<i>tafel</i> ‚Tisch‘ (dt. Item: ‚Flasche‘)	<i>boek</i> ‚Buch‘
mass nouns	<i>wijn</i> ‚Wein‘	<i>soep</i> ‚Suppe‘	<i>water</i> ‚Wasser‘
	<i>cola</i> ‚Cola‘ (dt. Item: ‚Reis‘)	<i>melk</i> ‚Milch‘	<i>zand</i> ‚Sand‘ (dt. Item: ‚Salz‘)

Tabelle 8: Items des Fragebogens, niederländische und deutsche Version

Die niederländische Version wurde sinngemäß ins Deutsche übersetzt. Nach Möglichkeit wurden synonyme Antezedenten verwendet (z. B. *koel* ‚Kuh(F)‘), sofern diese ebenfalls häufig vorkommen und dasselbe Genus wie das niederländische Substantiv haben. In anderen Fällen wie beispielsweise *zand* ‚Sand(N)‘, dessen deutsche Übersetzung maskulin ist, wurde das Item angepasst.

In einer zweiten Version des Fragebogens wurden während der laufenden Erhebung sechs weitere Items ergänzt, um zwei weitere Fragestellungen, die sich im Laufe der Untersuchung ergaben, zu ergänzen. Der erweiterte Fragebogen mit 30 Items liegt aus Stiens und Uithuizen (2-Genera-Gebiet), Kessel-lo (3-Genera-Gebiet) sowie allen deutschen Orten vor. Die ergänzten Fragestellungen betreffen Tiere (s. 5.2.2.2) und *mass nouns* (s.5.2.3.2). Nähere Erläuterungen und eine Auflistung der ergänzten Items finden sich dort.

5.2. Ergebnisse

5.2.1. Nachweis des kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuums

Das Dialektkontinuum, das aus der Forschungsliteratur für die Erhebungsorte postuliert wurde, lässt sich auch in den Daten nachweisen. Deutlich wird das am Beispiel neutraler Kongruenz bei communen *mass nouns* (*mismatch* zwischen grammatischem (communem) und semantischem (neutralem) Genus) in der folgenden Abbildung. Diese Merkmale wurden gewählt, da die Tendenz semantischer Kongruenz in beiden Varietäten des Niederländischen auftritt. Die Orte sind nach Gebieten gruppiert angeordnet und die Gruppen sind voneinander abgesetzt dargestellt.

Zielsetzung dieser Auswertung ist es, die Gruppierung der Daten in die beiden niederländischen sowie das deutsche Dialektgebiet auch *a posteriori*, auf Grundlage der Daten, zu legitimieren.

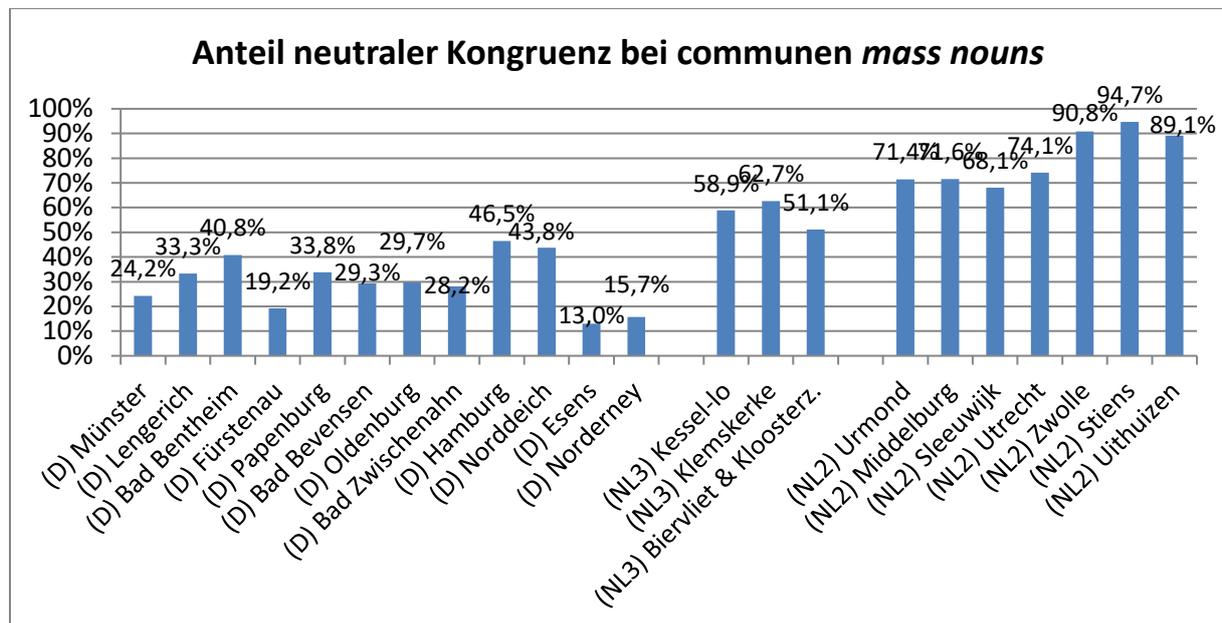


Abbildung 3: Anteil neutraler Kongruenz bei communen *mass nouns* (Reihenfolge der Erhebungsorte von Süd nach Nord)

Abbildung 3 gibt den Anteil neutraler Kongruenz bei communen bzw. maskulinen und femininen *mass nouns* (s. die Items in Tabelle 8) für alle Erhebungspunkte an. Dabei steht D für das Deutsche, NL3 für die niederländischen 3-Genera-Varietäten und NL2 für die niederländischen 2-Genera-Varietäten.

Die deutschen und die niederländischen Werte in beiden Gruppen stellen jeweils einen kontinuierlichen Bereich in Abbildung 3 dar. Die Gruppen finden sich also gemäß diesem Kriterium als kontinuierlicher Bereich im kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuum wieder: Die Werte in Deutschland liegen zwischen 13,0 % (14/108) in Esens und 46,5 % (46/99) in Hamburg. Die Werte im 3-Genera-Gebiet liegen zwischen 51,1 % (45/88) in Biervliet und Kloosterzande und 62,7 % (42/67) in Klemskerke, und die Werte aus dem 2-Genera-Gebiet liegen im Bereich zwischen 68,1 % (79/116) in Sleeuwijk und 94,7 % (215/227) in Stiens. Die Einteilung der Erhebungsorte aufgrund dialektologischer Kriterien findet sich somit in den Daten wieder. Gleichwohl ist zu sagen, dass die Abgrenzungen innerhalb des Dialektkontinuums nicht sehr trennscharf sind. Bei der Einteilung von Sleeuwijk und Urmond wurde von diesem Prinzip abgewichen, da hier keine Spuren des 3-Genera-Systems erhalten sind. Sie wurden deshalb dem 2-Genera-Gebiet zugeordnet.

Innerhalb der drei Dialektgebiete sind die Erhebungsorte in Abbildung 3 geographisch von Süd nach Nord angeordnet. Dies ist ein Versuch, eine Differenzierung innerhalb der Dialektgebiete vorzunehmen. In Deutschland führt dies beispielsweise zu einer Aufgliederung vom südlichsten Ort Münster bis hin zum nördlichsten Ort Norderney. Dies ist auf die ursprüngliche Hypothese zurückzuführen, dass sich im grammatischen Genus im Deutschen ein Nord-Süd-Gefälle findet. Dieses Gefälle ist erwartbar im Kontinuum eines hochdeutschen Substrats im Süden, mit stärkerer Verankerung des grammatischen Genus, und eines niederdeutschen Substrats im Norden.²⁸ Diese Annahme fußt auch auf den hohen Werten für grammatische pronominale Kongruenz, die Mills (1986) bei Kindern in Tübingen (oberdeutsches Dialektgebiet) erhoben hat. Im niederländischen Sprachgebiet entspricht dieses Kriterium innerhalb der Dialektgebiete den Dialektgebieten selbst, also dem südlichen 3-Genera-Gebiet und dem nördlichen 2-Genera-Gebiet. Im weiteren germanischen Kontext fügt sich in dieses Kontinuum auch im Norden das Dänische mit schwachem grammatischem Genussystem ein (vgl. Wahrig-Burfeind 1989).

Die Daten bestätigen die Hypothese eines Nord-Süd-Gefälles in Deutschland nicht (s. Abbildung 3): Beispielsweise passen die besonders niedrigen Werte aus den beiden nördlichsten Orten, Esens und Norderney, nicht ins Bild. Eine sinnvolle Interpretation erlaubt lediglich der relativ hohe Wert in Bad Bentheim (40,8 %, 51/125): Bad Bentheim liegt nahe an der niederländischen Grenze und hat historisch intensive Beziehungen zu den Niederlanden, die insbesondere auch die Verwendung des Niederländischen als Schriftsprache beinhaltete (Baumann 1998). Der Wert könnte also durch Sprachkontakt mit den Niederlanden sowie auch durch den relativ hohen Bevölkerungsanteil von Niederländern in Bad Bentheim von ca. 10 % (Schneider 2006) erklärt werden. Der mit geringem Abstand höchste deutsche Wert (46,5 %) stammt aus Hamburg – dem deutschen Bundesland mit dem höchsten ausländischen Bevölkerungsanteil (14,9 %, Statistisches Bundesamt 2014). Hier ist daher in besonderem Maße eine Beeinflussung der Daten durch Migranten erwartbar. Von 19 Schülern in der in Hamburg erhobenen Schulklasse sprechen vier Deutsch als Zweitsprache. Wenn diese herausgerechnet werden, ergibt sich jedoch ein ähnlicher Wert (44,4 % (36/81)), sodass diese Gruppe offenbar bezogen auf pronominale Kongruenz Deutsch auf einem Niveau beherrscht, das annähernd muttersprachlich ist.

Die Zahl von drei Orten im niederländischen 3-Genera-Gebiet ist sehr niedrig für eine Binnendifferenzierung und bestätigt das geographische Kriterium ebenfalls nicht. Im niederländischen 2-Genera-Gebiet bestätigt sich das geographische Kriterium hingegen, da dort die drei südlichsten Orte Urmond, Middelburg, Sleenwijk und Utrecht bei Werten von ca. 70 % liegen

²⁸ Im Sinne eines Kontinuums im gesamten deutschen Sprachraum ist es bei dieser Überlegung unerheblich, dass auch der südlichste Ort, Münster, im ursprünglichen Verbreitungsgebiet des Niederdeutschen liegt.

und die drei nördlichsten Orte Zwolle, Stiens und Uithuizen bei Werten von ca. 90 %. Wie weiter oben erwähnt, liegen Urmond (Limburg) und Sleeuwijk (Nordbrabant) zwar historisch im 3-Genera-Gebiet, es kommt dort heute jedoch de facto ein 2-Genera-System vor (De Schutter et al. 2005). Dass die Werte für Resemantisierung hier trotzdem relativ niedrig sind, entspricht in etwa der Analyse für das westflämische Roeselare in Kap. 7 und 8: Roeselare liegt ebenfalls historisch im 3-Genera-Gebiet, hat aber heute adnominal nur noch zwei Genera. Und dennoch ist grammatische pronominale Kongruenz dort viel häufiger als in der untersuchten 2-Genera-Varietät aus Utrecht. Middelburg (Seeland) ist weit südlich in den Niederlanden, in der Grenzregion zum 3-Genera-Gebiet, gelegen, was den relativ niedrigen Wert von 71,6 % erklärt. – Im Norden der Niederlande ist die Resemantisierung bei *mass nouns* hingegen besonders weit fortgeschritten.

Aus den Ausführungen folgt, dass das Kriterium communer Kongruenz für neutrale *mass nouns* die Einteilung der Dialekte in drei Gruppen bestätigt, wobei – ganz im Sinne eines Kontinuums – die Übergänge zwischen den Gruppen nicht scharf konturiert sind. Eine Binnendifferenzierung der Gruppen anhand eines Nord-Süd-Gefälles ließ sich nicht nachweisen. Die Daten zeigen auch, dass trotz generell abnehmender Dialektkompetenz und Standardisierung sich auch bei jüngeren Sprechern, entgegen dem häufigen Fokus dialektologischer Untersuchungen auf sog. NORM-Informanten (Chambers, Trudgill 1980), regionale Variation nachweisen lässt.

Im der folgenden Diskussion der Daten werden diese im Wesentlichen zusammengefasst zu den drei Gruppen diskutiert. Überdies orientiert sich die Diskussion an der Belebtheits- bzw. Individuiertheithierarchie²⁹ *Menschen – Tiere – count nouns – mass nouns*.

5.2.2. Belebte Referenzobjekte

5.2.2.1. Menschen als Referenzobjekt

Folgende Items wurden in der Kategorie Menschen im Fragebogen verwendet. Die deutschen Übersetzungen geben zugleich die Items in der deutschen Version an; Abweichungen von diesem Prinzip sind gekennzeichnet.

mask.	fem.	neutr.
<i>jongen</i> ‚Junge‘	<i>mama</i> ‚Mutter‘	<i>kind</i> ‚Kind‘
<i>tovenaar</i> ‚Zauberer‘	<i>juf</i> ‚Lehrerin‘ (dt. Item: ‚Schwester‘)	<i>meisje</i> ‚Mädchen‘

Tabelle 9: Items des Fragebogens: Menschen

²⁹ Die Hierarchie umfasst die Kriterien Belebtheit und Individuiertheit (s. 2.3.3).

In dieser Gruppe sind bei den Maskulina und Feminina keine nennenswerten Abweichungen vom grammatischen Genus zu erwarten, da dieses mit dem natürlichen Geschlecht übereinstimmt. Dieses wird als semantisches Kriterium früh erworben. Bei den Neutra hingegen ist eine Übereinstimmung mit dem natürlichen Geschlecht nicht möglich. Deshalb sind die Items ‚Mädchen‘ und ‚Kind‘ für die Untersuchung besonders interessant. Dass es sich hierbei um Neutra handelt, liegt an dem semantischen Prinzip „jugendliche[r] Unreife“ (Köpcke, Zubin 1996: 481) in der deutschen Genuszuweisung, das in ähnlicher Form auch für das Niederländische postuliert werden kann. Dass *meisje* und *Mädchen* Neutra sind, hat diese (in der Terminologie von Corbett) hybriden Substantive zu einem häufig genannten Beispiel für einen Konflikt zwischen grammatischem und semantischem Genus werden lassen (s. Corbett 1991: 227 f.).

Im Folgenden werden die Ergebnisse für die drei Dialektgebiete der Reihe nach vorgestellt und diskutiert.

niederländisches 2-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	367	91,5%	18	4,5%	16	4,0%	401	100,0%
fem.	3	0,7%	399	99,3%	0	0,0%	402	100,0%
ntr.	124	31,0%	247	61,8%	29	7,3%	400	100,0%
gesamt	494	41,1%	664	55,2%	45	3,7%	1203	100,0%

Tabelle 10: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, Menschen

Im 2-Genera-Gebiet entfallen 96,3 % aller Belege (1158/1203) auf das Maskulinum und Femininum. Der Anteil grammatischer und zugleich semantischer Kongruenz liegt bei den Maskulina und Feminina über 90 %. Es fällt auf, dass Abweichungen von grammatischer bzw. semantischer Kongruenz bei den Maskulina mit 8,5 % (34/401) häufiger sind als bei den Feminina, wo sie mit 0,7 % (3/402) kaum vorkommen. Semantische Kongruenz ist somit das bei weitem dominierende Merkmal. Das Neutrum spielt dementsprechend eine untergeordnete Rolle. Bei den Substantiven mit neutralem Antezedenten dominiert das Femininum, was vor allem an dem eindeutig femininen *meisje/Mädchen* liegt. Der Anteil neutraler Kongruenz ist bei neutralem Antezedenten mit 7,3 % (29/400) am höchsten, was nahelegt, dass vereinzelt grammatische Kongruenz – entgegen der *natural gender rule* – angewandt wurde.

niederländisches 3-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	100	84,7%	10	8,5%	8	6,8%	118	100,0%
fem.	5	4,4%	107	93,9%	2	1,8%	114	100,0%
ntr.	37	31,9%	67	57,8%	12	10,3%	116	100,0%
gesamt	142	37,0%	184	47,9%	22	5,7%	384	100,0%

Tabelle 11: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, Menschen

Im 3-Genera-Gebiet liegt der Anteil grammatischer bzw. semantischer Kongruenz bei den Maskulina bei 84,7 % und bei den Feminina bei 93,9 %. Abweichungen hiervon haben demnach bei den Maskulina einen Anteil von 15,3 % (18/118) und bei den Feminina von 6,1 % (7/114). Bei den Neutra spielt grammatische Kongruenz mit 10,3 % eine nur geringe Rolle.

Deutschland

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	583	91,2%	20	3,1%	36	5,6%	639	100,0%
fem.	25	3,9%	584	91,0%	33	5,1%	642	100,0%
ntr.	99	15,8%	234	37,4%	293	46,8%	626	100,0%
gesamt	707	37,1%	838	43,9%	362	19,0%	1907	100,0%

Tabelle 12: Pronominales Genus in Deutschland, Menschen

Im Deutschen liegen die Werte für grammatische bzw. semantische Kongruenz bei maskulinem und femininem Antezedenten oberhalb der Schwelle von 90 % (Brown 1973). Bei neutralem Antezedenten entfällt der größte Anteil (46,8 %) auf grammatische Kongruenz. Dieser Wert fällt somit bedeutend höher als in beiden niederländischen Varietäten aus und stellt, bezogen auf menschliche Referenten, einen zentralen Unterschied zwischen den drei Dialektgebieten dar.

Abschließend in der Diskussion menschlicher Referenzobjekte sollen die beiden neutralen Items ‚Kind‘ und ‚Mädchen‘ im Deutschen und im Niederländischen noch einmal getrennt diskutiert werden, da diese sich semantisch und morphologisch (Simplex bzw. Diminutiv mit *-chen*) voneinander unterscheiden. Bei ‚Mädchen‘ dominiert erwartungsgemäß das Femininum, und zwar mit 96,0 % (192/200) im 2-Genera-Gebiet, 94,7 % (54/57) im 3-Genera-Gebiet und 67,0 % (201/300) in Deutschland. Da die Werte im Niederländischen über 90% liegen, spielt grammatische Kongruenz faktisch keine Rolle, und zwar obwohl *meisje* ‚Mädchen‘ durch das Diminutivsuffix *-je* eindeutig als Neutrum markiert wird. Im Deutschen kommt grammatische Kongruenz

bei ‚Mädchen‘ hingegen mit 28,7 % (86/300) durchaus vor. Bei ‚Kind‘ dominiert in beiden niederländischen Varietäten das Maskulinum mit 61,0 % (122/200) im Norden und 57,9 % (33/57) im Süden, gefolgt vom Femininum mit 27,5 % (55/200) im Norden und 22,8 % (13/57) im Süden. Im Deutschen dominiert bei ‚Kind‘ hingegen – anders als bei ‚Mädchen‘ – neutrale grammatische Kongruenz mit 66,2 % (202/300), gefolgt vom Maskulinum (76/300, 24,9 %). Ohne ausdrückliche Hinweise, dass das ‚Kind‘ im Fragebogen ein Mädchen ist, gehen also die Kinder in allen Gruppen vermutlich eher von einem Jungen aus, und der Widerstand zu grammatischer Kongruenz ist bei ‚Mädchen‘ größer als beim geschlechtsunspezifischen Substantiv ‚Kind‘.

5.2.2.2. Tiere als Referenzobjekt

Folgende Items sind in der Kategorie ‚Tiere‘ Bestandteil des Fragebogens:

mask.		fem.		ntr.	
<i>aap</i>	‚Affe‘	<i>koe</i>	‚Kuh‘	<i>paard</i>	‚Pferd‘
<i>vlinder</i>	‚Schmetterling‘	<i>poes</i>	‚Katze‘	<i>dier</i>	‚Tier‘

Tabelle 13: Items des Fragebogens: Tiere

Bei dieser semantischen Kategorie stellt sich die Frage nach dem Spannungsverhältnis von *natural gender rule* und grammatischer Kongruenz. Erwartet wird hier, dass das natürliche Geschlecht eine geringere Rolle als bei den Menschen spielt. Der Konflikt mit dem semantischen Genus bei den Neutra sowie der Grad an Maskulinisierung im Niederländischen stellen weitere Schwerpunkte in der Auswertung dar.

niederländisches 2-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	303	75,4%	68	16,9%	31	7,7%	402	100,0%
fem.	240	61,5%	116	29,7%	34	8,7%	390	100,0%
ntr.	229	57,3%	50	12,5%	121	30,3%	400	100,0%
gesamt	772	64,8%	234	19,6%	186	15,6%	1192	100,0%

Tabelle 14: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, Tiere

Im 2-Genera-Gebiet liegt der Anteil grammatischer Kongruenz bei 45,3 % (540/1192). Unabhängig vom Genus des Antezedenten ist eine Tendenz zu maskuliner Kongruenz zu beobachten (Anteil an allen Pronomen: 64,8 %; 772/1192). Dies entspricht wenigstens zum Teil der sog. Maskulinisierung (s. 2.3.2), also der Tendenz zu maskuliner Kongruenz – zum Teil auch entgegen

dem natürlichen Geschlecht – bei Feminina wie *koe* ‚Kuh‘. Diese Tendenz hat für das nördliche Niederländisch schon Van Haeringen (1954) beschrieben und sie breitet sich auch in flämischen Varietäten aus (Geeraerts 1992). Dennoch ist der Anteil femininer Kongruenz bei den Feminina höher als bei den beiden anderen Genera mit 14,7 % (118/802) gegenüber 29,7 % (116/390; $\chi^2(1) = 36,63$, $p < 0,0001$, Cramér's $V = 0,1775$). Als grammatische Kongruenz kann dieses Ergebnis nicht interpretiert werden, da diese im unbelebten Bereich (s. 5.2.3) im 2-Genera-Gebiet nicht vorkommt. Die Tierbezeichnungen *koe* ‚Kuh‘ und *poes* ‚Katze‘, die zugleich das weibliche Tier als auch die Gattung bezeichnen, werden jedoch als weiblich erkannt und gelegentlich feminin pronominalisiert. Neutrale Kongruenz ist bei den neutralen Substantiven *paard* ‚Pferd‘ und *dier* ‚Tier‘ mit 30,3 % (121/400) recht stark vertreten. Dieses Ergebnis zeigt, dass im 2-Genera-Gebiet das Neutrum in der Tat auch als grammatische Kongruenz vorkommt und erworben wird und sich dort sogar gegenüber der robusten semantischen *natural gender rule* behaupten kann. Derselbe Wert bei menschlichen Referenten liegt im 2-Genera-Gebiet bei 8,0 % (s. Tabelle 10). Bei Pronomen, die auf Tiere verweisen, ist folglich ein neutrales Pronomen weniger problematisch als bei der Referenz auf Menschen.

niederländisches 3-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	70	61,4%	34	29,8%	10	8,8%	114	100,0%
fem.	50	43,9%	58	50,9%	6	5,3%	114	100,0%
ntr.	56	49,1%	25	21,9%	33	28,9%	114	100,0%
gesamt	176	51,5%	117	34,2%	49	14,3%	342	100,0%

Tabelle 15: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, Tiere

Der Anteil grammatischer Kongruenz liegt im 3-Genera-Gebiet bei 47,1 % (161/342). Das Maskulinum ist mit 51,5 % (176/342) das häufigste Genus. Bei femininen Substantiven sind maskuline und feminine Kongruenz annähernd gleich häufig, was hier, wie im nördlichen Niederländisch, auf die *natural gender rule* bei den weiblichen Tierbezeichnungen *koe* ‚Kuh‘ und *poes* ‚Katze‘ oder aber auf grammatische Kongruenz zurückzuführen sein kann. Der Anteil grammatischer Kongruenz bei den Neutra liegt mit 28,9 % (33/114) leicht unter dem Wert im nördlichen Niederländisch (30,3 %). – Dass der Anteil des Maskulinums mit 51,5 % (176/342) weniger hoch als im 2-Genera-Gebiet ist (64,8 %), deckt sich mit Geeraerts‘ Studie (1992), wonach Maskulinisierung sich im Flämischen ausbreitet, insgesamt aber weniger verbreitet als im Norden ist.

Deutschland

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	521	83,8%	44	7,1%	57	9,2%	622	100,00%
fem.	38	6,1%	527	85,1%	54	8,7%	619	100,00%
ntr.	70	11,6%	54	9,0%	478	79,4%	602	100,00%
gesamt	629	34,1%	625	33,9%	589	32,0%	1843	100,00%

Tabelle 16: Pronominales Genus in Deutschland, Tiere

Der Anteil grammatischer Kongruenz liegt in Deutschland insgesamt bei 82,8 % (1526/1843). Die Werte für grammatische Kongruenz weichen, bezogen auf die einzelnen Genera, nur gering hiervon ab (s. die grau schraffierten Werte in Tabelle 16), was die starke grammatische Kongruenz in Deutschland bestätigt. Bei den Abweichungen vom grammatischen Genus ergibt sich ebenfalls keine deutliche Präferenz für eines der beiden anderen Genera, wobei auch das weder grammatisch noch semantisch interpretierbare Neutrum mit 9,2 % bei maskulinem bzw. 8,7 % bei femininem Antezedenten häufig angegeben wurde. Insgesamt zeigt sich also ein ganz ähnliches Kongruenzverhalten der drei Genera.

Zusammengefasst ist Maskulinisierung im nördlichen Niederländisch stärker als im südlichen vertreten, und im Deutschen dominiert grammatische Kongruenz, wobei die Werte unter 90 % liegen. Ein Vergleich mit den Daten zu Menschen in Kap. 5.2.2.1 zeigt, dass dort die Übereinstimmung mit dem Geschlecht des Referenten sehr hoch ist und dass insbesondere neutrale Kongruenz in allen Regionen bei Tieren weitaus akzeptabler ist als bei Menschen.

5.2.2.3. Hoch und niedrig entwickelte Tiere

Ausgehend von der Beobachtung, dass in den bis dahin ausgefüllten Fragebögen das Kongruenzverhalten bei den Tieren große Unterschiede aufwies (insbesondere bei so unterschiedlichen Tieren wie den beiden Maskulina *aap* ‚Affe‘ und *vliinder* ‚Schmetterling‘), wurde zusätzlich die Unterscheidung zwischen hoch entwickelten und niedrig entwickelten Tieren eingeführt. Diese Kategorien sind relevant in der Genuszuweisung des Deutschen, wo hoch entwickelte Tiere (*Schimpanse*, *Elefant*, *Hamster* etc.) zu maskulinem Genus und niedere Tiere (*Hummel*, *Laus*, *Assel* etc.) zu femininem Genus tendieren. Es scheint eine Ähnlichkeitsbeziehung zum Menschen zugrunde zu liegen, da beispielsweise Affen und Säugetiere menschenähnlicher sind als Insekten und Weichtiere (Köpcke, Zubin 1996: 484). Erstgenannte sind also stärker und letztgenannte sind schwächer individuiert.

Dieses Ergebnis führte zur Frage, ob auch die niederländische und deutsche Genuskongruenz einen Effekt hinsichtlich dieses Kriteriums zeigt. Die Aufgliederung der Tiere in zwei Kategorien führt zur erweiterten Belebtheitshierarchie *Menschen – Tiere (hoch entwickelt) – Tiere (niedrig entwickelt) – count nouns – mass nouns*. Hier sollen dieselben Hypothesen überprüft werden, die auch bisher für die Belebtheitshierarchie galten: Grammatische Kongruenz nimmt von links nach rechts ab; neutrale Kongruenz nimmt von links nach rechts zu.

In der erweiterten Version des Fragebogens wurden die folgenden Items in den Kategorien hoch und niedrig entwickelter Tiere kategorisiert:

	mask.	fem.	neutr.
hoch entwickelte Tiere	<i>aap</i> ‚Affe‘	<i>koe</i> ‚Kuh‘	<i>paard</i> ‚Pferd‘
	<i>vis</i> ‚Fisch‘	<i>poes</i> ‚Katze‘	<i>kuiken</i> ‚Küken‘
		<i>kip</i> ‚Henne‘	
niedrig entwickelte Tiere	<i>vlinder</i> ‚Schmetterling‘	<i>spin</i> ‚Spinne‘	<i>dier</i> ‚Tier‘

Tabelle 17: Items des Fragebogens: hoch und niedrig entwickelte Tiere

In die erste Kategorie fallen Säugetiere, Fische und Vögel (wobei die beiden letztgenannten bei Köpcke und Zubin (1996) eine mittlere Position einnehmen), in die zweite Kategorie Insekten und Spinnen. Bei *dier* ‚Tier‘ ergibt sich aus dem Kontext eine Interpretation als niedrig entwickeltes Tier.

Da das Neutrum das einzige Genus ist, für das in beiden niederländischen Varietäten durchgängig auf der Belebtheitshierarchie semantische Regularitäten bestehen, wird neutrale Kongruenz (s. die Items in Tabelle 17) im Folgenden dargestellt:

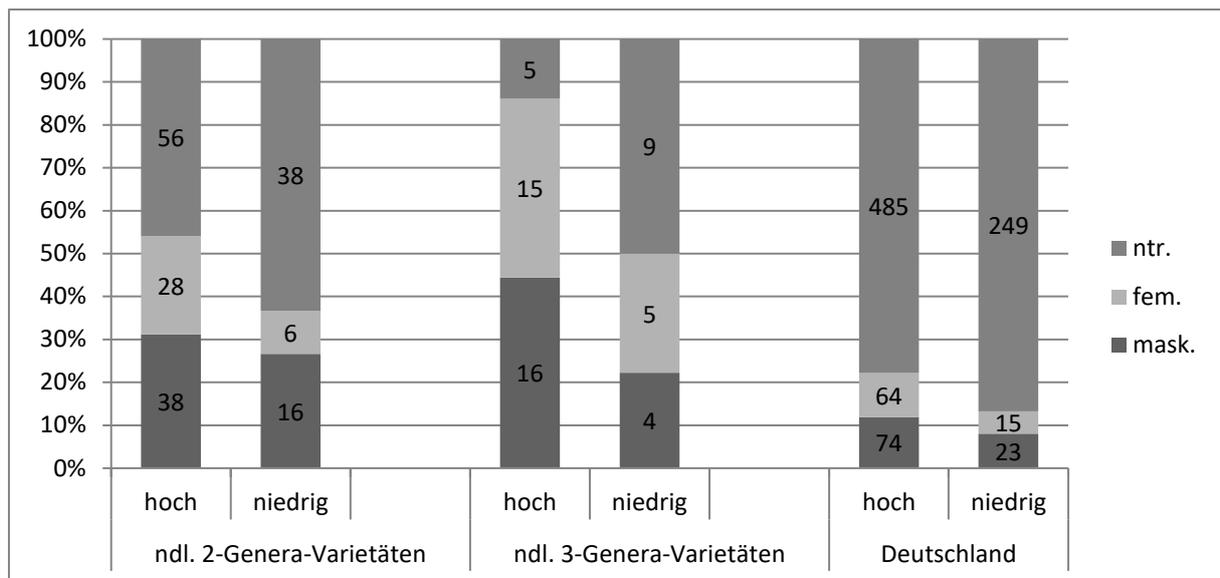


Abbildung 4: Kongruenz bei neutralen Tierbezeichnungen (hoch und niedrig entwickelt)

Wie die Abbildung zeigt, unterscheiden sich die beiden untersuchten Kategorien in allen drei Regionen deutlich voneinander: Neutrale Kongruenz hat einen größeren Anteil bei niedrig entwickelten Tieren und maskuline und feminine Kongruenz einen jeweils niedrigeren. Der Unterschied zwischen beiden Kategorien ist in allen drei Regionen signifikant (NL2: $\chi^2(2) = 6,25$, $p = 0,044$, Cramérs $V = 0,153$; NL3: Zweiseitiger Fisher-Test aufgrund kleiner Stichprobe, $p = 0,020$; Deutschland: $\chi^2(2) = 10,45$, $p = 0,005$, Cramérs $V = 0,107$).

Die Zusammenfassung aller Tiere in eine semantische Kategorie ist so gesehen zu problematisieren, da sich hoch und niedrig entwickelte Tiere semantisch deutlich unterschiedlich verhalten. Aufgrund der geringen Anzahl an Lexemen in den Fragebögen zu dieser Unterscheidung kann hier jedoch nur exemplarisch eine Tendenz aufgezeigt werden.

Nach der Diskussion der belebten Items werden nun die unbelebten diskutiert, wobei die Diskussion mit den zählbaren Substantiven bzw. *count nouns* beginnt.

5.2.3. Unbelebte Referenzobjekte

Im Bereich der unbelebten Referenzobjekte ist von Interesse, welche Rolle grammatische Kongruenz spielt und inwieweit semantische Tendenzen wie Resemantisierung und Neutralisierung insbesondere in den beiden niederländischen Varietäten vorkommen. Hierbei ist auch von Interesse, ob die Kategorien *count nouns* und *mass nouns* überhaupt ein maßgebliches semantisches Kriterium erfassen. – Für das nördliche Niederländisch ist, wie bereits erwähnt, Resemantisierung nach Audring (2009) zu erwarten, d. h. maskuline Kongruenz durch *hij* bei *count nouns* und neutrale Kongruenz durch *het* bei *mass nouns*. Für das südliche Niederländisch zeichnet sich bei neutralen

Substantiven neutrale Kongruenz ab (De Vos 2014b). Bei *communen* Substantiven findet sich nach Geeraerts (1992) im Flämischen Maskulinisierung, während nach De Vos (2014b: 97) das Maskulinum und Femininum gleichermaßen zugunsten des Neutrums zurückgehen. Zum Deutschen schreibt Mills in ihrer in Tübingen erhobenen Erwerbsstudie (1986: 86): „the correlation between neuter gender and inanimacy is minimal“. Diese hier in aller Kürze referierten Hypothesen sollen im Folgenden überprüft werden.

5.2.3.1. count nouns

Im Bereich der *count nouns* werden folgende Items untersucht:

mask.	fem.	neutr.
<i>stoel</i> ‚Stuhl‘	<i>mand</i> ‚Korb‘ (dt. Item: ‚Jacke‘)	<i>bed</i> ‚Bett‘
<i>auto</i> ‚Auto‘	<i>tafel</i> ‚Tisch‘ (dt. Item: ‚Flasche‘)	<i>boek</i> ‚Buch‘

Tabelle 18: Items des Fragebogens: *count nouns*

Im Folgenden werden die drei Regionen – das 2-Genera-Gebiet, das 3-Genera-Gebiet und Deutschland – nacheinander besprochen.

niederländisches 2-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	244	61,5%	22	5,5%	131	33,0%	397	100,0%
fem.	211	52,8%	7	1,8%	182	45,5%	400	100,0%
ntr.	70	17,5%	8	2,0%	322	80,5%	400	100,0%
gesamt	525	43,9%	37	3,1%	635	53,0%	1197	100,0%

Tabelle 19: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, *count nouns*

Der gesamte Wert für grammatische Kongruenz für alle Genera liegt bei 47,9 % (573/1197). Sowohl bei maskulinem als auch bei neutralem Antezedenten dominiert im 2-Genera-Gebiet grammatische Kongruenz (grau schraffiert), wobei diese bei den Neutra mit 80,5 % wesentlich deutlicher hervortritt. Anders sieht es bei den Feminina aus, bei denen grammatische Kongruenz kaum vorkommt (n = 7, 1,8 %). Anstelle femininer grammatischer Kongruenz wird fast zu gleichen Teilen das Maskulinum (n = 211, 52,8 %) und Neutrum (n = 182, 45,5 %) verwendet. Resemantisierung nach Audring (2009), wonach bei *count nouns* maskuline Kongruenz verwendet werden, spielt also eine gewisse Rolle. Mehr noch fallen jedoch die Neutra ins Gewicht, die so-

wohl bei maskulinem als auch bei femininem Antezedenten in nicht unerheblichem Ausmaß (33,0 % bzw. 45,5 %) vorkommen und die den Großteil aller Pronomen in der Stichprobe ausmachen (53,0 %). Eher noch als maskuline semantische Kongruenz scheint hier neutrale semantische Kongruenz (Neutralisierung) vorzuliegen.

Eine Differenzierung nach den Orten in dieser Gruppe zeigt, dass auch in Utrecht, das in der Randstad liegt und somit in dem Gebiet, aus dem die in Audring (2009) ausgewerteten Daten stammen, keine eindeutige Tendenz für maskuline semantische Kongruenz zu finden ist (167 mask. Pronomen gegenüber 152 neutr. Pronomen). Feminine Pronomen kommen am häufigsten in Middelburg vor (n = 10, was einem Anteil von 7,6 % an allen Pronomen entspricht), und nach Uithuizen (n = 6; 4,3 %) liegt ihr Anteil in allen anderen Orten unter 3 % und ist somit beinahe zu vernachlässigen.

niederländisches 3-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	62	53,5%	23	19,8%	31	26,7%	116	100,0%
fem.	55	47,0%	18	15,4%	44	37,6%	117	100,0%
ntr.	28	23,5%	9	7,6%	82	68,9%	119	100,0%
gesamt	145	41,2%	50	14,2%	157	44,6%	352	100,0%

Tabelle 20: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, *count nouns*

Für alle Genera zusammen liegt der Wert für grammatische Kongruenz im niederländischen 3-Genera-Gebiet bei 46,0 % (162/352). Es zeigt sich, dass Maskulinum und Neutrum annähernd gleich häufig verwendet werden (mask. 145 Belege und ntr. 157 Belege), wobei das Neutrum das häufigste Genus ist. Das Femininum kommt hingegen am seltensten vor. Dennoch ist es mit 14,2 % (n = 50) deutlich häufiger als im 2-Genera-Gebiet (3,6 %). Grammatische Kongruenz überwiegt bei den Maskulina mit 53,5 % und bei den Neutra mit 68,9 %. Bei beiden Genera entfällt jedoch ein gewichtiger Anteil auf nicht grammatische Kongruenz. Liegt hier also eher Maskulinisierung oder Neutralisierung vor? Eine klare Antwort gibt es hier nicht. Die Daten sind das Ergebnis verschiedener, miteinander in Konflikt stehender Tendenzen, die sich auch im spontanen Sprachgebrauch finden – Maskulinisierung, semantische und grammatische Kongruenz sowie pragmatische und soziolinguistische Faktoren, die die Kongruenz beeinflussen – und die Kinder scheinen hier auf verschiedene Prinzipien zu rekurrieren. In einem komplexen System, das durch derart viele Faktoren beeinflusst wird, kann Variation, deren Ursachen hier nicht zu ergründen sind, auch einen willkürlichen Eindruck erwecken.

De Vos (2014b: 94) findet in ihrer Arbeit zum erwachsenen Sprachgebrauch im 3-Genera-Gebiet keinen klaren Hinweis auf Maskulinisierung. Sie erkennt im Flämischen vielmehr Parallelen zum alt- und mittenglischen System, wie es Curzan (2003) dokumentiert:

„not only is there an increase in the use of the neuter pronoun for masculine and feminine nouns, but there are also examples of masculine pronouns referring to feminine nouns and vice versa“ (De Vos 2014b: 94)

Das Englische wird hier als ein System geschildert, in dem fast alles möglich ist – bis auf maskuline und feminine Pronomen bei neutralen Antezedenten. Aus der Sprachgeschichte wissen wir, dass sich im Englischen das Neutrum durchgesetzt hat. In den hier vorgestellten Daten kommen ebenfalls alle im Zitat genannten Fälle vor, wobei „examples of masculine pronouns referring to feminine nouns“ weitaus häufiger vorkommen als der umgekehrte Fall.

Eine statistische Auswertung der Tabelle 20 – beschränkt auf maskuline und feminine Substantive – zeigt, dass sich das Kongruenzverhalten bei maskulinen und femininen Substantiven nicht signifikant voneinander unterscheidet ($\chi^2(2) = 3,28$, $p = 0,194$, Cramér's $V = 0,119$). Da dies so ist, können beide zu einer Gruppe bzw. einem Genus zusammengefasst werden. Mit anderen Worten unterscheiden 6-7-Jährige im 3-Genera-Gebiet genau wie die Sprecher des nördlichen Niederländisch nur zwei Genera: das Neutrum und ein zweites, üblicherweise als *commun* bezeichnetes Genus. Zu diesem Ergebnis kommt für das Ostflämische auch De Vogelaer (2010a: 183).

De Vos (2008) hat eine *Apparent-time*-Studie zum pronominalen Genus im Flämischen, ebenfalls anhand von Fragebögen, durchgeführt. Da diese den Vergleich verschiedener Altersgruppen ermöglicht, werden die Daten hier diskutiert. Alle Daten wurden im ostflämischen Moerzeke erhoben. Der Kategorie der *count nouns* entsprechen bei ihr die frequenten³⁰, konkreten zählbaren Substantive. Für diese Kategorie ist der Anteil grammatischer Kongruenz pro Altersgruppe im folgenden Diagramm wiedergegeben:

³⁰ De Vos (2008) untersucht Frequenzeffekte anhand häufiger und seltener Substantive. In der vorliegenden Studie sind jedoch nur häufige Substantive aufgenommen worden (s. 5.1.5).

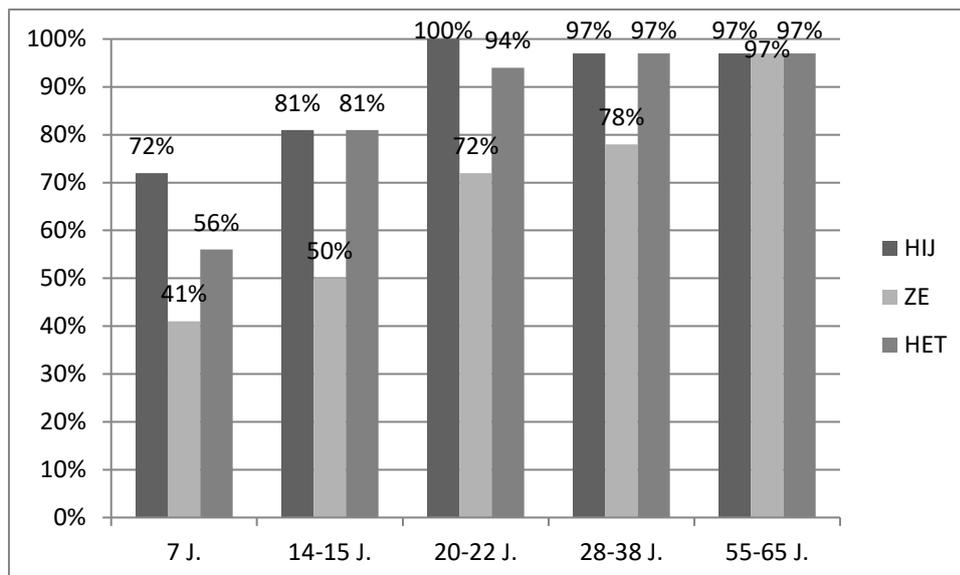


Abbildung 5: Anteil grammatischer Kongruenz bei konkreten, zählbaren und häufigen Substantiven pro Altersgruppe (De Vos 2008: 31)

In den Daten von De Vos dominiert in der jüngsten Altersgruppe der 7-Jährigen grammatische Kongruenz beim Maskulinum. In den folgenden Altersgruppen sind die Werte für grammatische Kongruenz beim Maskulinum und Neutrum in etwa gleich hoch und diese liegt ab der Gruppe der 20-22-Jährigen bei annähernd 100 %. Das Femininum zieht langsam nach und hat noch bei den 28-38-Jährigen einen Wert unter 90 %. In der ältesten Gruppe der 55-65-Jährigen haben alle drei Genera ein Niveau von annähernd 100 % erreicht. Das bestätigt, dass das Femininum spät erworben wird (De Vogelaer 2006: 98).

Ein Vergleich der Altersgruppe der 7-Jährigen in De Vos' Studie mit den Werten für grammatische Kongruenz mit deren hier erhobenen Altersgenossen in Tabelle 20 zeigt relativ ähnliche Werte für das Maskulinum (53,5 % gegenüber 56 % (De Vos)) und Neutrum (68,9 % gegenüber 72 % (De Vos)). Ein deutlicher Unterschied betrifft jedoch das Femininum mit nur 15,4 % grammatischer Kongruenz in Tabelle 20 gegenüber 41 % bei De Vos. Dies kann über regionale Unterschiede im Flämischen erklärt werden: Moerzeke in Ostflandern hat eines der robustesten 3-Genera-Systeme in Flandern (De Schutter et al. 2005, De Vos 2008: 20), das ähnlich konservativ ist wie im nahe gelegenen Antwerpen (vgl. die Analysen in Kap. III-8) und das weit besser erhalten ist als in den hier dokumentierten Orten des 3-Genera-Systems. Gerade das Merkmal, in dem die Daten am meisten voneinander abweichen – der Anteil femininer Kongruenz bei unbelebten Referenten – ist besonders aussagekräftig für den Erhaltungsgrad eines 3-Genera-Systems im Niederländischen (s. Klom, De Vogelaer 2017).

Die *Apparent-Time*-Daten von De Vos (2008) in Abbildung 5 erlauben im Wesentlichen zwei – sich gegenseitig nicht ausschließende – Schlussfolgerungen: Entweder sie dokumentieren einen späten Erwerb oder einen *change in progress*. Die beiden jüngsten Altersgruppen der 7-Jährigen und 14-15-Jährigen zeigen eine Anpassung in Richtung des Zielsystems grammatischer Kongruenz, was für späten Erwerb spricht. Mit der gängigen Annahme, dass ab einem Alter von ca. 17 Jahren der Sprachgebrauch eines Sprechers sich nicht oder kaum noch wandelt (Labov 2007: 349), kann die Momentaufnahme in Abbildung 5 nicht als Erwerb im Erwachsenenalter interpretiert werden, sondern sie deutet darauf hin, dass die 55-65-Jährigen in ihrem Erwerbssalter das grammatische System noch vollständig erworben haben, während die jüngeren Bewohner Moerzekes es heute nicht mehr vollständig erwerben (vgl. De Vos 2008: 90 f.). In den weniger robusten Genussystemen in Biervliet, Klemskerke und Kessel-lo in Tabelle 20 ist dieser Abbau offenbar bereits weiter fortgeschritten.

Deutschland

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.			
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	409	64,9%	49	7,8%	172	27,3%	630	100,0%
fem.	40	6,3%	507	79,6%	90	14,1%	637	100,0%
ntr.	58	8,9%	31	4,7%	565	86,4%	654	100,0%
gesamt	507	26,4%	587	30,6%	827	43,1%	1921	100,0%

Tabelle 21: Pronominales Genus in Deutschland, *count nouns*

Der Wert für grammatische Kongruenz für alle Genera liegt bei 77,1 % (1481/1921). Grammatische Kongruenz überwiegt in den in Deutschland erhobenen Daten somit deutlich, wobei hier alle Werte unter Browns (1973) Erwerbskriterium von 90 % liegen. – Eine Analyse semantischer Kongruenz ist bei isolierter Betrachtung einer semantischen Kategorie nicht sinnvoll und soll daher später zusammen mit den Daten zu *mass nouns* erfolgen. Ähnliche Studien, mit denen die hier vorliegenden Daten verglichen werden können, sind dem Verfasser – anders als für die beiden niederländischen Varietäten – nicht bekannt.

Auffällig im Vergleich zu beiden vorigen Gruppen ist, dass das Genus mit dem geringsten Wert für grammatische Kongruenz das Maskulinum mit 64,9 % ist. Zudem ist das Maskulinum das am seltensten verwendete Genus, wenn man die Gesamtzahl der Pronomen betrachtet; das Neutrum ist am häufigsten (43,1 %) und das Femininum nimmt eine Zwischenposition ein (30,6 %). In beiden niederländischen Gruppen ist hingegen das Neutrum das häufigste und das Femininum das seltenste Genus, das Maskulinum nimmt folglich eine Zwischenposition ein. Eine Erklärung

könnte in der Übergeneralisierung des Femininums liegen, die im Erst- und Zweitspracherwerb des Deutschen beobachtet wurde (Rizzi 2013: 150). Der Grund für diese Übergeneralisierung ist Frequenz: Die femininen Formen *die* (Artikel bzw. Demonstrativpronomen) und *sie* (Personalpronomen) sind im Paradigma am häufigsten, da sie nicht nur im Femininum Singular, sondern auch in allen Genera im Plural sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ stehen (adn. *die Männer/Frauen/Häuser* – pron. *sie/die*). Auch im Niederländischen synkretisieren die Artikel im Plural (*de mannen/vrouwen/huizen*). Da Maskulinum und Femininum jedoch auch im Singular synkretisieren, kommt es im Niederländischen zu einer Übergeneralisierung des Genus commune, wovon aufgrund von Maskulinisierung und Resemantisierung das Maskulinum und nicht das Femininum profitiert.

Abschließend in der Diskussion der *count nouns* soll der Frage nachgegangen werden, inwieweit die jeweils zwei Items pro Kategorie sich semantisch unterschiedlich verhalten. Es zeigt sich, dass vor allem die beiden Maskulina *auto* ‚Auto‘ und *stoel* ‚Stuhl‘ trotz identischem Genus und derselben semantischen Kategorie große semantische Unterschiede aufweisen. Eine mögliche Ursache ist die Beeinflussung des Kongruenzverhaltens dadurch, ob eine Entität bewegt ist oder nicht (Siemund 2005: 229). So liegt der Anteil grammatischer, maskuliner Kongruenz im 2-Genera-Gebiet bei *auto* bei 73,9 % (n = 133), bei *stoel* jedoch nur bei 49,7 % (n = 89). Auch im 3-Genera-Gebiet findet sich deutlich weniger maskuline Kongruenz bei *stoel* (40,4 %; 23/57) als bei *auto* (68,4 %; 39/57). In beiden Varietäten findet sich entsprechend mehr neutrale Kongruenz. Im Deutschen ist hingegen der Wert bei *Stuhl* höher (*Auto*: 61,4 %; 186/303 gegenüber *Stuhl*: 69,9 %; 214/306) und die Tendenz ist weniger deutlich. – Dass bewegte Entitäten als belebt konzeptualisiert werden können³¹, könnte eine Erklärung für den großen Unterschied zwischen beiden Substantiven im Niederländischen liefern, während sich im Deutschen keine Hinweise auf eine semantische Differenzierung in diesem Sinne finden. Eine größere Datenbasis wäre wünschenswert, um zu verifizieren, ob die Unterschiede zwischen ‚Auto‘ und ‚Stuhl‘ tatsächlich auf das Merkmal Bewegung zurückzuführen sind oder ob sich lediglich diese beiden Lexeme unterschiedlich verhalten.

Im Bereich der *count nouns* ist in den Daten in beiden niederländischen Varietäten ein 2-Genera-System vorzufinden, was im Wesentlichen dem zielsprachlichen System im Norden entsprechen dürfte, wohingegen es im südlichen Niederländisch auf einen späten Erwerb der Ausdifferenzierung von Maskulinum und Femininum hindeutet. Alle drei Regionen weisen eine leichte Präferenz des Neutrums auf, gefolgt vom Maskulinum. Deutliche Unterschiede gibt es beim Femini-

³¹ So ist beispielsweise im Georgischen die Unterscheidung zwischen belebten und unbelebten Substantiven bei der Pluralmarkierung am Verb relevant. ‚Auto‘ zählt hier, grammatisch gesehen, zu den belebten Substantiven (Fähnrich 1986: 159).

num, das im Norden kaum vorkommt, im Süden ebenfalls geschwächt ist und im Deutschen gleichberechtigt neben den anderen Genera steht.

5.2.3.2. mass nouns

Im Bereich der *mass nouns* kamen folgende Substantive auf dem Fragebogen vor:

mask.	fem.	ntr.
<i>wijn</i> ‚Wein‘	<i>soep</i> ‚Suppe‘	<i>water</i> ‚Wasser‘
<i>cola</i> ‚Cola‘ (dt. Item: ‚Reis‘)	<i>melk</i> ‚Milch‘	<i>zand</i> ‚Sand‘ (dt. Item: ‚Salz‘)

Tabelle 22: Items des Fragebogens: *mass nouns*

niederländisches 2-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	78	19,5%	5	1,3%	317	79,3%	400	100,0%
fem.	73	18,3%	3	0,8%	323	81,0%	399	100,0%
ntr.	24	6,0%	3	0,7%	376	93,3%	403	100,0%
gesamt	175	14,6%	11	0,9%	1016	84,5%	1202	100,0%

Tabelle 23: Pronominales Genus im 2-Genera-Gebiet, *mass nouns*

Im 2-Genera-Gebiet spielt grammatische Kongruenz mit einem Anteil von 38,0 % (457/1202) eine geringe Rolle. Mit 84,5 % (1016/1202) aller Pronomen überwiegt bei weitem das Neutrum. Die pronominale Kongruenz unterscheidet sich bei maskulinem und femininem Antezedenten nicht signifikant ($\chi^2(2) = 0,72$, $p = 0,700$, Cramérs $V = 0,03$). Zwischen Genus commune und Neutrum besteht jedoch ein signifikanter Unterschied ($\chi^2(2) = 36,54$, $p < 0,0001$, Cramérs $V = 0,174$). Da das Femininum mit Werten unter 1 % kaum existiert und da Maskulinum und Femininum sich nicht signifikant unterscheiden, liegt hier de facto auch pronominal ein 2-Genera-System vor. Die Tendenz zu semantischer neutraler Kongruenz bei *mass nouns* findet sich deutlich in den Daten wieder.

niederländisches 3-Genera-Gebiet

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	32	28,1%	17	14,9%	65	57,0%	114	100,0%
fem.	35	31,3%	18	16,1%	59	52,7%	112	100,0%
ntr.	15	13,3%	4	3,5%	94	83,2%	113	100,0%
gesamt	82	24,2%	39	11,5%	218	64,3%	339	100,0%

Tabelle 24: Pronominales Genus im 3-Genera-Gebiet, *mass nouns*

Der Gesamtwert für grammatische Kongruenz liegt bei 42,5 % (144/339). Der Unterschied zwischen Maskulinum und Femininum ist nicht statistisch signifikant ($\chi^2(2) = 0,44$, $p = 0,802$, Cramérs $V = 0,044$). Dass diese Unterscheidung nicht robust ist, zeigt sich exemplarisch daran, dass der Wert für maskuline Kongruenz bei femininem Antezedenten höher als bei maskulinem Antezedenten ist (31,3 % gegenüber 28,1 %). Insgesamt liegt eine deutliche Dominanz des Neutrums mit einem Gesamtanteil an allen Pronomen von 64,3 % (218/339) vor.

Wesentliche Unterschiede zum 2-Genera-Gebiet bestehen darin, dass das Femininum mit 11,5 % aller Pronomen weitaus häufiger als im 2-Genera-Gebiet (0,9 %) auftritt und dass die Dominanz des Neutrums weniger hervorsticht (64,3 % gegenüber 84,5 %). Die Unterscheidung zwischen Genus commune und Neutrum ist, wie auch im 2-Genera-Gebiet, hoch signifikant ($\chi^2(2) = 27,09$, $p < 0,0001$, Cramérs $V = 0,283$), während ebenfalls in beiden Regionen der Unterschied zwischen Maskulinum und Femininum nicht statistisch signifikant ist. Es findet somit im gesamten Niederländischen statistisch ein Synkretismus beider communen Genera, wobei im südlichen Niederländisch sich durchaus noch der Versuch grammatischer Kongruenz findet.

Wie bereits bei den *count nouns* im 3-Genera-Gebiet, so sollen auch hier die *Apparent-Time*-Daten aus De Vos (2008: 38) wiedergegeben und diskutiert werden. Den *mass nouns* entsprechen bei De Vos die häufigen, konkreten und nicht zählbaren Substantive:

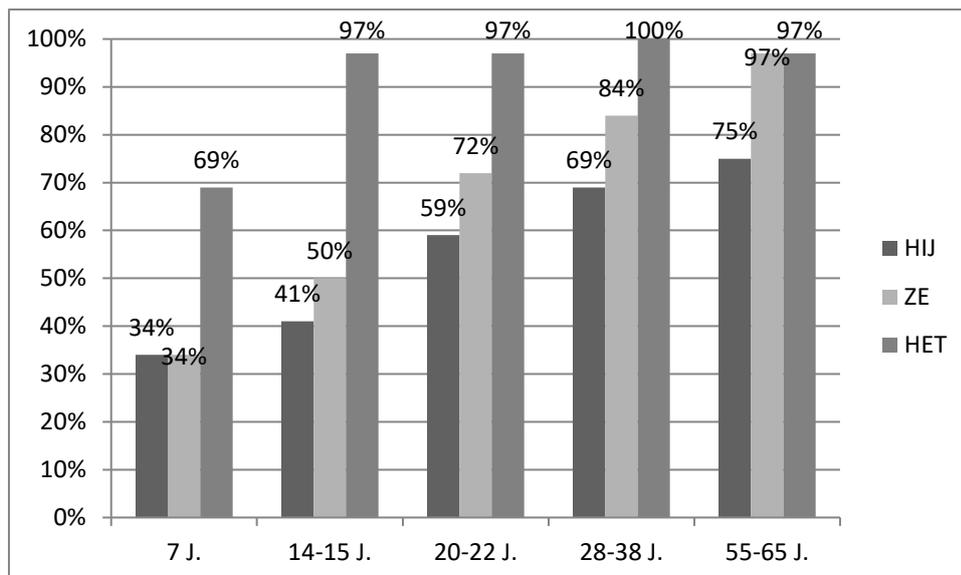


Abbildung 6: Anteil grammatischer Kongruenz bei konkreten, nicht zählbaren und häufigen Substantiven pro Altersgruppe (De Vos 2008: 38)

In allen Altersgruppen ist grammatische Kongruenz bei Neutra am häufigsten. Ab der Gruppe der 14-15-Jährigen erreicht sie annähernd 100 %. Die niedrigsten Werte liegen bei den Maskulina vor, die Feminina nehmen eine Zwischenposition zwischen den anderen beiden Genera ein. Hierin unterscheiden sich die Daten von den *count nouns* in Abbildung 5, bei denen Maskulinum und Neutrum ähnliche Werte haben, während das Femininum gewissermaßen mit zunehmendem Alter der Sprecher nachzieht. Erneut unterscheiden sich die Daten für die jüngste Sprechergruppe von den hier erhobenen in Tabelle 24 primär darin, dass das grammatische Femininum in Moerzeke stärker ist (16,1 % gegenüber 34 % in Moerzeke). Eine genauere Betrachtung der Daten von De Vos (2008: 40-43) zeigt, dass bei den 7-Jährigen durch das im Vergleich stärkere Femininum bei den maskulinen und femininen *mass nouns* gewissermaßen ein Patt der drei Genera besteht (maskuline Substantive: 11x *hij*, 12x *ze*, 9x *het*; feminine Substantive: 10x *hij*, 11x *ze*, 11x *het*). Auch die Daten aus dem genuskonservativen Moerzeke weisen also einen deutlichen Unterschied zwischen dem Kongruenzverhalten der beiden semantisch definierten Gruppen auf.

Deutschland

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	319	53,3%	57	9,5%	223	37,2%	599	100,0%
fem.	17	2,8%	482	80,2%	102	17,0%	601	100,0%
ntr.	56	9,1%	31	5,0%	527	85,8%	614	100,0%
gesamt	392	21,6%	570	31,4%	852	47,0%	1814	100,0%

Tabelle 25: Pronominales Genus in Deutschland, *mass nouns*

Der Anteil für grammatische Kongruenz liegt bei 73,2 % (1328/1814). In Deutschland ist der Unterschied zwischen Maskulinum und Femininum hoch signifikant ($\chi^2(2) = 651,6$, $p < 0,001$, Cramérs $V = 0,737$). Dies gilt auch für die gesamte Tabelle 25, also unter Einbeziehung des Neutrums ($\chi^2(4) = 1427,14$, $p < 0,0001$, Cramérs $V = 0,6272$). Das Maskulinum hat von allen Genera die geringsten Werte für grammatische Kongruenz (53,3 %).

Das Neutrum entspricht im Deutschen, so wie auch im Niederländischen, semantischer Kongruenz. Audring (2009: 193) Einschätzung zufolge, die sich mit der muttersprachlichen Intuition des Verfassers deckt, kommt diese im Deutschen zumindest vereinzelt vor. Audring erläutert dies anhand eines konstruierten Beispiels:

- (3) (Audring 2009: 193)
*Kartoffelsuppe? Ja, **das** esse ich gern.*

Der Gesamtanteil des Neutrums liegt in Deutschland bei 47,0 % und somit geringfügig höher als bei den *count nouns* (43,1 %). Ein Vergleich der Gesamtzahl der Pronomen für *count nouns* und *mass nouns* in Deutschland (Tabelle 21 und Tabelle 25) ergibt einen signifikanten Zusammenhang ($p = 0,0022$, $\chi^2(2) = 12,28$, Cramérs $V = 0,0573$): Das Kongruenzverhalten dieser beiden semantisch definierten Gruppen unterscheidet sich somit auch in Deutschland signifikant.

5.2.3.3. Zur Unterscheidung spezifischer und unspezifischer *mass nouns*

Auf einen Hinweis von Jenny Audring hin wurde ihre Unterscheidung (s. Audring 2009: 69 ff.) spezifischer und unspezifischer *mass nouns* während der laufenden Erhebung in eine zweite Version des Fragebogens mit aufgenommen, da dieses Kriterium in der ersten Version nicht kontrolliert wurde. Auf eine Nacherhebung an den bereits erhobenen Orten wurde verzichtet, da diese Fragestellung gut isoliert betrachtet werden kann. Die erweiterte Version des Fragebogens wurde im 2-Genera-Gebiet in Stiens und Uithuizen, im 3-Genera-Gebiet in Kessel-lo sowie in allen

deutschen Orten erhoben. Audring unterscheidet spezifische *mass nouns*, die auf „specific instantiations – i.e. types, sorts or portions – of substances“ (2009: 70) referieren, wohingegen unspezifische *mass nouns* auf „homogenous undifferentiated stuff without any certain shape or precise limits“ (Koptjevskaja-Tamm 2008: 1067, zitiert nach Audring 2009: 70) referieren (s. die Diskussion in 2.3.3). Auch wenn der Einfachheit halber hier von spezifischen bzw. unspezifischen *mass nouns* die Rede ist, ist deren Spezifizierung eigentlich kein semantisches Merkmal des Substantivs, sondern sie ergibt sich aus dem Kontext: *deze wijn* in (4) referiert auf eine spezifische Instanz ‚Wein‘, was durch das Demonstrativum *deze* markiert wird, während (5) eine generische Aussage über ‚Wein‘ trifft.

- (4) (Item: *wijn* ‚Wein(M)‘, spezifischer Kontext)
Deze wijn vindt iedereen het lekkerst. _____ smaakt gewoon veel beter dan andere wijn.
 ‚Diesen **Wein** findet jeder am leckersten. _____ schmeckt einfach viel besser als anderer Wein.‘
- (5) (Item: *wijn* ‚Wein(M)‘, unspezifischer Kontext)
Wijn heeft een mooie kleur. _____ is niet gezond.
 ‚**Wein** hat eine schöne Farbe. _____ ist nicht gesund.‘

Audring zufolge nehmen spezifische *mass nouns* auf der Individuiertheithierarchie eine Position zwischen *count nouns* und unspezifischen *mass nouns* ein (2009: 70). Im Zusammenhang mit semantischer Kongruenz, wie Audring sie beschreibt, ergibt sich für das Niederländische die Hypothese, dass spezifische *mass nouns* bei der für *count nouns* typischen maskulinen Kongruenz sowie der für *mass nouns* typischen neutralen Kongruenz ebenfalls eine Zwischenstellung zwischen diesen semantischen Kategorien einnehmen. Für das Deutsche lässt sich auf Grundlage der Literatur keine derart konkrete Hypothese formulieren. Hier soll daher untersucht werden, ob Audrings Kriterium einen signifikanten Unterschied ergibt.

	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
spezifisch	10	16,4%	0	0,0%	51	83,6%	61	100,0%
unspezifisch	2	3,3%	0	0,0%	59	96,7%	61	100,0%

Tabelle 26: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ im 2-Genera-Gebiet (Stiens, Uithuizen)

	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
spezifisch	5	27,8%	5	27,8%	8	44,4%	18	100,0%
unspezifisch	3	16,7%	1	5,6%	14	77,8%	18	100,0%

Tabelle 27: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ im 3-Genera-Gebiet (Kessel-lo)

	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
spezifisch	174	57,4%	18	5,9%	111	36,6%	303	100,0%
unspezifisch	146	50,2%	33	11,3%	112	38,5%	291	100,0%

Tabelle 28: Spezifisches und unspezifisches Item ‚Wein‘ in Deutschland (alle Orte)

In allen drei Varietäten sind bei dem unspezifischen Item die Werte für das Maskulinum etwas niedriger und bei für das Neutrum etwas höher. Gleichwohl ist in beiden niederländischen Varietäten der Zusammenhang knapp nicht signifikant (2-Genera-Varietät: $\chi^2(2) = 5,92$, $p = 0,052$, Cramér's $V = 0,22$; 3-Genera-Varietät: zweiseitiger exakter Fisher-Test, $p = 0,07$). Im Deutschen ist der Unterschied zwischen beiden Kategorien hingegen signifikant ($\chi^2(2) = 6,63$, $p = 0,036$, Cramér's $V = 0,106$), wenngleich mit einer Irrtumswahrscheinlichkeit zwischen 1 % und 5 % nicht hoch signifikant. Es fällt auf, dass der Anteil neutraler Kongruenz mit 36,6 % (111/303) bzw. 38,5 % (112/291) nur gering abweichend ist. Wenn man das Maskulinum und Femininum summiert und dem Neutrum gegenüberstellt, so ist dieser Unterschied nicht signifikant ($\chi^2(1) = 0,15$, $p = 0,699$, Cramér's $V = 0,019$). Beide Items unterscheiden sich folglich vor allem hinsichtlich des Maskulinums und des Femininums. Da kein bekanntes Modell einen semantischen Einfluss auf das Femininum erklärt, bietet sich eine andere Erklärung an: Im deutschen Item (4) gibt *diesen Wein* die eindeutig maskuline Form *diesen* vor, wohingegen *Wein* in (5) ohne adnominale Genusmorphologie steht. Die overte Realisierung genuseindeutiger adnominaler Genusmorphologie beim Antezedenten begünstigt demnach grammatische Kongruenz. Bei unklarem oder unbekanntem Genus weichen deutsche Sprecher auf das Femininum aus, was sich durch die Frequenz femininer Formen im Flexionsparadigma erklären lässt (s. Diskussion im folgenden Abschnitt).

5.3. Ergebnisse hinsichtlich der aufgestellten Hypothesen (Fragebogenstudie)

Im Anschluss an die Diskussion der Ergebnisse der Fragebogenuntersuchung werden die Ergebnisse noch einmal gezielt mit Hinblick auf die Überprüfung der Hypothesen 1, 2 und 4 (s. Kap. II) analysiert. Die für die Überprüfung der Hypothesen relevanten Daten werden dabei kurz erneut wiedergegen oder es wird auf den relevanten Teil der Ergebnisdiskussion verwiesen.

Hypothese 1a: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert positiv mit der Frequenz grammatisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

Hypothese 1b: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert negativ mit semantisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

Die Hypothese wurde vergleichend für das gesamte untersuchte Gebiet anhand des *mismatch* zwischen grammatischem und semantischem Genus bei communen *mass nouns* überprüft (Abbildung 3). Der Anteil neutraler (semantischer) Kongruenz bei diesen Substantiven ist in Deutschland (mit der höchsten Frequenz adnominaler Genusmarkierungen) am niedrigsten (24,2 % - 46,5 %), im niederländischen 3-Genera-Gebiet höher (51,1 % - 62,7 %) und im niederländischen 2-Genera-Gebiet (mit der niedrigsten Frequenz adnominaler Genusmarkierungen) am höchsten (68,1 % - 94,7 %; vgl. die ausführliche Diskussion in 5.2.1). Dementsprechend ist der Anteil grammatischer Kongruenz in Deutschland am höchsten und im 2-Genera-Gebiet am niedrigsten. Die beiden Teilhypothesen 1a und 1b sind also anhand des Kriteriums communer *mass nouns* bestätigt.

Entsprechend der obigen Darstellung soll sich hier zusammenfassend die Überprüfung der Hypothesen an den oben verwendeten semantischen Kategorien orientieren.

Bei den menschlichen Referenten liegt ein *mismatch* zwischen grammatischem und semantischem Geschlecht (*natural gender rule*) bei neutralem grammatischem Genus (Items ‚Mädchen‘ und ‚Kind‘) vor (s. die detaillierte Diskussion in 5.2.2.1). Der Wert für grammatische Kongruenz liegt bei diesen Items bei 7,3 % im 2-Genera-Gebiet, bei 10,3 % im 3-Genera-Gebiet und bei 46,8 % in Deutschland (s. Tabelle 10 bis Tabelle 12). Teilhypothese 1a ist damit bestätigt. Der verbleibende Anteil entfällt auf semantische Kongruenz (s. 5.2.2.1), womit auch Teilhypothese 1b bestätigt ist.

Bei der Referenz auf Tiere ist nicht eindeutig zu sagen, ob sie semantisch maskulin oder feminin sind. Hier verläuft eine Grenze zwischen *natural gender rule*, die bei Menschen greift, und semantischer Kongruenz im Sinne der Resemantisierungshypothese (s. die Diskussion zu hoch und niedrig entwickelten Tieren in 5.2.2.3 sowie unter Hypothese 3). Daher wird hier nur Teilhypothese 1a zur grammatisch gesteuerten Kongruenz überprüft: Deren Anteil ist in Deutschland durchgängig höher als im niederländischen Sprachraum (s. Tabelle 14 bis Tabelle 16). Im 3-Genera-Gebiet ist der Anteil grammatischer Kongruenz jedoch bei den Maskulina und Neutra niedriger als im 2-Genera-Gebiet (NL2: Maskulina 75,4 %; Neutra 30,3 %; NL3: Maskulina 61,4 %; Neutra

28,9 %). Was den Vergleich der beiden niederländischen Dialektgebiete für die Kategorie Tiere miteinander angeht, ist Teilhypothese 1a also nicht bestätigt. Wenn man die beiden niederländischen Dialektgebiete gruppiert und den Daten aus Deutschland gegenüberstellt, ist die Teilhypothese 1a jedoch bestätigt.

Die grammatische Kongruenz bei den unbelebten Referenten wird in der folgenden Tabelle unabhängig vom Genus des Antezedenten dargestellt:

	2-Genera-Gebiet		3-Genera-Gebiet		Deutschland	
	n	%	n	%	n	%
<i>count nouns</i>	573/1197	47,9%	162/352	46,0%	1481/1921	77,1%
<i>mass nouns</i>	457/1202	38,0%	144/339	42,5%	1328/1814	73,2%
Summe	1030/2399	42,9%	306/691	44,3%	2809/3735	75,2%

Tabelle 29: Grammatische Kongruenz bei unbelebten Referenten

Der Anteil grammatischer Kongruenz bei unbelebten Referenten unterscheidet sich zwischen dem 2-Genera-Gebiet (42,9 %) und dem 3-Genera-Gebiet (44,3 %) nicht signifikant ($\chi^2(1) = 0,39$; $p = 0,523$), wohl aber, wenn man die beiden niederländischen Gebiete gruppiert und Deutschland gegenüberstellt ($\chi^2(1) = 745,93$, $p < 0,001$) – ein ähnliches Ergebnis also, wie zuvor bei den Tieren benannt. Teilhypothese 1a ist somit nur teilweise bestätigt.

Die beiden semantischen Kategorien *count nouns* und *mass nouns* unterscheiden sich in ihrem grammatischen Kongruenzverhalten voneinander, wie ebenfalls aus Tabelle 29 hervorgeht (z. B. 47,9 % grammatische Kongruenz im 2-Genera-Gebiet bei *count nouns* und 38,0 % bei *mass nouns*). In allen drei Regionen ist der Anteil grammatischer Kongruenz bei den *mass nouns* geringfügig niedriger als bei den *count nouns*. Signifikant ist diese Korrelation im 2-Genera-Gebiet und in Deutschland, nicht jedoch im 3-Genera-Gebiet (2-Genera-Gebiet: $\chi^2(1) = 23,35$, $p < 0,0001$, Cramérs $V = 0,099$; 3-Genera-Gebiet: $\chi^2(1) = 0,74$, $p = 0,390$, Cramérs $V = 0,036$; Deutschland: $\chi^2(1) = 7,35$, $p = 0,006$, Cramérs $V = 0,045$). Aus den Daten ergibt sich somit eine semantisch gesteuerte Beeinflussung der grammatischen Kongruenz als indirekter Nachweis semantischer Kongruenz. Außerdem zeigt sich, dass die beiden verwendeten semantischen Kategorien tatsächlich relevant für das Kongruenzverhalten sind. Da der Anteil nichtgrammatischer Kongruenz in Deutschland am höchsten und im 2-Genera-Gebiet am niedrigsten ist, ergibt sich daraus, abgesehen von dem nicht signifikanten Unterschied zwischen den semantischen Kategorien im 3-Genera-Gebiet, eine Bestätigung der Teilhypothese 1b.

Auch bei den *count nouns* sind die Werte für grammatische Kongruenz entgegen der Teilhypothese 1a im 3-Genera-Gebiet nicht höher, sondern niedriger als im 2-Genera-Gebiet (Tabelle 19 bis Tabelle 21). Teilhypothese 1a ist in Bezug auf die beiden niederländischen Regionen also nicht

bestätigt. Als Erklärung wurde angeführt, dass die niedrigeren Werte im 3-Genera-Gebiet durch die höhere Komplexität des Systems erklärt werden können. Wie der niedrige Anteil femininer Pronomen im nördlichen Niederländisch zeigt (3,1 % (37/1197) aller Pronomen), wählten die Schüler im Norden im Prinzip nur aus zwei Pronomen, während im Süden alle drei Pronomen in Betracht gezogen wurden (14,1 % (50/352) der Pronomen sind feminin). Bestätigt ist die Teilhypothese 1a jedoch wieder im Vergleich der niederländischen mit den deutschen Orten; besonders deutlich ist das bei den Feminina (grammatische Kongruenz: NL2 1,8 %; NL3 15,4 %; D 79,6 %).

Bei den maskulinen und femininen *mass nouns* (*mismatch* zwischen grammatischem und semantischem Genus) ist Teilhypothese 1a bestätigt (Tabelle 19 bis Tabelle 21): Der Anteil grammatischer Kongruenz bei den Maskulina liegt bei 19,5 % (NL2), 28,1 % (NL3) und 53,3 % (D); bei den Feminina bei 0,8 % (NL2), 16,1 % (NL3) und 80,2 % (D).

Für Teilhypothese 1b (semantische Kongruenz) ist der Anteil der Pronomen eines bestimmten Genus an allen Pronomen aussagekräftig. Da die Genera der Antezedenten gleichmäßig verteilt sind (jedes Genus zu einem Drittel aller Items pro semantischer Kategorie), würde bei ausschließlich grammatischer Kongruenz jedes pronominale Genus ebenfalls einen Anteil von einem Drittel haben. Abweichungen weisen auf eine semantische Steuerung hin.

Der Anteil maskuliner Pronomen, die auf *count nouns* referieren, liegt im 2-Genera-Gebiet bei 43,9 %, im 3-Genera-Gebiet bei 41,2 % und in Deutschland bei 26,4 % (Tabelle 19 bis Tabelle 21). Es zeigt sich kein signifikanter Unterschied zwischen den beiden niederländischen Regionen ($\chi^2(1) = 1,85$, $p = 0,17$), wohl aber zwischen dem niederländischen und dem deutschen Sprachraum ($\chi^2(1) = 130,70$, $p < 0,001$). Der Anteil neutraler Pronomen, die auf *count nouns* referieren, ist im 2-Genera-Gebiet mit 53,0 % deutlich höher als in den anderen beiden Gebieten (NL3: 44,6 %; D: 43,1 %). Innerhalb des 2-Genera-Gebiets stammt einer der höchsten Werte für semantische pronominale Kongruenz aus Uithuizen (Provinz Groningen; s. Abbildung 3); wie in 3.2.2 erwähnt wurde, ist das adnominale Genussystem im Dialekt Groningens noch stärker erodiert als in anderen Regionen des 2-Genera-Gebiets. Das Ergebnis für Uithuizen bestätigt also auch für sich genommen Teilhypothese 1b.

Wie aus der Ergebnisdiskussion zu Hypothese 3 hervorgeht, ist die Tendenz neutraler semantischer Kongruenz robuster als die Tendenz maskuliner semantischer Kongruenz. **Eine semantische Steuerung neutraler Kongruenz (Teilhypothese 1b), die mit der Frequenz adnominaler Markierungen im zielsprachlichen System positiv korreliert, ist aufgrund der Daten bestätigt. Auch für Teilhypothese 1a überwiegt bestätigende Evidenz.**

Hypothese 3a: Hohe Individuiertheit korreliert positiv mit maskuliner pronominaler Kongruenz.

Hypothese 3b: Niedrige Individuiertheit korreliert positiv mit neutraler pronominaler Kongruenz.

Diese Hypothese wird nicht für die Kategorie Menschen untersucht, da hier die *natural gender rule* dominant ist.

Innerhalb der semantischen Kategorie Tiere wurde zwischen höher entwickelten Tieren (z. B. *paard* ‚Pferd‘) und niedrig entwickelten Tieren (z. B. *kuiken* ‚Küken‘) unterschieden. Die höher entwickelten Tiere sind stärker und die niedrig entwickelten Tiere sind schwächer individuuiert. Es ist zu beachten, dass bei Tieren auch feminine Kongruenz eine Rolle spielt. Dennoch ist der Anteil maskuliner Kongruenz bei den höher entwickelten Tieren in jeder der drei Regionen signifikant höher als bei den niedrig entwickelten Tieren; und der Anteil neutraler Kongruenz ist bei den niedrig entwickelten Tieren in jeder der drei Regionen signifikant höher als bei den niedrig entwickelten Tieren (s. Abbildung 4 sowie die Diskussion in 5.2.2.3). Hypothese 3 ist damit in Bezug auf die Unterscheidung, die innerhalb der Kategorie ‚Tiere‘ hinsichtlich der Individuiertheit getroffen wurde, bestätigt.

Die Hypothese trifft eine Aussage über die semantische Steuerung maskuliner und neutraler Pronomen. Die folgenden Tabellen geben den Anteil maskuliner bzw. neutraler Pronomen an allen Pronomen (vgl. Tabelle 19 bis Tabelle 25) wieder:

	2-Genera-Gebiet		3-Genera-Gebiet		Deutschland	
	n	%	n	%	n	%
<i>count nouns</i>	525/1197	43,9%	145/352	41,1%	507/1921	26,4%
<i>mass nouns</i>	175/1202	14,6%	82/339	24,2%	392/1814	21,6%

Tabelle 30: Anteil maskuliner Pronomen an allen Pronomen bei unbelebten Referenten

	2-Genera-Gebiet		3-Genera-Gebiet		Deutschland	
	n	%	n	%	n	%
<i>count nouns</i>	635/1197	53,0%	157/352	44,6%	827/1921	43,1%
<i>mass nouns</i>	1016/1202	84,5%	218/339	64,3%	852/1814	47,0%

Tabelle 31: Anteil neutraler Pronomen an allen Pronomen bei unbelebten Referenten

Da die Genera der Antezedenten gleichmäßig über den Fragebogen verteilt sind, erlaubt der Anteil der Pronomen unabhängig vom Genus des Antezedenten eine Aussage über eine semantische Beeinflussung der Kongruenz. Es wurden insgesamt sechs Korrelationstests durchgeführt (*count*

nouns gegenüber *mass nouns* für jedes der drei Gebiete)³², die alle signifikant sind. Daraus ergibt sich, dass sich das Kongruenzverhalten von beiden Gruppen signifikant voneinander unterscheidet – aber nicht, ob es das auch im Sinne der Hypothese 3 tut.

Der Anteil maskuliner Kongruenz ist in allen drei Gebieten bei den *count nouns* höher als bei den *mass nouns*. Wenn Teilhypothese 3a zutrifft, müsste aber zusätzlich der Anteil maskuliner Pronomen bei den *count nouns* (z. B. 43,9 % im 2-Genera-Gebiet) höher sein als der Anteil neutraler Pronomen (z. B. 53,0 % im 2-Genera-Gebiet), was in allen drei Gebieten nicht der Fall ist. Wie in einer näheren, regionalen Analyse der Daten in 5.2.3.1 gezeigt wurde, gibt es tatsächlich in keiner der Regionen eine eindeutige Tendenz zu semantischer maskuliner Kongruenz. **Teilhypothese 3a bezüglich maskuliner Kongruenz ist somit nicht bestätigt.**

Bestätigt ist hingegen die Teilhypothese 3b: Der Anteil neutraler Kongruenz bei den *mass nouns* (z. B. 84,5 % im 2-Genera-Gebiet) ist durchgängig signifikant höher als der Anteil neutraler Kongruenz bei *count nouns* (z. B. 53,0 % im 2-Genera-Gebiet), und er ist auch höher als der Anteil maskuliner Kongruenz bei *mass nouns* (z. B. 14,6 % im 2-Genera-Gebiet).

Anhand eines Items wurden als Zwischenposition zwischen *count nouns* und *mass nouns* spezifische *mass nouns* untersucht (5.2.3.3). Wie in Kap. II argumentiert wurde, soll dieses Item – auch wenn Spezifität und Individuiertheit nicht deckungsgleich sind – an dieser Stelle mit diskutiert werden. Es wurde gezeigt, dass der Zusammenhang für die beiden niederländischen Regionen knapp nicht signifikant war und für das Deutsche knapp signifikant. **Die Hypothesen 3a und 3b sind in Bezug auf spezifische *mass nouns* damit nur teilweise bestätigt.**

5.4. Fazit

Für die Auswertung der Fragebögen, die bei 6- bis 7-Jährigen im deutschen und niederländischen Sprachgebiet erfolgte, wurden die Erhebungsorte zunächst gemäß dem adnominalen Genusssystem im jeweiligen Dialekt in drei Regionen – das 2-Genera-Gebiet, das 3-Genera-Gebiet und Deutschland – eingeteilt. Diese Einteilung fand sich in den Daten anhand des Kriteriums communer Kongruenz bei neutralen *mass nouns* (auch: Resemantisierung) wieder, was zu einer nachträglichen Validierung der Einteilung führt. Eine Binnendifferenzierung der Gruppen nach einem geographischen Kriterium, nämlich nach deren Lage von Nord nach Süd, konnte die Differenzen der Messergebnisse innerhalb der deutschen und südniederländischen Gruppe nicht erklären. Im

³² Maskuline Pronomen: NL2: $\chi^2(1) = 249,16$, $p < 0,0001$; NL3: $\chi^2(1) = 20,25$, $p < 0,0001$; D: $\chi^2(1) = 11,68$, $p = 0,00063$.
Neutrale Pronomen: NL2: $\chi^2(1) = 276,59$, $p < 0,0001$; NL3: $\chi^2(1) = 27,01$, $p < 0,0001$; D: $\chi^2(1) = 5,78$, $p = 0,016$.

nördlichen Niederländisch zeigte dieses Kriterium jedoch, dass Resemantisierung bei *mass nouns* im Norden besonders stark, stärker als im Süden, ausgeprägt ist.

Im Folgenden sollen zunächst die semantischen Kategorien im Einzelnen besprochen werden: In der Referenz auf Menschen dominiert erwartungsgemäß semantische Kongruenz. Es ist zu diskutieren, ob das Femininum, das im 2-Genera-Gebiet im Prinzip nur noch die Funktion hat, auf weibliche Menschen zu referieren, in der Beschränkung auf die Domäne weibliches Sexus eine Aufwertung erfährt. Nur im Deutschen spielt grammatisches *es* eine nennenswerte Rolle (46,8 %). Bei der Referenz auf Tiere dominiert in beiden niederländischen Varietäten deutlich das Maskulinum (64,8 % im Norden und 51,5 % im Süden), worin sich die im Norden einsetzende und auf den Süden ausbreitende Maskulinisierung nach Geeraerts (1992) widerspiegelt. Eine weitere Möglichkeit ist, dass das Maskulinum bei belebter Referenz semantisch motiviert ist und als Default, also als eine Art generisches Maskulinum verwendet wird (z. B. kann *der Lehrer* auf einen Mann oder eine Frau referieren). Der Anteil grammatischer neutraler Kongruenz liegt in den Niederlanden und Flandern bei einem knappen Drittel. Da in dieser semantischen Kategorie keine innovativen semantischen Strategien wie Neutralisierung oder Resemantisierung zu erwarten sind, bleibt als Erklärungsansatz für das Neutrum grammatische Kongruenz. Dieser Wert zeigt besonders deutlich, dass diese beim Neutrum im gesamten niederländischen Sprachgebiet noch vorkommt, wenn auch nicht sehr robust, zumal bei beiden neutralen Items – *paard* und *dier* – kein Diminutiv als Trigger neutraler Kongruenz vorkommt. Die adnominale eindeutige Markierung des Neutrums bei beiden Items dürfte jedoch ein Grund für diesen relativ hohen Wert sein:

- (6) *Het paard van de meester is sterk. _____ kan ook heel snel lopen.*
,Das Pferd von dem Meister ist kräftig. _____ kann auch sehr schnell rennen.‘
- (7) *Wat een raar dier. _____ komt onder de deur gekropen.*
,Was ein merkwürdiges Tier. _____ kommt unter der Tür durchgekrochen.‘

Durch den Artikel *het* in (6) sowie durch die Adjektivflexion in (7) ist die Form eindeutig als neutral identifizierbar, was sehr wichtig für den Erwerb wie auch den Erhalt grammatischer Kongruenz beim Pronomen ist (De Vogelaer, De Sutter 2011, Mills 1986, De Vos 2014b). – Im Deutschen liegt bei den Tieren ein grammatisches Genussystem vor, in dem alle drei Genera sich mit Werten für grammatische Kongruenz von ca. 80% sehr ähnlich verhalten.

Dass *mass nouns* durchgehend geringere Werte für grammatische Kongruenz als *count nouns* aufweisen, kann über deren geringere Individuiertheit bzw. semantische Salienz erklärt werden. Die Hypothese, dass grammatische Kongruenz mit hoher Salienz des Referenten korreliert, lässt sich mit Bezug auf die Belebtheitshierarchie (Menschen – Tiere – *count* – *mass*) wie folgt formulieren: Je weiter links auf dieser Hierarchie ein Referent steht, desto höher sind die Werte für grammati-

sche Kongruenz; je weiter rechts er steht, desto geringer sind die Werte für grammatische Kongruenz. Bei unbelebten Referenten scheint diese Hypothese Gültigkeit zu haben. Bei belebten können jedoch Konflikte zwischen Genus und natürlichem Geschlecht auftreten, die bei hoher Salienz zu niedrigen Werten für grammatische Kongruenz führen (z. B. bei Neutra wie *Mädchen* oder *Kind*). Mit Rückbezug auf die Diskussion der *cue validity* lässt sich festhalten, dass Genus und Sexus zwei unterschiedliche *cues* mit unterschiedlicher Validität liefern.

Die beiden unbelebten semantischen Kategorien sollen nun einzeln diskutiert werden. Bei den *count nouns* gibt es statistisch in beiden niederländischen Varietäten ein 2-Genera-System, da sich das Kongruenzmuster bei maskulinem und bei femininem Antezedenten nicht signifikant voneinander unterscheiden. Im Norden kommt das Maskulinum auf insgesamt 43,9 % und das Neutrum auf 53,0 %, sodass sich für diese Region Resemantisierung nach Audring (*hij* bei *count nouns*) nicht bestätigt. Audrings (2009) These bezieht sich jedoch nur auf den Sprachgebrauch bei erwachsenen Sprechern in der *Randstad*. Ein Blick in den Datensatz aus Utrecht, das als einziger Erhebungsort in dieser Region liegt, zeigt, dass dort die Daten deutlicher in diese Richtung weisen: 69,4 % (75/108) der *count nouns* kongruieren dort mit *hij*.

Auch in Audrings Daten ist *hij* bei *count nouns* eine Tendenz mit zahlreichen Ausnahmen, wie eine genaue Betrachtung ihrer Daten (2009: 167 f.) zeigt. Audring arbeitet mit einem vollen Datensatz, der alle Daten beinhaltet, und mit einem reduzierten, der nur die Fälle beinhaltet, bei denen das grammatische und semantische Genus eines Substantivs nicht übereinstimmen (s. Audring 2009: 159). Der reduzierte Datensatz umfasst also nur commune *mass nouns* und neutrale *count nouns*.³³ Wenn nun der reduzierte vom vollen Datensatz abgezogen wird, erhält man demnach die verbleibenden Fälle, also commune *count nouns* und neutrale *mass nouns*. Diese Berechnung – beschränkt auf *count nouns*, die bei Audring *objects* heißen – ist in Spalte 3 der folgenden Tabelle wiedergegeben:

	vollständiger Datensatz (<i>conflicts</i> und <i>matches</i>)	reduzierter Datensatz (nur <i>conflicts</i>)	Spalte 1 – Spalte 2 (nur <i>matches</i>)
<i>switch</i> (keine gr. Kongr.)	582 (100%)	241 (41%)	341 (59%)
<i>match</i> (gr. Kongr.)	543 (100%)	222 (41%)	321 (59%)

Tabelle 32: *count nouns* (nach Audring 2009: 167 f.)

Die Pronomen werden danach unterschieden, ob sie grammatisch kongruieren (2. Zeile, sog. *matches*) oder nicht (1. Zeile, sog. *switches*). Fettgedruckt ist die Zahl der communen *count nouns*

³³ Audring arbeitet in dieser Operationalisierung mit einem binären System, in dem nur commune und neutrale Substantive unterschieden werden. Maskulinum und Femininum werden hier folglich nicht unterschieden (s. Audring 157 ff.).

ohne grammatische Kongruenz, d. h. mit neutraler Kongruenz. Der Anteil an Belegen, die Audrings Modell von maskuliner/communer Kongruenz bei *count nouns* widersprechen, liegt also in ihren eigenen Daten bei 59 %.³⁴

Während also im nördlichen Niederländisch das Neutrum knapp überwiegt, gibt es im Süden keine klare Präferenz des Maskulinums (41,2 %) oder Neutrums (44,6 %). Es kann nur festgestellt werden, dass sich beide Pronomen gleichermaßen und zu Lasten des Femininums (14,2 %) ausbreiten. Ein Vergleich mit Daten zu erwachsenen Sprechern des Flämischen (De Vos 2014b) – die allerdings aus der gesprochenen Sprache des *Corpus Gesproken Nederlands* stammen und somit nur mit Vorsicht mit den Fragebögen verglichen werden können – weist jedoch darauf hin, dass das Femininum spät erworben wird, da es bei den erwachsenen Sprechern weitaus häufiger ist. Ein Grund könnte darin liegen, dass das Femininum lexikalisch und nicht regelbasiert erworben wird (De Paepe, De Vogelaer 2008: 12).

Bei den *mass nouns* fallen vor allem die hohen Werte neutraler Kongruenz im Niederländischen auf (84,5 % im nördlichen und 64,3 % im südlichen Niederländisch). Im Vergleich mit den *count nouns*, bei denen Maskulinum und Neutrum ähnlich hohe Werte haben, ist hier eine ganz klare Präferenz des Neutrums zu beobachten. Und auch deutsche Grundschüler dokumentieren, dass beispielsweise *der Reis ... es* für viele von ihnen die präferierte Antwortoption ist (Anteil neutraler Kongruenz bei Maskulina: 37,2 %, bezogen auf alle Genera: 47,0 %).

Bei den Unbelebten ist in beiden niederländischen Varietäten und in beiden semantischen Kategorien folgende Häufigkeitsverteilung vorzufinden: Das Neutrum ist am häufigsten, gefolgt vom Maskulinum. Das Femininum kommt mit Abstand am seltensten vor. Im Deutschen ist ebenfalls in beiden semantischen Kategorien das Neutrum am häufigsten, dann folgt jedoch das Femininum und das Maskulinum ist das seltenste Genus, das dabei jedoch, anders als das Femininum im nördlichen Niederländisch, ohne Frage stabil ist. Eine Erklärung für diese Reihenfolge kann in der Häufigkeit liegen: Aufgrund von Synkretismen der femininen und pluralischen Flexion (z. B. *die Frau – die Häuser*) wird das Femininum übergeneralisiert.

Zusammenfassend zeigt sich im nördlichen Niederländisch ein System mit kaum existentem Femininum, bei dem bei den *count nouns* beinahe ein Patt zwischen Maskulinum und Neutrum besteht, während bei den *mass nouns* das Neutrum sehr deutlich dominiert. Im südlichen Niederländisch ist das Femininum häufiger, es ist jedoch durchaus nicht stabil. Klare Tendenzen wie im Norden sind hier weniger gut auszumachen, was daran liegen könnte, dass weder Semantik (vgl. De Vos 2014b: 77: [S]outhern Dutch deviates from typological count/mass-systems“) noch

³⁴ Diese Diskussion findet sich ähnlich auch in Klom und De Vogelaer (2017).

Grammatik klar überwiegt, wobei das Femininum vermutlich lexikalisch erlernt wird (De Paepe, De Vogelaer 2008) und das System im Ganzen verzögert erworben wird. Wenn dieser verzögerte Erwerb in einem kritischen Alter, in dem ein muttersprachlicher Erwerb nicht mehr möglich ist, noch nicht abgeschlossen ist, würde dieses Ergebnis für die schlechte Erwerbbarkeit des derzeitigen flämischen Genussystems und somit für Sprachwandel durch Spracherwerb (s. 3.1.4) sprechen.

5.5. Überleitung zur Korpusstudie

Die Fragebogenstudie lieferte Daten für viele Erhebungsorte im niederländischen und deutschen Sprachgebiet in einer standardisierten Erhebung. Sie hatte die Zielsetzung, großflächig für viele Orte Daten zur pronominalen Kongruenz zu erheben, und hierbei die aus der Niederlandistik stammende Diskussion um pronominale Kongruenz und regionale Variation auf deutsche Messpunkte übertragen.

Viele Aspekte, die Kongruenz beeinflussen, wie Distanz, eine Untersuchung der jeweiligen, regionalen adnominalen Systeme oder das Verhältnis von Input zu kindlichem Sprachgebrauch konnten über diese großflächige Erhebung nicht erfasst werden. Die Studie wird daher ergänzt um eine zweite Studie, und zwar eine Korpusuntersuchung, die an drei ausgewählten Orten, die die wichtigsten Aspekte der Variation im niederländischen Sprachgebiet repräsentieren, durchgeführt wurde und in der die Interaktion in Familien untersucht wird. Die Kinder haben ungefähr dasselbe Alter wie die Teilnehmer der Fragebogenstudie. Auch soziodemographische und individuelle Faktoren können so differenzierter betrachtet werden. Beide Untersuchungen ergänzen sich daher komplementär: In der Abschlussdiskussion werden dann beide empirischen Stränge miteinander sowohl methodisch als auch bezüglich der Ergebnisse verglichen (Kapitel 10), und die Ergebnisse der Arbeit werden abschließend reflektiert (Kapitel 11).

IV. Korpusstudie

6. Genus im spontanen Sprachgebrauch: Methodik

Im zweiten empirischen Kapitel dieser Arbeit wird adnominale (in Kap. 7) und pronominale (in Kap. 8) Kongruenz im spontanen und interaktionalen Sprachgebrauch in niederländischsprachigen Familien untersucht. Die Hypothesen, die in Kapitel II sowohl für die Fragebogenstudie als auch für die Korpusstudie formuliert wurden, werden für die Korpusstudie abschließend in Kapitel V überprüft.

Die Untersuchung hat zum Ziel, das System der Kongruenz im Spannungsfeld von grammatisch, semantisch und pragmatisch motivierter Kongruenz zu verstehen. Dabei ist das Verhältnis von Input und kindlichem Sprachgebrauch von besonderem Interesse. Im adnominalen System sind weniger Abweichungen vom zielsprachlichen Genus als im pronominalen System zu erwarten. Wenn hier dennoch Abweichungen vorkommen, so lassen sie Rückschlüsse über den Erwerb zu, die nicht nur das Pronomen, sondern das gesamte System betreffen. Das adnominale System dient somit als Vergleichspunkt zum pronominalen, um das Verhältnis grammatischer und semantischer Kongruenz in beiden Systemen zu untersuchen. Mit Bezug auf den Input ist beispielsweise die Häufigkeit der jeweiligen Genera oder von Diminutiven, die ein Schlüssel zum Genuserwerb sind (Cornips, Hulk 2010), von Interesse.

Um auch hier regionale Variation zu erfassen, wurden drei Messpunkte im niederländischen Sprachgebiet ausgewählt: Utrecht im nördlichen 2-Genera-Gebiet ist Teil der *Randstad*, also des Ballungsraums im Westen der Niederlande, der durch einen standardnahen Sprachgebrauch gekennzeichnet ist und somit zum linguistischen *Kerngebiet* zählt (vgl. Audring 2009: 59). Antwerpen gehört zum brabantischen Dialektgebiet. Das westflämische Roeselare liegt im historischen 3-Genera-Gebiet. In Westflandern ist der Dialekt im Allgemeinen stärker verankert als in Antwerpen, dies gilt jedoch nicht für das Genussystem.

Wie die 22 Erhebungsorte in der Fragebogenstudie gegenüber den drei Messpunkten in der Korpusstudie zeigen, geht mit der detaillierteren Untersuchung des Sprachgebrauchs einzelner Familien und Sprecher, und das bei einer wesentlich größeren Anzahl zu untersuchender Aspekte, ein erheblich größerer Aufwand einher, der zu einer Reduktion der Erhebungsorte führte. Die Ergänzung deutscher Daten, wie sie in der Fragebogenstudie vorgenommen wurde, wurde daher hier aufgegeben, auch wenn die Prüfung der Hypothesen anhand deutscher Korpusdaten sicherlich interessant gewesen wäre. Da die Arbeit in der Niederlandistik angesiedelt ist, fiel die Wahl auf eine Beschränkung der Erhebungsorte auf den niederländischen Sprachraum.



Abbildung 7: Orte für die Analyse spontansprachlichen Materials

6.1. Korpus dieser Untersuchung und Gewährspersonen

Die Daten aus Utrecht und Antwerpen entstammen der CHILDES-Datenbank (MacWhinney 2000), einem führenden und frei verfügbaren kindersprachlichen Korpus mit einheitlichen Transkriptionskonventionen. In Utrecht hat Jacqueline van Kampen, in Antwerpen Annick De Houwer die Erhebungen durchgeführt. Die Daten aus Roeselare stammen aus zwei Quellen, und zwar aus einer Erhebung von Hoirelbeke (2010), die diese für ihre Master-Arbeit an der Universität Gent durchgeführt hat, und aus einer eigenen Erhebung des Verfassers.

Bei allen Aufnahmen ist mindestens ein Elternteil und ein Kind im Alter zwischen 4 und 6 Jahren (*target child* in der Terminologie von CHILDES) anwesend; in Roeselare und Antwerpen sind zudem meist weitere – jüngere oder ältere – Geschwister anwesend. Selten kommen in den Aufnahmen auch weitere Personen wie Großeltern oder Freunde der Kinder vor. In den quantitativen Analysen wurden ausschließlich Daten des *target child* (für das kindersprachliche System) und der Mütter sowie – weitaus seltener – der Väter (für das elternsprachliche System) verwendet. In der Diskussion einzelner Belegstellen kommen gelegentlich auch Daten von anderen Sprechern vor.

In Antwerpen hat De Houwer in vier Familien mit einem Kind zwischen 4;8 und 4;11 Jahren Daten erhoben. Diese werden im Folgenden nach den *target children* Katrien, Kim, Michiel und Dieter bezeichnet (s. Tabelle 33). Pro Familie wurden vier Aufnahmen innerhalb einer Woche durchgeführt. Bei den Aufnahmen war kein Forscher anwesend, und die Daten sind ungesteuert, sodass sich verschiedene Situationen wie Gespräche, Spielen und Essen finden.³⁵ An den Aufnahmen nahmen mindestens ein Elternteil, meist die Mutter, und das 4-jährige Kind teil. Gelegentlich waren bei Katrien eine fünfjährige Schwester, ein siebenjähriger Bruder in Kims Familie sowie ein vierjähriger Freund bei Dieter anwesend. In Michiels Familie hat dessen 8-jähriger Bruder einen größeren Anteil an den Gesprächen als das *target child* Michiel. Die Dauer der Aufnahmen pro Familie beträgt ca. 3 Stunden. Die Familien gehören der unteren Mittelklasse an, und sowohl die Kinder als auch die Eltern haben ihr Leben lang in Antwerpen gewohnt. Die Eltern haben sich selbst als dialektkompetent eingeschätzt.³⁶

Die Daten aus Roeselare entstammen zwei Quellen. Hoirelbeke (2010) hat in ihrer Masterarbeit spontansprachliche Daten in drei Familien aus Roeselare erhoben. Sie orientiert sich in ihrem Vorgehen an der Methodik von De Houwer, die in De Houwer (2003) näher beschrieben ist. Alle Familien haben ein Kind zwischen 3 und 4 Jahren und ein Kind zwischen 6 und 7 Jahren sowie zum Teil weitere Geschwister. Zwei Familien stammen aus Roeselare und haben bereits ihr ganzes Leben dort verbracht; sie verfügen nach eigener Einschätzung über eine mäßige Dialektbeherrschung. Die dritte Familie stammt aus Ardooi in der Nähe von Roeselare und hat eine gute Dialektbeherrschung. Alle Familien gehören der unteren Mittelschicht an. Eine Erhebung in einer weiteren Familie aus Roeselare (Tochter Féline 6;1 J., Sohn Maite 8;1 J.) wurde durch den Verfasser durchgeführt. Nach Angaben der Eltern verwenden diese gegenüber ihren Kindern eine Mischung aus Standard und Dialekt, während sie mit anderen Erwachsenen durchaus Dialekt sprechen. Ihre Kinder seien nicht dialektkompetent.

Die Daten aus Utrecht entstammen dem Van Kampen-Korpus in der CHILDES-Datenbank. Sarah und Laura wurden über einen langen Zeitraum (im Alter von 1;6 – 5;6 Jahren) hinweg regelmäßig aufgenommen, wobei in jeder Aufnahme nur eines der beiden Mädchen anwesend ist und sich mit ihrer Mutter unterhält, spielt etc. Für die Zwecke dieser Arbeit wurden alle Aufnahmen, in denen Sarah und Laura 4;0 J. und älter sind, ausgewertet. Diese Daten erlauben eine longitudinale Auswertung (s. Kap. 8.6.4). Anders als in den Aufnahmen aus Antwerpen und Roeselare sind in den Aufnahmen nur die Mutter und eine ihrer beiden Töchter – jedoch nie beide

³⁵ Als Ziel dieser Erhebung geben Gillis und De Houwer (2000: 59) an, „op en gestructureerde manier zo natuurlijk mogelijk gegevens“ („auf strukturierte Weise so natürliche Daten wie möglich“) zu sammeln.

³⁶ Die Darstellung des Antwerpener Korpus basiert auf De Houwer (2003: 332f.). Annick De Houwer ist für die Bereitstellung weiterer Informationen zu danken.

Töchter – anwesend. Typischerweise unternehmen Mutter und Tochter in jeder Aufnahme eine gemeinsame Aktivität wie puzzeln, malen, Brettspiele etc.

Erhebungsort (Quelle)	Kinder anwesend bei Aufnahmen	Zahl auswertbarer Pronomen	
		Eltern	Kinder
Antwerpen (CHILDES, De Houwer ³⁷)	Dieter (4;11)	29	14
	Kim (4;11)	11	28
	Bruder (7)		
	Katrien (4;8)	125	83
	Schwester (5)		
	Michiel (4;8)	108	35
Utrecht (CHILDES, Van Kampen)	Sarah (4;0 – 5;2)	369	432
	Laura (4;0 – 5;6)	732	296
Roeselare (Hoirelbeke 2010, eigene Erhebung: Féline)	Orphée (w, 6)	18	23
	Xanthe (w, 3)		
	Aslani (m, 10)	19	20
	Lovena (w, 6)		
	Isalie (w, 3)		
	Jorunn (w, 7)	14	3
	Joppe (m, 4/5)		
Feline (6;1)	25	18	
	Maite (8;1)		

Tabelle 33: Übersicht über Aufnahmen

Im Folgenden wird bei Sprachbeispielen der Sprecher oder die Sprecherin in der Form „Féline, 6;1, Roeselare“ bzw. „Mutter von Féline, Roeselare“ angegeben; für die genauen Referenzen wird auf diese Tabelle verwiesen. In der Tabelle sind die *target children* fettgedruckt. In Katriens Familie konnten durch den geringen Altersunterschied auch die Datensätze der fünfjährigen Schwester berücksichtigt werden. Die Spalten mit der Zahl der auswertbaren Personal- und Demonstrativpronomen zeigen ein erstes Ergebnis: Trotz einer Aufnahmedauer von ca. 10 Stunden (Roeselare) und ca. 12 Stunden (Antwerpen) geben diese beiden Orte insgesamt wenige Pronomen her, und insbesondere die Zahlen aus Roeselare sind zum Teil für die quantitativen Analysen nicht verwertbar. Die Methodik von Van Kampen ist demnach ergiebiger für die Auswertung von Pronomen als die Methodik von De Houwer.

³⁷ Die Datenbank ist abrufbar unter childes.talkbank.org. Der Erhebungszeitraum liegt zwischen 1988 und 1994.

6.2. Kodierungen und Datenauswahl

6.2.1. Adnominal

Adnominal wurden die Realisierung regionaler Varianten (s. hierzu Kap. 2.2.3), insbesondere der maskulinen Endung *-n*, sowie Abweichungen vom zielsprachlichen System („Genusfehler“) kodiert. Es wurde eine Stichprobe vorgenommen. Für diese wurden pro Familie und Sprechergruppe (Eltern bzw. Kinder) jeweils die ersten 100 Substantive zusammen mit der zugehörigen adnominalen Morphologie analysiert. Da die Daten aus Utrecht eine longitudinale Untersuchung ermöglichen, wurde hier für die beiden Kinder Sarah und Laura jeweils eine Stichprobe im chronologisch ersten Transkript (im Alter von 4;0 J.) und eine im letzten Transkript (5;2 J. bei Sarah bzw. 5;6 J. bei Laura) durchgeführt. Analysiert wurden *tokens*, nicht *types*; wenn in der Stichprobe dasselbe Wort erneut vorkam, wurde es auch erneut in die Analyse mit einbezogen.

Aus der Analyse ausgeschlossen wurden Nominalphrasen ohne realisierten Kopf (1) sowie die häufig vorkommenden substantivierten Infinitive (*het eten* ‚das Essen‘).

- (1) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
da(t) (i)s (h)ier ne grote [?] .
‚das ist hier ein großer .‘

Kodiert wurden außerdem das Genus und Numerus des Substantivs. Es wurde erfasst, ob adnominale Morphologie vorhanden ist (z. B. *das Haus*) oder nicht (z. B. *Haus*) und ob dies mit dem erwachsenen System übereinstimmt. Für jedes Substantiv wurde notiert, ob es ein Appellativum oder ein Eigenname ist. Außerdem wurden Diminutive vermerkt und die vorhandenen Flexionsmerkmale sowie der Anlaut des Substantivs für die Untersuchung der morphologisch konditionierten Realisierung der maskulinen Endung *-n*. Ggf. wurden weitere Beobachtungen vermerkt.

6.2.2. Pronominal

Gegenstand der Untersuchung des pronominalen Genussystems sind die kongruierenden anaphorischen und kataphorischen Personal- und Demonstrativpronomen der 3. Person Singular in ihren unbetonten und betonten Varianten sowie das enklitische *ie* ‚er‘. Subjekt-, Objekt- und Possessivpronomen wurden berücksichtigt. Auch hier wurden *tokens* und nicht *types* analysiert. Häufig vorkommende Pronomen (etwa bei der wiederholten Referenz auf denselben Referenten) wurden mehrfach in die Analyse einbezogen.

	Personalpronomen	Demonstrativpronomen
comm.		<i>deze, die</i>
mask.	<i>(h)ij, he, ie, (j)e; hem, 'm; zijn, zn</i>	<i>dieje(n), dien, diene(n)</i>
fem.	<i>zij, z(e); haar</i>	
neutr.	<i>het, 't</i>	<i>dit, da(t)</i>

Tabelle 34: Inventar der Personal- und Demonstrativpronomen

Das Korpus wurde durchgelesen sowie zusätzlich automatisch nach Pronomen durchsucht. Es wurde keine Stichprobe genommen, sondern es wurden alle vorkommenden Pronomen ausgewertet. In einer Exceltabelle wurden die Datensätze aufgenommen und Ort, Sprecher, Antezedens und Genus des Antezedens kodiert. Da bei Relativpronomen ein abweichendes Kongruenzverhalten zu erwarten war (Corbett 1991), wurden diese kodiert. Außerdem wurde aufgrund der besonderen Rolle, die diesen im Spracherwerb zugeschrieben wird, erfasst, wenn ein Antezedens ein Diminutiv ist.

Berücksichtigt wurden nur kongruierende Pronomen mit overt realisiertem, eindeutig zuordenbarem Antezedens wie im folgenden Beleg, wo das Pronomen *em* mit *knoopje* kongruiert.

- (2) (Laura, 4;10, und ihre Mutter, Utrecht)
- a. JAC: *hier ergens een knoopje neergelegd.*
,hier irgendwo ein Knöpfchen(N, Dim.) abgelegt.‘
- b. JAC: *gisteravond.*
,gestern abend.‘
- c. JAC: *maar waar?*
,aber wo?‘
- d. LAU: *ik heb em niet gezien.*
,ich habe ihn nicht gesehen.‘

Als Antezedenten kamen sowohl Appellativa (z. B. *knoopje* ‚Knöpfchen‘) als auch Eigennamen (z. B. *Laura*) in Frage, nicht jedoch Nominalphrasen ohne realisierten Kopf (3).

- (3) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
- maar da(t) (i)s ne rare (h)e*
,aber das ist ein merkwürdiger ne‘

Belege mit der Kopula *zijn* ‚sein‘ weisen in der Regel keine Kongruenz auf und wurden deshalb nicht ausgewertet. In (4) kongruiert das Pronomen *da(t)* nicht, wohingegen das Relativpronomen *die* mit dem Antezedens *sirene* ‚Sirene(F)‘ kongruiert:

- (4) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
*da(t) (i)s een raar sirene die loeide ze.*³⁸
 ‚das.N ist eine merkwürdige Sirene(F) die heulte ne.‘

Diese Regel ist jedoch nicht ohne Ausnahme: Das Subjektpronomen in Kopulasätzen kann kongruieren, wie das konstruierte Beispiel *Das ist ein Junge* gegenüber *Er ist ein Junge* oder auch der folgende Beleg (5) zeigt. Da im einzelnen Fall nicht ersichtlich ist, ob das Pronomen kongruiert oder nicht kongruiert, werden alle Belege mit Kopula *zijn* nicht berücksichtigt.

- (5) (Sarah, 4;1, Utrecht)
deze is een buitenkantje , he.
 ‚diese.C ist eine Außenkante(N, Dim.), he‘

Auch expletive Pronomen wurden ausgeschlossen:

- (6) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
het regent .
 ‚es regnet.‘

Bei einem Antezedenten im Plural ist neben Genuskongruenz auch Numeruskongruenz mit dem Pronomen zu erwarten. Wenn ein mögliches Antezedens im Plural steht, das Pronomen aber im Singular, wurde dies als Zeichen für fehlende Kongruenz gewertet, weshalb diese Fälle ebenfalls ausgeschlossen wurden:

- (7) (Laura, 4;1, Utrecht)
- a. LAU: *ga maar kaartjes uitzoeken , jongens.*
 ‚lass mal Karten(N, Dim.) aussuchen, Leute (Jungen).‘
 - b. LAU: *met wat dr op.*
 ‚mit was darauf.‘
 - c. LAU: *die is voor mij en die is voor jou.*
 ‚die ist für mich und die ist für dich.‘

Pronomen mit unklarem Antezedenten, mit mehrerenden in Frage kommenden Antezedenten oder mit nicht realisiertem Antezedenten wurden ausgeschlossen. In der Theorie hiervon zu unterscheiden, in der Praxis jedoch wenig trennscharf von dieser Gruppe sind deiktische Pronomen, die ebenfalls nicht Teil der Auswertung sind. Bei deiktischen Ausdrücken wie dem Pronomen *dat* in (8) fällt ins Gewicht, dass Zeigegesten zentral für das Verständnis der Aufnahmesituationen sind, was in Audioaufnahmen oder Transkripten jedoch nicht zugänglich ist.

³⁸ Zum besseren Verständnis der Belege werden Pronomen und ihre Antezedenten fett gedruckt.

- (8) (Sarah, 4;5, und ihre Mutter, Utrecht)
- a. JAC:*ja , xxxx allemaal op xxxx Saar.*
 ,ja, xxx alle auf xxx Sarah.'
 - b. SAR:*dis ook een klein dingetje.*
 ,das_ist auch ein kleines Dingelchen(Dim).'
 - c. JAC:*hee Sarah , **dat** hoort allemaal in jouw doos.*
 *,he Sarah, **das** gehört alles in deine Schachtel.'*
 - d. JAC:*opschieten , ik ben al bijna klaar.*
 ,aufhören, ich bin schon beinahe fertig.'

7. Das adnominale Genussystem

Ein zentraler Gegenstand dieser Arbeit ist die Korrelation von adnominalem und pronominalem Genuserwerb. Hier soll deshalb zunächst das adnominale System im Input sowie im Erwerb dargestellt werden. Die Untersuchung des adnominalen Genussystems ist Voraussetzung für die Überprüfung der Hypothesen 1a (positive Korrelation adnominaler Genusmarkierungen mit pronominaler grammatischer Kongruenz), 1b (negative Korrelation adnominaler Genusmarkierungen mit pronominaler semantischer Kongruenz), der Hypothese 2 (negative Korrelation adnominaler Genusmarkierungen mit dem Erwerbsalter grammatischer Kongruenz) sowie der Hypothese 5 (positive Korrelation adnominaler Genusmarkierungen im Input mit der Frequenz grammatischer adnominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch).

In Kap. 7.1 zu den regionalen adnominalen Genussystemen wird für jeden Ort zunächst das System auf Grundlage von Dialektgrammatiken beschrieben. Dieses System dient als Referenzpunkt für die anschließende Besprechung des Systems, wie es sich im Korpus zeigt. Anschließend werden einige Aspekte für die Analyse des Inputs (Kap. 7.2) und des kindlichen Sprachsystems (Kap. 7.3) herausgegriffen: Substantive, die im Input ohne Genusmorphologie realisiert werden (Kap. 7.2.1). Diese *bare nouns* (z. B. *Ich mag Brot*) geben keine Hinweise auf das Genus des Substantivs und erschweren somit den Genuserwerb. Gegenüber *bare nouns* als Erschwernis des Genuserwerbs spielen Diminutive eine wichtige Rolle als Schlüssel zum Erwerb (Kap. 7.2.2). Im kindlichen Sprachgebrauch (Kap. 7.3) ist die fehlende (Kap. 7.3.1) sowie die nicht zielsprachliche (d. h. vom elterlichen Sprachgebrauch abweichende, Kap. 7.3.2) Realisierung adnominaler Morphologie von Interesse. Und schließlich kommt semantisch gesteuerte Kongruenz, die bei der pronominalen Kongruenz zentral ist, auch adnominal vor (Kap. 7.4).

7.1. Lokale Genussysteme

In der Diskussion der lokalen adnominalen Genussysteme werden diese in der Reihenfolge Antwerpen – Roeselare besprochen. Da das System in Utrecht dem Standardniederländischen entspricht, wird hier auf eine erneute Besprechung verzichtet (zum standardsprachlichen System sowie zu regionalen Unterschieden im Flämischen s. Kap. 2.2.3). Die Diskussion beginnt also mit dem System mit den meisten Übereinstimmungen mit dem intakten, historischen 3-Genera-System und geht dann entsprechend dem Grad an Synkretismen weiter. Das lokale System wird zunächst auf Grundlage der Literatur beschrieben und dann mit den Daten verglichen, und zwar sowohl im erwachsenen als auch im kindlichen Sprachgebrauch.

7.1.1. Antwerpen

Die Darstellung des dialektalen Genussystems Antwerpens basiert auf De Schutter (2013: 302 f.). Der Antwerpener Dialekt gehört zum brabantischen Dialektgebiet. Er unterscheidet adnominal im Singular drei Genera. Wie in anderen flämischen Dialekten ist der Plural durchgängig mit dem Femininum Singular identisch und das Maskulinum erhält die Endung *-n* bei Determinierern und Adjektiven, außer vor /h, d, t, b/ oder Vokal. Determinierer, die auf Schwa + /n/ enden (z. B. *mijn/m'n*), weisen eigene Flexionsformen im Neutrum Singular auf: Der Auslaut /n/ wird hier nur dann realisiert, wenn das folgende Wort mit einem der Konsonanten /t, d, b/ anlautet (/n/ ist also nicht realisiert z. B. in *e/me kind* ‚ein/mein Kind‘). Die morphologische Bedingung für die Realisierung von /n/, das bei den Maskulina als Endung und bei den Neutra als Auslaut des Stamms zu analysieren ist, ist also fast identisch. Es gibt somit potenziell drei verschiedene Formen des indefiniten Artikels (mask. *(e)nen*, fem. *een*, ntr. *ee(n)*) und anderer Determinierer. In der Adjektivflexion kommt das Merkmal Definitheit anders als im Standardniederländischen nicht vor. Maskuline Adjektive im Singular enden auf *-n*, neutrale Adjektive im Singular haben keine Endung. Feminine Adjektive im Singular sowie alle Adjektive im Plural enden auf Schwa. Schwa wird hier allerdings nicht realisiert, wenn das Adjektiv auf langen Vokal bzw. Diphthong, gefolgt von einem Sonoranten, endet, z. B. *een schoon vrouw/schoon vrouwen* ‚eine schöne Frau/schöne Frauen‘, oder auf Konsonant + Schwa + Sonoranten, z. B. *een donker straat/donker straten* ‚eine dunkle Straße/dunkle Straßen‘ (Taeldeman 1980). Bei wenigen Adjektiven wie *schoon* und *klein* entfällt der Auslaut /n/ zu denselben phonologischen Konditionen wie bei Determinierern. – Die meisten hier aufgeführten Dialektmerkmale gelten nicht für die gesamte Region, einen genauen Überblick über die regionale Variation liefert MAND (De Schutter et al. 2005).

(1) Flexion im südöstlichen Westflämisch (Singular)

mask. *de/(e)ne/gene/dieje/mijne man* (Anlaut nicht /d, b, t/ oder Vokal)
,der/ein/kein/dieser/mein Mann(M)‘

mask. *den/(e)nen/genen/diejen/mijnen tak* (Anlaut /d, b, t/ oder Vokal)
,der/ein/kein/dieser/mein Ast(M)‘

fem. *de/een/geen/die/mijn vrouwe*
,diese/eine/keine/diese/meine Frau(F)‘

ntr. *(e)t/e/geen/da(t)/mā schaap* (Anlaut nicht /d, b, t/)
,das/ein/kein/dieses/mein Schaf(N)‘

ntr. *(e)t/een/geen/da(t)/mān touwke* (Anlaut /d, b, t/)
,das/ein/kein/dieses/mein Seil(N, Dim.)‘

(Darstellung nach De Schutter (2013: 302) und Devos (2013:178))

Die Daten aus Antwerpen zeigen ein intaktes 3-Genera-System, in dem das Maskulinum durch *-n* markiert wird und in dem auch die anderen Merkmale des Dialekts (wie oben beschrieben) weitgehend realisiert werden.

Vor entsprechendem Anlaut – also vor /h, b, d, t/ und Vokal – sind nicht nur maskuline Targets durch die Endung *-n* (2a), sondern auch feminine Targets durch das Fehlen derselben (2b) genus-eindeutig markiert.³⁹ Aufgrund dieser Formen im Input können Kinder also – vorausgesetzt, dass sie den phonologischen Teil der Regel bereits beherrschen – das Genus der Substantive erwerben. Wenn das folgende Wort einen anderen Anlaut hat, ist das Target hingegen für den Genuserwerb nicht verwertbar, wie der Vergleich des Maskulinums in (3a) mit dem Femininum in (3b) zeigt. Von 84 maskulinen Substantiven mit adnominaler Genusmorphologie im Korpus (Eltern, Antwerpen) erfüllen 46 (54,8 %) die Anlautbedingung, von 45 femininen Substantiven sind es 13 (28,9 %).

(2a) (Katriens Mutter, Antwerpen)
den ballon
 ‚der Ballon(M)‘

(2b) (Kims Mutter, Antwerpen)
de bedoeling
 ‚die Bedeutung(F)‘

(3a) (Katriens Mutter, Antwerpen)
de stoel
 ‚der Stuhl(M)‘

(3b) (Dieters Mutter, Antwerpen)
de fiets
 ‚das Fahrrad(F)‘

Im Antwerpener Dialekt flektieren neben Artikeln auch andere Determinierer wie Possessivpronomen (4) und Indefinitpronomen (*geen*, s. (5)) – Wortarten also, die in nördlichen Varietäten keine Flexionsmerkmale aufweisen.

(4) (Michiels Mutter, Antwerpen)
Michiel uw-en elleboog van tafel.
 ‚Michiel deinen-M Ellenbogen(M) vom Tisch‘

(5) (Michiels Mutter, Antwerpen)
da(t) (i)s geen-e radio da(t) (i)s ne cassetterecorder.
 ‚das ist kein-M Radio(M) das ist ein.M Kassettenrekorder(M)‘

³⁹ Das gilt für die meisten maskulinen Formen, die sich nur durch *-n* von den femininen unterscheiden. Einige wenige wie *dieje* ‚dieser‘ oder *ne* ‚ein(mask.)‘ sind auch ohne die Endung eindeutig maskulin.

Der indefinite Artikel Neutrum hat die Formen *e* und *een*. Das stamminterne /n/ wird vor /h, d, t, b/ und Vokal nicht realisiert. Dieselbe Variation kommt bei Possessivpronomen (*mijn / mij*) sowie bei *geen* ‚kein‘ vor. – All diese Merkmale konnten durch eine Durchsicht der Daten bestätigt werden.

- (6) (Eltern, Antwerpen: Artikel *e* bei Neutra)
e washandje, e woord, e yoghurtje
 ‚ein Waschlappen(N, Dim.), ein Wort(N), ein Joghurt(N, Dim.)‘
- (7) (Eltern, Antwerpen: Artikel *een* bei Neutra vor /h, d, t, b/ und Vokal)
een ijsje, een doosken
 ‚ein Eis(N, Dim.), ein Döschen (N, Dim.)‘

Ob ein NP-internes Wort das Kongruenzmerkmal *-n* aufweist, hängt vom Genus des Kopfes der Nominalphrase sowie vom Anlaut des folgenden Wortes ab. In (8) ist *-n* daher nur bei *kleinen* ‚kleiner‘, nicht jedoch bei *onze* ‚unser‘ realisiert:

- (8) (Dieters Mutter, Antwerpen)
voorzichtig me(t) onze kleinen broer (h)e .
 ‚vorsichtig mit unserem kleinen Bruder(M) he.‘

Wenn in der Sequenz Artikel + Adjektiv + Substantiv sowohl das Adjektiv als auch das Substantiv die Anlautbedingung erfüllen, ist eine Realisierung von *-n* an den beiden vorangehenden Wörtern – also am Artikel und am Adjektiv – zu erwarten. Auffällig ist, dass eine doppelte Realisierung im Korpus nicht vorkommt. Im folgenden Beleg steht z. B. *(h)ele* statt **(h)elen*:

- (9) (Kims Mutter, Antwerpen)
da(t) (i)s nen (h)el-e (h)oop altijd e(h) manneke ?
 ‚das ist ein.M ganzer-M Haufen(M) immer eh Mann(N, Dim.) [Kleiner]?‘
- (10) (Kims Mutter, Antwerpen)
nen ander-e beker .
 ‚ein.M anderer-M Becher(M)‘

Der Determinierer *dieje(n)* ist eine dialektale Variante des standardsprachlichen *die*, die im Korpus nur in Antwerpen vorkommt. Diese Variante ist etymologisch aus *die-n* entstanden (*die-n* > *dieje-n* > *dieje*). Sie kommt sowohl mit als auch ohne *-n* vor. Bemerkenswert ist daher, dass die Anlautbedingung entfällt und dass *dieje* unabhängig vom Anlaut des folgenden Wortes eindeutig maskulin ist (mask. *dieje(n)* gegenüber fem. *die*). Teilweise wird jedoch *die* statt *dieje* als maskuline Form verwendet (vgl. (11) mit ((13)). Ein klares Muster hinter dieser Distribution ist nicht zu erkennen. Der (im Transkript mit einigen Fragezeichen versehene) Beleg (14) zeigt die gute Genusbeherr-

schung von Dieter: Bei allen vier Tierbezeichnungen – drei maskulinen und einer femininen – in der Äußerung verwendet er die zielsprachliche Form von *dieje*.

- (11) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
aan die-je mond die-je eet da(t) op .
 ‚an dieser-M Mund(M) dieser-M isst das auf.‘
- (12) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
die-je(n) band ma(g) nie(t) van plat .
 ‚dieser-M Reifen(M) darf nicht von platt [darf nicht platt sein].‘
- (13) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
die radio; die cassetterecorder
 ‚dieses.F Radio(M); dieser.F Kassettenrekorder(M)‘
- (14) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
*en die-je euh stier [?] da(t) [/] da(t) [/] da(t) die-je kikke(r) sp(r)inge(n) (.) en nen toen da(t) die zwaan
 nog nie(t) en en die-je zien da(t) nie(t) doen (.) en en toen zien [?] die-je n(h)ond da(t) (h)eel goe(d) .*
 ‚und dieser-M äh Stier(M) das das dieser-M Frosch(M) springen . Und nen dann das die-
 ser.F Schwan(F) noch nicht und und dieser-M sehen das nicht tun . Und und dann sehen
 dieser-M Hund(M) das sehr gut.‘

Für die Flexion des Adjektivs gilt im Wesentlichen, was bereits weiter oben zu *-n* gesagt wurde. Einige Merkmale betreffen Feminina sowie den Plural: Das Adjektiv *klein* lautet auf Diphthong plus Sonoranten aus und erfüllt damit die morphologische Bedingung, wonach die Schwächung in Femininum Singular sowie durchgängig im Plural hier nicht realisiert wird (15). Dass das Femininum unter bestimmten phonologischen Voraussetzungen eigene Flexionsformen hat, stärkt dessen Verankerung in der Sprache bzw. auch dessen Frequenz im Input.

Auch im Neutrum Singular wird, im Einklang mit der Dialektbeschreibung, durchgängig keine Endung realisiert (17). Das Merkmal Definitheit entfällt hier also, verglichen mit dem nördlichen System (vgl. (17a) und (17b) mit dem nördlichen Niederländisch: *dat grot-e kaartje* ‚das große Kärtchen‘ / *een groot stuk* ‚ein großes Stück‘, s. 2.2.3). – Im Hinblick auf die Verankerung des Genus in der Sprache ist folglich in Antwerpen sowohl das definite als auch das indefinite neutrale Adjektiv genuseindeutig, während im Norden die definite Flexionsform mit der communen Flexion synkretisiert.

- (15) (Katriens Mutter, Antwerpen)
de klein kindjes
 ‚die kleinen Kindchen(N, Dim.)‘
- (16) (Katriens Mutter, Antwerpen)
de klein juffrouw Rita
 ‚die kleine Lehrerin(F) Rita‘

(17a) (Kims Vater, Antwerpen: definit)
da(t) groot kaartje
,dieses große Kärtchen(N)‘

(17b) (Katriens Schwester, Antwerpen: indefinit)
ee(n) groot stuk
,ein großes Stück(N)‘

Insgesamt stimmt die adnominale Genusmarkierung in Antwerpen im Korpus in hohem Maße mit der Dialektbeschreibung überein. Im Korpus ist demnach ein robustes 3-Genera-System dokumentiert.

7.1.2. Roeselare

Die westflämischen Dialekte teilen sich in zwei Gruppen auf: Die Dialekte des südöstlichen Westflanderns, zu denen der Dialekt Roeselares zählt, haben ein robusteres 3-Genera-System als die zweite Dialektregion Westflanderns im Nordwesten (Küstenwestflämisch).⁴⁰ Die Morphosyntax des Roeselarer Dialekts weist viele Gemeinsamkeiten mit dem Ostflämischen und Brabantischen (Antwerpen) auf: Maskuline Targets erhalten vor /h, t, d, b/ oder Vokal die Endung *-n*. Dabei flektieren im Vergleich mit dem Standardniederländischen nicht nur der definite Artikel und Adjektive, sondern auch der indefinite Artikel, *geen* ‚kein‘ und Possessivpronomen. Kleinere Unterschiede zwischen beiden Dialekten betreffen beispielsweise den indefiniten Artikel bei Neutra, der nur in Antwerpen, abhängig vom Anlaut des folgenden Wortes, zwei verschiedene Formen aufweist (Antwerpen: *e kind*, Roeselare: *een kind*). Dem Demonstrativpronomen *dieje(-n)* ‚dieser‘ in Antwerpen (standardndl. *die*) entspricht in Roeselare *diene(-n)*. Beide flämische Varianten sind also unabhängig vom phonologischen Kontext eindeutig maskulin.

(18) Flexion im südöstlichen Westflämisch (Singular) (De Vos 2013: 178)

mask.	<i>de/ ne/ gene/ diene/ mijne man</i> ,der/ ein/ kein/ dieser/ mein Mann(M)‘	(Anlaut nicht /h, d, b, t/ oder Vokal)
mask.	<i>den/ nen/ genen/ dienen/ mijnen tak</i> ,der/ ein/ kein/ dieser/ mein Ast(M)‘	(Anlaut /h, d, b, t/ oder Vokal)
fem.	<i>de/ een/ geen/ die/ mijn vrouwe</i> ,diese/ eine/ keine/ diese/ meine Frau(F)‘	
ntr.	<i>(e)t/ een/ geen/ da(t)/ mijn schaaap</i> ,das/ ein/ kein/ dieses/ mein Schaf(N)‘	

⁴⁰ Die Darstellung des westflämischen Dialekts basiert auf Devos (2013).

Die Daten aus Roeselare dokumentieren ein Genusssystem, das weitgehend der Standardsprache entspricht. Die Markierung des Neutrums und des Femininums stimmt nicht mit der für westflämische Dialekte typischen Markierung überein, sondern entspricht dem Standardniederländischen bzw. nördlichen System. Die Markierung des Maskulinums *-n* tritt nur selten auf. Wenn es vorkommt, steht es selten in den Kontexten, in denen es nach der Dialektbeschreibung erwartbar ist, auf. In (19) tritt *-n* an das Possessivpronomen *je* ‚dein‘ an, obwohl die Endung im Plural (*kleren* ‚Kleider‘) nach der Dialektbeschreibung nicht vorkommt. Das Substantiv *keer* ‚Mal(M)‘ in (20) ist maskulin, lautet jedoch nicht mit /h, d, t, b/ oder Vokal an. Bei *dag* ‚Tag(M)‘ in (21) ist statt *nen* ‚ein‘ die standardsprachliche Variante *een* realisiert. In (22a) bzw. (22b) benutzt dieselbe Sprecherin beim Substantiv *boterham* ‚Butterbrot(M)‘ einmal *nen* und einmal *een*.

(19) (Orphées Mutter, Roeselare)
jen⁴¹ kleren
 ‚deine Kleider‘

(20) (Félines Mutter, Roeselare)
nen keer
 ‚ein Mal(M)‘

(21) (Félines Mutter, Roeselare)
een dag
 ‚ein Tag(M)‘

(22a) (Mutter von Orphée, Roeselare)
moe gij nog nen boterham hebben
 ‚musst (möchtest) du noch ein.M Butterbrot(M) haben‘

(22b) (Mutter von Orphée, Roeselare)
moej nog een boterham hebben arko
 ‚musst (möchtest) du noch ein Butterbrot(M) haben Arko‘

In (23) ist das Demonstrativpronomen *diene* ‚dieser‘ dokumentiert – eine selten vorkommende eindeutig maskuline, typisch westflämische Form. – Dieser Beleg ist erwähnenswert, als eindeutig westflämische Formen im Korpus so gut wie nicht vorkommen.

(23) (Orphée, 6, Roeselare)
die-ne poot
 ‚diese-M Pfote(M)‘

Insgesamt kommt *-n* im Sprachgebrauch der Eltern sowie der Kinder in Roeselare nur relikthhaft, kaum produktiv und nicht grammatisch erklärbar vor. Die meisten Abweichungen von der west-

⁴¹ Das Morphem *-n* markiert in Roeselare, wie in diesem Kapitel noch nachgewiesen wird, nicht maskulines Genus, sondern ein informelles Register. Anders als in den Belegen aus Antwerpen, wo *-n* tatsächlich Genus markiert, ist das Morphem daher nicht als maskulin glossiert.

flämischen Dialektbeschreibung wie (22b) stimmen mit der niederländischen Standardsprache überein. Da *-n* jedoch auch in Kontexten vorkommt, wo es laut Dialektbeschreibung nicht erwartbar ist, sind diese Belege nicht als Relikt des Westflämischen bzw. *Code Switching* einzuordnen. Stattdessen sind die obigen Belege typisch für die flämische *tussentaal*. Diese Varietät steht in Flandern in einer Diaglossie (vgl. Auer 2005: 22) zwischen Dialekt und Standardsprache und vereint Merkmale dieser beiden Pole. Die Flexion des indefiniten Artikels sowie des Adjektivs sind Merkmale der *tussentaal*⁴². Viele Merkmale der *tussentaal* wie z. B. die Diminutivbildung auf *-ke* oder die Flexion des indefiniten Artikels und des Adjektivs (s. De Caluwe 2006, Gabel 2010) stammen ursprünglich aus dem Brabantischen und haben sich über die *tussentaal* über die Grenzen Brabants hinaus in Flandern ausgebreitet (s. De Caluwe 2009). Es handelt sich offenbar um ein Merkmal der *tussentaal* als Regiolekt, wobei weder das ursprüngliche morphologische noch das phonologische Kriterium für dessen Distribution maßgeblich ist. Plevoets et al. (2009: 135) kommen in einer Studie zur Verwendung der Endung *-n* zu folgendem Schluss: „er [zijn] indicaties ... dat de *-e(n)*-uitgang vandaag de dag veeleer als *stijl-* dan als genusmarkeerder fungeert“⁴³. *-n* komme vor allem in informellen Registern vor. Zu diesem Ergebnis kommt auch De Vos (2014b: 206). Wenn es auch in der Studie von Plevoets und Kollegen einige Belege für *-n* bei femininen Substantiven gibt, so kommt die Endung dennoch signifikant häufiger bei Maskulina vor. In Plevoets‘ Studie markiert *-n* also Genus und Register; im hier vorliegenden Korpus nur Register.⁴⁴

Es gibt einen kindersprachlichen Beleg aus Roeselare, in dem *-n* als Markierung des Maskulinums, wie im Dialekt Antwerpens, realisiert ist. Die Sprecherin ist die siebenjährige Schwester von Joppe, Jorunn, deren Daten aufgrund ihres Alters in den quantitativen Auswertungen nicht berücksichtigt wurden:

- (24) (Jorunn, 7, und ihr Vater, Roeselare)
 Jorunn: *en hoe gaan we daar nu een koek van maken als we **genen oven** hebben*
 ‚und wie werden wir da jetzt einen Kuchen von machen wenn wir **keinen Ofen(M)** haben‘
 Vater: *Maar we hebben toch wel **een oven** hij staat daar*
 ‚aber wir haben doch **einen Ofen(M)** er steht dort‘

Die Endung *-n* in *genen oven* kann hier auf den westflämischen Dialekt oder auf die *tussentaal* zurückgeführt werden. Es fällt auf, dass Jorunns Vater im Gegensatz zu seiner Tochter keine dialektale Form verwendet (*een oven* statt *nen oven* ‚ein Ofen‘). Dass Kinder ein Dialektmerkmal verwenden

⁴² Für *tussentaal* finden sich weitere Bezeichnungen wie *Verkavelingsvlaams* oder *Colloquial Belgian Dutch* (Zenner, et al. 2009). Die *tussentaal* ist eine Diaglossie, also eine Varietät zwischen Dialekt und Standardsprache.

⁴³ „es [gibt] Hinweise darauf ... , dass die *-e(n)*-Endung heute eher als Register- denn als Genusmarkierer fungiert“ (Übersetzung JK)

⁴⁴ Um die Aussage zu untermauern, dass *-n* hier ein informelles Register markiert, müsste ein Vergleich mit formellen Registern vorgenommen werden. Das Korpus enthält zwar keine Daten aus formellen Registern, ein Vergleich mit den referierten Studien lässt diesen Schluss jedoch zu.

den, ihre Eltern aber nicht, ist untypisch, was als weiteres Argument für die Wertung von *-n* als Merkmal der *tussentaal* aufgefasst werden kann. Diese scheint somit wichtig für die Erklärung der wenigen, oftmals ungrammatischen Belege von *-n* zu sein. – Zusammengefasst ist das adnominale Genussystem in Roeselare ein standardsprachliches 2-Genera-System mit nur wenigen, regiolektalen Flexionsmerkmalen, die dem informellen Register der Gespräche in der Familie zugeordnet werden können.

7.2. Input

Da Kinder ihre Muttersprache auf Grundlage des Inputs erwerben, ist dieser von herausragender Bedeutung für den Spracherwerb (s. Kap. 3). Die Verankerung des Genus im adnominalen Sprachsystem ist auch für den pronominalen Genuserwerb wichtig (Mills 1986). Der Input als Grundlage für den Erwerb soll hier deshalb anhand einiger wichtiger Merkmale untersucht werden: Wenn ein Substantiv im Input keine Genusmorphologie hat (*bare nouns*⁴⁵), so bietet es keine Gelegenheit diese zu erwerben (Kap. 7.2.1). Diminutive werden im Niederländischen als Schlüssel zum Erwerb betrachtet und werden daher in Kap. 7.2.2 behandelt. Diese Analysen tragen zur Überprüfung der Hypothesen, die das adnominale Genussystem betreffen, bei.

7.2.1. Nominalphrasen ohne Genusmorphologie

Neben den Fällen, in denen tatsächlich Genusmarkierungen realisiert werden (s. 2.2.3), sind auch die Fälle von Interesse, in denen Artikel oder attributive Adjektive nicht realisiert werden, da nur Fälle mit overter Realisierung als für den Erwerb der grammatischen Struktur relevanter Input angesehen werden können (vgl. 3.1.3). Im Vergleich niederländischer Dialekte zeigen sich hier wenige Unterschiede – wohl aber beispielsweise im Vergleich des Niederländischen und Französischen: Im Französischen wird in vielen Kontexten Genusmorphologie realisiert, wo im Niederländischen *bare nouns* stehen (*ik wil brood* ‚ich möchte Brot‘ mit dem *bare noun brood* gegenüber *je voudrais du pain* ‚ich möchte von.DEF.M Brot(M)‘ mit genuseindeutigem Teilungsartikel *du*). Da – um weitere Beispiele zu nennen – Eigennamen im Neugriechischen sowie pluralische indefinite Substantive im Spanischen mit einem genussensitiven Artikel verwendet werden können, ist es aus typologischer Sicht durchaus erwähnenswert, dass hier im Niederländischen *bare nouns* stehen. Die bessere Verankerung des Genus im Französischen findet sich auch in Erwerbsdaten wieder: Niederländischsprachige Kinder erwerben den Artikel später als französische Kinder und realisieren ihn noch im Alter von 6 Jahren in 5 % der Fälle, wo er gefordert ist, nicht (Van der Velde

⁴⁵ Der englischen Bezeichnung *bare noun* entsprechen franz. *nom nu* (so z. B. bei Van der Velde 2004) bzw. nld. *kaal substantief*.

2004: 12). *Bare nouns* sind häufig *mass nouns* (25), Eigennamen oder Verwandtschaftsbezeichnungen (26). Auch indefinite Substantive im Plural sind oft *bare nouns*, da hier paradigmatisch kein Artikel steht.

(25) (Orphée, 6, Roeselare)

karamel wat is dat

‚Karamell, was ist das‘

(26) (Lovena, 6, Roeselare)

Mama wa kunnen we voor zwarte piet tekenen

‚Mama, was können wir für Zwarte Piet [Knecht Ruprecht] malen‘

Auch wenn aus systematischen Gründen die Ergebnisse in den Tabellen für jeden Ort getrennt aufgeführt sind, so sind hier doch keine dialektalen Unterschiede zu erwarten, da *mass nouns* oder Eigennamen in allen Varietäten des Niederländischen ohne Artikel stehen.

Für die Untersuchung werden alle Substantive aus der Stichprobe (s. 6.2.1) in die Kategorien Substantive ohne adnominale Genusmorphologie, Substantive mit adnominaler Genusmorphologie (insgesamt, nur Singular und nur Plural) sowie Diminutive eingeteilt:

	<i>bare nouns</i>		<i>non-bare nouns: Sg.</i>		<i>non-bare nouns: Pl.</i>		Gesamtzahl	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Utrecht	175	35,5%	251	50,9%	67	13,6%	493	100,0%
Roeselare	196	48,9%	176	43,9%	29	7,2%	401	100,0%
Antwerpen	180	44,3%	186	45,8%	40	9,9%	406	100,0%

Tabelle 35: NPs mit und ohne adnominale Genusmorphologie im Input

Der Anteil der *bare nouns* an allen Substantiven im Input liegt an allen drei Orten zwischen 35 % und 49 %. Die anderen Substantive mit adnominaler Genusmorphologie sind in der Tabelle nach Numerus aufgeteilt: Da alle Genera im Plural synkretieren, liefern diese Substantive den Kindern ebenfalls keine Informationen zum Genus und sind somit gewissermaßen für den Genuserwerb nicht verwertbar. Nur die *non-bare nouns* im Singular, deren Anteil bei ca. 50 % liegt, sind für den Genuserwerb verwertbar. Auf der Grundlage dieser Substantive müssen Kinder also das Genus-system erwerben. – Dieses Ergebnis zeigt, dass ein erheblicher Anteil aller Substantive im Input für den Genuserwerb nicht verwertbar sind, und zwar an allen drei Messpunkten. Das Niederländische ist somit typologisch gesehen relativ arm an adnominalen Markierungen, und die Varietäten aller drei Orte haben ein adnominales System mit vielen nicht genuseindeutigen Formen.

7.2.2. Diminutive

Neben adnominaler Genusmorphologie geben auch genuszuweisende Derivationsuffixe Hinweise auf das Genus eines Substantivs. Eine Schlüsselrolle für den Genuserwerb hat hierbei das häufige Diminutivsuffix *-je* (in Flandern häufig *-ke*) mit seinen Allomorphen (vgl. Cornips, Hulk 2008), das von herausragender Bedeutung für den Genuserwerb ist (vgl. 3.2.1). Das Diminutivsuffix gehört zu den ersten grammatischen Morphemen, die im Spracherwerb vorkommen (Schaerlaekens, Gillis 1987: 139), und ist wie andere Derivationsuffixe ein besonders verläSSLicher *cue*, der unabhängig von *targets* wie *kantstukjes* in (27) einen eindeutigen Hinweis auf das Genus liefert.

- (27) (Mutter von Laura, Utrecht)
dit zijn allemaal kantstukjes , dit.
 ‚dies sind alles Eckstückchen [beim Puzzel], dies.‘

Die folgende Tabelle gibt den Anteil an Diminutiven in derselben Stichprobe, die auch der Tabelle 35 zugrunde liegt, an.

	Diminutive		Gesamtzahl	
	n	%	n	%
Utrecht	127	25,8%	493	100,0%
Roeselare	55	13,7%	401	100,0%
Antwerpen	72	17,7%	406	100,0%

Tabelle 36: Anteil von Diminutiven an allen Substantiven der Stichprobe (Input)

Wie die Zahlen zeigen, haben Diminutive tatsächlich eine herausragende Rolle im Spracherwerb: Jedes vierte Substantiv in Utrecht ist ein Diminutiv. In Roeselare und Antwerpen kommen Diminutive seltener vor. Dies drückt jedoch offenbar keine regionale Variation aus, sondern liegt an den Aufnahmesituationen: In Utrecht puzzeln Mutter und Tochter häufig oder spielen andere Spiele. Hierbei werden sehr häufig diminuierte Substantive wie *stukeje* verwendet. Insgesamt stehen von 127 Diminutiven 56 im unmittelbaren Zusammenhang mit Spielen wie z. B. *blokje* ‚(Spiel)blöckchen‘, *hoekje* ‚Ecke(Dim.)‘ (für einen Eckstein beim Puzzeln) und Komposita wie *boekstukje* ‚Eckstückchen‘ oder *puzzelstukje* ‚Puzzelstückchen‘. Die verbleibenden 71 Diminutive haben einen Gesamtanteil an allen Substantiven von 14,4 %, womit die Werte aus allen drei Orten sich sehr ähnlich sind. Andere Derivationsuffixe spielen demgegenüber eine verschwindend geringe Rolle: In der Stichprobe (Input) kommt beispielsweise das neutrale Derivationsuffix *-sel* nur in zwei Belegen (*deksel* ‚Deckel‘ und *speeksel* ‚Speichel‘) und das feminine Suffix *-heid* mit keinem Beleg vor. Die Bedeutung des Diminutivsuffixes für den Genuserwerb ist also immens und es ist vermutlich ein Schlüssel zum Genuserwerb.

In der Zusammenschau der drei untersuchten Aspekte des Inputs (*bare nouns*, genuseindeutige Formen und Diminutive) zeigt sich, dass im Vergleich mit anderen Sprachen alle drei Sprachen häufig grammatisch keine adnominale Morphologie aufweisen. Im Vergleich der drei Varietäten miteinander ist der Anteil genuseindeutiger Formen in Antwerpen deutlich höher als in Roeselare und Utrecht, die beide einen ähnlich niedrigen Wert von 10 % (Utrecht) und 8 % (Roeselare) haben.

7.3. Kindersprache

Im kindlichen Sprachgebrauch sollen an Abweichungen zum zielsprachlichen System die fehlende Realisierung des Artikels (Kap. 7.3.1) und die Realisierung eines falschen Genus (Kap. 7.3.2) betrachtet werden.

7.3.1. Fehlender Artikel

	Utrecht (2G)		Roeselare (2G)		Antwerpen (3G)	
	n	%	n	%	n	%
kein Art. (nicht zielsprachl.)	2	2,2%	4	2,1%	5	2,3%
kein Art. (zielsprachl.)	88	97,8%	185	97,9%	211	97,7%

Tabelle 37: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder)

Es wird hier eine Stichprobe aus den beiden Transkripten, in denen Laura und Sarah aus Utrecht am ältesten sind, den Daten aus Roeselare und Antwerpen gegenübergestellt. Dadurch wird gewährleistet, dass die Kinder zum Zeitpunkt der Aufnahme etwa dasselbe Alter haben (s. Kap. 6.1). Die Weglassung des Artikels liegt zwischen 2 % und 3 % und unterscheidet sich in den drei Orten nicht signifikant ($\chi^2(2) = 0,02$, $p = 0,99$, Cramérs $V = 0,06$). Die Kinder (im Schnitt ca. 5 J. alt) zeigen bessere Werte als die Probanden in der Studie von Van der Velde (2004: 12). Diese realisierten im Alter von vier Jahren 12 % *bare nouns* in Kontexten, in denen ein Artikel gefordert war. Im Alter von sechs Jahren lagen die Werte bei 0 % und in einem zweiten Experiment bei 6 %. Interessant ist auch der Vergleich mit Rozendaal (2008: 156), die die zielsprachliche Realisierung von Determinierern im Niederländischen untersucht. Die drei untersuchten Kinder erreichen im Alter von 2;0 Jahren Werte zwischen 0 % und 20 % und im Alter von 3;3 Jahren von ca. 80 %. Die hier vorgestellten Daten schließen somit die Lücke zum Alter von 4;8 bis 6 Jahren und zeigen, dass der Erwerb in diesem Alter als abgeschlossen gelten kann.

7.3.2. Abweichungen vom zielsprachlichen Genussystem

7.3.2.1. Allgemein

Bei der Analyse von Fehlern in einem sprachlichen System stellt sich die Frage nach dem Bezugssystem – also nach dem, was „richtig“ ist. Das Bezugssystem ist hier das elternsprachliche System. Aufgrund der Analyse dieses Systems wird für Utrecht und Roeselare ein 2-Genera-System und für Antwerpen ein 3-Genera-System als Bezugssystem zugrunde gelegt.

- (28) (Sarah, 4;7, Utrecht)
de oog, oh daar.
 ‚ART.DEF.C Auge(N), oh da.‘

	Utrecht (2G)		Roeselare (2G)		Antwerpen (3G)	
	n	%	n	%	n	%
nicht zielsprachl.	25	10,0%	7	3,7%	15	7,8%
zielsprachl.	224	90,0%	184	96,3%	177	92,2%

Tabelle 38: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder) in der adnominalen Genusmorphologie

In allen drei Varietäten kann das adnominale Genussystem nach Browns Kriterium (1973) als erworben gelten, wobei in Utrecht Browns 90 %-Hürde nur knapp erreicht wird. Dass Antwerpen als der Ort mit dem robustesten grammatischen Genussystem mit 92,2 % einen niedrigeren Wert als Roeselare (96,3 %) hat, kann über die größere Komplexität des 3-Genera-Systems in Antwerpen gegenüber dem 2-Genera-System in den anderen beiden Orten erklärt werden. Das Verhältnis von zielsprachlichen und nicht zielsprachlichen Belegen unterscheidet sich in den drei Orten signifikant ($\chi^2(2) = 6,44$, $p = 0,04$, Cramérs $V = 0,101$), zwischen den beiden flämischen Varietäten in Roeselare und Antwerpen jedoch nicht ($\chi^2(1) = 2,32$, $p = 0,128$, Cramérs $V = 0,089$).

Die Fehler in Utrecht sind fast ausschließlich auf die Übergeneralisierung des *communis* Genus bei neutralen Substantiven zurückzuführen (s. 7.3.2.2). In Antwerpen fehlt *-n* in acht Fällen, in vier Fällen wurde das Neutrum übergeneralisiert und in 3 Fällen wird maskuline statt femininer Genusmorphologie realisiert. Zwei Fehler dieses letztgenannten Typs betreffen das Indefinitpronomen *geen* ‚kein‘, das laut Dialektbeschreibung (7.1.1) wie folgt flektiert: mask. *geen/gene(-n)*; fem. *geen*, hier jedoch bei Feminina die Form mit Schwa aufweist:

- (29) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
(he)t is geen-e rod-e kool!
 ‚das ist kein-M roter-F Kohl(F) [Rotkohl]!‘

Es liegt nahe, in diesen beiden Fällen eine Übergeneralisierung der Schwa-Endung zu vermuten, die ja insbesondere bei Adjektiven das Maskulinum und das Femininum kennzeichnet. Bis auf die genannten drei Belege für maskuline statt femininer Flexion führen alle anderen Abweichungen in den Daten aus Antwerpen – also *commune* statt *neutraler* Flexion sowie das Fehlen von *-n* – zu Formen, die dem Standardniederländischen entsprechen. Da die Kinder in Antwerpen neben dem Dialekt auch die Standardsprache erwerben, können diese Belege auch über die flämische Diaglossie erklärt werden.

In Roeselare setzen sich die insgesamt sieben Abweichungen zusammen aus drei Fällen von Übergeneralisierung des *commun* Genus und vier Fällen der Endung *-n*. Letztere wurden aus systematischen Gründen hier als Fehler gewertet, da ihre Distribution nicht grammatisch erklärt werden kann. Ein Erklärungsansatz wurde bereits in 7.1.2 formuliert: In einem ansonsten standardsprachlichen Genussystem kommt *-n* als Element der *tussentaal* vor und markiert nicht Genus, sondern ebendiesen Regiolekt. Wenn man diese Belege daher zu den zielsprachlichen Belegen zählt, haben diese einen Anteil von 98,4 % (188/191).

Die Genusbeherrschung in beiden flämischen Varietäten kann also als sehr gut eingestuft werden, gerade vor dem Hintergrund der flämischen Diaglossie, wodurch Abweichungen von dem hier als zielsprachlich angenommenen System in einigen Fällen als Wechsel in eine andere Varietät (in die *tussentaal* in Roeselare und in das Standardniederländische in Antwerpen) erklärt werden können. Hier schließt sich die soziolinguistische Fragestellung nach der genauen Konditionierung dieses Wechsels an. Da jedoch alle Transkripte Gespräche innerhalb der Familie dokumentieren und somit demselben Register entstammen, ist hier kein Erklärungsansatz für den Wechsel zwischen den Varietäten möglich. In Utrecht ist die Genusbeherrschung etwas schlechter und basiert fast ausschließlich auf der einseitigen Übergeneralisierung von *de* bei *bet*-Wörtern. Dieser Aspekt wird noch einmal gesondert analysiert:

7.3.2.2. Abweichungen beim Neutrum

Das Neutrum hat in allen Varietäten ein eigenes Formeninventar und ist zudem durch das Diminutivsuffix auch an Substantiven eindeutig markiert. In Bezug auf nördliche Varietäten gilt dennoch nach Cornips und Hulk (2008: 269 f.): „[M]onolingual children have serious problems with neuter gender.“ Die Daten bestätigen dies:

	Utrecht (2G)		Roeselare (2G)		Antwerpen (3G)	
	n	%	n	%	n	%
nicht zielsprachl.	24	24,0%	6	12,5%	4	5,0%
zielsprachl.	76	76,0%	42	87,5%	76	95,0%

Tabelle 39: Abweichungen vom zielsprachlichen System (Kinder), beschränkt auf Neutra

Beschränkt auf das Neutrum zeigt sich ein Gefälle zwischen Utrecht (Fehleranteil von 24,0 %), Roeselare (12,5 %) und Antwerpen (5,0 %). Die Korrelation ist signifikant ($\chi^2(2) = 12,92$, $p = 0,002$, Cramér's $V = 0,238$). Der im Vergleich zu den beiden anderen Orten leicht verzögerte Erwerb in Utrecht ist im Einklang mit der Beobachtung, dass der Genuserwerb in den nördlichen Varietäten mit schwach ausgeprägter Genusmorphologie verzögert verläuft (Cornips, Hulk 2006, De Vogelaer 2006). Die Daten zeigen eine Korrelation zwischen dem Reichtum adnominaler Markierungen und dem Genuserwerb. In Roeselare wird das Neutrum gut beherrscht, obwohl es *de facto* ein 2-Genera-System gibt. Die Übergeneralisierung von *de* ist als typisch für die Niederlande beschrieben worden (Cornips, Hulk 2008) und sie ist nicht typisch für Roeselare.

7.3.2.3. Abweichungen beim Maskulinum

Da bereits festgestellt wurde, dass im Korpus nur Antwerpen ein 3-Genera-System hat, werden in diesem Kapitel die Daten aus Roeselare und Utrecht nicht betrachtet. In Antwerpen wird das Maskulinum im Singular eindeutig durch *-n* markiert, wenn das folgende Wort mit Vokal, /b/, /d/, /h/ oder /t/ anlautet. A priori kann eine Übergeneralisierung dieser morphophonologischen Regel deren morphologische Komponente oder deren phonologische Komponente oder beide Komponenten betreffen. Möglich wäre demnach *-n* bei nichtmaskulinen Substantiven, die die Anlautbedingung erfüllen, oder bei maskulinen Substantiven, die sie nicht erfüllen. Beide Szenarien sollen untersucht werden.

	Eltern		Kinder	
	n	%	n	%
-n nicht markiert	3	7,0%	8	21,0%
-n markiert	40	93,0%	38	82,6%

Tabelle 40: Realisierungsgrad von *-n* bei erfüllten Bedingungen in Antwerpen (Maskulina, Anlaut /V,b,d,t,h/)

In der Tabelle ist dargestellt, bei wie vielen Substantiven der Stichprobe, die die morphologischen Kriterien erfüllen, *-n* realisiert wird. Der Realisierungsgrad ist bei den Eltern nicht signifikant höher als bei den Kindern (zweiseitiger exakter Fisher-Test, $p = 0,19$). In Antwerpen ist das System recht gut etabliert, aber auch hier wird in über 10 % der Fälle *-n* nicht realisiert.

In mehreren Fällen in Antwerpen zeigt derselbe Sprecher beim selben Substantiv (*auto* ‚Auto‘, *tunnel* ‚Tunnel‘ und *beker* ‚Becher‘) Variation, in denen dieselbe Sprecherin in Roeselare *nen boterham* neben *ne boterham* (beide ‚ein Butterbrot‘) verwendet. Die Variante des indefiniten Artikels *ne* ist ebenso wie *nen* eindeutig maskulin.

- | | | | |
|------|---|--|---------------------------|
| (30) | Belege mit -n
<i>nen auto</i>
,ein Auto‘ | Belege ohne -n
<i>mijn auto, ne auto, ne auto</i>
,mein Auto, ein Auto, ein Auto‘ | (Dieter, 4;11, Antwerpen) |
| (31) | <i>nen tunel, diejen tunel</i>
,ein Tunnel, dieser Tunnel‘ | <i>mijne tume</i> [tunnel]
,mein Tunnel‘ | (Dieter, 4;11, Antwerpen) |
| (32) | <i>nen beker, den beker</i>
,ein Becher, der Becher‘ | <i>een beker</i>
,ein Becher‘ | (Kim, 4;11, Antwerpen) |
| (33) | <i>nen andere beker</i>
,ein anderer Becher‘ | <i>een beker</i>
,ein Becher‘ | (Kims Mutter, Antwerpen) |

Das Genus wird in den vorangehenden Beispielen relativ konsistent markiert, wobei *een beker* und *mijn auto* standardsprachliche und nicht dialektale Varianten sind. Anders sieht es bei zwei adnominalen Wörtern aus: Die Realisierung von *-n* beim Artikel in (34) und (35) richtet sich nach dem vorangehenden Adjektiv (phonologisch) und dem Genus des Substantivs (morphologisch). Michiel setzt dies nicht zielsprachlich um.

- (34) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
(he)t is me(t) een [statt: *nen*] *echte kunstenaar* .
,es ist mit einem echten Künstler(M).‘
- (35) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
lekkere [statt: *lekkeren*] *dode vis* .
,leckerer toter Fisch(M)‘

	Eltern		Kinder	
	n	%	n	%
-n morphonol. falsch	0	0,0%	2	6,4%
-n morphonol. korrekt	43	100,0%	29	93,6%

Tabelle 41: Realisierungsgrad von *-n* in Antwerpen

Die Daten bestätigen, dass das System in Antwerpen weitgehend gut erhalten ist. Es unterscheidet sich der Sprachgebrauch bei Eltern und Kindern nicht signifikant (zweiseitiger exakter Fisher-Test, $p = 0,17$), was so interpretierbar ist, dass die Kinder das zielsprachliche System hier weitgehend erworben haben.

In zwei Belegen mit standardsprachlicher Flexion aus Antwerpen ist das Substantiv ein Kompositum:

(36) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
dan kan (i)k ik mijn mijn duikersbril .
,dann kann ich ich meine meine Taucherbrille(M)‘

(37) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
de ijsboer
,der Eismann(M)‘

Bei Komposita muss für die Realisierung von *-n* sowohl deren Kopf als auch deren Anlaut (bzw. sowohl der Anfang als auch das Ende des Wortes) berücksichtigt werden. Diese Konstellation ähnelt der mit Adjektiv und Nomen, in der die Realisierung von *-n* vom Kopf der Phrase und vom Anlaut des Adjektivs abhängt:

(38) (Michiel, 4;8, Antwerpen)
(he)t is me(t) een [statt: nen] echte kunstenaar .
,es ist mit einem echten Künstler(M).‘

In diesen beiden Konstellationen scheint die Realisierung von *-n* weniger wahrscheinlich und es wird die standardsprachliche Variante bevorzugt.

In drei weiteren Belegen, alle von Diether (4;11 J.), ist Schwa statt *-n* als Endung realisiert:

(39) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
en nog mag nog ne auto .
,und darf noch ein Auto.‘

(40) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
mag nog ne auto .
,darf noch ein Auto.‘

(41) (Dieter, 4;11, Antwerpen)
(h)e da(t) nu mijne tume (h)e(le)maal papot .
,he das jetzt mein Tunnel ganz kaputt.‘

Alle drei Belege entstammen dem Spiel mit einem Freund. (39) und (40) sind sehr ähnliche Belege. In (41) sind sowohl *tunnel* ‚Tunnel‘ als auch *kapot* ‚kaputt‘ phonologisch auffällig realisiert (*tume* und *papot*) und entsprechen darin nicht der sprachlichen Entwicklung des fast 5-jährigen Dieter, der hier eventuell den Sprachgebrauch jüngerer Kinder imitiert. Dieser Beleg muss daher als Ausnahme gewertet werden. In den Belegen ist zwar *-n* nicht realisiert, sie sind jedoch dennoch durch den Artikel *ne* ‚ein‘ bzw. *mijne* ‚mein‘ mit Schwa-Endung eindeutig als maskulin markiert. – Insgesamt zeigt sich, dass das Dialektmerkmal *-n* im kindlichen Sprachgebrauch stark verankert ist und bei den untersuchten Sprechern mit nur wenigen Abweichungen, die allesamt dem Standard zugeordnet werden können, konsistent realisiert wird.

7.4. Semantische Faktoren

Neben den bisher diskutierten grammatischen Faktoren sind auch semantische Faktoren in der adnominalen Genuskongruenz in der Literatur diskutiert worden, und zwar insbesondere im Zusammenhang mit sog. *Double Gender Nouns* (DGN). Das sind beispielsweise Substantive mit communer Kongruenz bei einer *count*-Interpretation und neutraler Kongruenz bei einer *mass*-Interpretation (s. auch Kap. 2.1). Das Vorkommen von DGN im Korpus wird in Kap. 7.4.2 diskutiert. Die Untersuchung semantisch motivierter Kongruenz im pronominalen Bereich im folgenden Kapitel 8, insbesondere der Unterscheidung von *count nouns* und *mass nouns*, legt die Frage nahe, ob sich diese Unterscheidung auch im adnominalen Bereich findet:

7.4.1. Belebtheit und Zählbarkeit

Alle Substantive der Stichprobe (kindlicher Sprachgebrauch) wurden in die semantischen Kategorien Menschen – Tiere – *count nouns* – *mass nouns*, die auch in der Untersuchung des pronominalen Systems in den Fragebögen (Kap. III) sowie im spontanen Sprachgebrauch (Kap. 8) Verwendung finden, eingeordnet (s. zu diesen Kategorien auch 2.3.3).

Commune Kongruenz bei neutralen Substantiven ist die häufigste Tendenz ungrammatischer Kongruenz, während der umgekehrte Fall kaum vorkommt (Cornips, Hulk 2008). Es soll daher überprüft werden, ob diese ungrammatische Kongruenz semantisch gesteuert ist. In den folgenden Tabellen werden die Ergebnisse für Antwerpen (Tabelle 42), Roeselare (Tabelle 43) und Utrecht (Tabelle 44) im kindlichen Sprachgebrauch präsentiert, wobei „*de* für Neutra“ und „*het* für Neutra“ kurz für commune bzw. neutrale Kongruenz bei Neutra stehen:

	<i>de</i> bei Neutra		<i>het</i> bei Neutra		Summe	
	n	%	n	%	n	%
Menschen	2	14,3%	12	85,7%	14	100,0%
Tiere	0	0,0%	0	0,0%	0	100,0%
<i>count</i>	2	5,1%	37	94,9%	39	100,0%
<i>mass</i>	0	0,0%	18	100,0%	18	100,0%
Summe	4	5,6%	67	94,4%	71	100,0%

Tabelle 42: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Antwerpen)

	<i>de</i> bei Neutra		<i>het</i> bei Neutra		Summe	
	n	%	n	%	n	%
Menschen	0	0,0%	3	100,0%	3	100,0%
Tiere	0	0,0%	2	100,0%	2	100,0%
count	6	13,6%	38	86,4%	44	100,0%
mass	1	20,0%	4	80,0%	5	100,0%
Summe	7	13,0%	47	87,0%	54	100,0%

Tabelle 43: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Roeselare)

	<i>de</i> bei Neutra		<i>het</i> bei Neutra		Summe	
	n	%	n	%	n	%
Menschen	3	60,0%	2	40,0%	5	100,0%
Tiere	0	0,0%	3	100,0%	3	100,0%
count	19	23,5%	62	76,5%	81	100,0%
mass	2	28,6%	5	71,4%	7	100,0%
Summe	24	25,0%	72	75,0%	96	100,0%

Tabelle 44: Adnominales Genus bei neutralen Substantiven nach semantischen Kategorien (Kinder, Utrecht)

Die Übergeneralisierung des communen Genus bei Neutra ist in Utrecht mit 25,0 % (24/96) am stärksten ausgeprägt, gefolgt von Roeselare (13,0 %, 7/54) und Antwerpen (5,6 %, 4/71). Eine Abweichung vom grammatischen Genus ist erwartungsgemäß häufig bei den Belegen, die auf Menschen referieren. Bei unbelebter Referenz kommt commune Kongruenz ebenfalls in Utrecht am häufigsten und in Antwerpen am seltensten vor.

Die Untersuchung des umgekehrten Falls – also der Kongruenz mit *de*-Wörtern – hat nur einen einzigen Beleg für neutrale Kongruenz ergeben, und zwar mit dem *count noun puzzel* ‚Puzzle‘ in Utrecht (1,0 % (1/96) neutrale Kongruenz bei communen *count nouns* in Utrecht gegenüber 99,0 % (95/96) communer Kongruenz). In allen anderen Fällen liegt grammatische commune Kongruenz vor. Der gesamte Anteil an Übergeneralisierung des Neutrums liegt bei 0,0 % in Antwerpen (0/91) und Roeselare (0/115) sowie bei 0,7 % (1/140) in Utrecht. Eine ausführliche Darstellung der Ergebnisse wie bei den *het*-Wörtern wird hier nicht vorgenommen.

Auch Cornips und Hulk (2008) bestätigen die einseitige Übergeneralisierung des communen Genus. Diese ist allerdings nicht semantisch gesteuert. Der umgekehrte Fall kommt hingegen so gut wie nicht vor (s. auch Kap. 3.2.2.1). In den hier präsentierten Zahlen ist *de* bei Neutra in Utrecht recht häufig (25,0 %) und auch in Roeselare (13,0 %, 7/54) und Antwerpen (4/71, 5,6 %) belegt. Eine einseitige Übergeneralisierung ist also in allen drei Orten gegeben, wobei diese entsprechend der generellen Beherrschung des grammatischen Genus in Utrecht am häufigsten und in Antwerpen am seltensten ist. Eine semantische Steuerung der adnominalen Genusabweichungen konnte, auch aufgrund geringerer absoluter Zahlen, nicht nachgewiesen werden.

7.4.2. Double Gender Nouns

Double Gender Nouns (DGN) haben communes Genus, wenn sie eine *count*-Interpretation haben, und neutrales Genus bei einer *mass*-Interpretation (z. B. *de steen – het steen* ‚de/het Stein‘; s. das Referat des Forschungsstandes zu DGN in 2.3.1). Laut Semplicini (2012) können auch weitere semantische Dichotomien wie spezifische gegenüber generischer Referenz den Genuswechsel bei DGN erklären. Bei keinem der in Semplicini (2012) genannten DGN wie *steen* oder *marsepein*, die in der Stichprobe vorkommen, finden sich jedoch entsprechende Belege. Es kommen zwar einige wenige Belege für Substantive vor, die in der Auflistung in Semplicini (2012) als DGN geführt werden. Diese sind jedoch mit Ausnahme von *sap* ‚Saft‘ (siehe unten) nicht mit Genuswechsel belegt, sodass aus den Daten nicht gefolgert werden kann, ob ein Sprecher semantisch motivierte Genuswechsel vornimmt oder ob er immer dasselbe Genus wählt.

- (42) (Joppe, 4;5, Roeselare)
*waar is mijn moeder waar waar is mijn moeder om **die diamant** te geven (*spelend*)*
‚wo ist meine Mutter wo wo ist meine Mutter um **den Diamanten**(C) zu geben (spielend)‘

Auf Grundlage des Transkripts ist zu vermuten, dass es sich um einen Spielstein handelt, sodass hier eine *count*-Interpretation naheliegt. Eine semantische Genuszuweisung kann allein aus diesem Beleg jedoch nicht gefolgert werden.

Da in der Stichprobe keine weiteren Belege vorkommen, wurde im gesamten Korpus eine Volltextsuche durchgeführt. Dabei wurde nach 12 Substantiven, die in Semplicini (2012) als DGN genannt werden, gesucht: *diamant* ‚Diamant‘, *steen* ‚Stein‘, *matras* ‚Matratze‘, *gardijn* ‚Gardine‘, *chocolade* ‚Schokolade‘, *circus* ‚Zirkus‘, *drop* ‚Lakritz‘, *boter* ‚Butter‘, *sap* ‚Saft‘, *meel* ‚Mehl‘, *soort* ‚Art, Sorte‘ und *brood* ‚Brot‘. Das Korpus enthält hiervon nur genuseindeutige Belege für *boter*, *brood*, *chocolade*, *steen*, *soort* und *sap*. Genuswechsel tauchen nur bei den beiden letztgenannten auf. Die einzige Sprecherin, bei der für *soort* beide Genera belegt sind, ist Jacqueline, die Mutter von Sarah und Laura aus Utrecht:

- (43) (Jacqueline, Mutter von Sarah und Laura, Utrecht)
dezelfde soort, dat soort dingen, dit soort stukjes (2x)
‚dieselbe.C Sorte(C), die.N Sorte(N) Dinge, diese.N Sorte(N) Stückchen‘

Die Belege für Genuswechsel bei *sap* ‚Saft‘ führen zu einem weiteren Aspekt: *sap* ist als Simplex sowie als Kopf eines Kompositums (*appelsap* ‚Apfelsaft‘ bzw. *sinaasappelsap* ‚Orangensaft‘) belegt. Gelegentlich steht einem neutralen Simplex ein communes Kompositum gegenüber wie z. B. *het sap* und *de appelsap* (s. Audring, Booij 2009). Dieses Phänomen passt ins Bild, wenn man *sap* ‚Saft(N)‘ als Hyperonym auffasst und *appelsap* ‚Apfelsaft(C)‘ als hierarchisch untergeordnet. Unter

diesem Aspekt sind sämtliche Belege für *sap* (als Simplex oder als Kopf eines Kompositums) im Utrechter Korpus interessant:

- (44) (Sarahs Mutter, Utrecht)
nee , beetje verse sinaasappelsap , dat lust je wel.
 ‚nee, bisschen frischen Apfelsinensaft(C), das magst du doch.‘
- (45) (Sarahs Mutter, Utrecht)
okee , dan zal ik de appelsap pakken.
 ‚okay, dann werde ich den Apfelsaft(C) nehmen.‘
- (46) (Katriens Schwester, 5, Antwerpen)
dez(e) appelsiensap .
 ‚dieser Apfelsinensaft(C).‘
- (47) (Laura, 4;11, und ihre Mutter, Utrecht)
 a. LAU: *en de sap?*
 ‚und ART.DEF.C Saft(N)?‘
 b. JAC: *oh ja , je sap.*
 ‚ohe ja, dein Saft(N).‘
 c. JAC: *het sap , zal ik even pakken.*
 ‚ART.DEF.N Saft(N), werde ich eben nehmen.‘
 d. JAC: *appelsap(N/C)?*
 ‚Apfelsaft?‘
 e. LAU: *ja.*
 ‚ja.‘
- (48) (Sarah, 4;3, und ihre Mutter Jacqueline, Utrecht)
 a. JAC: *hmmm , lekkere appelsap is dat toch.*
 ‚hmmm, leckerer Apfelsaft(C) ist das doch.‘
 b. SAR: *is dat wel van Albert Heijn?*
 ‚ist das.N denn von Albert Heijn [Supermarktkette, JK]?‘
 c. JAC: *die is wel van Albert Heijn , ja hoor.*
 ‚der.C ist wohl von Albert Heijn, ja he.‘
 d. JAC: *vind je die van Albert Heijn niet lekker , of wel?*
 ‚findest du den.C von Albert Heijn nicht lecker, oder doch?‘

Jacqueline, Lauras Mutter, sowie Katriens Schwester (Antwerpen) produzieren in den Belegen (44)-(46) und (48a) durchgehend commune Genusmorphologie bei Komposita mit *sap*. In (47a) produziert Laura *de sap*, was in (47c) von ihrer Mutter zu *het sap* korrigiert wird. Auch (48) zeigt eine Korrektursequenz: Sarah referiert in (48b) auf *appelsap* mit *dat*, was Jacqueline in (48c) zu *die* korrigiert. Wie diese Belege zeigen, entspricht Jacquelines Sprachgebrauch genau dem von Audring und Booij beschriebenen Muster, und sie korrigiert zudem Abweichungen von diesem Muster im Sprachgebrauch ihrer Tochter. Auf Grundlage von (47) und (48) ist außerdem anzunehmen, dass die nur selten vorkommenden semantisch motivierten Genuswechsel verzögert erworben werden. – Es kann Zufall sein, dass angesichts der insgesamt sehr geringen Belegzahlen

DGN nur in Utrecht belegt sind, also nur im nördlichen und nicht im südlichen Niederländisch. Falls die Auswertung größerer Korpora dieses Ergebnis bestätigen sollte, so wäre das nördliche Niederländisch jedoch nicht nur beim Pronomen (s. Kap. 8), sondern auch adnominal sensibler für semantisch motivierte Genuskongruenz.

7.5. Fazit

Insgesamt kommt in allen drei Varietäten das kindersprachliche System dem der Eltern recht nahe. Die vorliegenden Ergebnisse relativieren also, dass das niederländische Genussystem spät erworben werde (z. B. Van der Velde 2004, Cornips, Hulk 2008) – diese These wird häufig für Sechsjährige geäußert, während die hier untersuchten Kinder im Schnitt 5 Jahre alt sind. Am meisten Abweichungen vom zielsprachlichen Genus finden sich in Utrecht. Die Daten bestätigen daher, dass der Erwerb des südlichen Niederländisch schneller als der des nördlichen Niederländisch verläuft. Das 3-Genera-System in Antwerpen ist robust. In Roeselare folgt seine Distribution nicht grammatischen Regeln, sondern sie ist ein Merkmal der *tussentaal*. In allen drei Varietäten haben nur ca. 47 % aller Substantive genussensitive adnominale Genusmorphologie, während ca. 20 % aller Substantive Diminutive sind. Genus ist in der Flexionsmorphologie also relativ schwach verankert, wodurch ihm in der Derivationsmorphologie für den Erwerb eine besondere Bedeutung zukommt. Der schnellere Genuserwerb im Süden ist nicht nur auf die eindeutige Markierung des Maskulinums zurückzuführen, sondern auch darauf, dass im Süden mehr Wortarten als im Norden Flexionsmerkmale aufweisen: Das Indefinitpronomen *geen* und die Possessivpronomen weisen in nördlichen Varietäten keine Genusmerkmale auf, flektieren aber im Süden wie Adjektive (*geene(n)* (mask.), *geene* (fem.), *geen* (ntr.)). Somit ist beispielsweise *geen* im Input in Utrecht nicht für den Genuserwerb verwertbar, in Antwerpen hingegen schon.

Die Fehler im adnominalen System lassen sich wie folgt typisieren: Eine Übergeneralisierung des communen Genus zulasten des Neutrums ist in Utrecht häufig, während sie in Flandern nur selten vorkommt. Der umgekehrte Fall – eine Übergeneralisierung des Neutrums zulasten des Maskulinums bzw. Femininums – ist in keiner der drei Varietäten dokumentiert.

8. Das pronominale Genussystem

Nachdem im vorigen Kapitel das adnominale Genussystem im spontansprachlichen Korpus ausgewertet wurde, schließt sich nun das pronominale Genussystem an. Auf eine Übersicht über das Datenmaterial (Kap. 8.1) folgt ein Kapitel zu Alternativen zur Pronominalisierung (Kap. 8.2). Das Genussystem wird zunächst im Input (Kap. 8.3) und dann im kindlichen Sprachgebrauch betrachtet, und zwar mit Schwerpunkt auf die Verwendung der Genera (Kap. 8.4) sowie auf die Referenz auf semantische Kategorien (Kap. 8.5 zu belebter Referenz und Kap. 8.6 zu unbelebter Referenz). In den letzten beiden Kapiteln wird die Verwendung der Wortarten Demonstrativpronomen (Kap. 8.7) und Relativpronomen (Kap. 8.8) beleuchtet. Es folgt ein Fazit zum pronominalen Genussystem (8.9) sowie die Überprüfung der Hypothesen im V. Kapitel.

8.1. Übersicht über das Datenmaterial

Für die Auswertung des pronominalen Systems wurden sämtliche Personalpronomen und Demonstrativpronomen sowie die Relativpronomen *die* und *dat* aus dem Korpus ausgewertet. Den Auswertungen liegt dasselbe Korpus wie bereits den spontansprachlichen Auswertungen in Kap. 7 zugrunde (zu einer Übersicht über das Korpus und die beteiligten Familien s. Kap. 6.1). Die folgende Tabelle zeigt die Anzahl aller Pronomen pro Sprechergruppe (Kinder bzw. Eltern) und pro semantische Kategorie:

	Menschen	Tiere	count	mass	Summe
Antwerpen	100	88	96	23	307
Roeselare	53	1	6	1	61
Utrecht	322	50	330	23	725

Tabelle 45: Anzahl aller Pronomen und semantische Kategorien (Sprechergruppe: Kinder)

	Menschen	Tiere	count	mass	Summe
Antwerpen	136	46	81	34	297
Roeselare	50	4	20	2	76
Utrecht	381	74	592	63	1110

Tabelle 46: Anzahl aller Pronomen und semantische Kategorien (Sprechergruppe: Eltern)

Die Daten entstammen ca. 10 Stunden Aufnahmematerial aus Roeselare, ca. 12 Stunden aus Antwerpen und ca. 28 Stunden aus Utrecht (s. Kap. 6.1 zu einer ausführlicheren Erläuterung des Korpus). Der Aufnahmedauer entsprechend geben die Daten aus Utrecht am meisten Pronomen her. Überraschend war, dass 10 Stunden Aufnahmematerial aus Roeselare nur 76 Pronomen – und insbesondere wenige Pronomen im für die Auswertung besonders interessanten Bereich der

Unbelebten – ergeben haben. 76 Pronomen in 10 Stunden Aufnahmematerial entsprechen 7,6 Pronomen pro Stunde oder einem Pronomen in acht Minuten. Die absolute Zahl der Pronomen in Roeselare ist, obwohl die gesamte Aufnahmedauer mit 10 Stunden nicht wesentlich niedriger als in Antwerpen (12 Stunden) ist und obwohl die Methodik bei der Erhebung vergleichbar ist, weitaus niedriger als in Antwerpen (zu Gründen für den geringen Grad an Pronominalisierung s. auch 8.2). Das ursprüngliche Vorhaben einer quantitativen Analyse der Daten aus Roeselare konnte daher nicht in allen Bereichen durchgeführt werden.

8.2. Grad an Pronominalisierung

Die relativ niedrige Zahl an Pronomen in Roeselare ist an sich schon ein erstes, wichtiges Ergebnis. Schließlich begünstigt Frequenz ganz wesentlich den Spracherwerb, und Personalpronomen sind kein hochfrequentes Phänomen, wie die nur 61 Pronomen in der Sprechergruppe Kinder in Roeselare zeigen. Und auch für die anderen beiden Orte ist Pronominalisierung, verglichen beispielsweise mit verbaler Flexionsmorphologie oder adnominaler Kongruenz, weitaus seltener, was anhand der folgenden Sequenz aus Utrecht (1) veranschaulicht werden soll.

In (1) ist *koptelefoon*(C) ‚Kopfhörer‘ über einen längeren Zeitraum hinweg Topik, wird jedoch nicht pronominalisiert. Dies ist auch deshalb bemerkenswert, da die Verwendung von Pronomen ökonomisch ist (vgl. De Vos 2014b: 14). Gordon et al. (1993) zeigen, dass die Verarbeitungszeit bei wiederholten NPs anstelle von Pronomen länger ist („repeated name penalty“), und weitere Studien weisen diesen Effekt auch schon bei 2 ½-Jährigen (Song, Fisher 2007) sowie bei siebenjährigen Kindern (Megherbi, Ehrlich 2009) nach. (1) ist durch die wenigen Pronominalisierungen sicherlich ein ungewöhnliches Beispiel. Eine Analyse dieser Sequenz zeigt, dass *koptelefoon* jeweils nur kurz Topik ist, was eine Erklärung hierfür liefern könnte: In (1a-g) ist es Topik; es folgt die Ankündigung der Mutter, bald schlafen zu gehen. In (1l) greift Laura das Thema wieder auf, und in (1o) unterbricht sie es wieder, indem sie singt. Wie in 2.4 ausgeführt wurde, muss ein Topik hinreichend aktiviert sein, um pronominalisiert werden zu können. Dazu kommt es in dieser Sequenz jedoch nicht.

- (1) (Laura, 5;6, und ihre Mutter; Utrecht)
- a. LAU: *oh , maar dat kan je al , een koptelefonen) maken.*
 ,oh, aber das kannst du schon, **einen Kopfhörer**(Pl.) machen.‘
- b. JAC: *kan je ook koptelefonen maken?*
 ,kannst du auch Kopfhörer machen?‘
- c. LAU: *ja.*
 ,ja.‘
- d. JAC: *jij kan best wel koptelefoons maken.*
 ,du kannst sehr gut auch **Kopfhörer** machen.‘
- e. JAC: *ja hoor.*
 ,ja ne.‘
- f. LAU: *en ...*
 ,und ...‘
- g. LAU: *zo.*
 ,so.‘
- h. JAC: *als we hiermee klaar zijn , gaan we naar bed toe , Laura.*
 ,wenn wir hiermit fertig sind, gehen wir zum Bett, Laura.‘
- i. LAU: *ja.*
 ,ja.‘
- j. JAC: *is dat goed?*
 ,ist das gut?‘
- k. LAU: *ja.*
 ,ja.‘
- l. LAU: *dit is mij [=? mijn] koptelefoon.*
 ,dies ist mein **Kopfhörer**.‘
- m. JAC: *oh jee , wat een mooie , ik zet ook koptelefoon op , hoor.*
 ,oh je, was ein schöner, ich setze auch **Kopfhörer** auf, ne.‘
- n. LAU: *en dan was ik even [/] even ...*
 ,und dann war ich gerade gerade ...‘
- o. LAU: *<lalalala lalalala lalala> [=! singing].*
 ,lalalala lalalala lalala ‘
- p. LAU: *dat vond je helemaal niet mooi lied.*
 ,das fand ich überhaupt kein schönes Lied.‘
- q. JAC: *<eh , bah , dat vind ik helemaal niks aan> [>].*
 ,eh, bah, da finde ich überhaupt nichts dran.‘
- r. LAU: *lalalalala [=! singing] [<].*
 ,lalalalala‘
- s. JAC: *he , weg met die koptelefoon.*
 ,he, weg mit **dem Kopfhörer**.‘

In (1) kommt kein einziges kongruierendes Pronomen vor. Dem stehen beispielsweise 11 flektierte Verben gegenüber (*kan* in (1a,b,d); *zijn* und *gaan* in (1h) usw.).

Der Beleg weist Parallelen zu dem ausführlich wiedergegeben Beleg im Kapitel „Vermeidung von Pronomen“ (2.4.2) auf. In diesem Auszug aus einem Kochrezept (Audring, Booij 2009: 28) wurde das Substantiv *chocolade* ‚Schokolade‘ mehrfach wiederholt, anstatt pronominalisiert zu werden.

Audring und Booij zufolge handelt es sich um Vermeidung aufgrund von Unsicherheit bei der Pronominalisierung, die in geschriebener Sprache in einem niederen Register vorkommt. Der obige Beleg ist hingegen gesprochensprachlich und dialogisch und unterscheidet sich insofern von dem von Audring und Booij wiedergegebenen Beleg. Da sich im hier untersuchten Korpus ansonsten keine Hinweise auf Vermeidung von Pronomen findet, wird davon ausgegangen, dass der obige Beleg und der Beleg in 2.4.2, auch wenn beide Gemeinsamkeiten aufweisen, unterschiedlich motiviert sind.

Dass ungeachtet des obigen Belegs die Zahl an Pronomen – gerade auch im unbelebten Bereich – in Utrecht absolut am höchsten ist, liegt neben der Gesamtlänge der Aufnahmen vermutlich auch an den aufgenommenen Situationen: Die Partizipanten sind in den Utrechter Aufnahmen nur Sarah und ihre Mutter bzw. Laura und ihre Mutter, und es scheint, dass die dyadische Gesprächssituation Topikkontinuität begünstigt. Außerdem hat jede der insgesamt 37 Aufnahmen ein bestimmtes Thema wie z. B. puzzeln, Brettspiele oder malen, was ebenfalls Topikkontinuität zu begünstigen scheint.

Für zukünftige Erhebungen zum spontansprachlichen Gebrauch von Pronomen scheint die Methodik Van Kampens also gegenüber der von De Houwer (s. De Houwer 2003), die den Daten aus Antwerpen zugrunde liegt und die auch als Vorbild für die Erhebung von Hoirelbeke (2010) sowie für die Erhebungen des Verfassers verwendet wurde (s. 6.1), besser geeignet zu sein, da sie ergiebiger ist und bei gleicher Aufnahmezeit zu mehr Pronomen führt.

8.3. Pronominales Genussystem: Aspekte im Input

8.3.1. Genera der Antezedenten

Wie häufig kommt welches lexikalische Genus im Input vor? Wenn hier Frequenzunterschiede auftreten, können diese auch den Erwerb beeinflussen – wenn beispielsweise das Neutrum häufiger als das Femininum ist, dürfte es auch leichter zu erwerben sein. Das Verhältnis von *de*-Wörtern zu *het*-Wörtern im Lexikon beträgt ungefähr 3:1 (*tokens*) und 2:1 (*types*) (Berkum 1996, Blom, Polišenská & Weerman 2008: 302). Das Verhältnis der Genera zueinander soll auch hier untersucht werden, wobei die Genusangaben im *Van Dale*-Wörterbuch maßgeblich sind. Aufgrund des engen Zusammenhangs zwischen Frequenz und Erwerb ist diese Häufigkeitsverteilung insbesondere im Input interessant.

Tabelle 47 gibt das Genus der Antezedenten aller ausgewerteten Pronomen (unbelebter Bereich) in der Elternsprache an. Dabei steht „DG“ für *Double Gender Nouns*, also für Substantive wie *mars-*

epein ‚Marzipan‘, welches nach *Van Dale*-Wörterbuch neutrales und communes Genus haben kann (s. 2.1).

	mask.		comm.		fem.		ntr.		DG		Summe	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Antwerpen	41	43,2%	/	/	18	18,9%	35	36,8%	1	1,1%	95	100,0%
Utrecht	/	/	333	52,7%	/	/	288	45,6%	11	1,7%	632	100,0%

Tabelle 47: Genus der Antezedenten aller ausgewerteten Pronomen bei unbelebtem Referenten (Eltern)

Neutrale Substantive haben in Utrecht einen Anteil von 45,6 % und in Antwerpen von 36,8 %. Der höhere Wert in Utrecht ist vor allem auf den höheren Anteil an Diminutiven zurückzuführen (15,8 % (15/95) in Antwerpen gegenüber 27,2 % (172/632) in Utrecht): Wenn man die Diminutive aus der Berechnung ausschließt, kommt man auf ganz ähnliche Werte in beiden Orten, und zwar auf einen Anteil an Neutra von 25,3 % (20/79) in Antwerpen bzw. 25,8 % (116/449) in Utrecht. Diese Werte bestätigen Berkum (1996), der für eine *token*-Zählung (die auch hier vorliegt) ein Verhältnis von communen zu neutralen Substantiven von 3:1 (d. h. 75 % zu 25 %) angibt.⁴⁶

In Antwerpen ist das Femininum weitaus seltener als das Maskulinum (18,9 % gegenüber 43,2 %) und somit das seltenste Genus. Vor diesem Hintergrund ist auch ein Ergebnis von De Paepe und De Vogelaer (2008: 12) einzuordnen: Flämische Kinder im Alter von ca. 7 Jahren zeigen bei femininen Substantiven höhere Werte für grammatische Kongruenz, wenn diese häufig im Sprachgebrauch vorkommen (z. B. *deur* ‚Tür‘, *mand* ‚Korb‘ gegenüber seltenen Substantiven wie *haag* ‚Hecke‘ und *bui* ‚Schauer‘). Diesen Effekt finden die Autoren bei den anderen Genera nicht und sie folgern daraus, dass das Femininum lexikalisch gelernt wird. Diese Strategie im Spracherwerb könnte eine Reaktion auf die geringe Exposition mit diesem Genus im Input sein.

Es liegt auf der Hand, dass der Schlüssel zum Rückgang grammatischer Kongruenz beim Femininum nicht nur im Abbau von Flexion und im Synkretismus von Maskulinum und Femininum begründet sein kann: Denn dies liefert keine Erklärung dafür, warum sich das Maskulinum gegenüber dem Femininum – und nicht umgekehrt – durchgesetzt hat. Der lexikalische Erwerb des Femininums könnte also auch damit zusammenhängen, dass es seltener als das Maskulinum ist und somit womöglich weniger gut erworben werden kann.

⁴⁶ Bei *types* liegt das Verhältnis bei 2:1 (Blom, Polišenská & Weerman (2008: 302)).

8.3.2. Token-Analyse neutraler Pronomen im Input

Bei der Datenanalyse wurde das Material unter grammatischen und semantischen Gesichtspunkten analysiert. Die Untersuchung in Kap. 8.4 fokussiert dabei auf kongruierende Pronomen mit overt realisiertem Antezedens (zu einer Erläuterung der Methodik s. Kap. 6.2.2). Beim Neutrum fällt auf, dass viele neutrale Pronomen aufgrund der Kriterien bei der Datenauswahl aus der Analyse ausgeschlossen werden mussten, da sie z. B. auf Situationen verweisen (3). Außerdem spielen Homonymien eine besonders große Rolle, v. a. der Artikel *het*. Es gibt somit viele nicht referierende oder nicht kongruierende neutrale Pronomen sowie mit diesen Pronomen homonyme Formen wie die Konjunktion *dat* oder den Artikel *het*. Aus Erwerbssicht sind zunächst alle *tokens dat* oder *het* gleich, unabhängig von der jeweiligen Funktion und je nachdem, ob sie in kongruierenden oder nicht kongruierenden Kontexten stehen. Es wird daher eine Token-Analyse durchgeführt, die auch die zahlreichen Belege beinhaltet, die in der folgenden Darstellung der pronominalen Kongruenz keine Rolle mehr spielen.

Neutrale Pronomen (*het/ 't, dat, dit*) werden bei neutralem Antezedens und bei unbelebten Substantiven, insbesondere *mass nouns*, verwendet. Darüber hinaus kommen sie häufig deiktisch sowie als Default bei nicht referierenden (expletiven) Pronomen und, ebenfalls nicht kongruierend, in der Kopulakonstruktion vor. Auch bei unspezifischer Referenz wird auf das Neutrum zurückgegriffen. Unspezifische Referenz kommt in Gesprächen zwischen Kindern und Erwachsenen häufig in *labelling*-Konstruktionen wie *was ist das?* vor (s. Rozendaal 2008: 44ff.).

- (2) (Jacqueline, Sarahs Mutter, Utrecht)
ja, dat is een aap.
,ja, das ist ein Affe(C).‘

Im folgenden Kap. 8.4 zur Semantik pronominaler Kongruenz sind Belege wie (2) nicht berücksichtigt worden, da *dat* in (2) nicht kongruiert. Aus Sicht eines Kindes im Spracherwerb ist jedoch jedes Token *het, dat* etc. im Input zunächst gleichwertig, unabhängig von grammatischen Informationen, ob es also z. B. mit Kopula, koreferent mit einem common Substantiv, als Artikel oder Pronomen vorkommt. Deshalb wird der semantischen Auswertung hier eine Token-Analyse vorangestellt. Da neutrale Pronomen in so vielen Konstruktionen vorkommen, ist die Vermutung naheliegend, dass sie früh erworben und übergeneralisiert werden. Wichtig sind hier sicherlich auch Konstruktionen, die im Erwerb eine zentrale Rolle spielen: Beispielsweise dürften Kinder in einem Satz wie (2) im Input zunächst *dat is* als Einheit oder Chunk analysieren und in einem weiteren Schritt daraus die Konstruktion *,dat + is + indefinite NP‘* mit der pragmatischen Funktion *labelling* abstrahieren (vgl. Ambridge, Lieven 2011: 125). Die *token*-Analyse basiert auf einer automatisierten Auswertung des Korpus. Daher wurden alle Tokens neutraler Pronomen (*het, dat* etc.

sowie alle im Korpus vorkommenden Schreibvarianten wie *(h)et* und *'t*) mit Hilfe des Konkordanzprogramms AntConc exportiert und ausgewertet. Da die aufwendige *token*-Analyse nicht im Fokus der Arbeit steht, und da hier keine regionale Variation zu erwarten ist, beschränkt sie sich auf das Teilkorpus Laura (Utrecht).

Alle *tokens* werden einer der folgenden Kategorien zugeordnet. Zunächst sind dies die vier referierenden Kategorien „ref.: Menschen“, „ref.: Tiere“, „ref.: *count*“, „ref.: *mass*“, wie sie auch in der Diskussion der Semantik in den Kapiteln III und 8.4 verwendet werden. Die weiteren Kategorien sind als „adnominal“, „Situationen“, „Kopula“ und „Sonstige“ bezeichnet. „Adnominal“ steht für Belege, in denen *het* als definitiver Artikel vorkommt, „Kopula“ für Belege, in denen *het* Subjekt der Kopula *zijn* ist (vgl. *dat* in (2)). Auf eine Situation bzw. Proposition verweist *het* z. B. im folgenden Beleg. *het* verweist hier auf die Proposition *als ik alleen moet tekenen* ‚wenn ich alleine malen muss‘:

- (3) (Lauras Mutter, Utrecht)
ik vind het ongezellig als ik alleen moet tekenen.
‚ich finde es ungemütlich wenn ich alleine malen muss.‘

„Sonstige“ ist eine Sammelkategorie für Belege ohne overt realisierten Antezedenten, expletive Pronomen sowie unklare Belege. Die Analyse wird für *het* und *dat* getrennt durchgeführt; das seltenere neutrale *dit* wird nicht berücksichtigt.

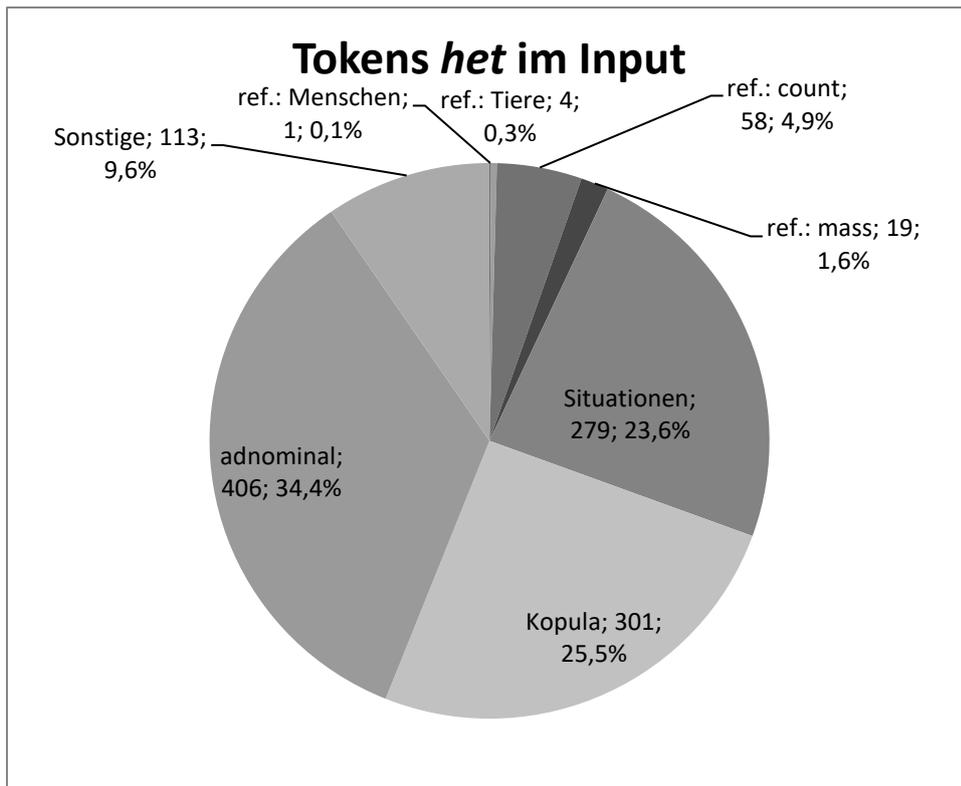


Abbildung 8: Distribution des Tokens *het* im Input (n=1181) (Laura, Utrecht)

Die referierenden Pronomen sind hier unter den Kategorien Menschen, Tiere, *count* und *mass* angegeben. Sie stellen nur einen geringen Teil ($82/1181=6,9\%$) aller Tokens *het* in Lauras Input dar. Viel häufiger ist etwa die Referenz auf Situationen (23,6%). Ebenfalls häufig ist *het* als Subjektpronomen mit Kopula (25,5%). Die größte Gruppe „adnominal“ (34,4%) umfasst den Artikel *het*. In dieser Homonymie sehen Hulk und Cornips (2010) einen wichtigen Grund dafür, dass sich der Erwerb von pronominalem *het* verzögert vollzieht. „Sonstige“ schließt expletives und deiktisches *het* ein; diese beiden Gruppen sind nicht immer klar von *het* mit Kopula zu unterscheiden.

Es folgt eine Auswertung des Tokens *dat*, das unter anderem als Demonstrativpronomen ‚das‘ oder als Konjunktion ‚dass‘ analysiert werden kann:

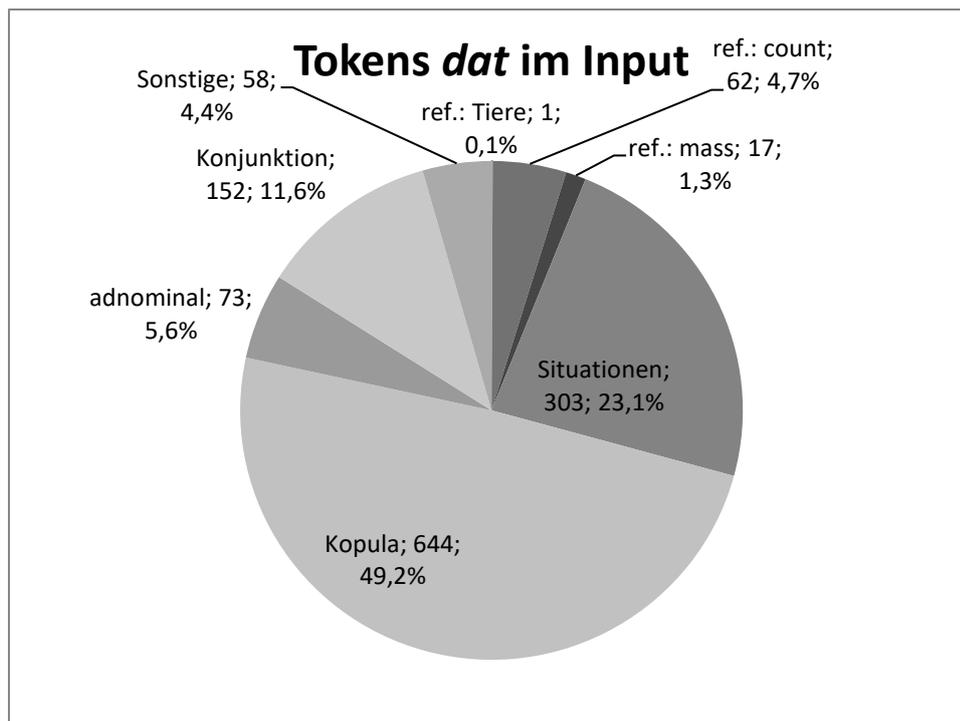


Abbildung 9: Distribution des Tokens *dat* im Input (n=1310) (Laura, Utrecht)

Auch bei *dat* entfällt nur ein geringer Anteil auf Tiere und Unbelebte (80/1310 (6,1 %)). *dat* – wie auch alle anderen Demonstrativa – kommt adnominal als Determinierer vor. Fast die Hälfte (49,2 %) aller Tokens ist Teil einer Kopulakonstruktion. Die Referenz auf Situationen nimmt hier, wie bei *bet*, viel Raum ein (23,1 %). Hinzu kommt die Verwendung als Konjunktion (dt. *das*) mit einem Anteil von 11,6 %. Bei *dat* handelt es sich somit um drei homonyme Funktionswörter unterschiedlicher Wortarten (Determinierer, Pronomen und Konjunktion).

Die Token-Analysen zeigen, dass die unbelebten, referierenden Pronomen, die im Mittelpunkt der semantischen Auswertung stehen, nur einen geringen Anteil an allen *Tokens* haben (Summe von *count nouns* und *mass nouns*: 6,0 % bei *dat* und 6,5 % bei *bet*) und dass andere Funktionen bei weitem überwiegen. Diese Auswertung der *tokens bet* und *dat* stellt die Diskussion etwa um Resemantisierung bei *mass nouns* als eher marginales Phänomen dar, da diese nur 1,6 % aller *bet* und 1,3 % aller *dat* ausmachen. Alle Belege für *bet* und *dat* können wie folgt erfasst werden: Bei geringer Individuiertheit des Referenten, was neben *mass nouns* die Referenz auf Situationen und Propositionen umfasst, oder bei fehlender Referenz – also bei expletivem neutralem Pronomen oder bei Kopula – wird ein neutrales Pronomen verwendet. In gewisser Weise fügt sich rechts neben die Belebtheitshierarchie die Verwendung von *bet/dat* als expletives Pronomen ein: Ein nicht referierendes Pronomen wäre demnach konzeptuell verwandt mit einem sehr schwach individuierten Referenten. In diesem Sinne argumentiert Romijn (1996: 7) dafür, dass zwischen *bet* in *bet regent* ‚es regnet‘ und in *bet ligt op de kast* ‚es liegt auf dem Schrank‘ kein grundsätzlicher Unter-

schied bestehe. Demnach könnte dieser Bereich als semantisch kohärent aufgefasst werden. Die Frage, ob nur Nicht-Entitäten, zusätzlich auch *mass nouns* oder allgemein alle Unbelebten semantisch neutrale Kongruenz aufweisen, ist hier eine Frage der Reichweite dieser Regel.

8.4. Pronominales Genus und semantische Kategorien

Die Diskussion der Semantik des pronominalen Genus beginnt in 8.4 mit der Distribution der Pronomen unabhängig vom Antezedens. In 8.5 werden das Genus des Antezedents sowie semantische Faktoren in die Betrachtung mit einbezogen. Untersucht wurden die folgenden Formen der Pronomen (die bereits in Tabelle 34 wiedergegeben wurden):

	Personalpronomen	Demonstrativpronomen
comm.		<i>deze, die</i>
mask.	<i>(h)ij, he, ie, (j)e; hem, 'm; zijn, z'n</i>	<i>dieje(n), dien, diene(n)</i>
fem.	<i>zij, z(e); haar</i>	
neutr.	<i>het, 't</i>	<i>dit, da(t)</i>

Tabelle 48: Inventar der Personal- und Demonstrativpronomen

Es folgt die Übersicht über die absolute Zahl der Pronomen pro semantischer Kategorie (Menschen, Tiere, *count nouns* und *mass nouns*) und Genus des Pronomens („comm.“ für commun bezeichnet in den folgenden Tabellen Pronomen mit Synkretismus von Maskulinum und Femininum, also Demonstrativpronomen wie *deze* oder *die*)).

		Menschen		Tiere		count		mass		Summe	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Genus des Pronomens	comm.	8	15,7%	22	43,1%	16	31,4%	5	9,8%	51	100,0%
	mask.	22	43,1%	13	25,5%	15	29,4%	1	2,0%	51	100,0%
	fem.	19	57,6%	12	36,4%	2	6,1%	0	0,0%	33	100,0%
	ntr.	0	0,0%	1	4,0%	18	72,0%	6	24,0%	25	100,0%
	Summe	49		48		51		12		160	

Tabelle 49: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Antwerpen, Kinder)

		Menschen		Tiere		count		mass		Summe	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Genus des Pronomens	comm.	10	71,4%	0	0,0%	3	21,4%	1	7,1%	14	100,0%
	mask.	18	81,8%	1	4,5%	3	13,6%	0	0,0%	22	100,0%
	fem.	24	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	24	100,0%
	ntr.	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	100,0%
	Summe	52		1		6		1		60	

Tabelle 50: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Roeselare, Kinder)

	Menschen		Tiere		count		mass		Summe		
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	
Genus des Pronomens	comm.	82	29,4%	27	9,7%	166	59,5%	4	1,4%	279	100,0%
	mask.	75	41,7%	19	10,6%	85	47,2%	1	0,6%	180	100,0%
	fem.	150	98,7%	1	0,7%	1	0,7%	0	0,0%	152	100,0%
	ntr.	3	2,9%	4	3,8%	80	76,2%	18	17,1%	105	100,0%
	Summe	310		51		332		23		716	

Tabelle 51: Distribution der semantischen Kategorien pro Genus (Utrecht, Kinder)

8.4.1. Femininum

Es wird zunächst der belebte und dann ausführlicher der unbelebte Bereich besprochen. Das Femininum (zu den Formen der Pronomen s. Tabelle 48) wird in Utrecht fast ausschließlich für die Referenz auf Menschen verwendet. Zu einem ganz ähnlichen Ergebnis kommt auch Audring (2009: 96) für die Dialekte der Randstad, wozu auch Utrecht zählt (s. Audring 2009: 59). Für die Referenz auf Tiere sowie auf unbelebte Entitäten spielt das Femininum hier keine Rolle, sodass feminine Pronomen ausschließlich aufgrund des Sexus des menschlichen Referenten und nicht des lexikalischen Genus verwendet wird. In Antwerpen kommt das Femininum hingegen auch für die Referenz auf Tiere vor. Dies sagt allerdings weniger etwas über den Dialekt als über die familiären Umstände der Familien aus: Michiels und Katriens Familie haben Katzen, und bis auf vier Ausnahmen referieren alle femininen Pronomen auf die Familienkatze.

Interessanter ist der unbelebte Bereich (s. Tabelle 52): Den Prozessen Resemantisierung, Maskulinisierung und Neutralisierung ist gemein, dass eine neue Distribution des Maskulinums und Neutrums erfolgt. Keine dieser Entwicklungen umfasst jedoch das Femininum, sodass dieses im Norden fast ausschließlich auf die semantische Referenz auf weibliche Personen oder Tiere zurückgedrängt ist. Aus diesem Grund wurde grammatische feminine Kongruenz bei Unbelebten in Klom und De Vogelaer (2017) und in Kapitel III als diagnostisches Instrument für das Dialektkontinuum mit 2- und 3-Genera-Varietäten verwendet. Während feminine Kongruenz bei *count nouns* in Roeselare und Antwerpen durchaus belegt sind, ist diese in Utrecht mit unter 1 % (jeweils ein elternsprachlicher und ein kindersprachlicher Beleg) zu vernachlässigen. Dem kindersprachlichen Beleg aus Utrecht (*ze* für *auto* ‚Auto(C)‘ in (4d)) folgt eine längere Korrektursequenz, in der die Mutter die Referenz des Pronomens mit dem eindeutig auf Personen referierenden Interrogativpronomen *wie* ‚wer‘ erfragt (4e). Die Sequenz zeigt, dass Lauras (personifizierende?) Verwendung von *ze* ‚sie‘ für die Mutter nicht akzeptabel ist.

- (4) (Laura, 4;8, und ihre Mutter; Utrecht)
- a. LAU: *moet even wachten , **die auto**.*
 ‚muss eben warten, **das.C Auto(C)**‘
- b. JAC: *ja , moet **die auto** maar even wachten.*
 ‚ja, muss **das.C Auto(C)** halt eben warten.‘
- c. JAC: *vind ik ook.*
 ‚finde ich auch.‘
- d. LAU: *oh , **ze** mag wel op de stoep , he.*
 ‚oh, **sie** darf doch auf den Bürgersteig , he.‘
- e. JAC: ***wie** mag wel op de stoep?*
 ‚**wer** darf doch auf den Bürgersteig?‘
- f. LAU: *ja , **die auto** , mag wel even langs rijden.*
 ‚ja, **das.C Auto(C)** , darf doch eben da lang fahren.‘
- g. LAU: *ja.*
 ‚ja.‘
- h. JAC: *reed **die** over de stoep hee , dr langs?*
 ‚fuhr **dieses.C** über den Bürgersteig hee, da lang?‘
- i. LAU: *ja.*
 ‚ja.‘
- j. JAC: *oh , nee , dat mag helemaal niet.*
 ‚oh, nee, das darf überhaupt nicht [sein].‘

Ein Vergleich mit dem Sprachgebrauch der Eltern zeigt, dass feminine Kongruenz bei *count nouns* von den Kindern seltener als von ihren Eltern verwendet wird, wie der Anteil femininer Pronomen an allen auf *count nouns* referierenden Pronomen zeigt: In Antwerpen liegt dieser Anteil bei 9,6 % bei den Eltern gegenüber 3,9 % bei ihren Kindern, in Roeselare bei 20,0 % (bei den Eltern) gegenüber 0,0 % (bei den Kindern; Daten s. Tabelle 52). Diese Daten belegen, dass Referenz durch *ze* spät erworben wird (De Vogelaer 2006: 98), und aufgrund der niedrigen Frequenz femininer Substantive und der Schwächen dieses Genus weist dies womöglich auch auf unvollständigen Erwerb hin. In Utrecht spielt feminine Kongruenz bei *count nouns* zielsprachlich mit 0,2 % ebenso wenig eine Rolle wie im Spracherwerb (0,3 %). Bei *mass nouns* kommt feminine Kongruenz in keiner der Varietäten vor. Es ist jedoch zu beachten, dass das lexikalische Genus des Antezedenten hier noch nicht berücksichtigt ist.

	Utrecht		Roeselare		Antwerpen	
	n	%	n	%	n	%
Eltern	1/571	0,2%	4/20	20,0%	7/73	9,6%
Kinder	1/332	0,3%	0/6	0,0%	2/51	3,9%

Tabelle 52: Anteil an femininen Pronomen an allen auf *count nouns* referierenden Pronomen

8.4.2. Neutrum

Das Neutrum kommt im belebten Bereich erwartungsgemäß kaum vor (s. Tabelle 49 bis Tabelle 51). Bei den wenigen Belegen in dieser Kategorie sind die Antezedenten niedrig individuierte (*muis* ‚Maus(C)‘) oder neutrale Tierbezeichnungen (*schaap* ‚Schaf(N)‘, *beest* ‚Tier(N)‘). Auf Menschen referieren insgesamt drei neutrale Pronomen, die alle aus Utrecht stammen und die alle auf *babietje* ‚Baby (N, Dim.)‘ verweisen.⁴⁷

Zum unbelebten Bereich: Die meisten Neutra fallen sowohl in Antwerpen als auch in Utrecht in die Kategorie *count nouns*, was allerdings daran liegt, dass diese Kategorie insgesamt weitaus häufiger vertreten ist als *mass nouns* (Antwerpen: 51 *count nouns* gegenüber 12 *mass nouns*; ähnliche Zahlen für Utrecht). Bei der Berechnung des Anteils neutraler Pronomen an allen Pronomen einer semantischen Kategorie in Tabelle 49 bis Tabelle 51 ergeben sich folgende Zahlen: In Antwerpen liegt der Anteil neutraler Pronomen an allen auf *count nouns* referierenden Pronomen bei 35,3 % (18/51). Dieselbe Berechnung für *mass nouns* ergibt 50,0 % (6/12). In Utrecht lauten die Zahlen 24,1 % (80/332) für *count nouns* und 78,3 % (18/23) für *mass nouns*. Es zeigt sich, dass das Neutrum für *mass nouns* in Utrecht klar präferiert wird, und auch in Antwerpen scheint hier eine leichte Präferenz vorhanden zu sein. Es muss jedoch betont werden, dass hier das Genus der Antezedenten noch nicht in die Betrachtung einbezogen wird, sodass diese Zahlen keine Aussagen über die Ursachen dieser Verteilung – insbesondere ob die Kongruenz grammatisch ist oder durch andere Faktoren beeinflusst wird – erlauben.

Das Neutrum spielt in jüngeren Arbeiten zum Sprachwandel im Flämischen eine zentrale Rolle aufgrund der Tendenz zu einem „default pronoun that is almost always available, at least when the referent in question is not overtly male or female“ (De Vos 2014b) – eine Entwicklung, die eine starke Parallele in der Entwicklung von englisch *it* hat (s. 2.3.3). Alle neutralen Pronomen mit menschlichen Referenten im Korpus werden von Diminutiven wie *meisje* kontrolliert. Im unbelebten Bereich ist nach De Vos (2014b: 234) Neutralisierung zu erwarten:

They [die flämischen Sprecher, JK] seem to avoid the use of personal pronouns when referring to inanimate nouns, and if they do so, a neuter pronoun is abundantly overused.

Strategien zur Vermeidung von Personalpronomen bestehen darin, nicht zu pronominalisieren (s. 8.2) oder Demonstrativpronomen zu verwenden, da bei diesen Maskulinum und Femininum synkretisieren (s. 8.7).

⁴⁷ Einer dieser Belege (9) wird auf S. 137 wiedergegeben.

8.4.3. Maskulinum

Das Maskulinum kommt in Antwerpen, Roeselare und Utrecht (s. Tabelle 49 bis Tabelle 51) in allen semantischen Kategorien häufig vor – mit Ausnahme der *mass nouns*: In Antwerpen sind nur 8,3 % (1/12) aller Pronomen, die auf *mass nouns* verweisen, maskulin; in Utrecht liegt dieser Wert bei 4,3 % (1/23).

8.5. Belebte Referenz

Wie wird auf belebte Entitäten – Menschen und Tiere – mit Pronomen verwiesen? Dieser Frage geht das folgende Kapitel nach. Die Diskussion unbelebter Referenz folgt in Kap. 8.6.

Im Bereich belebter Referenz spielen semantische Faktoren, insbesondere die Übereinstimmung von natürlichem und grammatischem Geschlecht (*natural gender rule*), eine besondere Rolle. Diese Übereinstimmung findet sich bei fast alle Pronomen, die auf Menschen referieren. In der Referenz auf Tiere ist, da das Geschlecht bei diesen ein weniger salientes Merkmal ist, diese Regel nur beschränkt gültig.

8.5.1. Menschen

Bei der Referenz auf Menschen liegen die Werte für grammatische – hier zugleich: semantische – Kongruenz bei Maskulina und Feminina bei über 90 % und bei Neutra unter 5 %. Alle Felder, in denen grammatische Kongruenz vorkommt, sind grau schraffiert:

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	3	13,0%	20	87,0%	0	0,0%	0	0,0%	23	100,0%
fem.	3	13,6%	2	9,1%	17	77,3%	0	0,0%	22	100,0%
ntr.	2	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	2	100,0%

Tabelle 53: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (Menschen)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	7	14,9%	16	34,0%	24	51,1%	0	0,0%	47	100,0%
ntr.	1	33,3%	2	66,7%	0	0,0%	0	0,0%	3	100,0%

Tabelle 54: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (Menschen)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	56	23,8%	59	25,1%	120	51,1%	0	0,0%	235	100,0%
ntr.	22	35,5%	13	21,0%	24	38,7%	3	4,8%	62	100,0%

Tabelle 55: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (Menschen)

Da die Belege, die die *natural gender rule* bestätigen, von geringem Erkenntniswert sind, werden im Folgenden einige der wenigen Abweichungen von dieser Regel erläutert.

Bei Laura finden sich vereinzelt Belege (5)-(7), in denen die maskulinen Pronomen *hij* ‚er‘ bzw. *zijn/zijn* ‚sein‘ für die Referenz auf weibliche Personen übergeneralisiert werden.

- (5) (Laura, 4;2, Utrecht, und ihre Mutter)
- a. LAU: <*hij hij*> [/] *hij is maar een nul , be.*
,er er> [/] er ist nur eine Null, he .‘
- b. JAC: <*t is*> , <*zijn zijn*> [/] *zijn , is dat.*
, das ist> , < sie sie> [/] sie , ist das.‘
- c. JAC: *t is een meisje.*
,es ist ein Mädchen.‘

In (5) schauen sich Laura und Jacqueline ein Foto an, sodass das Geschlecht des Mädchens, um das es geht, auch bei Laura als bekannt vorausgesetzt werden kann. Auch in (6) und (7) referieren *hij* ‚er‘ bzw. *zijn* ‚sein‘ auf weibliche Personen. In (7) erfolgt eine Korrektur durch die Mutter, die diese Pronominalisierung ihrer Tochter nicht „durchgehen lässt“.

- (6) (Laura, 4;7, Utrecht; Antezedens: *goudhaartje* ‚Goldlöffchen‘)
hij ging in [/] in iemand ze bed.
,er ging in in jemand (sein?) Bett.‘

- (7) (Laura, 4;1, und ihre Mutter, Utrecht)
- a. JAC: *rijdt die op een bromfietz , Christa?*
,fährt **die** auf einem Moped, Christa?‘
- b. LAU: *ja.*
,ja.‘
- (...)
- c. LAU: *met zn papa.*
,mit **seinem** Papa.‘
- d. JAC: *oh.*
,oh.‘
- e. JAC: *met zn papa.*
,mit **seinem** Papa.‘
- f. JAC: *met haar papa.*
,mit **ihrem** Vater.‘
- g. JAC: *Christa is een meisje.*
,Christa ist ein Mädchen.‘
- h. JAC: *dan zeg je haar [/] papa.*
,dann sagt man **ihr** [/] Vater.‘

Auch der umgekehrte Fall ist in einem Fall belegt – s. die Referenz auf *papa* ‚Papa‘ durch das feminine Pronomen *haar* ‚ihr(e)‘ in (8b). Eine Übergeneralisierung in diese Richtung ist nicht zu erwarten, da die *natural gender rule* in diesem Alter sicherlich bereits erworben ist, und da *hij* im Gegensatz zu *ze/zij* auch in anderen semantischen Kategorien übergeneralisiert wird (vgl. Maskulinisierung). Und so ist (8) auch kein sicherer Beleg: Statt dem Possessivpronomen *z'n* ist in (8b) *haar* transkribiert, in der Korrektursequenz (8e-g) jedoch *hij*, sodass Laura hier vermutlich nur die falsche Form des maskulinen Pronomens realisiert.

- (8) (Laura, 4;2, und Jacqueline, Utrecht)
- a. LAU: *ik kijk naar **papa**.*
‚ich gucke zu **Papa**.‘
 - b. LAU: ***haar** haren.*
‚**ihren** Haaren.‘
 - c. LAU: *yyy.*
 - d. JAC: *yyy.*
(Laura und Jacqueline lachen)
 - e. JAC: ***zn** haar.*
‚**sein** Haar.‘
 - f. JAC: ***hij** haren.*
‚er Haare.‘
 - g. JAC: ***hij** haar zit een beetje door de war volgens mij.*
‚**er** Haar ist ein bisschen durcheinander laut mir [nach meiner Einschätzung].‘

In einem weiteren Beleg (9) ist bei Sarah neutrale grammatische Kongruenz (Antezedens: *babietje* ‚Babychen‘) auffällig. Vielleicht ist hier wie auch in (6) der Diminutiv als starker *cue* dominanter als semantische Kongruenz.

- (9) (Sarah, 4;3, und Jacqueline, Utrecht)
- a. JAC: *en was het **een lief babietje**?*
‚und war es **ein liebes Babychen**?‘
 - b. SAR: *ja.*
‚ja.‘
 - c. SAR: *maar **het** huilde toen wel.*
‚aber **es** heulte dann doch.‘
 - d. JAC: *huilde **die**?*
‚heulte **die**.C?‘

Auch der folgende Beleg aus Antwerpen referiert auf ein Baby, das kurz zuvor als *baby Elleke* genannt wurde. Dem Namen nach ist es ein Mädchen. Dass auf dieses mit *hij* verwiesen wird, zeigt die Rolle des perzipierten – statt des biologischen – Geschlechts, das bei Babys keine Rolle spielt.

- (10) (Kim, 4;11, Antwerpen)
maar hij kan toch stappen e(h)
 ‚aber er kann doch treten eh‘

Alle hier besprochenen Abweichungen von der *natural gender rule* (bis auf (10)) stammen aus Utrecht. Das hat vermutlich mehrere Gründe: Die untersuchten Kinder sind hier etwas jünger als in Antwerpen und Roeselare, und das Korpus aus Utrecht ist insgesamt größer als die beiden anderen. Die Belege bestätigen zudem eine Studie von Mills (1986: 104), in der die Referenz auf eindeutig männliche bzw. weibliche Referenten bei 3- bis 4-jährigen Kindern untersucht wurde. Die deutschen Teilnehmer schnitten hier im Durchschnitt mit über 90% besser als die englischen ab (zwischen 60% und 100%). Mills erklärt dies über die bessere Verankerung des Genus im Deutschen als im Englischen. Ihre Studie zeigt, dass sich die fehlende Verankerung des Genus nicht nur bei unbelebten, sondern auch bei belebten Referenten bemerkbar macht, obwohl bei diesen ja anhand der *natural gender rule* eine eindeutige Regel für die Kongruenz zur Verfügung steht. Da das nördliche Niederländisch typologisch dem Englischen und das südliche Niederländisch dem Deutschen näher steht (*Nederlands tussen Duits en Engels*, vgl. Van Haeringen 1956, Shannon 1990, Hüning et al. 2006), lassen sich Mills‘ Ergebnisse gut auf die Diskussion niederländischer Varietäten übertragen. Somit ist ein späterer Erwerb der korrekten Referenz auf Menschen im Norden als im Süden zu erwarten.

Ein weiterer Beleg zur pronominalen Referenz auf Menschen stammt aus Roeselare. Auffällig ist hier die Verwendung eines Interrogativpronomens (diese sind nicht Gegenstand der quantitativen Untersuchung). Es kommt zu einem Missverständnis zwischen der 6-jährigen Lovena und ihrer 3-jährigen Schwester Isalie. Isalie verwendet *wat* ‚was‘ statt *wie* ‚wer‘, um auf Personen zu referieren. Sie verletzt somit die durch Belebtheit gesteuerte Unterscheidung zwischen diesen beiden Pronomen. Ihre ältere Schwester Lovena antwortet mit einer schlüssigen Interpretation dieser Frage (*computer*, ‚Computer‘), woraufhin Isalie ihre Frage korrigiert:

- (11) (Lovena, 6, und Isalie, 3, Roeselare (Hoirelbeke 2010))
- a. Isalie: **Wat** zit er allemaal in je klas ?
 ‚Was sitzt da alles in deiner Klasse ?‘
 - b. Lovena: **Computer en ...**
 ‚Computer und ...‘
 - c. Isalie: *Nee welke kindjes die allemaal in je klas zitten*
 ‚Nein welche Kinder die alle in deiner Klasse sitzen‘

8.5.2. Tiere

In den folgenden Tabellen sind die Zahlen für die kindersprachliche Kongruenz mit Tieren wiedergegeben:

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	6	42,9%	6	42,9%	2	14,3%	0	0,0%	14	100,0%
fem.	13	48,1%	6	22,2%	8	29,6%	0	0,0%	27	100,0%
ntr.	3	50,0%	0	0,0%	2	33,3%	1	16,7%	6	100,0%

Tabelle 56: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (Tiere)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	0	0,0%	1	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	1	100,0%
ntr.	0	/	0	/	0	/	0	/	0	100,0%

Tabelle 57: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (Tiere)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	10	37,0%	15	55,6%	1	3,7%	1	3,7%	27	100,0%
ntr.	17	77,3%	4	18,2%	0	0,0%	1	4,5%	22	100,0%

Tabelle 58: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (Tiere)

In Antwerpen liegen die Werte für grammatische Kongruenz sowohl bei Maskulina als auch bei Feminina bei rund 80% (mask.: 85,7 % (12/14), fem.: 77,8 % (21/27)). Neutrale Kongruenz kommt sowohl in Antwerpen als auch in Utrecht kaum vor. Insgesamt sind also von 97 Pronomen in der Kindersprache (alle Orte) 94 maskulin, feminin oder commun. Von den insgesamt 13 femininen Belegen verweisen die meisten auf die Familienkatzen. In (12) kongruiert *ze* grammatisch mit *schildpad* ‚Schildkröte(F)‘.

- (12) (Kims Bruder, 7, Antwerpen)
die schil(d)pad *bee(ft) geluk da(t) ze gene mens is* .
 ‚die Schildkröte(F) hat Glück, dass sie kein Mensch ist‘

In folgendem Gesprächsausschnitt unterhalten sich Katrien und ihre 5-jährige Schwester über ein *beest* ‚Tier(N)‘. In (13b) verweist Katrien auf *beest* mit *ze*, und in (13c) verwendet ihre Schwester eine feminine Form mit Schwa (*een grote*). Nun findet ein Genuswechsel statt: In (13d) schwenkt Katrien auf eine neutrale Form des Adjektivs um (*een klein*), und in (13e) verwendet sie schließlich ein neutrales Pronomen (*het*).

- (13) (Katrien, 4;8, und ihre Schwester, 5, Antwerpen)
- Katrien: *da(t) was een beest*.
,das war ein **Tier(N)**‘
 - Katrien: *(i)k (h)eb ze dood ge ...*
,ich habe **sie** tot ge ...‘
 - Schwester: *een grote ?*
,eine **große.F** ?‘
 - Katrien: *nee een klein*.
,nein ein **kleines.N**‘
 - Katrien: *xxx (i)k zal (he)t wel pakeke(n)*.
,ich werde **es** (wohl) nehmen .‘

Von den insgesamt drei neutralen Pronomen stammen die beiden weiteren aus Utrecht. Die Antezedenten sind *schaap* ‚Schaf(N)‘ und *muis* ‚Maus(C)‘.

Der folgende Beleg von Katrien schließlich zeigt deren gute Beherrschung des grammatischen Genus. Bei den Substantiven *kikker* ‚Frosch(M)‘ und *eend* ‚Ente(F)‘ ist das lexikalische Genus sowohl beim indefiniten Artikel als auch beim Relativpronomen, bei dem grammatische Kongruenz eher als beim Personalpronomen zu erwarten ist (*dieje* (mask.) bzw. *die* (fem.)), zielsprachlich realisiert.

- (14) (Katrien, 4;8, Antwerpen)
- me(t) me(t) ne kikker die-je roeit*.
,mit mit **einem Frosch(M) der-M** rudert .‘
 - en me(t) een broek aan*.
,und mit einer Hose an .‘
 - en een eend die op ne stoel zit*.
,und **einer Ente(F) die.F** auf einem Stuhl sitzt .‘

8.6. Unbelebte Referenz

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	8	29,6%	10	37,0%	0	0,0%	9	33,3%	27	100,0%
fem.	8	38,1%	5	23,8%	2	9,5%	6	28,6%	21	100,0%
ntr.	5	33,3%	1	6,7%	0	0,0%	9	60,0%	15	100,0%

Tabelle 59: Kindersprachliches Genussystem in Antwerpen (unbelebt)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	6	60,0%	4	40,0%	0	0,0%	0	0,0%	10	100,0%
ntr.	4	80,0%	0	0,0%	0	0,0%	1	20,0%	5	100,0%

Tabelle 60: Kindersprachliches Genussystem in Roeselare (unbelebt)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	70	45,5%	48	31,2%	1	0,6%	35	22,7%	154	100,0%
ntr.	91	49,2%	37	20,0%	0	0,0%	57	30,8%	185	100,0%

Tabelle 61: Kindersprachliches Genussystem in Utrecht (unbelebt)

In den obigen Tabellen wird das kindersprachliche Genussystem in den drei Orten dargelegt. Die Tabelle stellt für alle Unbelebten dar, welche pronominalen Genera bei einem gegebenen Genus des Antezedenten vorkommen. Grau schraffiert sind alle Zellen mit Übereinstimmung des Genus des Antezedenten und des pronominalen Genus, d. h. mit grammatischer Kongruenz. Die Daten aus Roeselare werden im Folgenden nicht weiter berücksichtigt, da sie keine quantitative Auswertung erlauben. Die Daten werden nun unter den Analysepunkten grammatische Kongruenz (8.6.1), Richtung des Genuswechsels (8.6.2) und semantische Kongruenz (8.6.3) ausgewertet. In 8.6.4 wird auf die Frage eingegangen, inwieweit das Alter in den longitudinalen Daten aus Utrecht die Kongruenz beeinflusst.

8.6.1. Grammatische Kongruenz

	Antwerpen		Utrecht	
	n	%	n	%
Eltern	69/94	73,4%	397/626	63,4%
Kinder	37/63	58,7%	176/339	51,9%

Tabelle 62: Anteil grammatischer Kongruenz bei den Pronomen in der Datenauswahl, unbelebt

Der Anteil grammatischer Kongruenz bei den Unbelebten liegt erwartungsgemäß in Antwerpen höher als in Utrecht und in beiden Orten bei den Eltern höher als bei ihren Kindern, wenn auch nicht signifikant höher (Vergleich beider Orte elternsprachlich: $\chi^2(1)=3,57$; $p=0,058$; kindersprachlich: $\chi^2(1)=0,989$, $p=0,32$). Für die Einordnung der Daten ist zu beachten, dass tatsächliche grammatische Kongruenz von vermeintlicher grammatischer Kongruenz nicht unterschieden werden kann, da sich das grammatische System in den Köpfen der Sprecher nur indirekt aus den Daten ableiten lässt: Maskuline Kongruenz mit einem maskulinen Antezedenten kann beispielsweise auch auf Resemantisierung zurückzuführen sein.

Das elternsprachliche und das kindersprachliche System unterscheiden sich, jeweils pro Erhebungsort, in Antwerpen knapp nicht signifikant voneinander ($\chi^2(1)=3,70$; $p=0,054$), wohingegen sie in Utrecht signifikant voneinander abweichen ($\chi^2(1)=12,06$; $p=0,00052$). Die stärkere Abweichung in Utrecht kann einen Hinweis auf verzögerten Erwerb liefern.

Die höheren Werte bei den Eltern sowohl in Utrecht als auch in Antwerpen legen nahe, dass eine Annäherung an das zielsprachliche System erst in einer relativ späten Phase des Spracherwerbs erfolgt. Der höchste erreichte Wert stammt von den Eltern in Antwerpen (73,4 %). Dieser Wert von erwachsenen Sprechern aus einer robusten 3-Genera-Varietät zeigt auch, dass in über 25 % der Fälle andere Faktoren überwiegen. Er liegt deutlich unter dem Realisierungsgrad grammatischer Kongruenz im adnominalen Bereich. Dieser liegt z. B. bei Maskulina auf *-n* bei knapp 90 % (s. Kap. 7), was auf den Abfall grammatischer Kongruenz von der Nah- zur Fernkongruenz zurückzuführen ist (vgl. Corbett 1991). Die konsistente grammatische Kongruenz in Antwerpen zeigt folgende längere Sequenz, in der Michiel mit seiner Mutter und seinem Bruder über einen *tol* ‚Kreisel(M)‘ spricht und in der bei allen Targets das Maskulinum realisiert ist.

- (15) (Michiel, 4;8, mit Bruder, 8, und ihrer Mutter, Antwerpen)
- MOT: *(h)e(b)de uw-en tol al gevonde(n) ?*
 ‚hast du **deinen-M Kreisel(M)** schon gefunden ?‘
- MOT: *(i)k (h)eb die-jen op de tafel gelegd e(h) .*
 ‚ich habe **diesen-M** auf den Tisch gelegt eh.‘
- BRO: *wie die-je van u ?*
 ‚wer **dieser-M** von dir?‘
- CHI: *van mij !*
 ‚von mir!‘
- BRO: *xxx .*
 ‚xxx (unverständlich).‘
- MOT: *de zwarte .*
 ‚der schwarze.‘
- BRO: *ja die-je die-je die-je doe(t) (h)et wel goed e(h) die-je blijft lang draaie(n) e(h) ?*
 ‚ja **dieser-M dieser-M dieser-M** macht es ja gut eh **dieser-M** dreht sich lange eh?‘
- CHI: *waar is (h)em ?*
 ‚wo ist **er**?‘
- MOT: *ik dacht toch da(t) (i)k (h)em op tafel (h)ad gelegd .*
 ‚ich dachte doch dass ich **ihn** auf (den) Tisch gelegt hatte.‘
- BRO: *die-je blijft zeker (.) ne minuut draaie(n) .*
 ‚**dieser-M** dreht sich sicher (.) eine Minute lang.‘
- MOT: *xxx tege(n)gekome(n) (.) of (h)e(b)de (h)em al gepakt ?*
 ‚xxx begegnet (.) oder hast du **ihn** schon genommen?‘

8.6.2. Richtung des Genuswechsels

Als Genuswechsel (*switch*) wird der Wechsel eines kongruierenden Elements vom grammatischen Genus zu einem anderen Genus bezeichnet. In der Literatur zum Spracherwerb wird beschrieben, dass Genuswechsel häufig einseitig, d. h. mit Präferenz einer Richtung, erfolgen: Im nördlichen Niederländisch werde adnominal primär das Genus commune und pronominal das Neutrum übergeneralisiert (Cornips, Hulk 2008). Auch Audring (2009) spricht, ebenfalls für das nördliche Niederländisch, von *switches* im erwachsenen Sprachgebrauch, wobei – ausgehend vom

grammatischen Genus – auch Maskulina, je nach Semantik des Referenten, übergeneralisiert werden. Pronominale Kongruenz als *switches* zu bezeichnen impliziert, dass das grammatische Genus zugrunde liegt und von diesem abgewichen wird. – Dem steht die hier vertretene Ansicht gegenüber, wonach Kongruenz ein komplexes Phänomen ist, bei dem von vornherein grammatische, semantische und pragmatische Faktoren gleichberechtigt eine Rolle spielen.

Die Daten in Tabelle 63 sind reduziert auf das Neutrum auf der einen und alle anderen Genera auf der anderen Seite. Diese Gegenüberstellung gründet darauf, dass durch die stark einseitige Übergeneralisierung des Neutrums im Norden als auch durch die Tendenz zu Neutralisierung im Süden (De Vos 2014b) das Neutrum eine herausragende Rolle hat.

	Genuswechsel (<i>switch</i>)			
	ntr. → comm.		comm. → ntr.	
	n	%	n	%
Utrecht	128/185	69,2%	35/154	22,3%
Antwerpen	6/15	40,0%	15/48	31,3%

Tabelle 63: Genuswechsel bei Unbelebten (Kinder)

In der Tabelle ist beispielsweise die Angabe „128/185“ (Utrecht, in der Spalte mit Genuswechsel von Neutrum zu commun) wie folgt zu lesen: Von 185 Pronomen mit neutralem Antezedenten sind 128 Pronomen commun, wechseln also zum communen Genus. Diese Richtung des Genuswechsels ist in Utrecht somit sehr verbreitet (69,2 %) und kommt häufiger vor als tatsächliche grammatische Kongruenz mit neutralem Pronomen. Ein *switch* von commun zu Neutrum kommt in Utrecht wesentlich seltener vor (22,3 %). In Utrecht besteht also eine Tendenz zur einseitigen Übergeneralisierung communer Pronomen. In Antwerpen ist hingegen kein so deutliches Ungleichgewicht erkennbar: Ein *switch* von neutralem zu communem Genus kommt bei 40,0 % (6/15) aller Belege vor, ein *switch* von commun zu neutral bei 31,3 % (15/48). Eine Asymmetrie in der Richtung der Übergeneralisierungen ist somit ein Merkmal insbesondere des Sprachgebrauchs in Utrecht und vermutlich allgemein des nördlichen Niederländisch.

8.6.3. Semantische Kongruenz

Zunächst wird die Semantik einiger Belege im Bereich unbelebter Kongruenz besprochen, mit Bezug auf die Literatur zur Klassifikation unbelebter Referenten (vgl. 2.3.3). Es folgen Quantifizierungen des Phänomens.

Unter *count noun* (bei Audring (2009: 69) die Kategorie *bounded object/abstract*) fallen nicht nur Objekte oder Gegenstände, sondern auch Abstrakta wie *verjaardag* ‚Geburtstag‘ in (16): Ein ‚Tag‘ ist nicht beliebig teilbar, bzw. er wird dann nicht mehr als ‚Tag‘ bezeichnet. *Count nouns* haben die grammatische Eigenschaft, dass sie pluralisiert werden können, und die semantische Eigenschaft, dass sie begrenzt (*bounded*) sind.

- (16) (Lovena, 6, Roeselare)
die rode heks zei da ze haar verjaardag nie vergeten had maar ze was hem wel vergeten
,die rote Hexe sagte dass sie **ihren Geburtstag(C)** nicht vergessen hatte aber sie hatte **ihn** wohl vergessen‘

Mass nouns hingegen sind nicht begrenzt (*unbounded*); sie bilden eine homogene Masse und können daher beliebig geteilt werden („arbitrary divisibility“, Wierzbicka 1985: 315). Wierzbicka zufolge ist dieses Kriterium zutreffender als „unboundedness“, denn neben möglicher Teilbarkeit spielt es auch eine Rolle, ob die Teilbarkeit als relevant konzeptualisiert ist. Es geht somit nicht um Eigenschaften der Substanz an sich, sondern um ihre Konzeptualisierung durch den Sprecher. Beim englischen *count noun* *oats* ‚Haferflocken‘ wird beispielsweise die Teilbarkeit als relevant erachtet, beim *mass noun* *porridge* – der ja aus Hafer besteht – jedoch nicht. Wenn eine Substanz aus „clearly perceivable, highly noticeable separate particles“ (Wierzbicka 1985: 328) besteht, wird ihre Teilbarkeit am ehesten als relevant erachtet. Eine mögliche, aber aus Sicht des Sprechers irrelevante Numerusunterscheidung zeigt:

- (17) (Dieters Mutter, Antwerpen)
is (be)t lekker (.) de frietjes ?
,ist es lecker (.) die Pommes?‘

Die fehlende Numeruskongruenz zwischen *is bet* (statt **zijn ze*) und *frietjes* zeigt, dass die Pommes hier als willkürlich teilbare Masse und nicht als Pluralität von *frietjes* als „highly noticeable separate particles“ konzeptualisiert sind. Wierzbickas Ansatz zeigt, dass die Konzeptualisierung von *count* und *mass* eng mit Numerus zusammenhängt, und dass *count* und *mass* Pole eines Kontinuums sind, das mit der Granularität der Partikeln in einer Substanz zusammenhängt.

In zahlreichen Aufnahmen aus Utrecht puzzelt Laura bzw. Sarah mit ihrer Mutter. Typisch für diese Situationen ist, dass auf dem Puzzle dargestellte eigentlich unteilbare Gegenstände wie der Schnabel von Donald Duck als teilbar konzeptualisiert werden:

- (18) (Lauras Mutter, Utrecht)
das van donald duck , die stukjes snavel.
 ‚das ist von Donald Duck, die Stückchen Schnabel.‘
kijk maar.
 ‚guck mal.‘
hier , ze mist nog een stukje snavel.
 ‚hier, ihr fehlt noch ein Stückchen Schnabel.‘

Audring unterscheidet spezifische von unspezifischen *mass nouns* anhand eines formalen Kriteriums: Spezifische *mass nouns* werden mit Determinierer gebraucht. Ein spezifisches *mass noun* findet sich im folgenden Beleg.

- (19) (Sarah, 4;1, Utrecht, und ihre Mutter)
- a. JAC: *ik ga even **de rijst** in de pan gooien dan xxx.*
 ‚ich werde eben **den Reis**(C) in den Topf werfen dann xxx.‘
 - b. SAR: *<mag ik m> [/] mag ik meehelpen?*
 ‚<darf ich d> [/] darf ich mithelfen?‘
 - c. JAC: *das beet hoor , zou k maar niet doen.*
 ‚das ist heiß he, würde ich aber nicht machen.‘
 - d. SAR: *mag ik **dat** [!] erin gooien bedoel ik?*
 ‚darf ich **das** darein werfen mein ich?‘

Es handelt sich um eine gegebene Instanz von *rijst* ‚Reis‘, was zum einen aus dem Kontext hervorgeht und was sich formal am Artikel *de* in (a) zeigt. Denkbar ist hier jedoch auch ein deiktisches *dat*. Im gesamten kindersprachlichen Korpus weisen 20 von 22 (90,1 %) unspezifischen und 7 von 15 (46,7 %) spezifischen *mass nouns* neutrale Kongruenz auf. In den Fragebogen-Daten wurde diese Differenzierung ebenfalls abgefragt; hier fand sich jedoch nur ein marginaler Unterschied (s. 5.2.3.3).

Im Folgenden werden die Daten zu unbelebten Substantiven (vgl. Tabelle 59 bis Tabelle 61) ausdifferenziert nach *count nouns* und *mass nouns*: Der Gebrauch von *count nouns* bei den Eltern ist in Tabelle 64 bis Tabelle 66 und bei den Kindern in Tabelle 67 bis Tabelle 69 dargestellt. Die Daten zu *mass nouns* finden sich in Tabelle 70 bis Tabelle 72 (Eltern) und in Tabelle 73 bis Tabelle 75 (Kinder):

Elternsprachliches Genussystem: count nouns

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	7	21,2%	20	60,6%	1	3,0%	5	15,2%	33	100,0%
fem.	7	46,7%	1	6,7%	5	33,3%	2	13,3%	15	100,0%
ntr.	3	12,0%	1	4,0%	1	4,0%	20	80,0%	25	100,0%

Tabelle 64: Elternsprachliches Genussystem in Antwerpen (*count nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	1	7,7%	7	53,8%	4	30,8%	1	7,7%	13	100,0%
ntr.	0	0,0%	2	33,3%	0	0,0%	4	66,7%	6	100,0%

Tabelle 65: Elternsprachliches Genussystem in Roeselare (*count nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	116	39,5%	139	47,3%	0	0,0%	39	13,3%	294	100,0%
ntr.	101	37,5%	59	21,9%	1	0,4%	108	40,1%	269	100,0%

Tabelle 66: Elternsprachliches Genussystem in Utrecht (*count nouns*)

Kinderssprachliches Genussystem: count nouns

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	6	27,3%	10	45,5%	0	0,0%	6	27,3%	22	100,0%
fem.	6	35,3%	4	23,5%	2	11,8%	5	29,4%	17	100,0%
ntr.	4	33,3%	1	8,3%	0	0,0%	7	58,3%	12	100,0%

Tabelle 67: Kinderssprachliches Genussystem in Antwerpen (*count nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	3	50,0%	3	50,0%	0	0,0%	0	0,0%	6	100,0%
ntr.	0	/	0	/	0	/	0	/	0	/

Tabelle 68: Kinderssprachliches Genussystem in Roeselare (*count nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	70	47,9%	47	32,2%	1	0,7%	28	19,2%	146	100,0%
ntr.	89	50,3%	36	20,3%	0	0,0%	52	29,4%	177	100,0%

Tabelle 69: Kinderssprachliches Genussystem in Utrecht (*count nouns*)

Elternsprachliches Genussystem: *mass nouns*

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	0	0,0%	3	33,3%	0	0,0%	6	66,7%	9	100,0%
fem.	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	3	100,0%	3	100,0%
ntr.	2	20,0%	0	0,0%	0	0,0%	8	80,0%	10	100,0%

Tabelle 70: Elternsprachliches Genussystem in Antwerpen (*mass nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	0	0,0%	2	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	2	100,0%
ntr.	0	/	0	/	0	/	0	/	0	/

Tabelle 71: Elternsprachliches Genussystem in Roeselare (*mass nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	10	27,0%	6	16,2%	0	0,0%	21	56,8%	37	100,0%
ntr.	5	27,8%	0	0,0%	0	0,0%	13	72,2%	18	100,0%

Tabelle 72: Elternsprachliches Genussystem in Utrecht (*mass nouns*)

Kinderssprachliches Genussystem: *mass nouns*

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	2	40,0%	0	0,0%	0	0,0%	3	60,0%	5	100,0%
fem.	2	50,0%	1	25,0%	0	0,0%	1	25,0%	4	100,0%
ntr.	1	33,3%	0	0,0%	0	0,0%	2	66,7%	3	100,0%

Tabelle 73: Kinderssprachliches Genussystem in Antwerpen (*mass nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	0	/	0	/	0	/	0	/	0	100,0%
ntr.	1	100,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	1	100,0%

Tabelle 74: Kinderssprachliches Genussystem in Roeselare (*mass nouns*)

Genus Antez.	Genus des Pronomens									
	comm.		mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	1	10,0%	0	0,0%	0	0,0%	9	90,0%	10	100,0%
ntr.	2	25,0%	1	12,5%	0	0,0%	5	62,5%	8	100,0%

Tabelle 75: Kinderssprachliches Genussystem in Utrecht (*mass nouns*)

Die Daten aus Roeselare sind hier der Vollständigkeit halber angegeben, sie sind jedoch nicht aussagekräftig für die weiteren Auswertungen (insgesamt nur 28 Pronomen) und sie werden daher fortan ausgeklammert.

Resemantisierung nach Audring (2009) beinhaltet zwei Hypothesen: Auf *count nouns* wird mit *bij* verwiesen und auf *mass nouns* mit *het*. Um semantische von grammatischer Kongruenz unterscheiden zu können, werden nur die Fälle betrachtet, in denen beide Genera nicht übereinstimmen (*mismatch*). Diese werden als Konflikte bezeichnet (vgl. die Methodik in Kap. III). In Tabelle 76 ist zunächst der Konflikt zwischen grammatischem Neutrum und semantischem Maskulinum bei *count nouns* dargestellt. Zu den maskulinen (Personal-)Pronomen wurden die communen (Demonstrativ-) Pronomen hinzugezählt.

	Antwerpen		Utrecht	
	n	%	n	%
Eltern	4/25	16,0%	160/269	59,5%
Kinder	5/12	41,7%	125/177	70,6%

Tabelle 76: Commune und maskuline Pronomen bei neutralen *count nouns* (Resemantisierung)

Tabelle 76 stellt commune/maskuline Kongruenz bei neutralen *count nouns* dar. In beiden Orten liegt dieser Wert bei den Kindern höher als bei den Erwachsenen (zweiseitiger exakter Fisher-Test, Antwerpen: $p = 0,09$, Utrecht: $p = 0,02$). Die geringe Zahl an Belegen in Antwerpen (25 bei den Eltern und 12 bei den Kindern) erlaubt jedoch keine zuverlässige Interpretation der Daten. In Utrecht ist die Korrelation signifikant. Die Strategie semantischer Kongruenz bei *count nouns*, wie sie Audring (2009) beschreibt, kommt also bei den Kindern signifikant häufiger vor als bei ihren Eltern. Die Zahlen zeigen, dass der Anteil grammatischer Kongruenz noch nach dem späten, hier untersuchten Erwerbsalter zunimmt, und semantische Kongruenz spielt als Strategie in der pronominalen Kongruenz noch im späten Erwerbsalter eine große Rolle.

In Tabelle 77 sind die Zahlen zu *mass nouns* (semantischen Neutra) mit nichtneutralem grammatischen Genus (*mismatch*) wiedergegeben.

	Antwerpen		Utrecht	
	n	%	n	%
Eltern	9/12	75,0%	21/37	56,8%
Kinder	4/9	44,4%	9/10	90,0%

Tabelle 77: neutrale Pronomen bei nichtneutralen *mass nouns* (Resemantisierung)

Bei den *mass nouns* führen Neutralisierung und Resemantisierung zum selben Ergebnis, nämlich zu neutraler Kongruenz. Bei insgesamt sehr geringen Belegzahlen ist neutrale Kongruenz in Utrecht häufiger.

Da De Vos ebenfalls Kongruenz bei *count nouns* und *mass nouns* für das Flämische, das in etwa dem 3-Genera-Gebiet entspricht, untersucht hat, bietet sich ein Vergleich mit ihren Daten (in denen neutrale Antezedenten nicht wiedergegeben sind) an:

Genus des Antez.	pronominales Genus							
	mask.		fem.		ntr.		gesamt	
	n	%	n	%	n	%	n	%
mask.	527	64,0%	12	1,4%	285	34,6%	824	100,0%
fem.	42	6,2%	320	47,6%	311	46,2%	673	100,0%

Tabelle 78: Pronominales Genus im Flämischen bei erwachsenen Sprechern, *count nouns* (Daten aus De Vos (2014b: 68), eigene Darstellung)⁴⁸

Es fällt auf⁴⁹, dass grammatische Kongruenz bei den Erwachsenen mit 56,6 % (847/1497) häufiger als bei den Kindern (34,3 %; 80/233) ist. Gleichwohl ist der Wert bei den Erwachsenen, der zugleich als zielsprachlicher Wert, also als Ziel des kindlichen Systems, betrachtet werden kann, relativ niedrig und zeigt, dass das lexikalische Genus des Antezedenten das erwachsene Sprachsystem ebenfalls nicht hinreichend erklärt. Maskuline und feminine *count nouns* unterscheiden sich bei den erwachsenen Sprechern in De Vos (2014b) signifikant in ihrem Kongruenzverhalten ($\chi^2(2) = 692,08$, $p < 0,0001$, Cramérs $V = 0,679$). Für einen Vergleich bieten sich neben den spontansprachlichen Daten (in Tabelle 67 und Tabelle 68) auch die Daten aus der Fragebogenstudie an, wo sich das Kongruenzverhalten von maskulinen und femininen *count nouns* im 3-Genera-Gebiet (also im Flämischen) nicht signifikant unterscheidet (s. 5.2.3.1).

8.6.4. Auswertung der Real-Time-Daten (Laura und Sarah, Utrecht)

Das Material aus Utrecht bietet einen Einblick in Altersunterschiede zwischen den beiden Kindern Laura und Sarah, deren Spracherwerb longitudinal durch in CHILDES transkribierte Aufnahmen dokumentiert ist.

Die Daten aus Utrecht wurden in eine jüngere Gruppe (4;0-4;7 J., Tabelle 79) und eine ältere Gruppe (4;8-5;2 J. (Sarah) bzw. 4;8-5;6 J. (Laura), Tabelle 80) unterteilt. In den folgenden Tabellen sind Personalpronomen als „Pers.“ und Demonstrativpronomen als „Dem.“ getrennt aufgeführt.⁵⁰

⁴⁸ Die Daten entstammen dem *Corpus Gesproken Nederlands* (s. De Vos 2014b: 43).

⁴⁹ Da bei De Vos keine Daten zu neutralen Substantiven angegeben sind, werden diese im Folgenden auch in den eigenen Daten zwecks besserer Vergleichbarkeit nicht berücksichtigt.

⁵⁰ Das Verhältnis von Personal- und Demonstrativpronomen wird im folgenden Abschnitt 8.7 ausgewertet.

Genus Antez.	Genus des Pronomens										gesamt	
	comm. (Dem.)		mask. (Pers.)		fem. (Pers.)		ntr. (Pers.)		ntr. (Dem.)			
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	32	43,2%	17	23,0%	0	0,0%	17	23,0%	8	10,8%	74	100,0%
ntr.	69	55,6%	20	16,1%	0	0,0%	15	12,1%	20	16,1%	124	100,0%

Tabelle 79: Genusgebrauch bei Kindern (4;0-4;7) in Utrecht, unbelebte Substantive

Genus Antez.	Genus des Pronomens										gesamt	
	comm. (Dem.)		mask. (Pers.)		fem. (Pers.)		ntr. (Pers.)		ntr. (Dem.)			
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
comm.	39	47,6%	30	36,6%	1	1,2%	3	3,7%	9	11,0%	82	100,0%
ntr.	22	36,1%	17	27,9%	0	0,0%	10	16,4%	12	19,7%	61	100,0%

Tabelle 80: Genusgebrauch bei Kindern (4;8-5;6) in Utrecht, unbelebte Substantive

Grammatische Kongruenz (in den grau schraffierten Feldern) liegt im ersten Altersintervall (4;0-4;7 J.) bei 42,4 % (84/198) und im zweiten Intervall (4;8-5;6 J.) bei 64,3 % (92/143). Diese Entwicklung zeigt, dass Laura und Sarah sich im beobachteten Zeitraum dem zielsprachlichen System annähern.

Es sollen zwei Konflikte zwischen grammatischem und semantischem Genus betrachtet werden – maskuline Kongruenz bei neutralen Substantiven und neutrale Kongruenz bei communen Substantiven: Maskuline Kongruenz bei neutralen Substantiven kommt bei Laura und Sarah im Alter bis 4;7 J. seltener vor als im Alter ab 4;8 J. (16,1 % (20/124) gegenüber 27,9 % (17/61)). Diese Korrelation ist jedoch nicht signifikant ($\chi^2(1) = 2,83$, $p = 0,092$, Cramérs $V = 0,138$). Neutrale Kongruenz bei communen Substantiven nimmt ab (33,8 % (25/74) (bis 4;7 J.) gegenüber 14,6 % (12/82) (ab 4;8 J.)) – diese Korrelation ist signifikant ($\chi^2(1) = 6,86$, $p = 0,009$, Cramérs $V = 0,225$). Möglicherweise wird das Neutrum in geringerem Maße als Default verwendet. Die Abnahme neutraler Kongruenz bei nichtneutralen Substantiven ist im Einklang damit, dass ungrammatische Kongruenz allgemein abnimmt. Unerklärt bleibt der steigende Wert für maskuline Kongruenz bei neutralen Substantiven.

Insgesamt zeigt die Aufteilung der Real-Time-Daten in eine jüngere und eine ältere Gruppe wesentliche Entwicklungen im Spracherwerb zwischen 4;0 und 5;6 Jahren. Das Verhältnis von Personal- und Demonstrativpronomen im Vergleich der beiden Altersintervalle wird im folgenden Abschnitt betrachtet.

8.7. Personal- und Demonstrativpronomen

Neben dem Verhältnis der Genera zueinander soll nun auch die Distribution der beiden untersuchten pronominalen Wortarten, also des Personal- und des Demonstrativpronomens, betrach-

tet werden. Zentral ist die Frage, ob deren Distribution semantischen Faktoren unterliegt. Primär ist die Wahl zwischen beiden Pronomen pragmatisch gesteuert: Niederländische Kinder im Alter von 2;0-2;6 Jahren verwenden bevorzugt Demonstrativpronomen, und zwar unabhängig von deren pragmatischer Funktion (Rozendaal 2008: 293). Die Verwendung von Demonstrativpronomen ist bereits im Alter von ca. drei Jahren mit pragmatischen Funktionen assoziiert: Sie werden mit neu in den Diskurs eingeführten Referenten assoziiert, Personalpronomen hingegen mit Referenten, die bereits in den Diskurs eingeführt wurden. Rozendaal (2008: 293f.) nennt diese Funktion „discourse-given-maintenance“. Der Beleg aus dem Korpus, der in 2.4.1 zur Akzessibilitätshierarchie ausführlich wiedergegeben wurde, illustriert die schrittweise Einführung von Referenten in den Diskurs über volle NPs, Demonstrativpronomen und Personalpronomen sehr schön. Zudem weist Rozendaal bei den erwachsenen Sprechern die Kategorie „discourse-given-shift“ nach, bei der ein bereits in den Diskurs eingeführter Referent wieder aufgegriffen wird, wobei zwischendurch ein anderer Referent Topik war (Rozendaal 2008: 286). Wenn zwei Antezedenten in Frage kommen, referieren Personalpronomen auf das Topik oder den zweiten, weniger salienten Referenten, während Demonstrativpronomen eindeutig auf den weniger salienten Referenten referieren (s. 2.4).

Hier ist nun von Interesse, ob auch semantische Faktoren die Wahl zwischen beiden Pronomen steuern. Für die Untersuchung sollen zwei Bereiche der Belebtheitshierarchie – Menschen und Unbelebte – kontrastiert werden.

	Utrecht				Antwerpen			
	Eltern		Kinder		Eltern		Kinder	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Menschen	89/354	25,1%	82/310	26,5%	28/136	20,6%	8/49	16,3%
Unbelebte	334/628	53,2%	222/355	62,5%	22/96	22,9%	23/63	36,5%

Tabelle 81: Anteil an Demonstrativpronomen an allen Pronomen

In Tabelle 81 sind drei Variablen dargestellt: Semantik (Menschen und Unbelebte), Sprechergruppe (Eltern und Kinder) und Ort (Utrecht und Antwerpen). Es soll dargestellt werden, inwieweit sich die Verwendung der pronominalen Wortarten in diesen Variablen unterscheidet.

Als erstes wurde untersucht, ob sich das Kongruenzverhalten zwischen Menschen und Unbelebten pro Sprechergruppe (z. B. Eltern in Utrecht) signifikant unterscheidet. Die Kinder in Utrecht weisen beispielsweise bei menschlichen Referenten einen Anteil an Demonstrativpronomen von 26,5 % und bei den Unbelebten von 62,5 % auf (s. Tabelle 81). Für alle Sprechergruppen mit Ausnahme der Antwerpener Eltern unterscheidet sich das Kongruenzverhalten von menschlichen und unbelebten Referenten signifikant (Utrecht, Eltern: $\chi^2(1) = 71,47$, $p < 0,0001$, Cramérs

V = 0,272; Kinder: $\chi^2(1) = 85,38$, $p < 0,0001$, Cramérs V = 0,361; Antwerpen, Eltern: $\chi^2(1) = 0,07$, $p = 0,7913$, Cramérs V = 0,028; Kinder $\chi^2(1) = 4,65$, $p = 0,031$, Cramérs V = 0,224). Die Wahl zwischen Personal- und Demonstrativpronomen zum Phänomen ist also nicht nur pragmatisch, sondern auch semantisch gesteuert.

Als nächstes werden die Sprechergruppen Eltern und Kinder für jeden Ort miteinander verglichen. Bei der Referenz auf Menschen sind die Zahlen sich recht ähnlich, z. B. bei den Eltern aus Utrecht (25,1 %) gegenüber ihren Kindern (26,5 %), während sie bei unbelebter Referenz stärker voneinander abweichen (in Utrecht 53,2 % (Eltern) gegenüber 62,5 % (Kinder)). Ähnliches gilt für die Zahlen aus Antwerpen. Die statistischen Tests bestätigen diesen Eindruck zum Teil: Alle Werte liegen oberhalb des Signifikanzniveaus von $p = 0,05$, wobei sie bei Referenz auf Menschen deutlich darüber und bei Referenz auf Unbelebte knapp darüber liegen (Utrecht, Referenz auf Menschen: $\chi^2(1) = 0,09$, $p = 0,764$, Cramérs V = 0,015; Referenz auf Unbelebte: $\chi^2(1) = 7,69$, $p = 0,0056$, Cramérs V = 0,091; Antwerpen, Referenz auf Menschen: $\chi^2(1) = 0,19$, $p = 0,663$, Cramérs V = 0,048; Referenz auf Unbelebte: $\chi^2(1) = 2,83$, $p = 0,093$, Cramérs V = 0,148). Der Sprachgebrauch der Eltern und Kinder unterscheidet sich also hinsichtlich der beiden pronominalen Wortarten nicht signifikant. In den longitudinalen Daten, die von Laura und Sarah aus Utrecht vorliegen (vgl. den vorigen Abschnitt 8.6.4), unterscheidet sich das Verhältnis von Personal- und Demonstrativpronomen im Alter von 4;0-4;7 J. gegenüber 4;8-5;6 J. ebenfalls nicht signifikant (4;0-4;7 J.: 65,2 % (129/198), 4;8-5;6 J.: 57,3 % (82/143), $\chi^2(1) = 1,83$, $p = 0,176$, Cramérs V = 0,079).

Rozendaal (2008: 294) kontrastiert ebenfalls den Gebrauch von Personal- und Demonstrativpronomen bei Eltern und Kindern, und zwar bei ca. 3 Jahre alten Kindern (2;9 J.-3;3 J.). Die untersuchten Kinder sprechen standardnahe Varietäten (Rozendaal 2008: 86). Da Rozendaal pragmatische und nicht semantische Faktoren untersucht, wurden die Daten aller pragmatischen Funktionen aggregiert:

	Eltern		Kinder (2;9-3;3 J.)	
	n	%	n	%
Personalpronomen	145	47,9%	175	26,9%
Demonstrativpronomen	158	52,1%	476	73,1%

Tabelle 82: Personal- und Demonstrativpronomen bei Eltern und Kindern (aggregiert aus Rozendaal 2008: 294)

In Rozendaals Daten unterscheidet sich der Sprachgebrauch der Eltern von dem der Kinder hoch signifikant ($\chi^2(1) = 39,86$, $p < 0,0001$, Cramérs V = 0,207), wohingegen in den hier ausgewerteten Daten kein signifikanter Unterschied vorliegt. Daraus folgt, dass die Kinder im Alter

zwischen ca. 3 Jahren (bei Rozendaal) und ca. 5-6 Jahren (in den hier ausgewerteten Daten) dieses Merkmal auf zielsprachlichem Niveau erwerben.

Aus dem Vergleich beider Orte ergibt sich schließlich ein regionaler Unterschied: In Antwerpen ist das Niveau an Demonstrativpronomen bei beiden Sprechergruppen geringer als in Utrecht. Ein statistischer Test, der die Daten aus beiden Orten einander gegenüberstellt, ergibt bei menschlichen Referenten keinen signifikanten Unterschied (Eltern: $\chi^2(1) = 0,88$, $p = 0,348$, Cramér's $V = 0,048$; Kinder: $\chi^2(1) = 1,8$, $p = 0,178$, Cramér's $V = 0,080$), bei den unbelebten Referenten hingegen schon (Eltern: $\chi^2(1) = 29,32$, $p < 0,0001$, Cramér's $V = 0,205$, Kinder: $\chi^2(1) = 13,89$, $p = 0,0002$, Cramér's $V = 0,189$). Möglicherweise ist es als dialektale Variation zu werten, dass Demonstrativpronomen in Utrecht signifikant häufiger vorkommen als in Antwerpen. Nach der Kenntnis des Verfassers ist dialektale Variation in diesem Merkmal bisher nicht beschrieben worden.

8.8. Zur Verwendung von Relativpronomen

Relativpronomen sind in den quantitativen Analysen neben den Personalpronomen enthalten und wurden daher bereits diskutiert. Insgesamt wurden 73 Relativpronomen kodiert. Sie verdienen eine gesonderte Diskussion, da sie gemäß Corbetts (1979, 1991) Kongruenzhierarchie näher am Kontrollleur stehen und somit eher zu grammatischer Kongruenz tendieren als Personalpronomen.

Die Form der Relativpronomen in Utrecht entspricht den standardsprachlichen Formen *die* und *dat*. In den flämischen Varietäten gibt es zusätzliche Varianten. Auf das kongruierende Element folgt in Antwerpen häufig ein unflektiertes *dat*: Auffällig in (20) ist maskuline Kongruenz (*diejen*) mit *poppemie* ‚Puppe(F)‘, was eventuell durch den phonologischen Kontext vor *dat* sowie durch Interferenz mit *buggy* ‚Buggy(M)‘ ausgelöst wird.

- (20) (Katriens Mutter, Antwerpen)
zeg ik denk dat er daar een poppemie zit in dieje buggy die-jen dat ook graag een stukske koek krijgt.
,sag ich denke dass da **eine Puppe(F)** sitzt in diesem Buggy **die-M REL** auch gerne ein Stückchen Kuchen kriegt.‘

Das Westflämische kennt eine Relativkonstruktion, in der das Relativpronomen keine Genuskongruenz aufweist, sondern eine Subjektsform *die* und eine Objektsform *dat* (21) unterscheidet so wie *qui* und *que* im Französischen (Devos, Vandekerckhove 2005: 83):

- (21) (Mutter, Roeselare)
en welke kindjes zaten er aan je tafel da je kende ?
 und **welche Kindchen** saßen da an deinem tisch **REL** du kanntest ?

Bei den wenigen Belegen mit Diminutiven im Korpus, die auf ein neutrales, menschliches Antezedens verweisen (z. B. *meisje*), fällt auf, dass die kongruierenden Relativpronomen nicht neutrale Kongruenz aufweisen (22) – wohingegen im Deutschen bei diesem hybriden Substantiv (in der Terminologie von Corbett) zu erwarten wäre (*das Mädchen, das ...*). Bei Jacqueline findet sich jedoch ein Beleg für neutrale Kongruenz (23):

- (22) (Laura, 5;6, Utrecht)
*en <dat was het mei> dat was **het meisje** <die die> [/] **die** eh ...*
 ‚und das war das Mäd... das war **das Mädchen die die die** eh ...‘
- (23) (Jacqueline, Mutter von Sarah und Laura, Utrecht)
het meisje dat wandelt?
 ‚das Mädchen das spazieren geht?‘

Trotz der Wiederholungen und obwohl der Satz abbricht, ist in (22) die semantische Kongruenz beim Relativpronomen deutlich. Im folgenden Beleg (24) ist Laura fünf Monate jünger, und im Vergleich zu (22) fällt auf, dass sie bei *mannetje* communes Genus durchgehend in der NP und beim Relativpronomen realisiert.

- (24) (Laura, 5;1, Utrecht)
het was een leuke mannetje , een mannetje die lief was .
 ‚es war ein schönes.C Männchen(N) , ein Männchen(N) das.C lieb war .‘

8.9. Fazit

In diesem Kapitel wurde das pronominale Genussystem im Input und im kindlichen Sprachgebrauch betrachtet. Ein erstes Ergebnis betrifft die Frequenz von Pronomen im Input: Diese ist vergleichsweise niedrig – verglichen mit weitaus häufigeren Phänomenen wie z. B. Flexionsmorphologie. Die Zahl der referierenden Pronomen mit overt realisiertem Antezedenten – nur diese sind für die hier untersuchte Genuskongruenz verwertbar – liegt für *het* noch weit darunter. Dieses Ergebnis ist relevant vor dem Hintergrund, dass eine hohe Frequenz den Erwerb begünstigt.

Die Sprechergruppe mit dem höchsten Wert für grammatische Kongruenz bei unbelebten Referenten sind erwartungsgemäß die Eltern der Antwerpener Kinder. Dieser Wert liegt bei 73 % – auch im besonders robusten Antwerpener 3-Genera-System erklärt grammatische Kongruenz also in über einem Viertel der Fälle nicht das Genus des Pronomens.

Bei der Referenz auf Menschen fanden sich im kindlichen Sprachgebrauch in Utrecht mehr Abweichungen als in Antwerpen. Dieses Ergebnis bestätigt Mills (1986): Auch bei belebten bzw. menschlichen Referenten zeigt sich, dass eine robuste Verankerung von Genus mit höheren Werten für grammatische bzw. auch semantische Kongruenz einhergeht. Genus wird spät erworben: Bei Laura und Sarah in Utrecht finden im Alter zwischen 4;0 J. und 5;6 J. noch deutliche Annäherungen an das zielsprachliche System statt.

Die Verwendung von Personal- und Demonstrativpronomen unterscheidet sich bei den Eltern und Kindern nicht signifikant voneinander, sie wurde also im Alter von ca. 5 Jahren bereits zielsprachlich erworben. Im Input wurden in Utrecht signifikant mehr Demonstrativpronomen als in Antwerpen verwendet. Hierzu wurde postuliert, dass es sich um regionale Variation handle. Da Demonstrativpronomen weniger Genusmerkmale aufweisen als Personalpronomen, wirkt sich deren häufigere Verwendung in Utrecht negativ auf die Erwerbbarkeit von Genus aus. Und auch bei Relativpronomen ist im Korpus primär semantische Kongruenz belegt.

V. Diskussion

9. Ergebnisse hinsichtlich der aufgestellten Hypothesen (Korpusstudie)

Die Hypothesen werden anhand der Korpusdaten aus Utrecht und Antwerpen sowie – insofern die geringen absoluten Zahlen das zulassen – auch aus Roeselare überprüft:

Hypothese 1a: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert positiv mit der Frequenz grammatisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

Hypothese 1b: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert negativ mit semantisch gesteuerter pronominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

Um die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen zu untersuchen, wurden Nominalphrasen danach untersucht, ob sie genuseindeutige Formen haben. Nicht genuseindeutig sind Nominalphrasen ohne Genusmorphologie (sog. *bare nouns*, 7.2.1); Nominalphrasen, in denen die morphologischen Bedingungen für die Realisierung genuseindeutiger Formen (insbesondere des Maskulinums) nicht erfüllt sind (7.1) sowie allgemein Nominalphrasen im Plural, da dort alle Genera synkretieren. Immer genuseindeutig sind bestimmte Derivationsuffixe, wobei im Niederländischen das Diminutivsuffix (Neutrum) besonders häufig ist (7.2.2).

Die Auswertung ergab, dass nur 40 % bis 50 % aller Nominalphrasen im Input genuseindeutig sind und somit für den Genuserwerb nutzbar sind. Bis zu 25 % aller Substantive sind Diminutive. Die genannten Aspekte variieren zwischen den Erhebungsorten meist nicht signifikant. Die Variation (wie etwa die Realisierung von *bare nouns*) ist durch allgemeine typologische Merkmale des Niederländischen zu erklären, die zwischen den Erhebungsorten weitgehend konstant ist.

Das zielsprachliche, adnominale System variiert hingegen hinsichtlich der (traditionellen) Dialektgebiete sowie der Dialektvitalität in den Familien, die für das Korpus aufgenommen wurden. Die Robustheit dreier Genera in Antwerpen, das 2-Genera-System in Utrecht sowie die Zwischenstellung in Roeselare wurden entsprechend der Annahmen im Korpus bestätigt (7.1).

Nach den Erläuterungen zur Frequenz adnominaler Genusmarkierungen (als Teil der Hypothese 1) folgt nun die Überprüfung der Hypothese anhand der Unbelebten, da dort die Semantik des Sexus keine Rolle spielt. Da zu wenige Belege für eine quantitative Auswertung aus Roeselare vorliegen, werden hier Utrecht und Antwerpen miteinander verglichen:

Im kindlichen Sprachgebrauch ist der Anteil grammatischer Kongruenz bei unbelebten Referenten in Antwerpen (58,7 % (37/63)) zwar höher als in Utrecht (51,9 % (176/339)), aber nicht signifikant höher (8.6.1; dort Tabelle 62). **Teilhypothese 1a ist also nicht bestätigt, aber auch nicht widerlegt.** Mögliche Gründe sind die geringe Datenbasis sowie die höhere Komplexität des Antwerpener Systems, die zu mehr Abweichungen führt.

Teilhypothese 1b wird anhand der *mismatches* zwischen grammatischem und semantischem Genus bei Unbelebten überprüft, da hier die Semantik des Sexus keine Rolle spielt: Bei Unbelebten mit *mismatch* zwischen grammatischem und semantischem Genus ist die semantische Steuerung der Kongruenz signifikant häufiger bei weniger adnominalen Markierungen (8.6.3, Tabelle 76 und Tabelle 77). **Teilhypothese 1b ist damit bestätigt.**

Hypothese 2: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen korreliert negativ mit dem durchschnittlichen Erwerbsalter für grammatische Kongruenz.

In 8.6.1 (Daten in Tabelle 62) wurde der Anteil pronominaler grammatischer Kongruenz für die Erhebungsorte Antwerpen und Utrecht (die Daten aus Roeselare ließen keine sinnvolle quantitative Auswertung zu), aufgeteilt nach den Daten im Sprachgebrauch der Eltern und der Kinder, dargestellt. Es wurde gezeigt, dass die grammatische Kongruenz der Eltern und der Kinder in Antwerpen nicht signifikant voneinander abweicht, in Utrecht hingegen schon. Damit entsprechen in Antwerpen der Sprachgebrauch der Eltern und der Kinder statistisch einander, nicht aber in Utrecht. Da die Kinder gleich alt sind, lässt sich schlussfolgern, dass die Kinder in Utrecht grammatische Kongruenz langsamer erwerben als die Kinder in Antwerpen. **Die Hypothese ist damit bestätigt.**

Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen kann global betrachtet werden oder mit Bezug auf die Häufigkeit einzelner sprachlicher Strukturen. Das gilt insbesondere für feminine Antezedenten, die deutlich seltener vorkommen als maskuline und neutrale Antezedenten (8.3.1). Es ist aus dem Forschungsreferat bekannt, dass feminine grammatische Kongruenz spät und möglicherweise lexikalisch erworben wird (8.4.1). Während grammatische Kongruenz bei den Antwerpener und Roeselarer Kindern, wie gerade gezeigt wurde, weitgehend der der Eltern entspricht, so verwenden sie deutlich seltener feminine Pronomen, um auf Gegenstände (*count nouns*) zu verweisen, als ihre Eltern (für Antwerpen 9,6 % gegenüber 3,6 %; s. Tabelle 52 in 8.4.1). **Auch wenn die absoluten Zahlen gering sind und die Ergebnisse entsprechend vorsichtig einzuordnen, so legen diese auch hier eine Bestätigung der Hypothese nahe.**

Hypothese 3a: Hohe Individuiertheit korreliert positiv mit maskuliner pronominaler Kongruenz.

Hypothese 3b: Niedrige Individuiertheit korreliert positiv mit neutraler pronominaler Kongruenz.

Der Anteil maskuliner (und communer) Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch liegt bei hoher Individuiertheit (*count nouns*) sowie bei *mismatch* zwischen semantischer und grammatischer Kongruenz in Antwerpen bei 41,7 % und in Utrecht bei 70,6 % (8.6.3, Tabelle 76).

Der Anteil neutraler Kongruenz bei nichtneutralen *mass nouns* im kindlichen Sprachgebrauch liegt bei 44,4 % (Antwerpen) bzw. 90,0 % (Utrecht) (8.6.3, Tabelle 77).

Bei aller Vorsicht, die bei den niedrigen absoluten Zahlen geboten ist, weisen die Zahlen für Utrecht auf eine Bestätigung der Hypothesen 3a und 3b hin, denn der überwiegende Teil der Pronomen weist Kongruenz im Sinne der Hypothese auf. Dabei fällt die Bestätigung für neutrale Kongruenz bei niedriger Individuiertheit (Teilhypothese 3b) noch deutlicher aus als für maskuline Kongruenz bei hoher Individuiertheit (Teilhypothese 3a).

Hypothese 4: Hohe Individuiertheit korreliert positiv mit der Verwendung von Personalpronomen, niedrige Individuiertheit korreliert positiv mit der Verwendung von Demonstrativpronomen.

In 8.7 wurde nachgewiesen, dass bei der Referenz auf Menschen (hohe Individuiertheit) Personalpronomen signifikant häufiger verwendet werden als bei der Referenz auf Unbelebte (niedrige Individuiertheit). Umgekehrt wurden bei der Referenz auf Unbelebte Demonstrativpronomen signifikant häufiger verwendet als Personalpronomen. **Die Hypothese ist also bestätigt.**

Hypothese 5: Die Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input korreliert positiv mit der Frequenz grammatischer adnominaler Kongruenz im kindlichen Sprachgebrauch.

Die Kinder im Korpus haben adnominale Kongruenz an allen drei Orten erworben, da die Werte bei einer Auswertung für alle Genera bei > 90 % liegen (7.3.2.1). Der Wert in Utrecht ist hypothesenkonform am niedrigsten; der zweitniedrigste stammt aus Antwerpen, was daran liegen könnte, dass das komplexere 3-Genera-System langsamer erworben wird. Da das Genusssystem an allen drei Orten erworben ist bei nur geringen Unterschieden zwischen den Zahlen, bestätigt diese Auswertung die Hypothese nicht, widerspricht ihr aber auch nicht.

Wenn man die Auswertung auf neutrale Substantive beschränkt, zeigt sich ein anderes Bild. Diese Beschränkung ist dadurch begründet, dass laut dem Referat des Forschungsstandes im Spracherwerb die Verwendung communer Genusmorphologie bei neutralen Substantiven weitaus häufiger vorkommt als der umgekehrte Fall (3.2.2). Der Anteil an Abweichungen von grammatischer, adnominaler Genuskongruenz bei neutralen Substantiven liegt in Utrecht bei 24,0 %, in Roeselare bei 12,5 % und in Antwerpen bei 5,0 % (7.3.2.2). Je geringer also die Frequenz adnominaler Markierungen, desto höher der Anteil ungrammatischer Kongruenz (und, dementsprechend, desto geringer der Anteil grammatischer Kongruenz). Diese Auswertung bestätigt die Hypothese also.

Die erste, genusunabhängige Auswertung der adnominalen Kongruenz konnte die Hypothese weder bestätigen noch widerlegen. Bei der zweiten Auswertung hingegen, die sich auf neutrale Antezedenten beschränkt, bei denen die meisten Abweichungen vorkommen, hat sich die Hypothese bestätigt. Da diese zweite Auswertung ein relevantes, besonders aussagekräftiges Merkmal herausgreift, wird bei der abschließenden Bewertung der Hypothese dieser zweiten Auswertung gefolgt: **Die Hypothese wurde daher insgesamt bestätigt.**

Hypothese 6a: Die Frequenz grammatisch gesteuerter Kongruenz korreliert negativ mit der Distanz zum Kontrolleur.

Hypothese 6b: Die Frequenz semantisch gesteuerter Kongruenz korreliert positiv mit der Distanz zum Kontrolleur.

Untersucht wurde adnominale Kongruenz (näher am Kontrolleur) und pronominale Kongruenz (weiter entfernt vom Kontrolleur), mit einem Ausblick auf Relativpronomen (8.8), die näher am Kontrolleur stehen als Personal- und Demonstrativpronomen, aber weiter weg als adnominale Targets. Adnominale und pronominale Targets sind im Korpus zahlreich vorhanden, aber die absoluten Zahlen im Korpus zu Relativpronomen sowie zu semantischer adnominaler Kongru-

enz sind so klein, dass Hypothese 6 nur zum Teil quantitativ untersucht werden konnte. Da, wo die geringen Belegzahlen das nicht zuließen, wird eine Überprüfung der Hypothese argumentativ bzw. qualitativ angestrebt.

Adnominale Kongruenz wird zu über 90 % grammatisch gesteuert (7.3.2.1). Pronominale Kongruenz wird bei unbelebten Referenten nur zu 50 % bis 60 % grammatisch gesteuert (8.6.1). Bei der Referenz auf Menschen wird sie bei einem *mismatch* zwischen grammatischem und semantischem Genus sogar nur zu 5 % grammatisch gesteuert. **Teilhypothese 6a ist damit bestätigt.**

Semantische gesteuerte Kongruenz kommt adnominal marginal bei den *Double Gender Nouns* (7.4.2) vor. Eine semantische Steuerung bzw. eine semantische Erklärung der Abweichungen von grammatischer Kongruenz jenseits dieser Gruppe von Substantiven konnte nicht nachgewiesen werden (7.4.1), was auch an den geringen Fallzahlen im Korpus liegen kann. Pronominal ist eine semantische Steuerung der Kongruenz hingegen weit verbreitet (8. Kapitel, insbesondere 8.5 und 8.6). **Teilhypothese 6b ist damit ebenfalls bestätigt.**

Einige Belege für semantische Kongruenz bei Relativpronomen im kindlichen Sprachgebrauch (8.8; z. B. *dat meisje die ...* ‚das Mädchen, die ...‘) lassen den Schluss zu, dass deren Kongruenzverhalten dem der anderen Pronomen nähersteht als den adnominalen Targets.

10. Methodenvergleich und Limitationen der eingesetzten Methoden

In dieser Arbeit wurden zwecks Beantwortung von übergeordneten Forschungsfragen zwei Methoden kombiniert: In Kapitel III wurde die Fragebogen-Untersuchung zur pronominalen Kongruenz vorgestellt, und in den Kapiteln IV bis 8 die Analyse spontansprachlicher Korpora zur adnominalen und pronominalen Kongruenz. Beide Methoden haben naturgemäß Stärken, aber auch Limitationen und Einschränkungen, die im Folgenden diskutiert und gegeneinander abgewogen werden sollen. Daran anknüpfend soll es um die komplementäre Ergänzung beider Methoden sowie einen Vergleich der Ergebnisse gehen.

10.1. Fragebogen-Untersuchung

Für die Fragebogen-Untersuchung wurden Fragebögen verwendet, bei denen jedes Item aus zwei Sätzen besteht. Im ersten Satz steht ein fettgedrucktes Antezedens im Singular, das hinsichtlich Genus und semantischer Kategorie auf der Belebtheitshierarchie kontrolliert ist. Der Fragebogen wurde in einer deutschen und in einer niederländischen Fassung verwendet (s. Anhang). Das Antezedens ist bei den meisten Items das Subjekt (vgl. den deutschen und niederländischen Fragebogen im Anhang).

10.1.1. Stärken

Die Fragebogen-Untersuchung bot die Möglichkeit, in einem standardisierten Verfahren bei einem geringen Aufwand pro Erhebungsort großflächig Daten zu erheben. Diese gute Datenbasis konnte anschließend quantitativ und statistisch ausgewertet werden. Dieses Verfahren bot die Möglichkeit, die schwerpunktmäßig niederlandistische Arbeit um Daten aus Deutschland zu ergänzen, was mit Hinblick auf eine der Leitfragen, nämlich den Zusammenhang zwischen adnominaler und pronominaler Kongruenz, eine wertvolle Erweiterung darstellte. Das kontinentalwestgermanische Dialektkontinuum mit den niederländischen 2-Genera-Varietäten und 3-Genera-Varietäten sowie dem Deutschen wurde auf diese Weise gut abgedeckt. Jede dieser drei Regionen ist mit mehreren Erhebungsorten vertreten (7 Erhebungsorte im niederländischen 2-Genera-Gebiet, 3 im ndl. 3-Genera-Gebiet und 12 in Deutschland, vgl. 5.2.1). Auch die schriftliche Durchführung stellte gegenüber der mündlichen Durchführung, wie sie Mills (1986) mit ähnlichen Items bei Kindern im Vorschulalter vornahm, eine effektive Erhebung sicher, was mit zu der großen Datenbasis beitrug. Die Erhebungsform bot sich bei der Altersgruppe an: Diese konnte schon schreiben und lesen, war für das Thema Kongruenz aber noch nicht über den Schulstoff sensibilisiert.

Da nur drei mögliche Antworten gewertet wurden (d. h. die Pronomen *hij/zij/het* bzw. *er/sie/es*), war eine eindeutige Auswertung möglich. Interpretationsspielräume bei der Auswertung konnten so ausgeschlossen werden, was eine hoch reliable Auswertung ermöglichte. Durch das Design der Items konnten zahlreiche Faktoren, die die Kongruenz beeinflussen (wie beispielsweise Kasus oder Distanz), kontrolliert werden. Ebenfalls durch das Design des Fragebogens wurde sichergestellt, dass alle semantischen Kategorien und Genera abgedeckt wurden und untersucht werden konnten. Da die Bedingungen in den Testsätzen für grammatische Kongruenz ideal waren, können Abweichungen hiervon als besonders aussagekräftig angesehen werden.

In der Vergangenheit wurden bereits mehrfach Untersuchungen mit ähnlichen Instrumenten bei Kindern, aber auch teilweise bei Erwachsenen durchgeführt (vgl. Mills 1986, De Vogelaer 2006, 2010a, De Paepe und De Vogelaer 2008, De Vos und De Vogelaer 2011 sowie De Vogelaer und De Sutter 2011). Die vorliegende Arbeit knüpft methodisch an diese Studien an, indem sie bei Einsatz eines ähnlichen Fragebogens die Datenlage um eine spezifische Altersgruppe und eine großflächige Erhebung an mehreren Orten ergänzt. Die Validität vergleichbarer Instrumente wurde somit schon mehrfach nachgewiesen, was ebenfalls eine Stärke darstellt, und die großflächige Durchführung an mehreren Messpunkten in drei Ländern mit zwei Sprachen stellte eine Ergänzung dieser Vorgängerstudien dar.

10.1.2.Limitationen

Die Fragebogenstudie wurde in Grundschulklassen durchgeführt, nachdem zuvor Grundschulen über das Internet recherchiert und Kontakt aufgenommen wurde. Eine Schwäche liegt darin, dass nur wenige Daten über die Schüler erhoben wurden: Von den Kindern waren nur Alter und Geschlecht sowie, in den meisten Fällen, ihr Vorname bekannt. Über die Hintergründe der Schüler ist wenig bekannt. Da die Erhebung sich über einen Zeitraum von mehreren Monaten erstreckte, wurden Ergebnisse zu Beginn, in der Mitte oder auch gegen Ende des jeweiligen Schuljahres erhoben, d. h. eine mögliche Entwicklung innerhalb eines Schuljahres (aufgrund von sprachlicher Entwicklung oder gesteigener Sensibilisierung durch den Schulunterricht) floss nicht in die Auswertung ein. Auch Verzögerungen oder Störungen im Spracherwerb wurden nicht erfasst, bis auf die Erfassung von Inklusionskindern sowie Kinder, die Deutsch bzw. Niederländisch als Zweitsprache erwerben.

Im Zusammenhang mit soziodemographischen Faktoren steht auch die Lage einer Schule innerhalb einer Stadt, etwa ob diese in einem reicheren Stadtteil oder in einem sogenannten sozialen Brennpunkt liegt. Vor allem innerhalb größerer Städte hat die Lage einer Schule – etwa in gehobeneren Vierteln oder in Brennpunkten – Einfluss auf die Zusammensetzung der Schülerschaft,

was auf das Kongruenzverhalten einen weit kleinräumigeren Einfluss haben kann, als es die Annahmen über dialektale Beeinflussung zeigen.

Die Lehrkräfte erhielten Instruktionen, wie sie die Erhebung mit ihren Klassen durchführen sollten. Da die Lehrkräfte die Erhebung eigenständig durchführten, konnte jedoch nicht sichergestellt werden, wie genau die Lehrer diese Anweisungen befolgen und umsetzen. Die Lehrer hatten hierbei gewisse Freiräume, die durch die Instruktionen nicht kontrolliert wurden. So wird es eine gewisse Varianz dabei geben, wie genau sie anhand eines Beispiels ihren Schülern die Aufgabe erläutern. Auch wie die Lehrer sich während der Durchführung der Erhebung verhielten – z. B. bei Fragen der Schüler – konnte nicht kontrolliert werden. Wenn die Untersuchung durch den Verfasser durchgeführt worden wäre, wäre eine höhere Standardisierung in der Durchführung möglich gewesen; die Durchführung wäre aber auch mit einem erheblichen zusätzlichen finanziellen und zeitlichen Aufwand einhergegangen.

Dass die Schüler den Fragebogen schriftlich in der Schule unter Aufsicht eines Lehrers ausfüllten, mag bei einigen Schülern zu dem Eindruck geführt haben, es handle sich um einen „Test“ und es gehe darum, die richtige Antwort zu finden. Die schriftliche Durchführung kann daher zu standardnäheren Antworten geführt haben, als sie bei mündlicher Durchführung erwartbar gewesen wären. Trotz dieser Überlegungen, die mögliche Schwächen der Untersuchung sind, findet das Design der Studie gewissermaßen *a posteriori* eine Rechtfertigung dadurch, dass die nachgewiesene Varianz im Einklang mit einschlägigen Beschreibungen der deutschen und niederländischen Varietäten ist. Die schriftliche Durchführung als *offline*-Methode ließ zu, dass die Probanden über ihre Antwort reflektieren; es handelt sich um ein recht künstliches Setting.

Mehr als 30 Items wären für die Erhebung wünschenswert gewesen. Es hätten so weitere Faktoren wie Distanz zum Antezedenten, Kasus des Antezedenten etc. erfasst werden können. Manche Items wiesen innerhalb derselben semantischen Kategorie sowie desselben Genus ein unterschiedliches Kongruenzverhalten auf, was in 5.2.3.1 exemplarisch für die beiden maskulinen *count nouns* *auto* ‚Auto‘ (in der deutschen Fassung ‚Wagen‘) und *stoel* ‚Stuhl‘ diskutiert wurde. Ein lexikalisch bedingt unterschiedliches Kongruenzverhalten hätte durch eine größere Zahl an Lexemen pro Kategorie besser nachvollzogen werden können. Zwei weitere Fragestellungen waren in den Items des Fragebogens angelegt, sie konnten aber nur exemplarisch anhand weniger Lexeme behandelt werden, und zwar die Ausdifferenzierung der semantischen Kategorie Tiere in hoch und niedrig entwickelte Tiere sowie der Gegensatz „spezifisch/unspezifisch“ bei dem Item ‚Wein‘. Im Vergleich zur spontansprachlichen Studie wurde nur pronominale und keine adnominale Kongruenz untersucht, und die Fragebogenstudie lässt keine Aussagen über das sprachliche System im Input zu.

Einige Rückmeldungen von Lehrern zeigten, dass das Ausfüllen der Fragebögen für einige Schüler eine anstrengende Aufgabe war. Ein Fragebogen mit 30 Items lag also im oberen Bereich dessen, was den Grundschulern zuzumuten war, ohne die Erhebung auf zwei Termine auszuweiten. Ermüdungserscheinungen, gerade mit Blick auf die letzten Items, können daher nicht ausgeschlossen werden. Der Fragebogen stellte damit einen Kompromiss zwischen möglichen wissenschaftlichen Fragestellungen und praktischen Erwägungen dar.

10.2. Spontansprachliche Studie

10.2.1. Stärken

In den spontansprachlichen Daten konnte die gesamte sprachliche Variation ausgewertet werden – neben pronominaler Kongruenz auch adnominale, das Verhältnis von Personal- und Demonstrativpronomen, sowie sämtliche Faktoren, die die Kongruenz beeinflussen.

Die Erhebungssituation in natürlichen Situationen lieferte äußerst natürliche Daten für den häuslichen, innerfamiliären Sprachgebrauch. Die Analyse der Gespräche in den Familien erlaubt die Analyse des kindlichen Sprachgebrauchs sowie des direkten Inputs, den die Eltern an ihre Kinder richten und der für den Spracherwerb maßgeblich ist.

10.2.2. Limitationen

Im Vergleich zur Fragebogenstudie sind in der spontansprachlichen Studie weitaus weniger Erhebungsorte (Utrecht, Roeselare und Antwerpen) berücksichtigt worden. Diese drei Orte decken die dialektale Variation im Niederländischen mit Utrecht im 2-Genera-Gebiet, Antwerpen im 3-Genera-Gebiet sowie Roeselare mit einer mittleren Position zwischen den beiden anderen Orten ab. Im Vergleich zur Fragebogenstudie konnten nicht mehrere Orte pro Region aufgenommen, sodass beispielsweise die Varianz zwischen dem friesischen und holländischen Dialektgebiet innerhalb des 2-Genera-Gebiets nicht berücksichtigt wurde, und auch der deutsche Sprachraum konnte nicht mehr berücksichtigt werden.

Durch die Kombination von Daten aus dem CHILDES-Korpus (Antwerpen und Utrecht) mit Daten für Roeselare, die aus einer eigenen Erhebung sowie den Transkripten in Hoirelbeke (2010) stammen, sind recht heterogene Daten zusammengekommen. Die Erhebungszeiträume liegen um mehrere Jahre auseinander: Die Daten aus Utrecht zu Laura und Sarah wurden zwischen 1988 und 1994 erhoben (bedingt durch den langen Aufnahmezeitraum bei beiden Schwestern), die aus Hoirelbeke (2010) entnommenen Korpusdaten ungefähr 2009, und die eigene Er-

hebung fand 2014 statt. Diese Heterogenität wurde in Kauf genommen, aber sie ist gerade im Hinblick darauf, dass das zu untersuchende Genusssystem aktuell im Wandel ist, zu problematisieren. Immerhin sind die Daten zu jedem der drei Erhebungsorte in einem kurzen Zeitraum entstanden, sodass die Auswertung innerhalb jedes Ortes keinen zeitlichen Schwankungen unterliegt.

Die Korpora sind unterschiedlich groß (das größte Korpus stammt aus Utrecht, das kleinste aus Roeselare), und die Kinder sind zwischen 4 und 6 Jahren alt (vgl. 6.1). Die ältesten Kinder sind somit ca. 1,5 Jahre älter als die jüngsten. Die Kinder aus Utrecht sind bei den Aufnahmen zwischen 4;0 und 5;6 Jahren alt, da die Daten für longitudinale Untersuchungen geplant waren. Die Altersstruktur der Kinder während der Erhebungen ist somit recht heterogen, gerade auch mit Blick auf die Entwicklungen im Spracherwerb. Es sind je nach Erhebungsort unterschiedliche Personen anwesend: In Utrecht unterhält sich meist die Mutter mit einem Geschwister, während bei den beiden anderen Orten zum Teil auch Geschwisterkinder sowie der Vater anwesend sind. Auch dieser Aspekt ist nicht standardisiert. Da sich die Datenmenge insbesondere in Roeselare als klein herausstellte, musste vom ursprünglichen Forschungsvorhaben einer quantitativen Auswertung für diesen Ort abgewichen werden.

Einige Fragestellungen konnten quantitativ nicht zufriedenstellend beantwortet werden, da nicht genug Daten pro Erhebungsort vorlagen. Daher wäre eine stärkere Steuerung der Interaktion, beispielsweise, indem das Spiel mit bestimmten Gegenständen vorgegeben worden wäre, wahrscheinlich eine häufige Referenz auf diese Gegenstände zur Folge gehabt hätte, wünschenswert gewesen.

10.3. Inhaltlicher Vergleich beider Studien

Zwei Hypothesen (s. Kapitel II) wurden in beiden Studien überprüft (**Hypothese 1** zur Korrelation von adnominaler Kongruenz mit grammatischer bzw. semantischer pronominaler Kongruenz sowie **Hypothese 3**, in der der Zusammenhang von hoher bzw. niedriger Individuiertheit mit maskuliner bzw. neutraler Kongruenz überprüft wurde); die restlichen vier Hypothesen konnten ausschließlich in der Korpusstudie überprüft werden. **Hypothese 1b** (neutrale Kongruenz) konnte in beiden Studien bestätigt werden; **Hypothese 1a** konnte bei der Analyse verschiedener semantischer Kategorien in der Fragebogenstudie teilweise bestätigt werden, und in der Korpusstudie konnte sie aufgrund einer geringen Datenbasis nicht bestätigt, aber auch nicht widerlegt werden. Die **Teilhypothese 3b** zur neutralen Kongruenz konnte ebenfalls in beiden Studien bestätigt werden, während **Teilhypothese 3a** zur maskulinen Kongruenz nur in der Korpusstudie bestätigt wurde. Dieses Ergebnis kann so interpretiert werden, dass die Tendenz neutraler Kongruenz besser belegt und deutlicher ist als die Tendenz zu semantischer maskuliner

Kongruenz. Beide Studien bestätigen einander also in ihren Ergebnissen; da, wo es Abweichungen gibt, sind diese sinnvoll interpretierbar, und die aufgrund einer geringen Datenbasis nicht bestätigte Hypothese ist ebenfalls nicht als Abweichung zu werten.

Im Folgenden werden die Ergebnisse beider eingesetzten Methoden exemplarisch detaillierter miteinander verglichen, und zwar anhand des Kriteriums grammatischer Kongruenz bei unbelebten Referenten (**Hypothese 1a**). Aufgrund der Unterschiede in der Erhebung wurden für die Fragebögen die aggregierten Daten für das 2-Genera-Gebiet bzw. das 3-Genera-Gebiet verwendet und für die spontansprachlichen Daten die Daten aus Utrecht bzw. Antwerpen (vgl. die Tabellen in 8.6.1).

	2-Genera-Gebiet/ Utrecht		3-Genera-Gebiet/ Antwerpen	
	n	%	n	%
Fragebögen	1030/2399	42,9%	306/691	44,3%
spontansprachl.	176/339	51,9%	37/63	58,7%

Tabelle 83: Grammatische Kongruenz bei Kindern, unbelebte Referenz

Der Anteil grammatischer Kongruenz unterscheidet sich zwischen beiden eingesetzten Methoden signifikant (2-Genera-Gebiet/Utrecht: $\chi^2(1) = 9,36$, $p = 0,002$, Cramérs $V = 0,059$; 3-Genera-Gebiet/Antwerpen: $\chi^2(1) = 4,29$, $p = 0,038$, Cramérs $V = 0,080$). In beiden Fällen liegt der Wert bei den Fragebögen niedriger. Mehrere Gründe liegen auf der Hand: Zum einen war die schriftliche Durchführung der Fragebogenstudie vermutlich relativ ungewohnt für die Teilnehmer. Außerdem sind im Design des Fragebogens adnominale *cues* nur gelegentlich vorhanden und morphologische *cues* (insbesondere das Diminutivsuffix) gar nicht (mit Ausnahme des Items *meisje* ‚Mädchen‘, s. 5.1.5), wohingegen sowohl adnominale als auch morphologische *cues* im Diskurs häufig sind. Ein weiterer Grund liegt in der Frequenz von Substantiven im spontanen Sprachgebrauch: Sehr häufig vorkommende Substantive werden auch entsprechend häufig pronominalisiert, und da Genuserwerb durch Frequenz begünstigt wird, führen diese in der spontansprachlichen Token-Analyse mehrfach gewerteten Substantive zu einem höheren Wert für grammatische Kongruenz. In der Fragebogenstudie kommen zwar auch nur Substantive vor, die als bekannt gelten können, aber mit geringerer Häufigkeitsverteilung. Zudem beeinflussen Pronomen sich gegenseitig, sodass Kinder sich beispielsweise auf kongruierende Pronomen im Diskurs, die durch die Eltern geäußert wurden, stützen können.

10.4. Methodischer Vergleich beider Studien

Die Anlage dieser Dissertation sieht vor, dass beide eingesetzten Methoden sich komplementär ergänzen. Die Limitationen der einen Methode sollen durch die Stärken der anderen Methode

ergänzt und kompensiert werden (und umgekehrt). Deshalb wurden bewusst zwei Methoden gewählt, die sich stark voneinander unterscheiden. Während die Fragebogenstudie als schriftliche Befragung klassifiziert wird (vgl. Häder 2015: 189), stammen die Korpusdaten aus der nur gering strukturierten bzw. standardisierten Beobachtung (Häder 2015: 310). Der starken Strukturierung und Standardisierung auf der einen Seite stehen geringe Strukturierung und Standardisierung auf der anderen Seite gegenüber. Die Fragebögen gehen beim einzelnen Probanden nicht in die Tiefe, ermöglichen aber die Analyse vieler Probanden bei starker Elizitation. Durch die Wahl der Items wurde sichergestellt, dass die relevanten, zu untersuchenden Aspekte vorkommen. Bei dem spontansprachlichen Material hingegen war die Aufnahmesituation maximal bzw. weitgehend ungesteuert⁵¹, sodass das aufgenommene Material so natürlich wie möglich ist (eine absolute Natürlichkeit konnte nicht erzielt werden, da die Probanden die Aufnahmesituation ja selbst initiierten und hiervon Kenntnis hatten), was zunächst ein Qualitätsmerkmal ist. Bei beiden Methoden fallen recht weite Einschlusskriterien auf, die teils auf Entscheidungen bei der Anlage des Forschungsvorhabens beruhten und teils auf Entwicklungen und Problemen bei der Datenerhebung. Auch die Altersstruktur im Vergleich beider Erhebungen ist heterogen: Die Korpusdaten stammen von Kindern im Alter zwischen 4;0 und 6;1 Jahren, die Daten der Fragebogenstudie von Kindern im Alter zwischen sieben und acht Jahren. Diese Heterogenität liegt an der schlechten Verfügbarkeit von Korpusdaten für den späteren Spracherwerb einerseits und der Notwendigkeit des Schriftspracherwerbs für die Durchführung der Fragebogenstudie andererseits.

Das kindliche Sprachsystem wurde an mehreren Messpunkten im deutschen und niederländischen Sprachraum, d. h. im kontinentalwestgermanischen Dialektkontinuum, erhoben und verglichen. Die Fragebogen-Studie bot die Möglichkeit, standardisierte Daten an mehreren Messpunkten zu erheben. Die Analyse spontansprachlichen Materials, die an drei Messpunkten im niederländischen Sprachgebiet durchgeführt wurde, ermöglichte die Auswertung weiterer Faktoren, die die Kongruenz beeinflussen. Dazu zählt die Analyse des adnominalen Sprachsystems sowie ein Vergleich des Inputs mit den Erwerbsdaten.

Neben dem Vergleich der Stärken und Limitationen beider Methoden wurden exemplarisch Ergebnisse aus beiden Erhebungen miteinander verglichen. Hierbei traten Unterschiede auf, die sich auf die unterschiedlichen Settings (schriftlich im Schulkontext mit größerer Nähe zur Standardsprache bzw. mündlich und zuhause mit größerer Nähe zum häuslichen Register und Dialekt) zurückführen ließen. Diese Unterschiede galten für alle Messpunkte, sodass der Vergleich

⁵¹ Als steuernd wirkt sich in den Aufnahmesituationen in Utrecht aus, dass Mutter und Kind häufig miteinander spielen (Brettspiele, Puzzles etc.). Für alle Orte ist davon auszugehen, dass den Kindern die Aufnahmesituation bewusst war; zum Teil geht das explizit aus den Transkripten hervor.

der drei Messpunkte miteinander in Bezug auf die grammatische Kongruenz für alle drei Orte gleich ausfällt.

11. Abschlussdiskussion

In der abschließenden Diskussion werden die Hypothesen in Beziehung zu den theoretischen Fragestellungen des Theorieteils gesetzt. Dabei sollen die Ergebnisse reflektiert werden, insbesondere unter der Frage, welchen Ertrag diese Arbeit in ihrer methodischen Anlage sowie inhaltlich liefert, und welche Fragen nicht abschließend beantwortet werden konnten und eventuell Gegenstand weiterer wissenschaftlicher Betätigung sein könnten.

Um den Bezug zu den Hypothesen, die der Arbeit zugrunde liegen, zu verdeutlichen, werden Nennungen der Hypothesen im Fließtext fettgedruckt. Die Darstellung gliedert sich in die Rolle der Frequenz für den Spracherwerb (11.1), den Zusammenhang zwischen Erwerb und Sprachwandel (11.2), die Mechanismen semantischer Steuerung (11.3), die Relevanz der Arbeit für die Untersuchung linguistischer Variation (11.4) sowie die semantische Steuerung der Wahl zwischen Personal- und Demonstrativpronomen (11.5).

11.1. Frequenz von Genusmarkierungen als Voraussetzung für den Erwerb

Teilhypothese 1a – die positive Korrelation der Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input mit grammatischer pronominaler Kongruenz – wurde in der Fragebogenstudie bestätigt. In der Korpusuntersuchung konnte die Hypothese nicht bestätigt, aber auch nicht widerlegt werden, was an der geringen Zahl an Datensätzen liegen könnte. Mit den Ergebnissen der Fragebogenstudie soll daher zusammenfassend für eine Bestätigung dieser Korrelation argumentiert werden. Die Untersuchung linguistischer Variation im Niederländischen und Deutschen bestätigt damit einen Zusammenhang, den Mills (1986) im Vergleich des Deutschen und Englischen und Rozendaal (2008) im Vergleich des Niederländischen und Französischen feststellte: Eine Voraussetzung für den Erwerb pronominaler, grammatischer Kongruenz ist eine hohe Frequenz von Genusmarkierungen.

Auch **Teilhypothese 1b** – die negative Korrelation der Frequenz adnominaler Genusmarkierungen mit semantischer pronominaler Kongruenz – wurde in beiden Studien bestätigt, und zwar insbesondere in Bezug auf die Korrelation des Neutrums mit niedriger Individuiertheit. Ein Ertrag der Fragebogenstudie ist, dass dieser Zusammenhang auch im Detail nachgewiesen werden konnte, etwa durch den besonders hohen Anteil semantischer Kongruenz in Orten mit besonders stark erodierter Genusmorphologie. Konkret trifft dieser Zusammenhang auf Uithuizen, das in der Provinz Groningen direkt an der niederländischen Nordseeküste liegt, zu. Im Groninger Dialekt werden häufig keine Artikel realisiert und es kommen selbst bei erwachsenen Sprechern in der Standardsprache „Fehler“ im Genusgebrauch häufig vor (s. 3.1.3). Der Anteil semantischer

Kongruenz liegt hier bei ca. 90 % und ist damit auch für das 2-Genera-Gebiet überdurchschnittlich (s. Abbildung 3).⁵²

Es ist festzuhalten, dass die beiden Teilhypothesen unabhängig voneinander zutreffen können. – Denn dort, wo grammatische Kongruenz (noch) nicht vollständig beherrscht wird, hätten die Studienteilnehmer auch „raten“ können, was zu willkürlichen Abweichungen vom grammatischen Genus geführt hätte. Die Ergebnisse zeigen jedoch, dass die Teilnehmer in allen untersuchten Varietäten nicht rieten, sondern anstelle grammatischer Kongruenz mit neutraler, semantischer Kongruenz auf eine andere Strategie zurückgreifen konnten. Während dieser Zusammenhang für die beiden niederländischen Varietäten bereits beschrieben wurde, zeigt die Ergänzung deutscher Messpunkte, dass semantische Kongruenz auch im Deutschen vorkommt, was für das Deutsche kaum beschrieben ist. Die Studie zeigt jedoch, dass das Deutsche, das (in Anlehnung an Rozendaal 2008) mutmaßlich weniger Genusmarkierungen als beispielsweise das Französische hat, ebenfalls die Strategie semantischer Kongruenz bei Lernern kennt.⁵³

Die **Hypothese 5**, der zufolge eine hohe Frequenz adnominaler Genusmarkierungen im Input positiv mit *adnominaler* grammatischer Kongruenz korreliert (also nicht mit *pronominaler* Kongruenz wie in **Hypothese 1**), behandelt denselben Zusammenhang und soll hier ebenfalls diskutiert werden. Der wesentliche Unterschied zwischen adnominaler und pronominaler Kongruenz ist Distanz. Der Zusammenhang zwischen Distanz und grammatischer bzw. semantischer Kongruenz wurde in **Hypothese 6** überprüft. Die beiden **Hypothesen 5 und 6** wurden in der Korpusstudie bestätigt. – Wenn man diese Ergebnisse zusammennimmt, ergibt sich der aus dem Forschungsreferat bekannte Zusammenhang: Nähe zum Kontrolleur und eine (allgemein) hohe Frequenz von Genusmarkierungen begünstigen grammatische Kongruenz; Distanz zum Kontrolleur und seltene Genusmarkierungen sind ungünstig für grammatische Kongruenz und scheinen damit semantische Kongruenz zu fördern. Interessant ist in diesem Kontext, dass *Double Gender Nouns*, also Fälle semantischer adnominaler Genuskongruenz, im Niederländischen vorkommen, während sie im Deutschen nicht belegt sind. Diese Beobachtung passt ins Bild der hier vorgestellten Hypothesen.

Was genau begünstigt den Genuserwerb – ist es Verankerung (Mills 1986), die Assoziation von Genus und Deklinationsklasse (Kürschner, Nübling 2011) oder Frequenz, die Bates und MacWhinney (1989) als *cue availability* bezeichnen? Diese Konzepte schließen sich nicht gegensei-

⁵² Die anderen Erhebungsorte mit vergleichbar hohen Werten für semantische Kongruenz (Stiens und Zwolle) liegen ebenfalls im Norden der Niederlande, aber nicht in der Provinz Groningen.

⁵³ In anderen Worten wird in diesem Absatz gemutmaßt, dass die Frequenz (oder *cue availability*) von Genusmarkierungen im Deutschen zwar stärker als im Niederländischen ist, aber nicht so stark wie in anderen (z. B. romanischen) Sprachen, womit Genus im Deutschen besser als im Niederländischen, aber schlechter als in anderen Sprachen wie dem bei Rozendaal (2008) dargestellten Französischen erwerbbar wäre.

tig aus, aber als relevantestes dieser Konzepte ist sicherlich Frequenz zu betrachten, die in dieser Arbeit unter verschiedenen Aspekten (z. B. Nomen ohne Genusmorphologie, die sogenannten *bare nouns* in 7.2.1) untersucht wurde. Die Verknüpfung von Genus etwa mit Deklinationen ist relevant, aber es ist nicht klar, inwieweit diese Verknüpfung den Erwerb begünstigt. Und was erschwert den Genuserwerb? Hier wurden die Konzepte Deflexion und paradigmatischer *mismatch* genannt. Letzterer stammt von Audring (2009), der zufolge semantische Kongruenz durch den paradigmatischen „mismatch“ von zwei adnominalen und drei pronominalen Genera ausgelöst wird (Audring 2009: 1: „Because of a mismatching inventory of noun and pronoun genders, pronominalization in Dutch is riddled with conflicts and variation.“; vgl. auch Audring 2009: 172). Dieser *mismatch* findet sich im nördlichen Niederländisch, nicht aber im südlichen Niederländisch oder im Deutschen; trotzdem konnte gezeigt werden, dass auch im Deutschen semantische Kongruenz vorkommt. Stattdessen scheint die niedrigere Frequenz adnominaler Genusmarkierungen den Erwerb des lexikalischen Genus zu erschweren und somit Resemantisierung zu begünstigen (Klom, De Vogelaer 2017, De Vogelaer, Klom 2013: 151 f.).⁵⁴

Deflexion bezeichnet den diachronen Prozess des Abbaus von Flexionsmerkmalen. Auch dieser Prozess läuft also auf eine niedrigere Frequenz von Flexionsmerkmalen hinaus. Wenn man in der vorliegenden Diskussion auch den Begriff der Deflexion durch Frequenz ersetzt, so erleichtert das einen synchronen, typologischen Vergleich etwa auch germanischer und romanischer Sprachen, wie er in 3.1.3 angedeutet wurde. – Es lassen sich also sowohl die Konzepte, die Genuserwerb begünstigen (Verankerung sowie Assoziation von Genus und Deklination), als auch die Konzepte, die ihn erschweren (paradigmatischer *mismatch*, Deflexion sowie Dissoziation von Genus und Deklination), auf eine hohe bzw. niedrige Frequenz von Genusmerkmalen zurückführen.

11.2. Erwerbbarkeit und Sprachwandel durch unvollständigen Erwerb

In den Korpusdaten aus Utrecht weicht der Anteil grammatischer Kongruenz im Sprachgebrauch der Eltern und der Kinder signifikant voneinander ab, in Antwerpen hingegen nicht. Dieses Ergebnis lässt sich interpretieren als späterer Erwerb in Utrecht (geringerer adnominaler Reichtum) als in Antwerpen (höherer adnominaler Reichtum) und somit als Bestätigung von **Hypothese 2**: Die höhere Frequenz adnominaler Markierungen in Antwerpen begünstigt den Genuserwerb und führt damit zu früherem Erwerb auf zielsprachlichem Niveau.

Die Kinder in Antwerpen haben allerdings nicht das gesamte Sprachsystem auf zielsprachlichem Niveau erworben: Wie bereits in der Überprüfung der Hypothesen in Kapitel V bei **Hypothese 2**

⁵⁴ Audring nennt den Abbau von Genusmerkmalen als mögliche Ursache („Deflexion“) an anderer Stelle selbst, und zwar in Audring (2008, 2009: 199).

gezeigt wurde, beherrschen die Kinder adnominale Kongruenz beim Femininum, dem adnominal mit Abstand am seltensten vorkommenden Genus (8.3.1), nicht auf dem Niveau ihrer Eltern.⁵⁵ Aufgrund der niedrigen Frequenz des Femininums wird dieses offenbar langsamer erworben. De Paepe und De Vogelaer (2008: 12) zufolge wird das Femininum im Flämischen zudem lexikalisch und nicht regelbasiert erworben. Auch wenn Vorhersagen künftigen Sprachwandels natürlich nicht möglich sind, so könnten die genannten Aspekte – niedrige Frequenz femininer Substantive, schlechte Beherrschung femininer Kongruenz in einem späten Erwerbsalter sowie lexikalische Erwerbsstrategien – darauf hindeuten, dass das Femininum sich im Flämischen im Rückgang befindet – ähnlich dem Sprachwandelprozess zu zwei Genera, der im nördlichen Niederländisch bereits abgeschlossen ist. Robust ist es hingegen bei der Referenz auf weibliche Personen, womit sich eine fester werdende Assoziation von femininen Pronomen mit weiblichem Sexus herausbildet.

Der Fragestellung „Wandel durch unvollständigen Erwerb?“ zufolge, die dieser Arbeit zugrunde liegt, führt später Erwerb zu Sprachwandel, wenn der Erwerb innerhalb der optimalen Phase des Spracherwerbs (dem sogenannten kritischen Alter) noch nicht abgeschlossen ist. Aus erwerbstheoretischer Sicht sind Genusmarkierer im Niederländischen weder häufige noch allzu zuverlässige *cues* (vgl. Bates, MacWhinney 1989: 26). Sie sind somit schlecht erwerbbar. Das Zeitfenster für den optimalen Erwerb schließt sich ungefähr im Alter von sieben bis neun Jahren; bei älteren Kindern gibt es individuelle Unterschiede, was die Sensitivität für den Spracherwerb angeht (Cornips, Hulk 2008, Dabrowska 2012).⁵⁶ Wie die Bestätigung von **Hypothese 2** zeigt, ist pronominale Kongruenz in Utrecht in einer späten Phase dieses optimalen Zeitfensters (im Alter von 4;0 bis 5;6 Jahren, s. 6.1) noch nicht auf zielsprachlichem Niveau erworben worden⁵⁷. Für die Relevanz des Genuserwerbs innerhalb des optimalen Zeitfensters spricht, dass Genus im Zweitspracherwerb (Van de Velde, Weerman 2014) und schon bei bilingualen Sprechern (Brouwer, Cornips, Hulk 2008) oft nicht mehr vollständig erworben wird.

Die Bestätigung von **Hypothese 2** liefert einen Beitrag zur Frage nach Sprachwandel durch Erwerb, ohne diese abschließend beantworten zu können. Um dieser Frage weiter nachzugehen, wäre der Genusgebrauch bei denselben Sprechern in einem höheren Alter sowie im Prinzip auch über folgende Generationen zu dokumentieren. Der im Vergleich spätere Erwerb in Utrecht ge-

⁵⁵ Angesichts der niedrigen absoluten Zahlen ist bei der Einordnung dieses Ergebnisses Vorsicht geboten.

⁵⁶ Individuelle Unterschiede im Erwerb nach der sensitiven Phase sind ein Argument für eine noch kleinschrittigere, intraindividuelle Erfassung von Variation (vgl. die Diskussion zu Mikrovariation in Klom, De Vogelaer 2013).

⁵⁷ Ein Vergleich des Kongruenzverhaltens in der ersten und der zweiten Hälfte dieses etwa anderthalbjährigen Zeitraums zeigte, dass der Anteil grammatischer Kongruenz in diesem Zeitraum anstieg und sich das Sprachsystem somit dem zielsprachlichen Niveau annäherte (8.6.4).

genüber Antwerpen konnte jedoch nachgewiesen werden, was so zu interpretieren ist, dass grammatisches Genus in Utrecht vulnerabler als in Antwerpen ist.

11.3. Semantische Steuerung des Kongruenzverhaltens

Die Resemantisierungshypothese (Audring 2009) wurde als **Hypothese 3a** (maskuline Kongruenz bei *count nouns*) sowie als **Hypothese 3b** (neutrale Kongruenz bei *mass nouns*) operationalisiert. **Hypothese 3b** konnte in beiden Studien bestätigt werden; Hypothese 3a wurde in der Korpusstudie verifiziert, nicht aber in der Fragebogenstudie. In allen drei Regionen – also nicht nur im Niederländischen, sondern auch im Deutschen – ist der Anteil neutraler Kongruenz bei *mass nouns* signifikant höher als bei *count nouns*, während die Tendenz maskuliner Kongruenz bei *count nouns* nicht (Fragebogenstudie) oder jedenfalls nur weniger ausgeprägt (Korpusstudie) nachgewiesen werden konnte. Diese Ergebnisse bestätigen den Forschungsstand für das Niederländische (De Vos 2014a, De Paepe, De Vogelaer 2008), dem zufolge semantisch gesteuerte maskuline Kongruenz (Maskulinisierung) allenfalls regional beschränkt auf die Randstad vorkommt, wohingegen in den südlichen Varietäten nur von einer semantischen Steuerung neutraler Kongruenz ausgegangen werden kann (Neutralisierung).

Das folgende Schaubild trägt die „Reichweite“ des Pronomens *het* gemäß den verschiedenen Ansätzen, die hier diskutiert wurden, auf eine Individuiertheitshierarchie auf:

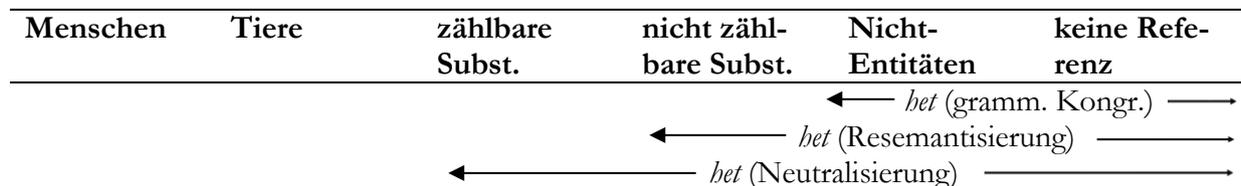


Abbildung 10: Individuiertheitshierarchie und Reichweite von pronominalem *het*

Auf diese erweiterte Individuiertheitshierarchie sind drei verschiedene, sich von rechts ausbreitende Domänen des Pronomens *het* eingezeichnet. Bei idealtypischer grammatischer Kongruenz wird *het* nur bei Referenz auf Nicht-Entitäten (Kraaikamp 2012) und bei fehlender Referenz wie bei expletiven Pronomen verwendet – sowie natürlich bei neutralem Antezedenten. Nicht referierende Pronomen wurden hier rechts an die Individuiertheitshierarchie angehängt, da man argumentieren kann, dass zwischen schwach individuiertem Referenten und fehlender Referenz kein prinzipieller Unterschied bestehe (Romijn 1996: 7). Eine Annäherung an diesen Typ findet sich im Deutschen und in Antwerpen. Resemantisierung umfasst darüber hinaus *mass nouns* und Neutralisierung außerdem auch *count nouns*. Die Abbildung erklärt Resemantisierung und Neutralisierung als Bedeutungswandel, genauer als Bedeutungserweiterung, von *het* entlang der Individuier-

heitshierarchie. Sie liefert damit auch einen theoretischen Erklärungsansatz dafür, dass semantische neutrale Kongruenz, wie die Ergebnisse dieser Arbeit zeigen, robuster ist als semantische maskuline Kongruenz. Während erstere auch im Deutschen nachgewiesen werden konnte, scheint letztere regional auf das nördliche Niederländisch beschränkt zu sein und eine regionale, semantische Innovation darzustellen.

Abschließend ist zu erwähnen, dass das komplexe Phänomen Kongruenz mit den hier untersuchten Faktoren Grammatik und Semantik nicht abschließend erfasst ist. Zu den weiteren Faktoren, die die Kongruenz im Niederländischen beeinflussen, zählen pragmatische Faktoren, grammatische Merkmale des Antezedenten, die Semantik und Valenz des Verbs, der Kasus des Pronomens, die Unterscheidung zwischen vollen und reduzierten Pronomen sowie Distanz (vgl. De Vos 2014b). In den Daten aus Roeselare hat Genusmorphologie zudem die Funktion, sprachliche Register zu markieren (vgl. 7.1.2). Ein Modell, das Kongruenz in ihrer Komplexität erfasst, müsste all diese Aspekte und ihre Interaktion miteinander berücksichtigen.

11.4. Linguistische Variation im deutsch-niederländischen Sprachraum

Durch die Erhebung an mehreren Messpunkten im deutschen und niederländischen Sprachgebiet liefert die Dissertation einen Beitrag zum Verständnis regionaler Variation, und zwar für die Variation innerhalb der beiden genannten Sprachräume sowie für die Variation auf beiden Seiten der deutsch-niederländischen bzw. der belgischen Grenze. Die Arbeit hat ein zentrales Augenmerk auf der Analyse von Variation im Spracherwerb, da sich im Spracherwerb sprachliche Strukturen widerspiegeln („acquisition-reflects-structure hypothesis“, De Vogelaer 2011).

Die Arbeit knüpft an die Überlegungen zur Verankerung von Genus bei Mills (1986) an. Sie überträgt diesen Ansatz sowie die Methodik anhand von Fragebögen zur Elizitation von Pronomen, den Mills auf das Deutsche und Englische anwendet, auf niederländische und deutsche Varietäten. Diesen Ansatz wählten bereits De Vogelaer, De Paepe, De Vos und De Sutter in mehreren Arbeiten (s. 10.1.1), in denen sie in Fragebögen pronominales Genus in Flandern sowie in einigen südlichen Varietäten in den Niederlanden erhoben. Die vorliegende Arbeit erweitert diesen Ansatz auf nördliche Varietäten des Niederländischen sowie auf das Deutsche.

In der Fragebogenstudie wurden mehrere Orte zu insgesamt drei Regionen gruppiert – das nördliche Niederländisch mit zwei Genera, das südliche Niederländisch mit drei Genera sowie das Deutsche. Die Kenntnis des adnominalen Systems dieser drei Regionen, welche ja Voraussetzung für die Überprüfung der Hypothese ist, wurde dabei der Literatur entnommen. Die Unterschiede in den Daten zwischen den Erhebungsorten innerhalb einer Region wurden daher nicht weiter-

verfolgt. Ein möglicher Ansatzpunkt für weitere Untersuchungen wäre daher, regionaler Variation in den adnominalen Systemen nachzugehen.

In linguistischen Veröffentlichungen zu Genus gibt es vereinzelt Ansätze zu arealinguistischen Untersuchungen, die bei der Untersuchung linguistischer Phänomene gewissermaßen vor Landesgrenzen nicht Halt machen⁵⁸. Häufiger jedoch ist das Deutsche primär Gegenstand der Germanistik und das Niederländische Gegenstand der Niederlandistik, was dazu führen kann, dass sprachübergreifende Fragen wie in der vorliegenden Arbeit nicht gestellt werden. In diesem Sinne hat die Arbeit eine interdisziplinäre Fragestellung.

Für eine grenzüberschreitende Vorgehensweise spricht, dass es das kontinentalwestgermanische Dialektkontinuum (s. 2.5 und 5.1.3) schon gab, bevor es zu den Grenzziehungen der heutigen, europäischen Nationalstaaten Deutschland, der Niederlande und Belgien kam. Die Daten bestätigen, dass dieses Kontinuum auch heute noch relevant ist, was exemplarisch anhand des grenznahen deutschen Ortes Bad Bentheim nachvollzogen werden soll: Einer der höchsten Werte, der in Deutschland für neutrale Kongruenz bei communen *mass nouns* – semantisch gesteuerte Kongruenz, die erstmals für das Niederländische beschrieben wurde – gemessen wurde, stammt bei insgesamt 12 deutschen Messpunkten aus Bad Bentheim (5.2.1). In Bad Bentheim liegt dieser Wert bei 40,8 % (51/125), während der Durchschnitt in den deutschen Daten bei 27,1 % liegt (325/1.200, vgl. Tabelle 25 in 5.2.3.2). Bad Bentheim hat einen Bevölkerungsanteil von 10 % Niederländern, und der Ort grenzt direkt an die Niederlande; hinzu kommen historische, intensive Beziehungen mit dem Nachbarland (vgl. Baumann 1998). Wie die Daten zeigen, schlägt sich diese Nähe auch in der pronominalen Kongruenz, wie sie in einer Grundschulklasse erhoben wurde, nieder.

Es ist anzunehmen, dass die Varietät in Bad Bentheim mit dem hohen, nachgewiesenen Anteil semantischer Kongruenz durch weniger stark realisierte adnominale Genusmarkierungen gekennzeichnet ist, wie es **Hypothese 1b** postuliert. In dieser Arbeit wurde jedoch nicht für jeden Erhebungsort der Fragebogenstudie eine Untersuchung des adnominalen Systems durchgeführt. **Hypothese 1b** wurde nur für die drei Dialektgebiete und nicht für jeden Ort innerhalb dieser Gebiete überprüft, wenn dies auch sicherlich – wie am Beispiel Bad Bentheim gezeigt – ein möglicher Aspekt für weitere Untersuchungen wäre.

⁵⁸ Hierbei handelt es sich um Wahrig-Burfeinds (1989) Untersuchung zu Genus „im südlichen Nordseegebiet“ sowie die Tagungsreihe *A Germanic sandwich*, die aus Perspektive der „Sandwich-Sprache“ Niederländisch deren arealinguistische und typologische Zwischenstellung zwischen dem Deutschen und Englischen thematisiert (s. Hüning et al. 2006). Und auch das Promotionskolleg *Empirische und angewandte Sprachwissenschaft* der Universität Münster, in dem diese Arbeit entstanden ist, begünstigt den Austausch zwischen Linguisten über Institutsgrenzen hinweg.

Von welcher Form von Variation ist hier eigentlich die Rede? In dieser Arbeit wurden mehrere Bezeichnungen aus der Literatur referiert und diskutiert. Unproblematisch erscheint es, die Variation, die hier untersucht wurde, als ‚regionale Variation‘, ‚Varietäten‘ oder auch als ‚areallinguistisches Phänomen‘ zu benennen. Aber bereits das oben genannte ‚Dialektkontinuum‘ legt eine Dialektkompetenz nahe, die für die Sprecher nicht nachgewiesen wurde und die auch für die meisten Orte unwahrscheinlich ist, da die Dialekte etwa in Deutschland kaum noch vital sind und nicht mehr an folgende Generationen weitergegeben werden (Macha 2007). Wenn dennoch angenommen wird, dass letale Dialekte nach wie vor eine Rolle spielen, dann höchstens als Substrat, das wiederum bei der Genese heutiger, regionaler Varietäten eine Rolle spielen könnte (als Beispiel wurde das niederdeutsche Substrat im Ruhrdeutschen erwähnt (Becker 2003)). Die Frage, wie die Variation zustande kommt, also über vitale Dialekte, Diaglossien wie in Flandern oder über junge Varietäten und Ethnolekte wie die Amsterdamer *straattaal* oder das Berliner Kiez-Deutsch, konnte in der Fragebogenstudie nur ansatzweise erörtert werden.

Beide empirische Säulen dieser Arbeit dokumentieren, dass regionale Variation im niederländischen wie auch im deutschen Sprachgebiet vorkommt, und zwar gerade auch in der untersuchten Sprechergruppe fünf- bis sechsjähriger Kinder. Regionale Variation wird somit trotz allgemeinem Dialektschwund auch heute noch erworben. Der Einfluss der Nationalsprachen, die Dialektvitalität einiger Regionen in Flandern, die Diaglossie in Flandern, urbane Varietäten wie Ruhrdeutsch und ein Substrat des Dialekts in der Standardsprache sind einige Aspekte, die in dieser regionalen Variation eine Rolle spielen. Variation im Spracherwerb ist somit ein von systemlinguistischer, soziolinguistischer und erwerbstheoretischer Warte ergiebiges Forschungsfeld.

11.5. Semantisch gesteuerte Wahl zwischen Personal- und Demonstrativpronomen

Hypothese 4, der zufolge hohe Individuiertheit positiv mit der Verwendung von Personalpronomen und niedrige Individuiertheit positiv mit der Verwendung von Demonstrativpronomen korreliert, wurde in der Korpusstudie überprüft und bestätigt.

Die Analyse der Ergebnisse (8.7) ergab außerdem, dass in Utrecht signifikant häufiger Demonstrativpronomen für die Referenz auf Unbelebte verwendet werden als in Antwerpen, und zwar in beiden Sprechergruppen – also bei den Eltern und bei den Kindern.

Diese beiden Ergebnisse – die semantische Steuerung und die regionale Variation der Wahl zwischen Pronomen – sind nach Ansicht des Verfassers mit Bezug auf das Niederländische noch nicht publiziert worden und sie sollen im Folgenden diskutiert werden.

Das Personalpronomen und das Demonstrativpronomen sind zwei verschiedene Pronomen bzw. freie, grammatische Morpheme, die durch Kongruenz verschiedene, unregelmäßige Deklinationsformen annehmen. Bei **Hypothese 4** geht es jedoch nicht um die Steuerung der Deklinationsformen eines Morphems durch Kongruenz, sondern um die Wahl zwischen Morphemen durch Kongruenz – also nicht mask. *hij* und ntr. *het*, sondern stark individuiert *hij* und schwach individuiert *dat*. Das führt zu einem theoretischen Problem, da Kongruenz definitionsgemäß Merkmale von Wörtern und nicht die Wörter selbst steuert (2.2.1). Ein Ausweg für dieses Problem wäre die Annahme von Suppletion (also die „Zusammenfassung von stammverschiedenen Teilparadigmen zu einem Flexionsparadigma“ (Glück 2005: 664)).

Die hier beobachtete Präferenz von Demonstrativpronomen gegenüber Personalpronomen bei der Referenz auf Unbelebte wurde bereits für skandinavische Sprachen beschrieben (Dahl 2004: 132 f.). Im Niederländischen ist die Wahl zwischen beiden Pronomen pragmatisch gesteuert (s. 2.4.1 und die dort referierte Akzessibilitätshierarchie): Das Demonstrativpronomen verweist auf weniger saliente bzw. topikale Referenten als das Personalpronomen. Diese Referenten werden also nicht völlig neu in den Diskurs eingeführt (in diesem Fall würde eine volle NP verwendet werden), aber sie kamen auch noch nicht oft vor. Dreijährige Kinder verwenden Demonstrativpronomen häufiger als Erwachsene, und sie haben Aspekte der pragmatischen Steuerung bereits erworben (Rozendaal 2008: 293).

Die pragmatischen Faktoren der Akzessibilitätshierarchie sind nicht Gegenstand der vorliegenden Arbeit. Es liegt aber nahe anzunehmen, dass unbelebte Referenten im Allgemeinen weniger lange topikalisiert bleiben als belebte Referenten, und dass Unbelebte auf der Akzessibilitätshierarchie folglich seltener zur Referenz durch Personalpronomen vordringen. Die bestätigte Korrelation aus **Hypothese 4** könnte also durch die pragmatischen Eigenschaften der unbelebten Referenten begründet sein, was in weiteren Studien zu überprüfen wäre. Die regionale Variation lässt sich darüber nicht erklären.

Neben der Präferenz des Demonstrativpronomens für Unbelebte wäre noch zu diskutieren, weshalb dieses in Utrecht signifikant häufiger vorkommt als in Antwerpen. Audring (2009: 46 f.) erklärt die Wahl zwischen Personalpronomen und Demonstrativpronomen über Vermeidung: Ein Demonstrativpronomen kann anstelle eines Personalpronomens verwendet werden, wenn ein Sprecher sich unsicher ist, welches Genus standardsprachlich ist (Audring 2009: 46 f.).⁵⁹ Dieses Phänomen ist laut Audring typisch für informelle, geschriebene Texte, da in diesem Genre der geschriebene und der gesprochene Sprachgebrauch miteinander in Konflikt treten (2.4.2).

⁵⁹ Außerdem ist die enklitische Form des maskulinen Personalpronomens *ie* in Belegen wie *loopt die?* (läuft er/der?) phonetisch nicht vom Demonstrativpronomen *die* zu unterscheiden.

Diese Vermeidungsstrategie ist jedoch vor allem bei erwachsenen Sprechern (und bei denen insbesondere schriftsprachlich) und nicht bei Kindern zu erwarten. Diese Überlegung stellt einen möglichen Erklärungsansatz für das häufigere Vorkommen von Demonstrativpronomen im nördlichen Niederländisch dar, da hier die ursprünglichen Genusmerkmale besonders stark abgebaut sind. Das Personalpronomen ist im nördlichen Niederländisch das einzige Target mit drei Genusformen. Wenn Sprecher bei Unbelebten, wo diese drei Formen besonders unmotiviert erscheinen, auf das Demonstrativpronomen ausweichen, dann wählen sie damit eben auch ein Pronomen, das nur zwei Formen unterscheidet und somit nicht paradigmatisch „ausschert“.

Die seltenere Verwendung des Personalpronomens in Utrecht hat auch Konsequenzen für den Genuserwerb: Da in Utrecht nur das Personalpronomen Maskulinum und Femininum unterscheidet, wird der Erwerb dieser beiden Genera durch dessen niedrigere Frequenz zusätzlich erschwert.

Literaturangaben

- Allan, K. 1980, „Nouns and countability“, *Language*, 56, 541-567.
- Ambridge, B. & Lieven, E.V.M. 2011, *Child language acquisition. Contrasting theoretical approaches*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Andel, L.v. 2010, *Het Noord-Brabants tussen het Vlaams en het Overijsels? De verwerving van grammaticaal geslacht in drie varianten van het Standaardnederlands*, Hausarbeit, Univ. Amsterdam.
- Audring, J. 2006, „Pronominal gender in spoken Dutch“, *Journal of Germanic Linguistics*, 18(2), 85-116.
- Audring, J. 2008, „Gender assignment and gender agreement: evidence from pronominal gender languages“, *Morphology*, 18, 93-116.
- Audring, J. 2009, *Reinventing pronoun gender*, LOT, Utrecht.
- Audring, J. 2010, „Deflexion und pronominales Genus“ in *Kontrastive Germanistische Linguistik*, Hrsg.: A. Dammel, S. Kürschner & D. Nübling, Olms, Hildesheim u. a., 693-717.
- Audring, J. & Booij, G. 2009, „Genus als probleemcategorie“, *Taal en tongval*, 22, 13-37.
- Auer, P. 2005, „Europe's sociolinguistic unity, or: A typology of European dialect/standard constellations“, in *Perspectives on Variation: Sociolinguistic, historical, comparative*, Hrsg.: N. Delbecq, J. van der Auwera & D. Geeraerts, Mouton de Gruyter, Berlin, 7-42.
- Barlow, M. 1992, *A situated theory of agreement*, Garland Publishing, New York.
- Bates, E. & MacWhinney, B. 1989, „Functionalism and the competition model“ in *The crosslinguistic study of sentence processing*, Hrsg.: B. MacWhinney & E. Bates, Cambridge University Press, Cambridge, 9-73.
- Becker, A.K. 2003, „*Ruhrdeutsch*“. *Die Sprache des Ruhrgebiets in einer umfassenden Analyse*, Diss., Albert-Ludwigs-Universität zu Freiburg i. Br., Freiburg.
- Berkum, J.v. 1996, *The psycholinguistics of grammatical gender. Studies in language comprehension and production*, Nijmegen University Press, Nijmegen.
- Bertolo, S. 2001, „A brief overview of learnability“ in *Language acquisition and learnability*, Hrsg.: S. Bertolo, Cambridge University Press, Cambridge, 1-14.
- Blevins, J. 2004, *Evolutionary Phonology. The emergence of sound patterns*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Blom, E., Polišenská, D. & Weerman, F. 2008, „Articles, adjectives and age of onset: the acquisition of Dutch grammatical gender“, *Second Language Research*, 24(3), 297-331.
- Bloomfield, L. 1933, *Language*, Holt, New York.

- Bol, G. & Kuiken, F. 1986, „Het gebruik van pronomina bij kinderen van een tot vier“, *Toegepaste taalwetenschap in artikelen*, 24, 47-58.
- Booij, G. 2002, *The morphology of Dutch*, Oxford University Press, Oxford.
- Bowerman, M. 1982, „Starting to talk worse: clues to language acquisition from children's late speech errors“ in *U-shaped behavioral growth*, Hrsg.: S. Strauss, Academic Press, New York, 101-145.
- Braunmüller, K. 2000, „Gender in North Germanic: a diasystematic and functional approach“ in *Gender in grammar and cognition*, Hrsg.: B. Unterbeck & M. Rissanen, De Gruyter, Berlin, 25-53.
- Brouwer, S., Cornips, L. & Hulk, A. 2008, „Misrepresentation of Dutch neuter gender in older bilingual children?“ in *Current trends in child second language acquisition. A generative perspective*, Hrsg.: B. Haznedar & E. Gavruseva, Benjamins, Amsterdam, 83-96.
- Brown, R. 1973, *A First Language: The Early Stages*, Harvard University Press, Cambridge.
- Bybee, J. & Slobin, D. 1982, „Rules and schemas in the development and use of the English past tense“, *Language*, 58(2), 265-289.
- Cate, A.P.t., Lodder, H.G. & Kootte, A. 1998, *Deutsche Grammatik. Eine kontrastiv deutsch-niederländische Beschreibung für den Zweitspracherwerb*, Coutinho, Bussum.
- Chambers, J.K. & Trudgill, P. 1980, *Dialectology*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Cheng, L., Doetjes, J. & Sybesma, R. 2008, „How universal is the universal grinder?“, *Linguistics in the Netherlands*, 50-62.
- Child Language Data Exchange System (CHILDES), abrufbar unter childes.talkbank.org (abgerufen am 24.03.2021).
- Chomsky, N.A. 1965, *Aspects of the theory of syntax*, MIT, Cambridge.
- Chouinard, M.M. & Clark, E.V. 2003, „Adult reformulations of child errors as negative evidence“, *Journal of Child Language*, 30, 637-669.
- Clark, E.V. 2001, „Language acquisition and conceptual development“ in *Language acquisition and conceptual development*, Hrsg.: M. Bowerman, Cambridge University Press, Cambridge, 379-405.
- Comrie, B. 1981, *Language universals and linguistic typology. Syntax and morphology*, Blackwell, Oxford.
- Comrie, B. 1997, „Pragmatic binding: demonstratives as anaphors in Dutch“, *The Annual Proceedings of the Berkeley Linguistics Society*, 23, 50-61.
- Corbett, G.G. 1979, „The agreement hierarchy“, *Journal of Linguistics*, 15, 203-224.
- Corbett, G.G. 1989, „An approach to the description of gender systems“ in *Essays on grammatical theory and universal grammar*, Hrsg.: D. Arnold, M. Atkinson, J. Durand, C. Grover, Claire & L. Sadler, Clarendon Press, Oxford, 53-89.

- Corbett, G.G. 1991, *Gender*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Corbett, G.G. 2000, *Number*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Corbett, G.G. 2005, „The canonical approach in typology“ in *Linguistic diversity and language theories*, Hrsg.: Z. Frajzyngier, A. Hodges & D.S. Rood, Benjamins, Amsterdam, 25-49.
- Corbett, G.G. 2006, *Agreement*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Corbett, G.G. 2013, „Systems of gender assignment“ in *The World Atlas of Language Structures Online*, Hrsg.: M.S. Dryer & M. Haspelmath, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig.
- Cornips, L. 2008, „Loosing grammatical gender in Dutch: the result of bilingual acquisition and/or an act of identity?“, *International Journal of Bilingualism*, 12(1&2), 105-124.
- Cornips, L. & De Vogelaer, G. 2009, „Variatie en verandering in het Nederlandse genus: een multidisciplinair perspectief“, *Taal en tongval*, 22, 1-12.
- Cornips, L. & Hulk, A. 2006, „External and internal factors in bilingual and bidialectal language development: grammatical gender of the Dutch definite determiner“ in *L2 Acquisition and creole genesis: dialogues*, Hrsg.: C. Lefebvre, L. White & C. Jourdan, Benjamins, Amsterdam, 355-378.
- Cornips, L. & Hulk, A. 2008, „Factors of success and failure in the acquisition of grammatical gender in Dutch“, *Second Language Research*, 24(3), 267-295.
- Cornips, L., van der Hoek, M. & Verwer, R. 2006, „The acquisition of grammatical gender in bilingual child acquisition of Dutch (by older Moroccan and Turkish children)“, *Linguistics in the Netherlands*, 40-51.
- Cox, H.L. 1992, *van Dale: Groot woordenboek Nederlands-Duits*, tweede druk, Van Dale Lexicografie, Utrecht.
- Crain, S. & Lillo-Martin, D.C. 1999, *An introduction to linguistic theory and language acquisition*, Blackwell, Malden.
- Curzan, A. 2003, *Gender shifts in the history of English*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Dąbrowska, E. 2008, „The later development of an early-emerging system: the curious case of the Polish genitive“, *Linguistics*, 46(3), 629-650.
- Dąbrowska, E. 2012, „Different speakers, different grammars. Individual differences in native language attainment“, *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 2(3), 219-254.
- Dahl, Ö. 2000, „Elementary gender distinctions“ in *Gender in Grammar and Cognition*, Hrsg.: B. Unterbeck & M. Rissanen, De Gruyter, Berlin, 577-593.
- Dahl, Ö. 2004, *The growth and maintenance of linguistic complexity*, Benjamins, Amsterdam.

- De Caluwe, J. 2006, „Tussentaal als natuurlijke omgangstaal in Vlaanderen „, in *Structuren in talige variatie in Vlaanderen*, Hrsg.: J. De Caluwe & Magda Devos, Academia Press, Gent, 19-34.
- De Caluwe, J. 2009, „Tussentaal wordt omgangstaal in Vlaanderen“, *Nederlandse taalkunde*, 14(1), 8-25.
- De Houwer, A. 1987, „Nouns and their companions, or how a three-years-old handles the Dutch gender system“ in *Perspectives on child language. Belgian Journal of Linguistics 2*, Hrsg.: A. De Houwer & S. Gillis, Benjamins, Amsterdam, 55-74.
- De Houwer, A. 2003, „Language variation and local elements in family discourse“, *Language Variation and Change*, 15, 329-349.
- De Houwer, A. & Gillis, S. 1998, „Dutch child language: an overview“ in *The acquisition of Dutch*, Hrsg.: S. Gillis & A. De Houwer, Benjamins, Amsterdam, 1-100.
- De Paepe, J. 2008, *Adnominaal en pronominaal genus bij Zuid-Nederlandse vier- en vijfjarigen*, Master, Universiteit Gent.
- De Paepe, J. & De Vogelaer, G. 2008, „Grammaticaal genus en pronominale verwijzing bij kinderen. Een taalverwervingsperspectief op een eeuwenoud grammaticaal probleem“, *Neerlandistiek.nl*, .
- De Schutter, G. 2013, „The dialects of Brabant: Grammatical properties“, in *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Volume 3: Dutch*, Hrsg.: F. Hinskens & J. Taeldeman, De Gruyter, Berlin, 297-318.
- De Schutter, G., Berg, B.v.d., Goeman, T. & Jong, T.d. 2005, *Morfologische atlas van de Nederlandse dialecten*, Amsterdam University Press, Amsterdam.
- De Schutter, G. & Taeldeman, J. 2011, „Het genus van leenwoorden in de Vlaamse en Brabantse dialecten in België“, *Taal en tongval*, 22, 38-81.
- De Villiers, J. 2007, „The interface of language and Theory of Mind“, *Lingua*, 117, 1858-1878.
- De Vogelaer, G. 2006, „Pronominaal genus bij 'Zuid-Nederlandse' taalverwerfers: grammaticaal of semantisch systeem?“ in *Nederlands tussen Duits en Engels. Handelingen van de workshop op 30 september en 1 oktober 2005 aan de Freie Universität Berlin*, Hrsg.: M. Hüning, U. Vogl, T.v.d. Wouden & A. Verhagen, SNL, Leiden, 89-102.
- De Vogelaer, G. 2010a, „(Not) acquiring grammatical gender in two varieties of Dutch“ in *Advances in cognitive sociolinguistics*, Hrsg.: D. Geeraerts, G. Kristiansen & Y. Peirsman, De Gruyter, Berlin, 167-190.
- De Vogelaer, G. 2010b, A dialect continuum in child language: acquiring grammatical gender in German and Dutch, Vortrag, GeSuS-Linguistik-Tage, Univ. Freiburg.
- De Vogelaer, G. 2010c, „Pronominaal genus op de Klemskerkse Heideschool“ in *Voor Magda. Artikelen voor Magda Devos bij haar afscheid van de Universiteit Gent*, Hrsg.: J. De Caluwe & J.v. Keymeulen, Academia Press, Gent.

- De Vogelaer, G. 2011, „A dialect continuum in child language. Why dialectology cannot afford to neglect children as informants“ in *Dynamik des Dialekts - Wandel und Variation*, Hrsg.: E. Glaser, J.E. Schmidt & N. Frey, Steiner, Stuttgart, 345-364.
- De Vogelaer, G. 2012, „Frequency, conversative gender systems, and the language-learning child changing systems of pronominal reference in Dutch“ in *Frequency Effects in Language Learning and Processing*, Hrsg.: S. Gries & D. Divjak, Mouton de Gruyter, Berlin, 109-144.
- De Vogelaer, G. 2014, „Variation in Sprache“ in *Niederländische Sprachwissenschaft*, Hrsg.: U.K. Boonen & I. Harmes, Narr, Tübingen, 154-180.
- De Vogelaer, G. & De Sutter, G. 2011, „The geography of gender change: pronominal and adnominal gender in Flemish dialects of Dutch“, *Language Sciences*, 33, 192-205.
- De Vogelaer, G. & Klom, J. 2013, „Mikrovariation beim Erwerb des niederländischen Genussystems“ in *Dialektologie in neuem Gewand. Zu Mikro-/Varietätenlinguistik, Sprachenvergleich und Universalgrammatik*, Hrsg.: W. Abraham & E. Leiss, Buske, Hamburg, 141-169.
- De Vos, L. 2008, *Pronominale hersemantisering in het Zuid-Nederlandse genussysteem*, Master, Universiteit Gent, Gent.
- De Vos, L. 2009, „De dynamiek van hersemantisering“, *Taal en tongval*, 22, 82-110.
- De Vos, L. 2012, *Gender neutralization and salience in discourse*, Vortrag.
- De Vos, L. 2014a, *Het effect van discourse salience op pronominale verwijzing*, Vortrag, Genus in beweging, Münster.
- De Vos, L. 2014b, *Pronominal resemanticization in Dutch: a salience-driven redistribution of gender-marked pronouns*, Diss., Université de Liège, Liège.
- De Vos, L. i. E., *On variation in gender agreement: the neutralization of pronouns in Dutch*, Manuskript.
- De Vos, L. & De Vogelaer, G. 2011, „Dutch gender and the locus of morphological regularisation“, *Folia Linguistica*, 45, 245-281.
- Dekeyser, X. 1980, „The diachrony of the gender systems in English and Dutch“ in *Historical morphology*, Hrsg.: J. Fisiak, Mouton, The Hague, 97-111.
- Devos, M. 2013, „The grammar of the southwestern dialects“, in *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Volume 3: Dutch*, Hrsg.: F. Hinskens & J. Taeldeman, De Gruyter, Berlin, 174-193.
- Devos, M. & Vandekerckhove, R. 2005, *West-Vlaams*, Tielt.
- Donaldson, B.C. 1993, *A grammar of Afrikaans*, Mouton de Gruyter, Berlin.
- Duke, J. 2009, *The development of gender as a grammatical category. Five case studies from the Germanic languages*, Winter, Heidelberg.

- Durieux, G., Daelemans, W. & Gillis, S. 2000, „On the arbitrariness of lexical categories“ in *Computational linguistics in the Netherlands 1998. Selected papers from the Ninth CLIN Meeting*, Hrsg.: F.v. Eynde, I. Schuurman & N. Schelkens, Rodopi, Amsterdam, 19-35.
- Emmerik, J.v., Hout, R.v., Craats, I.v.d. & Klatter-Folmer, J. 2009, „'Het' gaat niet vanzelf. De verwerving van het genus door dove volwassenen en horende tweedetaalleerders“, *Taal en tongval*, 22, 188-226.
- Enger, H. 2009, „The role of core and non-core semantic rules in gender assignment“, *Lingua*, 119, 1281-1299.
- Ernestus, M. & Baayen, H. 2004, „Analogical effects in regular past tense production in Dutch“, *Linguistics*, 42, 873-903.
- Fernández-Ordóñez, I. 2009, „The development of mass/count distinctions in Indo-European varieties“ in *Grammatical changes in Indo-European varieties*, Hrsg.: V. Bubenik, J. Hewson & S. Rose, Benjamins, Amsterdam, 55-68.
- Fletcher, W.H. 1987, „Semantic factors in Dutch gender choice“ in *Papers from the Second Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies held at Georgetown University, 7-9 June 1984*, Hrsg.: W.H. Fletcher, University Press of America, Lanham, 51-63.
- Fontein, A.M. & Pescher-ter-Meer, A. 2000, *Nederlandse grammatica voor anderstaligen*, Nederlands centrum buitenlanders, Utrecht.
- Foulkes, P., Docherty, G.J. & Watt, D. 2005, „Phonological variation in child-directed speech“, *Language*, 81(1), 177-206.
- Foulkes, P. & Vihman, M. 2013, „First language acquisition and phonological change“ in *Oxford Handbook of Historical Phonology*, Hrsg.: P. Honeybone & J. Salmons, Oxford University Press, Oxford.
- Franceschina, F. 2005, *Fossilized second language grammars. The acquisition of grammatical gender*, Benjamins, Amsterdam.
- Gabel, H. 2009, „Taalaccommodatie in Vlaanderen: onderzoek naar het taalgebruik van jongeren binnen de peer group en in contact met niet-streekgenoten“, *Taal en tongval*, 62, 163-203.
- Geeraerts, D. 1992, „Pronominale masculiniseringsparameters in Vlaanderen“ in *De binnenbouw van het Nederlands: een bundel artikelen voor Piet Paardekooper*, Hrsg.: H. Bennis & J. de Vries, ICG Publications, Dordrecht, 73-84.
- Geerts, G. 1966, *Genus en geslacht in de Gouden Eeuw. Een bijdrage tot de studie van de nominale klassifikatie en daarmee samenhangende adnominale flexievormen en pronominale verschijnselen in Hollands taalgebruik van de zeventiende eeuw*, Belgisch Interuniversitair Centrum voor Neerlandistiek, [Brussel].
- Geerts, G. 1983, „Is het gemeentebestuur haar boekje te buiten gegaan?“, *Taalbeheersing in de administratie*, 22, 877-890.
- Glück, H. (Hrsg.) 2005, *Metzler Lexikon Sprache*, Metzler, Stuttgart.

- Goldberg, A.E. 2006, *Constructions at work: the nature of generalization in language*, Oxford University Press, Oxford.
- Gordon, P.C., Grosz, B.J. & Gilliom, L.A. 1993, „Pronouns, names, and the centering of attention“, *Cognitive Science*, 17, 311-347.
- Grimm, J. 1831, *Deutsche Grammatik*, Göttingen.
- Gundel, J.K., Hedberg, N. & Zacharski, R. 1993, „Cognitive status and the form of referring expressions in discourse“, *Language*, 69(2), 274-307.
- Haase, M. 2000, „Reorganization of a gender system: the Central Italian neuters“ in *Gender in grammar and cognition*, Hrsg.: B. Unterbeck, M. Rissanen, T. Nevalainen & M. Saari, Mouton De Gruyter, Berlin, 221-236.
- Häder, Michael 2015, *Empirische Sozialforschung. Eine Einführung*, Springer VS, Wiesbaden.
- Haeringen, C.B.v. 1951, „Genusverandering bij stofnamen“, *De nieuwe taalgids*, 1, 7-14.
- Haeringen, C.B.v. 1954, *Genus en geslacht*, Meulenhoff, Amsterdam.
- Haeringen, C.B.v. 1956, *Nederlands tussen Duits en Engels*, Servire, Den Haag.
- Haeseryn, W., Romijn, K., Geerts, G., de Rooij, J. & van den Toorn, M. C. 1997, *Algemene Nederlandse Spraakkunst*, Nijhoff, Groningen.
- Haiman, J. 1985, *Natural syntax. Iconicity and erosion*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Harris, A.C. & Campbell, L. 1995, *Historical syntax in a cross-linguistic perspective*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Hockett, C.F. 1958, *A course in modern linguistics*, Macmillan, New York.
- Hoirelbeke, S. 2010, *De verwerving van taalvariatie, een onderzoek bij Roeselaarse kinderen van 3 en 6 jaar*, Masterthesis, Univ. Gent, Gent.
- Hoppenbrouwers, C. 1990, *Het regiolect. Van dialect tot algemeen nederlands*, Coutinho, Muiderberg.
- Howe, S. 1996, *The personal pronouns in the Germanic languages: a study of personal pronoun morphology and change in the Germanic languages from the first records to the present day*, De Gruyter, Berlin.
- Hulk, A. & Cornips, L. 2010, „The role of gender and count features in the acquisition of *bet* as a pronoun: similarities and differences with its acquisition as a determiner“ in *Proceedings of GALA 09 (Generative Approaches to Language Acquisition)*, Hrsg.: J. Costa, M. Castro, M. Lobo & F. Pratas, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge.
- Hüning, M., Vogl, U., Wouden, T.v.d. & Verhagen, A. (Hrsg.) 2006, *Nederlands tussen Duits en Engels. Handelingen van de workshop op 30 september en 1 oktober 2005 aan de Freie Universität Berlin*, SNL, Leiden.

- Ihalainen, O. 1985, „*He took the bottle and put 'n in his pocket*: The object pronoun *it* in present-day Somerset“ in *Focus on: England and Wales*, Hrsg.: W. Viereck, Benjamins, Amsterdam, 153-161.
- Irslinger, B. 2009, „Genus und Nominalaspekt“, *Historische Sprachforschung*, 122, 1-30.
- Jakobson, R. 1969, *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze*, Suhrkamp, Frankfurt a. M.
- Kaiser, E. & Trueswell, J. 2004, „The referential properties of Dutch pronouns and demonstratives: Is salience enough?“ in *Proceedings of the conference „sub8 – Sinn und Bedeutung“*, Hrsg.: C. Meier & M. Weisgerber, Universität Konstanz, 137-149.
- Kampen, J.v. 2004, „Learnability order in the French pronominal system“ in *Selected papers from Going Romance 2002*, Hrsg.: R. Bok-Bennema, B. Hollebrandse, B. Kamper-Manhe & P. Sleeman, Benjamins, Amsterdam, 163-183.
- Kampen, J.v. 2012, „Obviation Properties of the D-Pronoun in Dutch“, *Linguistics in the Netherlands*, 68-81.
- Karmiloff-Smith, A. 1979, *A functional approach to child language - a study of determiners and reference*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Keenan, E.L. & Comrie, B. 1977, „Noun phrase accessibility and Universal Grammar“, *Linguistic Inquiry*, 8(1), 63-99.
- Keij, B., Cornips, L., van Hout, R., Hulk, A. & van Emmerik, J. 2012, „Knowing versus producing: The acquisition of grammatical gender and the definite determiner in Dutch by L1-TD, L1-SLI, and eL2 children“, *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 2(4), 379-403.
- Kiparsky, P. 1965, *Phonological change*, MIT.
- Klom, J. & De Vogelaer, G. 2017, „Semantic agreement competing with syntactic agreement: the case of Dutch pronouns“, *Lewense Bijdragen*, 101, 123-149.
- Klom, J., Knothe, B. & De Vogelaer, G. 2013, „Kontrastive Darstellung Niederländisch-Deutsch“ in *Multikulturelles Deutschland im Sprachvergleich. Das Deutsche im Fokus der meist verbreiteten Migrantsprachen*, Hrsg.: H. Leontiy, LIT Verlag, Münster, 25-46.
- Köpcke, K. 1982, *Untersuchungen zum Genusystem der deutschen Gegenwartssprache*, Niemeyer, Tübingen.
- Köpcke, K. & Zubin, D. 1983, „Die kognitive Organisation der Genuszuweisung zu den einsilbigen Nomen der deutschen Gegenwartssprache“, *Lingua*, 11, 166-182.
- Köpcke, K. & Zubin, D.A. 1984, „Sechs Prinzipien für die Genuszuweisung im Deutschen: Ein Beitrag zur natürlichen Klassifikation.“, *Linguistische Berichte*, 93, 26-50.
- Köpcke, K. & Zubin, D. 1996, „Prinzipien für die Genuszuweisung im Deutschen“ in *Deutsch - typologisch*, Hrsg.: E. Lang & G. Zifonun, De Gruyter, Berlin, 473-491.

- Koptjevskaja-Tamm, M. 2008, „Mass and collection“ in *Morphologie. Ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung*, Hrsg.: G. Booij, De Gruyter, Berlin, 1067-1073.
- Kraaikamp, M. 2012, „The semantics of the Dutch gender system“, *Journal of Germanic Linguistics*, 24(3), 193-232.
- Kraaikamp, M. 2014, *Geslachtscongruentie in het Middelnederlands: lexicaal en semantisch*, conference handout, Genus in beweging, Münster.
- Kürschner, S. & Nübling, D. 2011, „The interaction of gender and declension in Germanic languages“, *Folia Linguistica*, 45(2), 355-388.
- Labov, W. 1989, „The child as a linguistic historian“, *Language Variation and Change*, 1, 85-97.
- Labov, W. 1994, *Principles of linguistic change: internal factors*, Blackwell, Oxford.
- Labov, W. 2007, „Transmission and diffusion“, *Language*, 83, 344-387.
- Langacker, R.W. 1987, „Nouns and verbs“, *Language*, 63(1), 53-94.
- Langacker, R.W. 2008, *Cognitive grammar: a basic introduction*, Oxford University Press, Oxford.
- Leiss, E. 2000, *Artikel und Aspekt - die grammatischen Muster von Definitheit*, De Gruyter, Berlin.
- Lieven, E. 2010, „Input and first language acquisition: Evaluating the role of frequency“, *Lingua*, 120(11), 2546-2556.
- Macha, J. 2007, „Pragmatik und Sprachrealität. Eine dialektologische Forschungsskizze“, *Niederdeutsches Wort*, 47, 317-326.
- MacWhinney, B. 2000, *The CHILDES Project: Tools for analyzing talk*, Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah.
- Maratsos, M.P. 1979, „Learning how and when to use pronouns and determiners“ in *Language acquisition: studies in first language development*, Hrsg.: P. Fletcher & M. Garman, Cambridge University Press, Cambridge, 225-240.
- Marynissen, A. 1996, *De flexie van het substantief in het 13de-eeuwse ambtelijke Middelnederlands. Een taalgeografische studie*, Peters, Leuven.
- Matasović, R. 2004, *Gender in Indo-European*, Winter, Heidelberg.
- Megherbi, H. & Ehrlich, M. 2009, „The on-line interpretation of pronouns and repeated names in seven-year-old children“, *Current Psychology Letters*, 25(2).
- Mills, A.E. 1986, *The acquisition of gender. A study of English and German*, Springer, Heidelberg.
- Moravcsik, E. 1978, „Agreement“ in *Universal of human language, 4: Syntax*, Hrsg.: J.H. Greenberg, Stanford University Press, Stanford, 331-374.
- Nederlandse Taalunie. 2015. *Het Groene Boekje. Woordenlijst Nederlandse Taal*, Utrecht, Van Dale.

- Nijen Twilhaar, J. 1992a, „Deflexie en genusverlies“, *De nieuwe taalgids*, 85(2), 147-160.
- Nijen Twilhaar, J. 1992b, „Morfologische structuur en genusverandering I“, *De nieuwe taalgids*, 85, 302-318.
- Nijen Twilhaar, J. 1992c, „Morfologische structuur en genusverandering II“, *De nieuwe taalgids*, 85, 396-404.
- Nübling, D. 2010, *Historische Sprachwissenschaft des Deutschen. Eine Einführung in die Prinzipien des Sprachwandels*, Narr, Tübingen.
- Ooms, M. & Van Keymeulen, J. 2005, *Vlaams-Brabants en Antwerps*, Lannoo, Tielt.
- Paul, H. 1920, *Prinzipien der Sprachgeschichte*, Niemeyer, Halle.
- Pauwels, J.L. 1938, *Bijdrage tot de kennis van het geslacht der substantieven in Zuid-Nederland*, Michiels-Broeders, Tongeren.
- Pelletier, F.J. 2012, „Lexical nouns are both +MASS and +COUNT, but they are neither +MASS nor +COUNT“ in *Count and mass across languages*, Hrsg.: D. Massam, Oxford University Press, Oxford, 9-26.
- Pinker, S. 1991, „Rules of language“, *Science*, 253, 530-535.
- Plevoets, K., Speelman, D. & Geeraerts, D. 2009, „De verspreiding van de *-e(n)*-uitgang in attributieve positie“, *Taal en tongval*, themanummer 22, 111-129.
- Polišenská, D. 2010, *Dutch children's acquisition of verbal and adjectival inflection*, LOT, Utrecht.
- Pregel, D. 1987, *Der Wortschatz im Grundschulalter. Häufigkeitswörterbuch zum verbalen, substantivischen und adjektivischen Wortgebrauch*, Olms, Hildesheim.
- Priestly, T.M.S. 1983, „On 'drift' in Indo-European gender system“, *Journal of Indo-European Studies*, 11, 339-363.
- Rizzi, S. 2013, *Der Erwerb des Adjektivs bei bilingual deutsch-italienischen Kindern*, Narr, Tübingen.
- Romijn, K. 1996, *Hoe doen we het? Verwijzen naar linguïstische en cognitieve representaties met het voornaamwoord het*, Meertens-Instituut, Amsterdam.
- Ronneberger-Sibold, E. 2010, „Der Numerus - das Genus - die Klammer. Die Entstehung der deutschen Nominalklammer im innergermanischen Sprachvergleich“ in *Germanistische Linguistik 206-209. Kontrastive germanistische Linguistik*, Hrsg.: A. Dammel, S. Kürschner & D. Nübling, Olms, Hildesheim, 719-748.
- Roodenburg, J. 2005, „French bare nouns are not extinct“, *Linguistic Inquiry*, 35, 301-313.
- Roodenburg, J. & Hulk, A. 2009, „'Gender' puzzles“, *Taal en tongval*, 22, 143-164.

- Rose, R.L. 2011, „Joint information value of syntactic and semantic prominence for subsequent pronominal reference“ in *Saliency. Multidisciplinary perspectives on its function in discourse*, Hrsg.: C. Chiarcos, C. Berry & M. Grabski, De Gruyter, Berlin, 81-103.
- Rozendaal, M.I. 2008, *The acquisition of reference. A cross-linguistic study*, LOT, Utrecht.
- Sasse, H. 1993, „Syntactic categories and subcategories“ in *Syntax. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / An international handbook of contemporary research*, Hrsg.: W. Sternefeld & T. Vennemann, Berlin, 646-686.
- Schaerlaekens, A. 2000, „Inleiding“ in *Kindertaalvererving. Een handboek voor het Nederlands*, Hrsg.: S. Gillis & A. Schaerlaekens, Nijhoff, Groningen, 1-37.
- Schaerlaekens, A. & Gillis, S. 1987, *De taalvererving van het kind. Een hernieuwde oriëntatie in het Nederlandstalig onderzoek*, Wolters-Noordhoff, Groningen.
- Schaerlaekens, A., Kohnstamm, D. & Lejaegere, M. 1999, *Streeflijst Woordenschat voor zesjarigen*, Swets & Zeitlinger, Lisse.
- Schleicher, A. 1861, „Einige beobachtungen an kindern“, *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der arischen, celtischen und slawischen Sprachen*, 2(4), 497-498.
- Schneider, A. 2006, „Bad Bentheim - Deutschland ohne Gardinen“, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 25.03.2006
- Schuringa, F.G. 1923, *Het dialect van de Veenkoloniën in verband met de overige tongvallen in de provincie Groningen*, Wolters, Groningen.
- Semplicini, C. 2012, „Dutch double gender nouns: arbitrary or motivated agreement?“, *Journal of Germanic Linguistics*, 24(2), 133-186.
- Shannon, T. 1990, „Nederlands tussen Duits en Engels: a typological comparison“ in *The low countries: multidisciplinary studies*, Hrsg.: M. Lacy, Lanham, New York, 45-60.
- Siemund, P. 2005, „Reanalysing gender markers as mass/count agreement“ in *Metonymy-Metaphor Collage*, Hrsg.: E. Górka & G. Radden, Warsaw University Press, Warschau, 223-254.
- Siemund, P. 2002a, „Animate pronouns for inanimate objects: pronominal gender in English regional varieties“ in *Anglistentag 2001 Wien. Proceedings*, Hrsg.: D. Kastovsky, G. Kaltenböck & S. Reichl, Wissenschaftlicher Verlag, Trier, 19-34.
- Siemund, P. 2002b, „Mass versus count: pronominal gender in regional varieties of Germanic languages“, *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 55, 213-233.
- Smith, J., Durham, M. & Fortune, L. 2007, „„Mam, my trousers is fa'in doon!": Community, caregiver, and child in the acquisition of variation in a Scottish dialect“, *Language Variation and Change*, 19, 63-99.

- egration/AuslaendischeBevolkerung/Tabellen/Bundeslaender.html (abgerufen am 18.08.2015).
- Song, H. & Fisher, C. 2007, „Discourse prominence effects on 2.5-year-old children’s interpretation of pronouns“, *Lingua*, 117(11), 1959-1987.
- Steinmetz, D. & Rice, C. 1989, „The gender of inanimate nouns in German and Dutch“, *Texas Linguistics Forum*, 31, 157-189.
- Taeldeman, J. 1980, „Inflectional aspects of adjectives in the dialects of Dutchspeaking Belgium“ in *Studies in Dutch phonology*, Hrsg.: W. Zonneveld, F. Van Coetsem & O. Robinson, Nijhoff, The Hague, 265-292.
- Thomason, S.G. & Kaufman, T. 1991, *Language contact, creolization, and genetic linguistics*, University of California Press, Berkeley.
- Tomasello, M. 2003, *Constructing a language: a usage-based theory of language acquisition*, Harvard University Press, Cambridge.
- Trudgill, P. 2012, „Gender reduction in Bergen Norwegian: a North-Sea perspective“ in *Contact between Low German and Scandinavian in the late Middle Ages – 25 years of research*, Hrsg.: E.H. Jahr & L. Elmevik, Royal Gustavus Academy, Uppsala, 57-74.
- Trudgill, P. 2013, „Gender maintenance and loss in Totenmalet, English, and other major Germanic varieties“ in *In search of Universal Grammar. From Old Norse to Zoque*, Hrsg.: T. Lohndal, John Benjamins, Amsterdam, 77–107.
- Tsimpli, I.M. & Hulk, A. 2013, „Grammatical gender and the notion of default: Insights from language acquisition“, *Lingua*, 137, 128-144.
- Van De Mierop, D., Zenner, E. & Marzo, S. 2015, „Standard and Colloquial Belgian Dutch pronouns of address: A variationist-interactional study of child-directed speech in dinner table interactions“, *Folia Linguistica*, .
- Van de Velde, F. 2014, *Domino-effecten bij genusverlies*, Vortrag, Genus in beweging, Münster.
- Van de Velde, F. & Weerman, F. 2014, „The resilient nature of adjectival inflection in Dutch“ in *Adjectives in Germanic and Romance*, Hrsg.: P. Sleeman, F. Van de Velde & H. Perridon, Benjamins, Amsterdam, 113-146.
- Van der Horst, J. 2008, *Geschiedenis van de Nederlandse syntaxis*, Universitaire Pers Leuven, Leuven.
- Van der Velde, M. 2004, „L’ acquisition des articles définis en L1. Étude comparative entre le français et le néerlandais“, *Acquisition et interaction en langue étrangère*, 21, 1-24.
- Van Ginneken, J. 1939, „De voornaamwoordelijke aanwijzing en het geslacht“, *Onze Taaltuin*, 7, 161-220.
- Van Ginneken, J. 1934-1935, „De geschiedenis der drie geslachten in Nederland“, *Onze Taaltuin*, 3, 33-42.

- Vandekerckhove, R. 2013, „Southwestern dialects today”, in *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Volume 3: Dutch*, Hrsg.: F. Hinskens & J. Taeldeman, De Gruyter, Berlin, 194-210.
- Vanderbauwhede, G. 2012, *Le déterminant démonstratif en Français et en Néerlandais: théorie, description, acquisition*, Lang, Bern.
- Veneziano, E. & Sinclair, H. 2000, „The changing status of 'filler syllables' on the way to grammatical morphemes“, *Journal of Child Language*, 27, 461-500.
- Wagner, S. 2005, „Gender in English pronouns: Southwest England“ in *A comparative grammar of British English dialects. Agreement, gender, relative clauses*, Hrsg.: B. Kortmann, T. Herrmann, L. Pietsch & S. Wagner, De Gruyter, Berlin, 211-367.
- Wahrig-Burfeind, R. 1989, *Nominales und pronominales Genus im südlichen Nordseegebiet: eine areallinguistische Untersuchung*, Tuduv, München.
- Weinreich, U., Labov, W. & Herzog, M.I. 1968, „Empirical foundations for a theory of language change“ in *Directions for historical linguistics. A symposium*, Hrsg.: W.P. Lehmann & Y. Malkiel, University of Texas Press, Austin, 95-195.
- Wierzbicka, A. 1985, „Oats and wheat: the fallacy of arbitrariness“ in *Iconicity and syntax. Proceedings of a symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, Hrsg.: J. Haiman, Benjamins, Amsterdam, 311-342.
- Wurzel, W.U. 1986, „Die wiederholte Klassifikation von Substantiven. Zur Entstehung von Deklinationsklassen“, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 1, 76-96.
- Zenner, E., Geeraerts, D., Speelman, D. 2009, „Expeditie Tussentaal: Leef tijd, identiteit en context in ‚Expeditie Robinson‘“, *Nederlandse taalkunde*, 14, 26-44.
- Zonneveld, W. 1992, „Het jonge hoofd. De Righthand Head Rule bij kinderen van 4 tot 7 jaar“, *De nieuwe taalgids*, 85(1), 37-49.

Anhänge

Niederländische Fassung des Fragebogens

Deutsche Fassung des Fragebogens

IK BEN EEN JONGEN

EEN MEISJE

IK BEN _____ JAAR OUD

IK SPREEK THUIS NEDERLANDS

EEN ANDERE TAAL: _____

VRAGENLIJST HIJ, ZE, HET

Vul in: HIJ, ZE of HET

voorbeeld:

De **brandweerman** moet een brand blussen. Gelukkig is ____ niet bang.



oplossing: De **brandweerman** moet een brand blussen. Gelukkig is **_HIJ_** niet bang.

1. Ik speel niet graag met die **jongen**. _____ kan niet tegen z'n verlies.
2. Het **paard** van de meester is sterk. _____ kan ook heel snel lopen.
3. Mijn **bed** staat in de hoek van mijn kamer. _____ is heel warm en zacht.
4. Mijn **mama** kan lekker koken. Gisteren heeft _____ pannenkoeken gebakken.
5. Wat een schattig **kuiken**. _____ is net uit het ei gekomen.
6. Het **water** in de regenton is veel te koud om je te wassen. _____ is ook vuil.
7. De **aap** sprong van boom tot boom. Maar plots viel _____ naar beneden.
8. De **koe** in de wei is wit met zwarte vlekken. Soms loeit _____.
9. De **mand** met appels is omgevallen. Nu is _____ helemaal leeg.
10. Mijn **stoel** is heel bijzonder. _____ heeft zes poten in plaats van vier.
11. Dat **boek** over zeerovers vind ik leuk. _____ is heel spannend.
12. De **vlinder** vloog mijn venster binnen. Daarna ging _____ op de kast zitten.
13. Dat **kind** is stout geweest. _____ heeft straf gekregen van de juf.
14. Onze **poes** drinkt graag melk. Soms vangt _____ ook muizen.
15. Deze **wijn** vindt iedereen het lekkerst. _____ smaakt gewoon veel beter dan andere
wijn.
16. Onze **juf** is erg leuk. _____ kan zelfs piano spelen.
17. Onze **auto** is kapot. _____ staat in de garage.
18. Onze **tafel** is opnieuw geschilderd. _____ heeft nu witte poten.
19. De **soep** is heel lekker maar _____ is veel te warm.
20. Het **meisje** had krullen in haar haar. _____ droeg ook een mooie jurk.
21. Gisteren stond er nog **cola** in de koelkast, maar vandaag is _____ op.
22. De **tovenaar** is heel dapper. En _____ kan natuurlijk ook toveren.
23. Het **zand** uit de zandbak is weggewaaid. _____ ligt nu overal in de tuin.
24. De **vis** zwemt in de zee. Plots hapt _____ naar een krab.
25. De **kip** heeft een ei gelegd. Nu pikt _____ weer korrels.
26. **Kaas** is lekker. _____ smaakt beter dan salami.
27. De **spin** zit op de muur en wacht op een vlieg. Nu heeft _____ er een gevangen.
28. **Wijn** heeft een mooie kleur. _____ is niet gezond.
29. De **melk** is zuur geworden. _____ smaakt niet lekker meer.
30. Wat een raar **dier**. _____ komt onder de deur gekropen.

Vond je deze vragenlijst <input type="radio"/> makkelijk of <input type="radio"/> moeilijk? BEDANKT!!!
--

NAME: _____

ICH BIN _____ JAHRE ALT

FÜLLE BITTE IN DIE LÜCKEN: **ER**, **SIE** oder **ES**

z.B. Der **Feuerwehrmann** muss den Brand löschen. Glücklicherweise hat ER keine Angst.

1. Ich spiele nicht gerne mit dem **Jungen**. _____ ist nicht nett.
2. Das **Pferd** unseres Lehrers ist stark. _____ kann auch sehr schnell rennen.
3. Mein **Bett** steht in meinem Zimmer. _____ ist sehr warm und weich.
4. Meine **Mutter** kann sehr gut backen. Gestern hat _____ Apfelkuchen gemacht.
5. Was für ein süßes **Küken**. _____ ist gerade aus dem Ei geschlüpft.
6. Das **Wasser** aus der Regentonne ist sehr kalt. _____ ist auch schmutzig.
7. Der **Affe** sprang von einem Baum zum anderen. Aber auf einmal fiel _____ herunter.
8. Die **Kuh** auf der Wiese ist schwarz mit weißen Flecken. Manchmal macht _____
Muh.
9. Deine **Jacke** ist schmutzig. _____ muss dringend gewaschen werden.
10. Mein **Stuhl** ist sehr merkwürdig. _____ hat sechs Beine anstatt vier.
11. Dieses **Buch** über Seeräuber finde ich toll. _____ ist sehr spannend.
12. Der **Schmetterling** ist in mein Zimmer geflogen. Danach hat _____ sich auf den
Schrank gesetzt.
13. Dieses **Kind** ist nicht brav gewesen. _____ hat von unserer Lehrerin eine Strafe
bekommen.
14. Unsere **Katze** mag gerne Milch. Manchmal fängt _____ auch Mäuse.
15. Diesen **Wein** mögen alle am liebsten. _____ schmeckt einfach am leckersten.
16. Meine **Schwester** liebt Musik. _____ spielt auch Klavier.
17. Unser **Wagen** ist kaputt. _____ steht jetzt in der Werkstatt.
18. Diese **Flasche** war sehr voll. Ich habe aber viel getrunken und jetzt ist _____ leer.
19. Die **Suppe** ist sehr lecker, aber _____ ist zu heiß.
20. Das **Mädchen** hatte lockiges Haar. _____ trug auch ein schönes Kleid.
21. Gestern haben wir komischen **Reis** gegessen. _____ hatte eine gelbe Farbe.
22. Der **Zauberer** ist sehr tapfer. Und _____ kann natürlich auch zaubern.
23. Das **Salz** in diesem Salzfass schmeckt komisch. _____ kommt aus der Nordsee.
24. Der **Fisch** schwimmt durchs Meer. Plötzlich schnappt _____ einen Krebs.
25. Die **Henne** hat ein Ei gelegt. Jetzt pickt _____ wieder Körner.
26. **Käse** ist lecker. _____ schmeckt mir besser als Wurst.
27. Die **Spinne** möchte eine Fliege essen. Jetzt hat _____ eine gefangen.
28. **Wein** hat eine schöne Farbe. Aber _____ ist nicht gesund.
29. Die **Milch** ist sauer geworden. _____ schmeckt nicht mehr gut.
30. Da ist ein komisches **Tier**. _____ ist unter der Tür durchgekrochen.

Fandest du diesen Fragebogen leicht oder schwierig? _____

VIELEN DANK!!!